



设计人员: 张妹珍

QQ: 99739279

制作日期: 2022-11

运用软件: Adobe Acrobat 9 Pro

TEL:0573-83225888-503 [Http://www.yattool.com](http://www.yattool.com)

名称: 说明书  
客户: CH138  
料号: **8458-A043043002-011**  
成品尺寸: **A5 ( 148.5x210mm )**  
材质: 封面 128g 双胶纸  
内页 80g 双胶纸

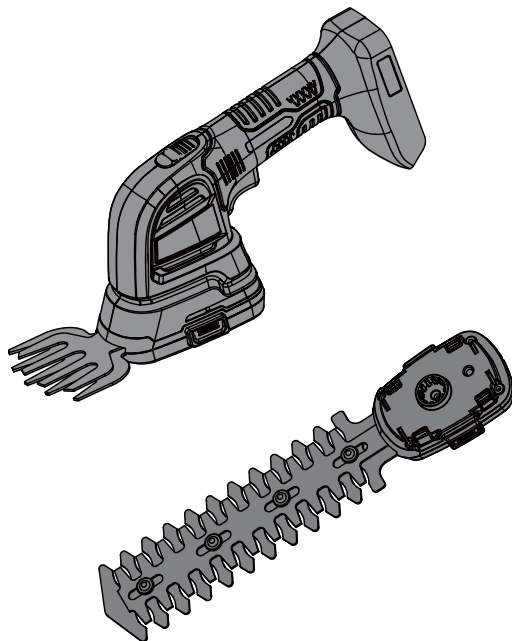
颜色: **黑白印刷**  
页数: 封面1张A4纸 内页58张A4纸

备注:

材质符合欧盟包装指令 ( 94/62/EC )

- FR** Cisaille à gazon et arbustes sans fil
- ES** Tijera para césped y cortasetos inalámbrico
- PT** Tesoura de relva e sebes sem fio
- IT** Forbici cordless per prati e arbusti
- EL** Ασύρματο χορτοκοπτικό ψαλίδι και κλαδευτήρι θάμνων
- PL** Akumulatorowe nożyce do cięcia trawnika i krzewów

- RU** Ножницы-кусторез аккумуляторный без АКБ и ЗУ
- KZ** АКБ және 3Қ жоқ аккумуляторлы қайшы-бұтақ кескіш
- UA** Бездротові газонні ножиці і куцюрріз
- RO** Foarfece fără fir pentru gazon și arbusti
- EN** Cordless Grass Shears & shrubber


**EAN : 3276007454192**

- FR** Notice de Montage, Utilisation et Entretien
- ES** Instrucciones de Montaje, Utilización y Mantenimiento
- PT** Instruções de Montagem, Utilização e Manutenção
- IT** Istruzioni per l'Installazione, l'Uso e la Manutenzione
- EL** Εγχειρίδιο συναρμολόγησης, χρήσης και συντήρησης
- PL** Instrukcja Montażu, Użytkowania i Konserwacji
- RU** Руководство По Сборке и Эксплуатации
- KZ** Жинақтау және пайдалану бойынша нұсқаулық
- UA** Керівництво По Збірці і Експлуатації
- RO** Manual asamblare, utilizare și întreținere
- EN** Assembly - Use - Maintenance Manual





## Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Pendant la conception et la fabrication de nos produits, nous faisons notre maximum pour garantir une excellente qualité et la satisfaction des besoins des utilisateurs. Le respect du mode d'emploi permet d'optimiser la durée de vie

**IMPORTANT ! AFIN D'OBTENIR UNE SATISFACTION MAXIMALE AVEC CE PRODUIT LORS DE SON INSTALLATION, DE SON UTILISATION ET DE SON ENTRETIEN, NOUS VOUS CONSEILLONS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER LE PRODUIT. VEUILLEZ NOTER LES AVERTISSEMENTS DE BASE RELATIFS À LA SÉCURITÉ DANS CE MODE D'EMPLOI ET CONSERVEZ LE MODE D'EMPLOI POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**



**IMPORTANT, CONSERVEZ LE MANUEL POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE : LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL**

### 1. UTILISATION PRÉVUE DE LA CISAILLE À GAZON À BATTERIE

Ce produit est conçu exclusivement pour un usage en extérieur, il ne doit en aucun cas être utilisé à l'intérieur d'un bâtiment. La cisaille à gazon sans fil est uniquement conçue pour être utilisée dans des conditions sèches et bien éclairées. Cette cisaille à gazon à batterie est conçue exclusivement pour sculpter les haies, le gazon et les arbustes, elle peut facilement être utilisée dans votre jardin. Ne l'utilisez pas à d'autres fins. La capacité de coupe maximale doit être respectée. Ne coupez pas des branches dépassant la capacité maximale spécifiée. Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites.

Une fois le déballage terminé, vérifiez que le produit est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires (le cas échéant). Si le produit est endommagé ou présente un défaut, ne l'utilisez pas et retournez-le à votre revendeur.

Si vous donnez le produit à une tierce personne, veuillez également lui donner le présent mode d'emploi.

**Gardez à l'esprit que notre équipement n'a pas été conçu pour des applications commerciales, marchandes ou industrielles. Notre garantie sera annulée si l'appareil est utilisé à des fins commerciales, industrielles ou marchandes, ou à des finalités équivalentes. Ce produit a été conçu pour être utilisé pendant une période de 6 ans (durée de vie prévue).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**AVERTISSEMENT : LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ, LES INSTRUCTIONS, LES ILLUSTRATIONS ET LES SPÉCIFICATIONS FOURNIS AVEC CET OUTIL ÉLECTRIQUE. NE PAS SUIVRE LES INSTRUCTIONS ÉNUMÉRÉES CI-DESSOUS PEUT PROVOQUER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU UNE BLESSURE SÉRIEUSE.**

**CONSERVER TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES INSTRUCTIONS POUR POUVOIR S'Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT. LE TERME "OUTIL ÉLECTRIQUE" DANS LES AVERTISSEMENTS FAIT RÉFÉRENCE À VOTRE OUTIL ÉLECTRIQUE ALIMENTÉ PAR LE SECTEUR (AVEC CORDON D'ALIMENTATION) OU VOTRE OUTIL ÉLECTRIQUE FONCTIONNANT SUR BATTERIE (SANS CORDON D'ALIMENTATION).**

### 2.1 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX

**A) Ne faites pas fonctionner la cisaille à gazon à proximité d'enceintes en verre, de voitures, de camions, de puits de lumière, de rebords etc.** sans ajuster correctement l'orientation de l'évacuation.

**B) Ne forcez pas et ne surchargez pas le produit.** Il fonctionnera mieux et sera plus sûr lorsqu'il sera utilisé à l'allure pour laquelle il a été conçu.

**C) Si le produit est déjà assemblé, veuillez vous assurer que toutes les vis sont bien fixées avant de l'utiliser.** Si vous devez assembler le produit, veuillez vous assurer lors de l'ouverture de l'emballage que tous les éléments nécessaires à l'installation du produit ont été fournis. Si le produit est endommagé ou s'il présente un défaut, ne l'utilisez pas et rappelez-le au magasin le plus proche.

**D) Le terme « outil électrique » contenu dans les mises en garde désigne un outil électrique fonctionnant sur le secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).**

### 2.2 SÉCURITÉ DE LA ZONE DE TRAVAIL

**A) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*

**B) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

*Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*

**C) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

## 2.3 SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

**A) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*

**B) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

**C) Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.**

*La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*

**D) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique.**

**Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.**

*Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*

**E) Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*

**F) Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

## 2.4 SÉCURITÉ DES PERSONNES

**A) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*

**B) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*

**C) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

**D) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*

**E) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

*Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*

**F) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*

**G) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

*Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*

**H) Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.**

*Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

## 2.5 UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

### A) Ne pas forcer l'outil électrique.

Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

### B) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.

Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

C) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

D) Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.

Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

E) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

F) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

G) Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

H) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 2.6 UTILISATION DES OUTILS FONCTIONNANT SUR BATTERIES ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

### A) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.

Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

### B) N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.

L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

C) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

D) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

E) Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

F) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.

**G) Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** *Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.*

## 2.7 ENTRETIEN

**A) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

**B) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** *Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.*

## 2.8 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES TAILLE-HAIES

**A) Maintenir toutes les parties du corps à distance de la lame. Ne pas retirer les matières coupées ni tenir les produits à couper lorsque les lames se déplacent.** *Les lames continuent de se déplacer après avoir éteint l'interrupteur. Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haie peut entraîner des blessures graves.*

**D) Lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation de l'unité, s'assurer que tous les interrupteurs de puissance sont éteints et que le câble d'alimentation est débranché.** *Toute activation intempestive du taille-haie lors de l'élimination des bourrages ou de la réparation peut entraîner des blessures graves.*

**B) Transporter le taille-haie par la poignée avec la lame à l'arrêt et en veillant à ne pas actionner d'interrupteur de puissance.** *Le transport adéquat du taille-haie diminue le risque de démarrage intempestif et les lésions corporelles liées aux lames.*

**E) Tenir le taille-haie par les surfaces de préhension isolées uniquement, car la lame peut entrer en contact avec des fils électriques cachés ou son propre câble.** *Les lames entrant en contact avec un câble "actif" peuvent "activer" les parties métalliques exposées du taille-haie et exposer l'opérateur à un choc électrique.*

**C) Lors du transport ou du stockage du taille-haie, toujours mettre en place le protège-lame.** *L'utilisation adéquate du taille-haie diminue le risque de lésions corporelles liées aux lames.*

**F) Maintenir tous les câbles d'alimentation et câbles à distance de la zone de coupe.** *Les câbles d'alimentation et câbles peuvent être cachés dans les haies ou buissons et peuvent être accidentellement coupés par la lame.*

**G) Ne pas utiliser le taille-haie dans des conditions météorologiques défavorables, notamment en cas de risque de foudre.** *Cela diminue le risque d'être frappé par la foudre.*

## 2.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES CISAILLES :

### Entraînement

**A) Lisez attentivement le manuel d'utilisation.** Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte de la machine.

**B) Ne laissez jamais les enfants et les personnes n'ayant pas lu les présentes instructions utiliser la machine.** Les réglementations locales peuvent restreindre l'âge de l'opérateur.



FR

**C)** Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques causés à autrui ou aux biens d'autrui.

### Préparations

**A)** Avant utilisation, inspectez toujours visuellement l'outil pour vérifier qu'aucun bouclier ou protection n'est endommagé, manquant ou mal positionné.

### Fonctionnement

**A)** Portez en permanence des protections oculaires et des chaussures robustes pendant l'utilisation de l'outil.

**B)** Évitez d'utiliser l'outil dans des conditions météorologiques mauvaises, surtout en cas de risque d'orage.

**C)** Utilisez l'outil exclusivement à la lumière du jour ou sous une lumière artificielle suffisante.

**D)** N'utilisez jamais l'outil si ses boucliers/dispositifs de protection ne sont pas assemblés ou sont endommagés.

**E)** Mettez le moteur en marche uniquement quand vos mains et pieds sont éloignés des accessoires de coupe.

### Entretien et rangement

**A)** Débranchez l'outil de l'alimentation électrique (c.-à-d. débranchez sa fiche de la prise secteur, ou retirez le dispositif coupe-circuit ou la batterie amovible) avant d'effectuer une opération d'entretien ou de nettoyage.

**B)** Utilisez exclusivement les accessoires et pièces de rechange recommandés par le fabricant.

**C)** Inspectez et procédez régulièrement à l'entretien de la machine. Faites réparer la machine exclusivement par un réparateur agréé.

**B)** N'utilisez jamais la machine si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux, se trouvent à proximité.

**F)** Débranchez toujours la machine de la prise secteur (c'est à dire retirez la fiche du secteur, retirez le dispositif de désactivation ou la batterie amovible)

- chaque fois que l'utilisateur quitte la machine

- avant de débloquer un obstacle

- avant de contrôler, de nettoyer ou de travailler sur la machine

- après voir heurté un objet étranger

- si la machine commence à vibrer anormalement

**G)** Prenez garde à ce que vos pieds et vos mains ne soient pas blessés par les accessoires de coupe.

**H)** Veillez à ce que les ouïes de ventilation ne soient jamais bouchées par des débris.

**D)** Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine dans un lieu hors de portée des enfants.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## **2.10 CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LE CHARGEUR**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- Avant d'utiliser le chargeur, lisez le mode d'emploi dans son intégralité et prenez connaissance des symboles de mise en garde figurant sur le chargeur et la batterie.
- N'utilisez pas le chargeur pour recharger d'autres batteries. Le chargeur et la batterie fournie avec lui sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- La batterie doit être rechargée en intérieur, car le chargeur est conçu pour une utilisation en intérieur seulement.
- Ne rechargez pas une pile non rechargeable.
- Le chargeur doit être protégé contre l'eau et l'humidité en général, il y a un risque de choc électrique.
- Veillez à une aération suffisante pendant la recharge.
- Ne mettez aucun objet sur le chargeur, car cela peut provoquer une surchauffe. Ne placez pas le chargeur près d'une source de chaleur.
- N'utilisez pas de rallonge électrique, sauf en cas d'absolue nécessité. L'utilisation d'une rallonge électrique inappropriée peut engendrer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- N'utilisez pas le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit. Faites-le examiner et réparer par un centre de réparation agréé.
- Ne démontez pas le chargeur. Un réassemblage incorrect peut engendrer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- Afin d'éviter tout risque de choc électrique, débranchez le chargeur avant de le nettoyer. Le simple fait de retirer la batterie ne réduit pas le risque.

## **2.11 RISQUES RÉSIDUELS**

- Familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit à l'aide de ce manuel d'instructions. Mémorisez les consignes de sécurité et suivez-les à la lettre. Cela aide à prévenir les risques et les dangers. Soyez toujours vigilant pendant l'utilisation de cet outil afin d'être à même d'identifier les risques suffisamment tôt et de pouvoir y faire face. Une intervention rapide peut éviter des blessures graves et des dommages matériels. Éteignez l'appareil en cas de dysfonctionnements.
  - Même si toutes les instructions sont suivies à la lettre, il existe encore des facteurs pouvant générer des dangers, comme par exemple :
    - Projections d'éclats de bois provenant de la pièce travaillée.
    - Blessures dues aux vibrations : utilisez les poignées désignées et essayez de réduire le temps de travail et d'exposition.
    - Blessures causées par le bruit : portez un casque antibruit et réduisez le temps de travail et d'exposition.
    - Inhalation de poussières et de particules.
    - Portez toujours des lunettes de protection.
- Si vous rencontrez l'un de ces facteurs lors de l'utilisation de l'outil, arrêtez-le et consultez immédiatement votre médecin.

FR

· Les blessures peuvent être causées ou aggravées par l'utilisation prolongée d'un outil. Lors de l'utilisation d'un outil sur une longue durée, veillez à effectuer régulièrement des pauses.

· L'utilisation prolongée de l'outil expose l'utilisateur à des vibrations pouvant provoquer des symptômes connus collectivement sous le nom de syndrome des vibrations du système main-bras, par exemple la décoloration des doigts qui deviennent blancs, ainsi que des maladies spécifiques, par exemple le syndrome du canal carpien.












· Pour réduire ce risque lors de l'utilisation de l'outil, portez toujours des gants protecteurs et gardez vos mains au chaud.

ES

PT

IT

## 2.12 SYMBOLES SUR LE PRODUIT

	Conforme aux normes européennes : Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à toutes les directives européennes applicables et qu'un test de conformité avec ces directives a été effectué.		
	Symbole de la circulation des produits sur le marché des États membres de l'union douanière.		Symbole de conformité ukrainien.
	Classe de protection II.		Utilisez en intérieur uniquement, n'exposez pas à la pluie.
	Les batteries peuvent être dangereuses pour l'environnement et la santé humaine, car elles contiennent des substances dangereuses.		
	Batterie Li-ion. Ce produit est marqué d'un symbole relatif à la « collecte séparée » pour toutes les batteries et tous les chargeurs. L'appareil sera recyclé ou démantelé afin de réduire son impact sur l'environnement.		
	Avec fusible (130 °C)		Polarité
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.		
	Lisez et comprenez toutes les instructions avant d'utiliser le produit, respectez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité.	<b>IPX1</b>	Degré de protection contre l'humidité

EL

PL

RU

KZ








UA

RO

EN

	compatible seulement avec les produits Sterwins UP20, Lexman UP20 et Dexter UP20		Niveau de puissance acoustique garanti (testé conformément à la directive 2000/14/CE amendée par la directive 2005/88/CE).
	N'exposez pas le produit à la pluie ou à l'humidité.		DANGER - Gardez les mains éloignées de la lame
	Portez des protections oculaires et auditives		Portez des gants protecteurs
	Portez des chaussures de sécurité		Lisez le mode d'emploi
	Portez une protection auditive.		Retirez la batterie pendant le transport, l'entreposage, les travaux de réparation et le nettoyage.
	Utilisez et rangez la batterie à une température inférieure à 50 °C.		Ne démontez pas la batterie, ne l'écrasez pas et ne la faites pas chauffer à plus de 100°C.
	Attention : la lame continue de tourner après l'arrêt du moteur		Maintenez toutes les autres personnes à distance.
	Maintenez la perche à distance suffisante des lignes électriques.		Pour réduire les risques de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à l'eau.
	Portez une protection auditive		Prendre garde aux objets projetés.
	Avertissement ! Pour éviter tout risque de suffocation, tenez ce sac en plastique hors de portée des bébés et des enfants !		

## 2.13 SYMBOLES DANS CE MANUEL

	Type et source de danger : Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures corporelles graves voire mortelles.		Type et source de danger : Ce symbole indique que le non-respect de cet avertissement peut occasionner des dommages à l'appareil, à l'environnement ou à d'autres biens.
	Remarque : Ce symbole indique des informations importantes pour mieux comprendre le produit.		Ce produit est recyclable. S'il n'est plus utilisable, veuillez le déposer dans un centre de recyclage de déchets.
	Veuillez consulter l'illustration correspondante à la fin du livret.		Recyclez ce manuel d'instructions
	Recyclez l'emballage du produit.		

## 3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Tension de la batterie (V CC) :</b>	Max 20V CC
<b>Type de batterie</b>	Li-ion
<b>Capacité de la batterie</b>	2,5/5,0 Ah
<b>Coups</b>	1250 min <sup>-1</sup>
<b>Largeur de coupe de la lame de la cisaille à gazon</b>	96 mm
<b>Capacité de coupe de la lame de la cisaille à gazon</b>	25 mm
<b>Capacité de coupe du taille-haie</b>	16 mm
<b>Longueur de coupe du taille-haie</b>	196 mm
<b>Poids de la machine</b>	0.96 kg
<b>Niveau de puissance acoustique garanti (dB (A))</b>	84 dB(A)
<b>Niveau de puissance acoustique mesuré (dB (A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (taille-haie) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (cisaille à gazon)
<b>Niveau de pression acoustique (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (taille-haie) 75 dB(A) K=3 dB(A) (cisaille à gazon)

<b>Courant de fonctionnement</b>	1 A
<b>Courant maximum</b>	15 A
<b>Niveau de vibration (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> (taille-haie) 2,5 m/s <sup>2</sup> (cisaille à gazon)
<b>Régime à vide (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

<b>Batterie</b>		
<b>Type de batterie</b>	Li-ion	
<b>Modèle</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Tension nominale (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacité nominale de la batterie</b>	2,5Ah Li-Ion	Li-Ion 5 Ah
<b>Nombre de cellules de batterie</b>	5	10
<b>Poids net (kg)</b>	0,47 kg	0,71 kg

<b>Chargeur</b>		
<b>Modèle</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Puissance d'entrée</b>	100-240V~ 50/60 Hz	100-240V~ 50/60 Hz
<b>Puissance de sortie nominale</b>	21 V CC	21 V CC
<b>Température d'utilisation [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Poids net (kg)</b>	0,597 kg	0,644 kg

**Remarque :**

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils;

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement :**

- l'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner; et

- il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manoeuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).

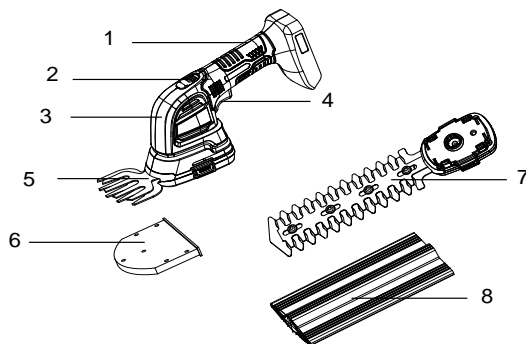
Il est recommandé que l'opérateur porte une protection auditive.

## 4. MONTAGE



**AVERTISSEMENT ! LE PRODUIT DOIT ÊTRE COMPLÈTEMENT ASSEMBLÉ AVANT D'ÊTRE MIS EN MARCHÉ ! N'UTILISEZ PAS UN PRODUIT PARTIELLEMENT ASSEMBLÉ OU ASSEMBLÉ AVEC DES PIÈCES ENDOMMAGÉES !**

### 4.1 DÉBALLAGE



- |   |   |
|---|---|
| 1. Poignée                                | 6. Fourreau de la lame de la cisaille à gazon |
| 2. Verrou de sécurité                     | 7. Accessoire lame du taille-haie             |
| 3. Boîtier du moteur                      | 8. Fourreau de la lame du taille-haie         |
| 4. Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT              |   |
| 5. Accessoire lame de la cisaille à gazon |   |

- Portez des gants lors du déballage.
- N'utilisez pas de cutter, couteau, scie ou tout autre outil similaire pour déballer.
- Ne portez l'outil que par la poignée 1.

- Conservez le carton d'emballage pour pouvoir le réutiliser ultérieurement (transport et stockage).
- Conservez le mode d'emploi dans un endroit sec pour toute consultation ultérieure.

### 4.2 INSTALLATION

#### Accessoire lame : illustration (2.1)

Installation : Appuyez sur deux fixations, puis alignez et faites correspondre l'arbre avec l'orifice de l'arbre. L'accessoire sera verrouillé après avoir relâché les deux fixations.

Démontage : Déverrouillez l'engagement en appuyant sur les deux fixations. Démontez l'accessoire lame de l'outil.

#### Bloc batterie : illustration (2.2) à (2.3)

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous que le bloc batteries est verrouillé dans la station d'accueil avant de faire fonctionner l'appareil. Si vous n'installez pas fermement la batterie, celle-ci risque de tomber et de vous blesser gravement.

Installation : Alignez et glissez la batterie dans le port de la station d'accueil de la batterie jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.

Démontage : Enfoncez le bouton de déverrouillage de la batterie et faites glisser la batterie hors du port de la station d'accueil.

### 4.3 PREMIÈRE UTILISATION



**AVERTISSEMENT ! LISEZ LA SECTION « CONSIGNES DE SÉCURITÉ » AU DÉBUT DE CE MODE D'EMPLOI, Y COMPRIS TOUT LE TEXTE DES SOUS-RUBRIQUES, AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.**



**LA BATTERIE N'EST PAS COMPLÈTEMENT CHARGÉE AU MOMENT DE L'ACHAT.**

Faites particulièrement attention lors de l'utilisation de l'outil pour la première fois : concentrez et dédiez toute votre attention à cette première utilisation. Faites le premier essai sur un espace libre sans obstacle ni élément environnant.

### 4.4 FONCTIONNEMENT

Allumer/éteindre : illustration (4.1)



**AVERTISSEMENT : AVANT DE METTRE EN MARCHÉ L'APPAREIL, ASSUREZ-VOUS QUE LA LAME N'EST PAS EN CONTACT AVEC UN OBJET.**

Pour allumer l'outil, maintenez le bouton de verrouillage de sécurité enfoncé avec le pouce, puis tirez sur la gâchette ON/OFF avec votre index. Une fois que l'outil démarre, vous pouvez relâcher le verrou d'interrupteur et utiliser l'outil.

**REMARQUE :** Le bouton de verrouillage est un dispositif de sécurité permettant d'éviter tout démarrage accidentel.

Pour éteindre l'outil, relâchez la gâchette ON/OFF.

Ce produit est conçu pour être utilisé manuellement, il ne doit jamais être installé sur un établi ou tout autre support.



**ATTENTION : N'ESSAYEZ PAS D'ENFONCER LES LAMES EN FORÇANT DANS DE LA VÉGÉTATION DENSE. SI LES LAMES RALENTISSENT, RÉDUISEZ LA VITESSE DE COUPE. SI LES LAMES SE BLOQUENT, RELÂCHEZ LA GÂCHETTE IMMÉDIATEMENT.**

**N'UTILISEZ PAS VOS DOIGTS POUR DÉCOINCER DES LAMES COINCÉES. DES LAMES COINCÉES SONT SUSCEPTIBLES DE SE DÉBLOQUER BRUSQUEMENT ET DE CAUSER DE GRAVES BLESSURES. NE TOUCHEZ EN AUCUN CAS LE RAIL DE LAME AU COURS DU TRAVAIL, ET FAITES ATTENTION X ARÊTES COUPANTES MÊME LORSQUE LA CISAILLE À GAZON EST ÉTEINTE.**

Avant de mettre en marche la cisaille à gazon, veillez à ce que la zone de travail soit bien dégagée et mettez-vous dans une position bien en équilibre.



FR

## Consignes de sécurité relatives au fonctionnement

- Avant chaque utilisation, examinez le câble et les accessoires afin de vous assurer qu'ils sont en bon état. N'utilisez pas l'outil s'il est endommagé ou présente des signes d'usure.
- Vérifiez soigneusement que tous les accessoires sont correctement assemblés.
- Tenez toujours l'outil par sa poignée. Afin d'assurer une bonne prise, la poignée doit rester sèche.
- Veillez à ce que les ouïes de ventilation soient toujours propres et non obstruées. Si nécessaire, nettoyez-les avec une brosse souple. Si les ouïes de ventilation sont bouchées, l'outil risque de surchauffer et d'être endommagé.
- Éteignez immédiatement l'outil si vous êtes troublé par quelqu'un entrant dans l'aire de travail pendant que vous travaillez. Attendez toujours l'arrêt complet de l'outil avant de le poser.
- Ne vous surmenez pas. Faites régulièrement des pauses pour garantir que vous puissiez rester concentré sur le travail et conserver un contrôle total de l'outil.
- Avant de mettre le produit en marche, vérifiez qu'il a été correctement assemblé et que toutes les pièces mobiles fonctionnent correctement.
- Nous recommandons d'humidifier légèrement les surfaces dans des conditions poussiéreuses ou en utilisant un accessoire antibuée.
- Utilisez le produit à des heures raisonnables : pas trop tôt le matin ni trop tard le soir pour ne pas déranger d'autres personnes.
- N'utilisez pas l'outil par mauvais temps, notamment quand il y a un risque de foudre. N'utilisez pas l'appareil sous un éclairage insuffisant. L'opérateur a besoin d'une vue dégagée de la zone de travail pour identifier les dangers potentiels.
- L'utilisation d'outils similaires à proximité augmente à la fois le risque de blessure auditive et la possibilité que d'autres personnes pénètrent dans votre zone de travail.
- Restez toujours d'aplomb et gardez bien l'équilibre.
- N'essayez pas d'atteindre des endroits difficiles d'accès. Cela peut vous faire perdre l'équilibre. Veillez à toujours rester bien d'aplomb dans les pentes.
- Marchez, ne courez jamais. Gardez toutes les parties de votre corps à distance de toute pièce mobile.
- Ne faites jamais fonctionner le produit sans l'équipement approprié.
- Ne modifiez pas le produit de quelque manière que ce soit et n'utilisez pas de pièces ou d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- Ne touchez pas les pièces mobiles dangereuses tant que l'outil n'a pas été débranché et que les pièces mobiles dangereuses ne se sont pas complètement arrêtées.



**SI LE PRODUIT EST TOMBÉ, A SUBI UN CHOC IMPORTANT OU COMMENCE À VIBRER ANORMALEMENT, ARRÊTEZ IMMÉDIATEMENT LE PRODUIT ET VÉRIFIEZ LA PRÉSENCE DE DOMMAGES OU IDENTIFIEZ LA CAUSE DES VIBRATIONS. LES DOMMAGES DOIVENT ÊTRE CORRECTEMENT RÉPARÉS OU FAIRE L'OBJET D'UN REMPLACEMENT PAR UN CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ.**

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- Afin de réduire les risques de blessures liés au contact avec des pièces en rotation, assurez-vous toujours que les parties mobiles de l'appareil s'arrêtent complètement après avoir éteint la machine.

- avant de nettoyer ou de retirer une obstruction

- avant de le laisser sans surveillance

- avant d'installer ou de retirer des accessoires

- avant de contrôler, d'entretenir ou de travailler sur le produit

- si la machine commence à vibrer anormalement (inspectez-la immédiatement).

- après avoir heurté un objet ; examinez l'appareil pour voir s'il est endommagé.

- Inspectez les haies et les buissons pour repérer la présence de corps étrangers, par exemple des clôtures et des fils électriques ;

- Des conseils sur le fait que le taille-haie doit être utilisé par l'opérateur au niveau du sol et non sur une échelle ou tout autre support instable ;

### Utilisation générale : illustration (4.2) à (4.4)

L'outil équipé de la lame du taille-haie peut être utilisé pour tailler les branches dont le diamètre est inférieur à 8 mm. Pour les haies nécessitant une coupe importante, il est préférable de couper au préalable les branches plus épaisses à l'aide d'un taille-haie ayant une plus grande capacité de coupe. Utilisez ensuite l'outil pour les coupes ultérieures. Pour plus de précision dans la cisaille à gazon, taillez le long d'un cordeau tendu au préalable entre les extrémités de la haie.

Lorsque vous taillez une pelouse étendue, il est recommandé de la tailler d'abord à l'aide d'une cisaille à gazon professionnelle. Effectuez ensuite des améliorations mineures à l'aide d'un outil équipé d'une lame de cisaille à gazon.

**AVERTISSEMENT :** N'exposez jamais les lames à des matériaux durs, tels que des fils de clôture ou des supports de plantes métalliques, afin de les protéger.

### Conseils de coupe

#### 1. Mise en forme

Les haies doivent être taillées en forme de trapèze, c'est-à-dire qu'elles doivent être plus larges en bas de chaque côté. Cela favorise l'exposition du bas de la haie à la lumière. À titre indicatif, taillez une pente d'environ 10 cm par mètre de hauteur de haie.

#### 2. Ordre de coupe

Commencez par tailler les 2 côtés, de bas en haut, ce qui évite la chute de branches coupées sur la zone pas encore taillée.

#### 3. Sculpture du dessus

Si les branches sont très longues, ne les coupez pas en une seule fois, procédez par étapes. Les petites chutes de végétaux sont celles qui se prêtent le mieux au compostage.

### Après utilisation

Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir complètement. Vérifiez, nettoyez et rangez l'outil comme décrit ci-dessous.

## 5. TRANSPORT

Le transport de la machine peut nécessiter que vous remplissiez certaines exigences spécifiques à votre pays. Afin d'être sûr de toutes les respecter, renseignez-vous auprès des autorités de votre pays. Assurez-vous que la température pendant le transport ne sera jamais hors de la plage de température indiquée dans le chapitre relatif à l'entreposage.

## 5.1 TRANSPORT DE L'APPAREIL

Éteignez l'appareil et chargez complètement la batterie. Fixez le fourreau de la lame. Protégez le produit contre les chocs importants ou les vibrations fortes pouvant se produire pendant son transport dans un véhicule. Immobilisez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

## 6. HIVERNAGE

Suivez toutes les instructions indiquées dans le chapitre relatif au rangement ci-dessous. Nous vous recommandons d'utiliser l'emballage d'origine pour l'entreposage ou de recouvrir le produit avec un chiffon ou un boîtier approprié pour le protéger de la poussière.

## 7. RANGEMENT

Rangez uniquement l'appareil dans un lieu propre, sec et ventilé avec une plage de température comprise entre 4 °C et 24 °C. Recouvrez-le pour procurer une protection supplémentaire. Nous conseillons d'utiliser l'emballage d'origine pour ranger ou couvrir le produit avec un tissu ou un emballage appropriés afin de le protéger contre la poussière. Assurez-vous d'attacher toujours solidement l'outil avant de le transporter.

### 7.1 RANGEMENT DE L'OUTIL

#### Illustration 6.1

Éteignez l'outil électrique. Examinez l'appareil à la recherche de pièces usées, desserrées ou endommagées. Nettoyez l'appareil avant de le ranger. N'exposez pas le produit au soleil. Assurez-vous que le produit est toujours protégé du froid et de l'humidité.

### 7.2 STOCKAGE DES PILES AU LITHIUM

#### Illustration 6.1

Assurez-vous que le niveau de charge de la batterie est conforme aux recommandations du manuel d'instructions de la batterie. Veuillez vous reporter au mode d'emploi de la batterie pour plus de détails.

## 8. ENTRETIEN



**DANGER ! RISQUE DE BLESSURE DUE À UN CHOC ÉLECTRIQUE.  
ÉTEIGNEZ L'OUTIL AVANT DE LE RÉGLER, DE L'INSPECTER, DE LE  
NETTOYER OU DE LE RANGER.**

### 8.1 NETTOYAGE

#### Illustration 5.1 à 5.3

Nous vous recommandons vivement de nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Gardez tous les dispositifs de sécurité, les bouches d'aération et le carter du moteur exempts de débris et de saleté. Essuyez les résidus avec un chiffon et/ou une éponge. Ne rincez jamais l'outil avec de l'eau. N'utilisez pas de produits de nettoyage, car ceux-ci peuvent attaquer le plastique et affaiblir l'intégrité structurelle de la cisaille à gazon.

#### Nettoyez et graissez les lames

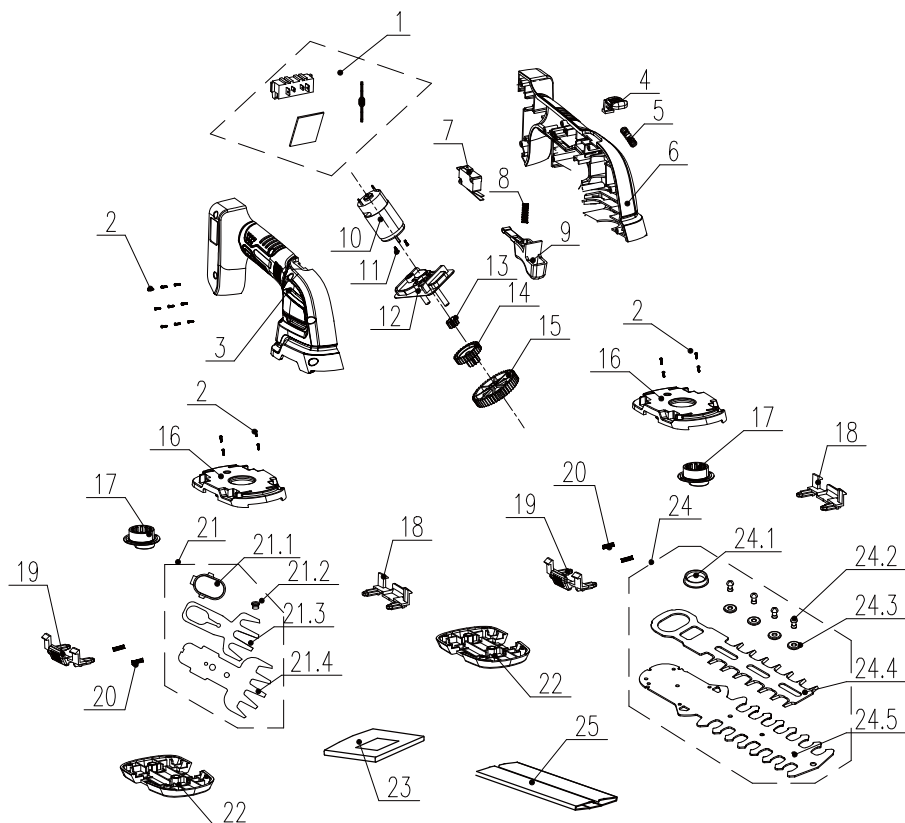
Afin d'assurer un fonctionnement efficace et sans problème de l'appareil sur de longues années, nettoyez la lame chaque fois que de la sève et des résidus s'y accumulent, ou si vous vivez dans

une région où le sol est sableux. Dans le cas de dépôts inhabituellement volumineux, il pourra être nécessaire de démonter la lame.

Pour faciliter l'utilisation et prolonger la durée de vie des lames, lubrifiez-les avant et après chaque utilisation. Éteignez le produit et placez-le sur une surface plane. Appliquez de l'huile pour outil de faible viscosité le long du bord de la lame supérieure. Si vous avez l'intention d'utiliser la cisaille à gazon pendant longtemps, il est recommandé d'interrompre régulièrement le travail pour regraisser la lame.

**REMARQUE : NE GRAISSEZ PAS LA CISAILLE À GAZON PENDANT QU'IL FONCTIONNE.**

## 8.2 VUE ÉCLATÉE



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POS	DESCRIPTION	Période de disponibilité des pièces de rechange
1	Composants électriques	5 ans
2	Vis autotaraudeuse	5 ans
3	Carter droit	-
4	Verrou de sécurité	5 ans
5	Poussoir à ressort	5 ans
6	Carter gauche	-
7	Interrupteur	-
8	Ressort de gâchette	5 ans
9	Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT	5 ans
10	Moteur	5 ans
11	Deux vis combinées	5 ans
12	Support moteur	5 ans
13	Engrenage	5 ans
14	Double arbre de transmission	5 ans
15	Grande roue d'engrenage	5 ans
16	Couvercle supérieur	5 ans
17	Roue excentrique	5 ans
18	Bouton	5 ans
19	Bouton	5 ans
20	Ressort	5 ans
21	Fourreau de la lame de la cisaille à gazon	5 ans
21.1	Goupille de fixation de ciseaux	5 ans
21.2	Fourreau des ciseaux	5 ans
21.3	Lame supérieure	5 ans
21.4	Lame inférieure	5 ans
22	Base de la lame	5 ans
23	Fourreau de la lame de la cisaille à gazon	5 ans
24	Assemblage de la lame du taille-haie	5 ans
24.1	Fourreau de protection de la lame	5 ans
24.2	Rivet à tête demi-ronde	5 ans
24.3	Goupille de lame	5 ans
24.4	Lame supérieure	5 ans
24.5	Lame inférieure	5 ans
25	Fourreau de la lame du taille-haie	5 ans

### 8.3 GUIDE DE DÉPANNAGE



**DANGER ! RISQUE DE BLESSURE DUE À UN CHOC ÉLECTRIQUE.  
AVERTISSEMENT ! AVANT TOUT DÉPANNAGE, ÉTEIGNEZ LE  
PRODUIT.**

Problèmes	Causes possibles	Solutions	Qualification requise
L'outil ne démarre pas	La batterie n'est pas chargée	Chargez la batterie conformément aux instructions fournies avec votre modèle.	-
	Mauvaises étapes de démarrage	Voir chapitre Allumer/Éteindre	
L'outil n'atteint pas sa pleine puissance	La capacité de la batterie est trop faible	Rechargez la batterie	-
Les vibrations ou le bruit sont excessifs	Les boulons/écrous sont desserrés	Serrez les boulons/écrous	-
Le produit s'arrête soudainement	Batterie déchargée	Rechargez la batterie	-
	Batterie trop chaude	Laissez-la refroidir	
	Le produit peut subir une surintensité*	Arrêtez l'appareil et attendez 3 minutes avant de le redémarrer.	

\*Surintensité signifie « Protection automatique ». Le mode de « Protection automatique » est un mode dégradé, limité dans le temps (durée maximum recommandée de 5 minutes) durant lequel l'utilisation du produit est rendue impossible afin que le produit puisse recouvrer son état initial.

### 8.4 CIRCONSTANCES FATALES

Problèmes	Solutions
La machine fume pendant le fonctionnement	Arrêtez immédiatement la machine, retirez le bloc batteries, puis contactez le centre de service

## 9. FIN DU CYCLE DE VIE



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et être éliminés dans des points de collecte prévus à cet effet. Contactez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

## 10. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne relative aux batteries, les batteries usagées ou défectueuses doivent être collectées séparément et mises au rebut d'une manière écologique. Veillez à ce qu'elles puissent être recyclées dans un centre de collecte prévu à cet effet. Contactez votre municipalité ou le distributeur pour obtenir des conseils concernant le recyclage. L'appareil sera recyclé ou démantelé afin de réduire son impact sur l'environnement. Les piles/batteries peuvent être dangereuses pour l'environnement et la santé humaine, car elles contiennent des substances dangereuses.

## 11. GARANTIE

### 11.1 NOTRE GARANTIE

Les produits STERWINS sont conçus selon les normes de qualité les plus élevées pour les produits destinés au marché grand public. Cette garantie après-vente couvre une période de 5 ans à compter de la date d'achat du produit. Cette garantie couvre tous les défauts de pièces et main-d'œuvre : pièces et éléments manquants ainsi que dommages survenant dans des conditions normales d'utilisation. Les réparations et les changements de pièces n'entraînent pas d'extension de la période de garantie initiale. Vous devez être en mesure de fournir une preuve d'achat de ce produit et la date de l'achat. La couverture de la garantie est limitée à la valeur du produit.

### 11.2 EXCLUSIONS DE GARANTIE

Cette garantie ne couvre pas les problèmes ou les incidents résultant d'un usage incorrect du produit.

Les éléments suivants ne sont pas couverts par la garantie :

- Le produit a été utilisé incorrectement ; ou
- Dommages survenant pendant le transport ou l'installation de ce produit ; ou
- Réparations et/ou changements de pièces effectués par un tiers ; ou
- Aucun dégât n'a été causé par des facteurs extérieurs ou des corps étrangers, tels que du sable ou des pierres.
- Dommages résultant d'une non-conformité avec les instructions de sécurité et d'utilisation ; ou
- Le produit a été démonté ou ouvert ; ou
- L'outil a été placé dans un environnement humide (rosée, pluie, immersion dans l'eau ...) ; ou
- Le produit a été utilisé à des fins professionnelles ; ou
- L'outil a été exposé à une température hors des limites spécifiées au chapitre Rangement.

Le produit doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation et à des fins non professionnelles. Par conséquent, sont exclus de cette garantie les produits utilisés par les entreprises de jardinage, les administrations locales, ainsi que les entreprises proposant des services de location payante ou de prêt gratuit d'équipements.

En cas de problème ou de défaut, vous devez toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Dans la plupart des cas,

le revendeur Sterwins pourra résoudre le problème ou corriger le défaut. Conservez votre facture ou votre reçu : ces documents seront demandés lors du traitement d'éventuelles réclamations.



## Introducción

Gracias por haber elegido este producto. Durante el diseño y la fabricación de nuestros productos, ponemos todo nuestro esfuerzo en garantizar una excelente calidad que cumpla con las expectativas de los usuarios. Siga estas instrucciones para optimizar la vida útil del producto.

**A) ¡IMPORTANTE! PARA QUE ESTE PRODUCTO LE OFREZCA UNA SATISFACCIÓN COMPLETA EN SU CONFIGURACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO, LE RECOMENDAMOS LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR EL PRODUCTO. PRESTE ATENCIÓN A LAS ADVERTENCIAS BÁSICAS RELACIONADAS CON LA SEGURIDAD INCLUIDAS EN ESTE MANUAL Y CONSERVE EL MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**



**¡IMPORTANTE! CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS: LÉALO CON DETENIMIENTO**

### 1. USO PREVISTO DEL CORTASETOS DE BATERÍA

Este producto está concebido para uso exclusivo en exteriores. No debe usarse en el interior de edificios bajo ninguna circunstancia. El cortasetos solo está diseñado para usarse en condiciones secas y bien iluminadas. Este cortasetos de batería solo está diseñado para cortar setos, arbustos y césped, y se puede usar fácilmente en su jardín. No lo utilice para otros propósitos. No se debe sobrepasar la capacidad máxima de corte. No corte las ramas que excedan la capacidad máxima declarada. Este producto no está hecho para ser utilizado por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales.

Tras abrir la caja, asegúrese de que el producto venga completo con sus accesorios (de haberlos). No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo a su distribuidor.

Si le da esta herramienta a otra persona, dele también este manual de instrucciones.

**Por favor, tenga presente que esta unidad no ha sido diseñada para aplicaciones comerciales, industriales o profesionales. La garantía ofrecida con el producto quedará anulada en caso de utilizarse para propósitos comerciales, profesionales, industriales o fines similares. Este producto ha sido diseñado para utilizarse por un periodo de 6 años (Expectativa de vida útil).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



## 2. MEDIDAS DE SEGURIDAD



**ADVERTENCIA: LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS, INSTRUCCIONES, ILUSTRACIONES Y ESPECIFICACIONES PROPORCIONADAS CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES QUE SE DETALLAN A CONTINUACIÓN PODRÍA DAR LUGAR A INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O LESIONES FÍSICAS DE IMPORTANCIA.**

**CONSERVE TODAS LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA FUTURAS CONSULTAS. EL TÉRMINO «HERRAMIENTA ELÉCTRICA» QUE APARECE EN LAS ADVERTENCIAS HACE REFERENCIA TANTO A HERRAMIENTAS QUE FUNCIONAN CONECTADAS A LA RED ELÉCTRICA (CON CABLE) COMO A OTRAS QUE FUNCIONAN CON BATERÍAS (SIN CABLE).**

### 2.1 MEDIDAS DE SEGURIDAD GENERALES

**A) No use el cortasetos cerca de recintos de cristal, automóviles, camiones, huecos de ventanas, taludes, etc.** sin ajustar adecuadamente el objetivo de la descarga.

**B) No fuerce ni sobrecargue el producto.** El producto funcionará mejor y de manera más segura cuando se usa a la velocidad para la que fue diseñado.

**C) Si el producto ya está montado, asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados antes de usarlo.** Si el producto requiere ser montado, asegúrese de que todos los elementos necesarios para montar el producto están presentes al abrir el paquete. No utilice el producto si está dañado o tiene algún defecto. Devuélvalo al distribuidor más cercano.

**D) El término «herramienta eléctrica» que aparece en las advertencias hace referencia tanto a herramientas que funcionan conectadas a la red eléctrica (con cable) como a otras que funcionan con baterías (sin cable).**

### 2.2 SEGURIDAD EN EL LUGAR DE TRABAJO

**A) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Los lugares desordenados o poco iluminados favorecen los accidentes.

**B) No utilice herramientas eléctricas en ambientes explosivos, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían actuar como detonante de vapores y partículas de polvo.

**C) Mantenga a los niños y a las demás personas alejados cuando esté utilizando una herramienta eléctrica.**

Las distracciones pueden hacerle perder el control de la herramienta.

## 2.3 SEGURIDAD ELÉCTRICA

**A) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder con la toma de corriente. Nunca modifique los enchufes en modo alguno. No use ningún tipo de adaptador para enchufe con la herramienta eléctrica conectada a tierra.** Unos enchufes sin modificar y que coincidan perfectamente con sus correspondientes tomas de corriente reducirán los riesgos de electrocución.

**B) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas eléctricas o frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de sufrir descargas eléctricas si su cuerpo hace de conductor a tierra con dichos elementos o dispositivos.

**C) No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o la humedad.**

La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

## 2.4 SEGURIDAD PERSONAL

**A) Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o se encuentra bajo los efectos de estupefacientes, alcohol o fármacos.**

Cualquier momento de descuido durante la utilización de herramientas eléctricas podría ocasionar lesiones físicas graves.

**B) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas protectoras.** Los elementos de protección, tales como máscaras antipolvo, calzados de seguridad antideslizantes, cascos de seguridad o protecciones auditivas, utilizados en las circunstancias que así lo requieran, reducirán el riesgo de sufrir lesiones.

**C) Evite la activación accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la red eléctrica y/o acoplar la batería, o al coger o transportar la herramienta.** Transportar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o suministrarles corriente con el interruptor en la posición de encendido, invita a accidentes.

**D) No maltrate el cable de alimentación. Nunca utilice el cable para transportar, arrastrar, o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor, aceites, cantos afilados o elementos móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

**E) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de electrocución.

**F) De no poderse evitar el uso de una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, conéctela a un suministro eléctrico con un interruptor diferencial (ID).** El uso de un interruptor diferencial (ID) reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

**D) Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa de la herramienta antes de activarla.** Cualquier llave o útil enganchado a un elemento rotativo de la herramienta eléctrica podría ocasionar lesiones.

**E) No adopte una postura forzada. Procure mantener un buen equilibrio y un apoyo firme en todo momento.** De este modo podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

**F) Utilice una indumentaria apropiada. No vista ropa holgada o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas móviles de la máquina.** La ropa holgada, las joyas y el pelo largo podrían engancharse a las partes móviles.

**G) Si se incluyen dispositivos de conexión a extractores y colectores de polvo, asegúrese de conectarlos y utilizarlos adecuadamente.** El uso de un colector de polvo puede reducir los riesgos asociados con el polvo.

**H) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le vuelva complaciente y le lleve a ignorar las medidas de seguridad de la herramienta.** Una acción despreocupada puede causar graves lesiones en una fracción de segundo.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## **2.5 USO Y CUIDADO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA**

**A) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para la tarea que vaya a realizar.** La herramienta correcta funcionará mejor y con más seguridad a la velocidad para la que ha sido diseñada.

**B) No use la herramienta si el interruptor de alimentación no funciona.** Cualquier herramienta que no pueda controlarse desde el interruptor es peligrosa y debe ser reparada antes de volver a utilizarse.

**C) Desenchufe las herramientas eléctricas, o desinstale sus baterías, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar de accesorios o guardarlas.** Estas medidas preventivas reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse accidentalmente.

**D) Guarde las herramientas eléctricas apagadas en un lugar fuera del alcance de niños y no deje que las usen personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones o con las herramientas.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

**E) Mantenga las herramientas y los accesorios en buen estado. Examine las herramientas eléctricas en busca de partes móviles desalineadas o dobladas, piezas rotas, u otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

**F) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Las herramientas de corte bien cuidadas y afiladas son menos propensas a trabarse y más fáciles de controlar.

**G) Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas, etc., siguiendo las instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para fines diferentes a aquellos para los que ha sido diseñada podría resultar peligroso.

**H) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin restos de aceite o grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbalosas no permiten un control y un manejo seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

## **2.6 USO Y CUIDADO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA**

**A) Recargue la herramienta utilizando únicamente el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar un incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

**B) Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías específicamente diseñadas para las mismas.** La utilización de otro tipo de baterías podría dar lugar a lesiones e incendios.

**C) Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala apartada de objetos metálicos tales como clips para papeles, monedas, llaves, clavos, tornillos, o de cualquier otro objeto metálico pequeño que pudiera provocar un cortocircuito en sus terminales de corriente.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o incendios.

**D) En condiciones de uso intensivo es posible que se produzca una fuga del líquido de la batería; evite el contacto. En caso de contacto accidental, enjuáguese con agua abundante. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite atención médica.** El ácido emanado por la batería puede causar irritación o quemaduras.

**E) No use una batería o herramienta dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar comportamientos impredecibles y causar un incendio, explosión o riesgo de lesiones.

**F) No exponga la batería o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede causar una explosión.

**G) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta a temperaturas fuera de la gama de temperatura especificada en las instrucciones.** Una carga incorrecta o a temperaturas fuera de la gama especificada puede dañar la batería e incrementar el riesgo de incendio.

## **2.7 SERVICIO**

**A) Solicite la reparación de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado y utilizando solamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo se conservará la seguridad de la herramienta eléctrica.

**B) Nunca repare baterías dañadas.**

La reparación de una batería dañada solo puede realizarla el fabricante o su agente de servicio autorizado.

## **2.8 MEDIDAS DE SEGURIDAD SOBRE EL CORTASETOS**

**A) Mantenga las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla. No retire los materiales cortados ni sujete el material a cortar cuando las hojas estén en movimiento.** Las cuchillas seguirán moviéndose durante unos segundos después de apagar el motor. Cualquier descuido cuando utiliza herramientas eléctricas podría ocasionarle lesiones graves.

**D) Al limpiar el material atascado o realizar el mantenimiento de la herramienta, asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y que la batería se ha retirado o desconectado.** La actuación inesperada de la podadora de setos mientras se limpia el material atascado o el servicio puede provocar lesiones personales graves.

**B) Transportar el cortasetos por el mango con la cuchilla parada y teniendo cuidado de no accionar ningún interruptor de encendido.** El transporte adecuado del cortasetos disminuirá el riesgo de arranque involuntario y las lesiones personales resultantes de las cuchillas.

**E) Sujete el cortasetos solo por sus superficies de agarre aisladas, porque la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de la hoja de corte con un cable bajo tensión podría transmitir a las piezas metálicas expuestas de la herramienta eléctrica la corriente transportada por el cable y hacer que el usuario reciba una descarga eléctrica.

**C) Cuando transporte o almacene el cortasetos, coloque siempre la cubierta de la cuchilla.** El manejo adecuado del cortasetos disminuirá el riesgo de lesiones personales causadas por las cuchillas.

**F) Mantenga todos los cables de alimentación y demás cables alejados del área de corte.** Los cables de alimentación o los cables pueden estar ocultos en setos o arbustos y la cuchilla puede cortarlos de manera accidental.

**G) Evite utilizar el cortasetos cuando haga mal tiempo, sobre todo cuando exista el riesgo de que haya tormentas eléctricas.** Esto disminuye el riesgo de ser alcanzado por un rayo.

## **2.9 MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA LA TIJERA:**

### **Formación**

**A) Lea las instrucciones atentamente.** Familiarícese con los controles y con el uso apropiado de la herramienta.

**B) Nunca permita que los niños o las personas poco familiarizadas con estas instrucciones utilicen la herramienta.** Las normas locales pueden restringir la edad del operario.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**C)** El operario, o usuario, será responsable de los accidentes o situaciones de peligro que ocasione a otras personas o a su propiedad.

ES

### Preparación

**A)** Antes de usar la máquina, compruebe que no haya protecciones o cubiertas dañadas, extraviadas o mal colocadas.

**B)** Nunca utilice la herramienta cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos en las inmediaciones de la zona de trabajo.

PT

### Utilización

**A)** Utilice siempre protección para los oídos y zapatos robustos cuando esté usando la máquina.

**F)** Desconecte siempre la herramienta de la red eléctrica (es decir, desconecte el enchufe de la red eléctrica, retire el dispositivo de desactivación o la batería extraíble)  
- siempre que se deje la máquina sin vigilancia,  
- antes de eliminar un atasco,  
- antes de revisar, limpiar o trabajar en la máquina,  
- después de golpear un objeto extraño,  
- siempre que la máquina comience a vibrar de forma anómala.

IT

**B)** Evite utilizar la máquina cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de relámpagos.

**C)** Utilice la máquina solamente a la luz del día o con una buena luz artificial.

EL

PL

**D)** Nunca utilice la máquina con las cubiertas o pantallas protectoras dañadas o desinstaladas.

**E)** Solo debe encender el motor si las manos y los pies están alejados de los elementos de corte.

RU

**G)** Tenga cuidado para no lesionarse las manos o los pies con los elementos de corte.

**H)** Procure siempre que las ranuras de ventilación estén libres de escombros.

KZ

### Mantenimiento y almacenamiento

**A)** Desconecte la máquina de la red eléctrica (es decir, desconecte el enchufe de la red y retire el dispositivo de desactivación o la batería extraíble) antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza.

**C)** Revise y mantenga la máquina regularmente. Las reparaciones de la máquina solo las debe llevar a cabo un reparador autorizado.

UA

**B)** Utilice solamente las piezas de repuesto y los accesorios recomendamos por el fabricante.

**D)** Guarde la máquina en un lugar fuera del alcance de los niños cuando no la utilice.

RO

EN

## **2.10 MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR**

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años, o por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que no cuenten con suficiente experiencia o conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o se les ha instruido en el uso apropiado y seguro del aparato y entienden los peligros que acarrea. Los niños no deben jugar con este aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento no podrán ser realizadas por niños sin la debida supervisión.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o una persona debidamente cualificada para ello con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Deberá mantener supervisado a los niños para asegurarse de que no juegan con el cargador.
- Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias ubicadas en el cargador y la batería.

- No intente cargar las baterías que no sean los suministrados. El cargador y el acumulador suministrados han sido especialmente diseñados para su utilización conjunta.

- Cargue la batería únicamente en interiores, ya que el cargador ha sido diseñado únicamente para su uso en interiores.

- No recargue acumuladores que no sean recargables.

- Proteja el cargador contra la humedad y las condiciones húmedas. Existe el riesgo de que sufra una descarga eléctrica.

- Asegure una ventilación adecuada al cargar.

- No coloque objetos encima del cargador, ya que podría sobrecalentarse. No coloque el cargador cerca de fuentes de calor.

- No utilice alargaderas de corriente a menos que sea totalmente necesario. La utilización de una alargadera de corriente no adecuada, podría suponer un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.

- No utilice el cargador si ha sufrido un golpe severo, se ha dejado caer o presenta cualquier tipo de daños. Lleve el cargador a un servicio técnico autorizado para que lo examinen o reparen según sea necesario.

- No intente desarmar el cargador. Un montaje incorrecto puede dar lugar a incendios, descargas eléctricas o electrocuciones.

- Para evitar cualquier riesgo de electrocución, desenchufe el cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza. El hecho de retirar únicamente la batería no reducirá dichos riesgos.

## **2.11 RIESGO RESIDUAL**

- Léase este manual de instrucciones detenidamente para familiarizarse con la utilización del producto. Memorice las instrucciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto le ayudará a evitar riesgos y situaciones peligrosas. Esté siempre alerta cuando utilice este producto para poder reconocer y gestionar los peligros con antelación. Una rápida intervención puede evitar lesiones graves y daños a la propiedad. Apague si existe un mal funcionamiento.

- Incluso si se siguen estrictamente todas las instrucciones, todavía existen algunos factores que podrían conducir a riesgos, como:  
Partes despedidas de la pieza de trabajo.

- Lesiones por vibración: use las empuñaduras designadas y trate de reducir el tiempo de trabajo y la exposición.

- Lesiones provocadas por el ruido: use protección para los oídos y reduzca el tiempo de trabajo y la exposición.

- Inhalación de polvo y partículas.

- Utilice protección ocular en todo momento.

Si experimenta alguno de estos factores mientras usa la máquina, detenga la máquina y consulte a su médico de inmediato.

- Lesiones provocadas y agravadas por el uso prolongado de la herramienta. Asegúrese de que tomar descansos regulares cuando utilice la herramienta por periodos prolongados.

- El uso prolongado de la unidad expone al usuario a vibraciones que pueden causarle una serie de condiciones que se conocen colectivamente como el síndrome de hormigueo en brazos y manos (p. ej., dedos se tornan blancos, así como determinadas enfermedades como el síndrome de túnel carpiano).

- Para reducir dicho riesgo cuando utiliza la unidad, use unos guantes protectores y mantenga las manos calientes.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ
















UA

RO

EN



FR

## 2.12 SÍMBOLOS EN EL PRODUCTO

	Conforme con los estándares europeos: Este símbolo indica que este producto ha pasado una prueba de compatibilidad siguiendo las directivas europeas pertinentes y cumple con dichas directivas.
	 <p>Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.</p> <p>Marcaje de conformidad ucraniana.</p>
	 <p>Clase de protección II.</p> <p>Solo para uso en interiores. No lo deje expuesto a la lluvia.</p>
 <p>Li-Ion</p>	Las baterías pueden ser perjudiciales para el medioambiente y la salud humana, dado que contienen sustancias peligrosas.
 <p>Li-Ion</p>	Batería de ion de litio. Este producto viene marcado con un símbolo que indica el desecho por separado de todas las baterías o pilas. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto sobre el medioambiente.
 <p>130°C</p>	 <p>Con fusible (130 °C)</p> <p>Polaridad</p>
	Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida provistos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.
	<p>Lea y comprenda todas las instrucciones antes de usar el producto y siga todas las advertencias y medidas de seguridad.</p> <p><b>IPX1</b></p> <p>Grado de protección contra la humedad.</p>
	 <p>Compatible solo con productos Sterwins UP20, Lexman UP20 y Dexter UP20.</p> <p>Nivel de potencia acústica garantizado (sometido a ensayo de acuerdo con lo dispuesto en Directiva 2000/14/CE modificada por 2005/88/CE).</p>
	 <p>No deje expuesto el producto a la lluvia o a condiciones de humedad.</p> <p><b>PELIGRO:</b> Mantenga las manos alejadas de las cuchillas.</p>

	Utilice protección ocular y auditiva.		Utilice guantes de protección.
	Utilice botas de seguridad.		Léase el manual de instrucciones.
	Utilice una protección para los oídos.		Retire la batería durante el transporte, almacenamiento, reparación y limpieza.
	Use y almacene esta batería a temperaturas inferiores a 50°C.		No la desarme, aplaste o caliente a una temperatura superior a 100°C.
	Advertencia: los elementos de corte continúan girando por un tiempo después de haber apagado la herramienta.		Mantenga a las personas alejadas.
	Mantenga la podadora de pértiga a una distancia suficiente de las líneas eléctricas.		Para evitar en lo posible cualquier riesgo de descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia.
	Utilice protección auditiva.		Tenga cuidado con los objetos arrojados.
	¡Advertencia! ¡Para evitar el peligro de asfixia, mantenga esta bolsa de plástico alejada de bebés y niños!		

### 2.13 SÍMBOLOS EN ESTE MANUAL

	Tipo y fuente de peligro: La inobservancia de esta advertencia puede conducir a lesiones graves o mortales.		Tipo y fuente de peligro: Este símbolo indica que se pueden causar daños al aparato, al medioambiente o a la propiedad si no se sigue esta advertencia.
--	--	---	--



FR

ES

PT

IT

EL

PL






RU

KZ

UA

RO

EN

	Nota: Este símbolo indica información importante para una mejor comprensión del producto.		Este producto es reciclable. Si no puede seguir utilizándose, llévalo a un punto de recogida de productos reciclables.
	Consulte la ilustración correspondiente al final del folleto.		Recicle este manual de instrucciones
	Recicle el embalaje de este producto.		

### 3. DATOS TÉCNICOS

<b>Modelo</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Tensión de la batería (V CC)</b>	Máx. 20V CC
<b>Tipo de acumulador</b>	Ion de litio
<b>Capacidad de la batería</b>	2,5/5,0Ah
<b>Carreras</b>	1250min <sup>-1</sup>
<b>Ancho de corte de la cuchilla de corte</b>	96 mm
<b>Capacidad de corte de la cuchilla de la tijera para césped</b>	25 mm
<b>Capacidad de corte del cortasetos</b>	16 mm
<b>Longitud de corte del cortasetos</b>	196 mm
<b>Peso del producto</b>	0.96kg
<b>Nivel de potencia acústica garantizado (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Nivel de potencia acústica medido (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (cortasetos) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (tijera de césped)
<b>Nivel de presión acústica (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (cortasetos) 75 dB(A) K=3 dB(A) (tijera de césped)
<b>Corriente de trabajo</b>	1 A
<b>Corriente máxima</b>	15 A
<b>Nivel de vibración (K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> ( cortasetos) 2,5 m/s <sup>2</sup> (tijera de césped)
<b>Revoluciones del motor en vacío (min-1)</b>	1250

Batería		
<b>Tipo de batería</b>	Ion de litio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Tensión nominal (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacidad nominal de la batería</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Número de células en la batería</b>	5	10
<b>Peso (kg)</b>	0,47 kg	0,71 kg

Cargador		
<b>Modelo</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Potencia nominal de entrada</b>	100-240 V~ 50/60 Hz	100-240 V~ 50/60 Hz
<b>Tensión nominal de salida</b>	21 V CC	21 V CC
<b>Temperatura operativa [°C]</b>	4 °C~24 °C	4 °C~24 °C
<b>Peso (kg)</b>	0,597 kg	0,644 kg

#### Nota:

- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de ensayo estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra;

- El valor total declarado de vibraciones y el valor declarado de emisión de ruido también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la exposición.

#### Advertencia:

- El ruido y las vibraciones producidas durante el uso real de la herramienta pueden diferir del valor total declarado en función de cómo se utilice la herramienta, y especialmente según el tipo de pieza a procesar.

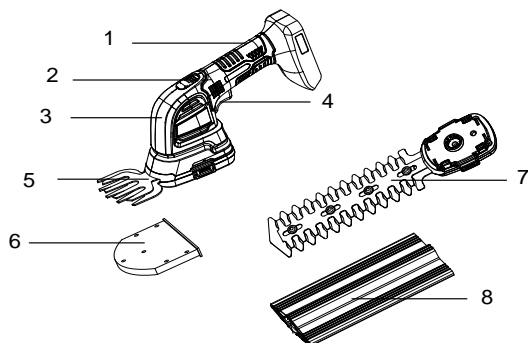
- El valor de las emisiones debe identificar las medidas de seguridad para proteger al operario y se basan en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como los momentos en los que la herramienta está apagada y cuando funciona en vacío, además del tiempo de activación).

Se recomienda al operario usar protecciones auriculares.

## 4. MONTAJE



**¡ADVERTENCIA! ¡EL PRODUCTO DEBE ESTAR COMPLETAMENTE MONTADO ANTES DE UTILIZARLO! ¡NO UTILICE UN PRODUCTO QUE SOLO ESTÁ PARCIALMENTE MONTADO O QUE SE HAYA MONTADO CON PIEZAS DAÑADAS!**

**4.1 DESEMBALAJE**

- |  |                                     |
|--|-------------------------------------|
| 1. Empuñadura                          | 5. Cuchilla cortacésped             |
| 2. Botón de desbloqueo del interruptor | 6. Funda de la cuchilla cortacésped |
| 3. Carcasa del motor                   | 7. Cuchilla cortasetos              |
| 4. Gatillo de encendido/apagado        | 8. Funda de la cuchilla cortasetos  |

- Utilice siempre guantes cuando desembale.
- No utilice un cúter, cuchillo, sierra ni ninguna otra herramienta similar para desembalar el producto.
- Transporte la herramienta sólo por la empuñadura 1.
- Guarde la caja para su posterior reutilización (transporte y almacenamiento).
- Conserve el manual de instrucciones en un área seca para consultas adicionales.

**4.2 INSTALACIÓN****Accesorio de cuchilla: ilustración (2.1)**

Instrucciones de instalación: Presione dos cierres, luego alinee y haga coincidir el eje con el orificio del eje. El accesorio se bloqueará en su lugar después de soltar dos cierres.

Para retirarlo: Desbloquee el enganche presionando dos cierres. Desmonte el accesorio de la cuchilla de la herramienta.

**Paquete de baterías: ilustración (2.2) a (2.3)**

**ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el paquete de baterías está bloqueado en el puerto de acoplamiento antes de utilizar la herramienta. Si no se asienta firmemente la batería, ésta podría caerse y provocar graves lesiones personales.

Instrucciones de instalación: Alinee y deslice el paquete de baterías en el puerto de acoplamiento de baterías hasta que se bloquee en su lugar.

Para retirarlo: Presione el botón de desbloqueo de la batería y deslice el paquete de baterías fuera del puerto de acoplamiento.

**4.3 PRIMER USO**

**¡ADVERTENCIA! LEA EL APARTADO DE MEDIDAS DE SEGURIDAD AL PRINCIPIO DE ESTE MANUAL, INCLUYENDO TODO EL TEXTO DE LOS SUBTÍTULOS ANTES DE USAR EL PRODUCTO.**



**LA BATERÍA NO ESTÁ COMPLETAMENTE CARGADA EN EL MOMENTO DE LA COMPRA.**

Preste especial atención a la parte de las instrucciones del primer uso del aparato: concentre toda su atención a este primer uso. Realice la primera prueba en un espacio libre sin obstáculos ni elementos circundantes.

#### **4.4 UTILIZACIÓN**

**Encendido y apagado: ilustración (4.1)**



**ADVERTENCIA: ASEGÚRESE DE QUE LA CUCHILLA NO TOQUE NINGÚN OBJETO ANTES DE ENCENDER EL PRODUCTO.**

Para encender la herramienta, mantenga pulsado el botón de bloqueo de seguridad con el pulgar y, a continuación, apriete el gatillo de encendido/apagado con el dedo índice. Una vez que la herramienta se pone en marcha, puede soltar el botón de bloqueo de seguridad y continuar con la operación.

**NOTA:** El botón de bloqueo de seguridad reduce el riesgo de arranque accidental.

Para apagar la herramienta, suelte el gatillo interruptor de encendido/apagado.

Este producto está hecho para utilizarse de forma manual y nunca debe instalarse en un banco de trabajo ni en ningún otro soporte.



**ATENCIÓN: NO FUERCE EL CORTASETOS A TRAVÉS DE MATORRALES ESPESOS. REDUZCA EL RITMO DE LOS CORTES SI LAS CUCHILLAS EMPIEZAN A MOVERSE MÁS DESPACIO. SI LAS CUCHILLAS SE ATASCAN, SUELTE EL GATILLO INMEDIATAMENTE.**

**NO USE LOS DEDOS PARA LIBERAR LAS CUCHILLAS ATASCADAS. LAS CUCHILLAS ATASCADAS PUEDEN SOLTARSE REPENTINAMENTE Y PROVOCAR LESIONES GRAVES. NUNCA TOQUE EL RIEL DE LA CUCHILLA MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO Y TENGA CUIDADO CON LOS BORDES AFILADOS, INCLUSO CUANDO EL CORTASETOS DE BATERÍA NO ESTÉ EN USO.**

Siempre asegúrese de estar bien equilibrado con un área de trabajo libre antes de encender la cuchilla para césped.

#### **Advertencias relacionadas con un funcionamiento seguro:**

- Compruebe que el producto y los accesorios no estén dañados antes de cada uso. No utilice el producto si está dañado o presenta algún desgaste.
- Verifique doblemente que los accesorios y las fijaciones estén bien instalados.
- Sujete siempre el producto por la empuñadura. Mantenga la empuñadura seca para obtener un agarre seguro.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación estén limpias y no tengan obstrucciones. Límpielas con un cepillo blando si fuera necesario. La obstrucción de las ranuras de ventilación puede sobrecalentar y dañar el producto.

FR

· Apague el producto inmediatamente si es interrumpido por personas que acceden al área de trabajo. Espere siempre a que el producto se detenga por completo antes de soltarlo.

· No trabaje hasta la fatiga. Tome descansos regulares para poder concentrarse en el trabajo y mantener un control total de la herramienta.

· Antes de encender el producto, verifique si se ha montado correctamente y si todas las partes móviles funcionan sin problemas.

· Recomendamos humedecer ligeramente las superficies en condiciones de polvo o utilizar un accesorio húmedo.

· Use la herramienta solo a unas horas razonables a fin de evitar molestar a otras personas. No la utilice a unas horas tempranas ni tampoco demasiado tarde.

· Evite utilizar el producto cuando haga mal tiempo, especialmente si hay riesgo de relámpagos. No trabaje en condiciones de poca iluminación. El operador requiere una vista clara del área de trabajo para identificar posibles peligros.

· El uso de herramientas similares cercanas aumenta el riesgo de lesiones auditivas y la posibilidad de que otras personas accedan a su área de trabajo.

· Mantenga una postura firme y equilibrada.

· No se estire al realizar el trabajo. Podría perder el equilibrio al estirarse. Tenga cuidado dónde pone los pies en las pendientes.

· Ande a paso normal y no corra nunca. Mantenga todas las partes de su cuerpo lejos de cualquier parte móvil.

· Nunca haga funcionar el producto sin el equipo adecuado conectado.

· No modifique el producto en modo alguno ni use piezas o accesorios no recomendados por el fabricante.

· No toque partes móviles peligrosas hasta que la máquina esté desenchufada y se hayan detenido por completo.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**SI EL PRODUCTO SE CAE, SUFRE UN FUERTE IMPACTO O EMPIEZA A VIBRAR DE FORMA ANÓMALA, DETÉNGALO INMEDIATAMENTE Y EXAMÍNELO PARA COMPROBAR SI TIENE DAÑOS O PARA IDENTIFICAR LA CAUSA DE LA VIBRACIÓN. LA REPARACIÓN DE DAÑOS Y REEMPLAZO DE COMPONENTES DEBEN SER LLEVADOS A CABO POR UN CENTRO DE SERVICIO TÉCNICO AUTORIZADO.**

· Para reducir el riesgo de lesiones asociadas con el contacto de las piezas giratorias, siempre pare la máquina y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan detenido:

- antes de limpiarlo o eliminar cualquier obstrucción

- antes de dejarlo desatendido
- antes de instalar o retirar componentes
- antes de examinar, limpiar o trabajar en el aparato

- en caso de vibraciones inusuales (inspeccionar inmediatamente),

- después de haber golpeado un objeto extraño para inspeccionar la máquina en busca de daños

· Revise los setos y arbustos en busca de objetos extraños, por ejemplo, alambradas y cables ocultos;

· El cortasetos está destinado a ser utilizado por el operador a nivel del suelo y no sobre escaleras o cualquier otro soporte inestable;

**Funcionamiento general: ilustración (4.2) a (4.4)**

La herramienta con el accesorio de la cuchilla cortasetos puede utilizarse para recortar ramas cuyo diámetro sea inferior a 8 mm. Para los setos que requieren un corte sustancial, es mejor cortar previamente las ramas más gruesas usando un cortasetos con mayor capacidad de corte. A continuación, utilice la herramienta para seguir cortando. Para dar forma con mayor precisión, ejecute una línea entre los bordes extremos del seto y luego recorte a lo largo de dicha línea.

A la hora de recortar una zona de césped grande, se recomienda recortarla primero con un cortacésped profesional. A continuación, retocarla con la herramienta con el accesorio de cuchilla cortacésped.

**ADVERTENCIA:** No exponga nunca las cuchillas a materiales duros, como los alambres de las vallas o los soportes metálicos de las plantas, para no dañarlas.

**Consejos de corte****1. Dar forma**

El seto debe recortarse para lograr una forma trapezoidal, debe ensancharse hacia la parte inferior a ambos lados. Esto mejora la penetración de la luz en las extremidades inferiores. Como pauta general ponemos aproximadamente **10** cm de inclinación por cada **1** metro de altura de cobertura.

**2. Secuencia de corte**

Primero corte ambos lados, comenzando por la parte inferior y trabajando hacia la parte superior: esto evita que los esquejes caigan en el área donde aún debe trabajar.

**3. Recortar la parte superior**

En los lugares donde las ramas han crecido extremadamente largas, corte el seto en varias etapas. Los esquejes más cortos obtenidos son más adecuados para el compostaje.

**Después de usar**

Apague la herramienta y déjela enfriar completamente. Revísela, límpiela y guárdela como se describe a continuación.

**5. TRANSPORTE**

El transporte de la herramienta puede requerir que cumpla con ciertos requisitos específicos de su país. Asegúrese de respetarlos en su totalidad poniéndose en contacto con las autoridades de su país. Asegúrese de que la temperatura durante el transporte nunca esté fuera del margen de temperatura indicado en el capítulo de almacenamiento.

**5.1 TRANSPORTE DE LA MÁQUINA**

Apague el producto y cargue completamente la batería. Póngale la funda a la cuchilla. Proteja el producto de posibles golpes o vibraciones fuertes que pudieran producirse durante su transporte en vehículos. Sujete el aparato de una manera segura para evitar que pueda resbalarse o caerse.

**6. ÉPOCA INVERNAL**

**Siga las instrucciones del apartado sobre almacenamiento abajo.** Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo.

FR

## 7. ALMACENAMIENTO

Almacene siempre la bomba en lugar limpio, seco y bien ventilado a una temperatura entre 4°C y 24°C. Cúbrela para que tenga una mayor protección. Se recomienda guardar el producto en su embalaje original, o cubrirlo con una caja o un paño apropiado para protegerlo del polvo. Asegure bien la herramienta durante el transporte.

### 7.1 ALMACENAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

#### Ilustración (6.1)

Apague la herramienta eléctrica. Revise bien la unidad en busca de partes desgastadas, aflojadas o dañadas. Limpie la unidad antes de guardarla. No deje el producto expuesto a al sol. Asegúrese de que el producto esté siempre protegido del frío y la humedad.

### 7.2 ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS DE LITIO

#### Ilustración (6.1)

Asegúrese de que el nivel de energía de la batería sea el recomendado en el manual de instrucciones de la batería. Consulte el manual de instrucciones de la batería para obtener más detalles.

## 8. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! RIESGO DE LESIONES DEBIDO A DESCARGAS ELÉCTRICAS.**

**APAGUE EL APARATO ANTES DE REALIZAR AJUSTES, INSPECCIONES, LIMPIEZA O DE GUARDARLO.**

### 8.1 LIMPIEZA

#### Ilustración (5.1) a (5.3)

Se recomienda encarecidamente limpiar la herramienta después de cada uso. Mantenga todos los dispositivos de seguridad, las ranuras de aire y la carcasa del motor libres de residuos y suciedad. Limpie los residuos con un paño y/o una esponja. No enjuague nunca la herramienta con agua. No utilice productos de limpieza, ya que pueden atacar el plástico y debilitar la integridad estructural del cortasetos.

#### Engrase y limpieza de las cuchillas

Para asegurar muchos años de funcionamiento eficiente y sin problemas, la limpieza de la cuchilla se debe realizar si se ha acumulado savia y suciedad, o si usted vive en un área donde el suelo es arenoso. La limpieza de depósitos más pesados de lo habitual puede hacer necesario que se retiren las cuchillas.

Para facilitar el funcionamiento y prolongar la vida útil de la cuchilla, lubríquela antes y después de cada uso. Detenga la herramienta y colóquela en una superficie plana. Aplique un aceite ligero a lo largo del borde de la hoja superior. Si va a utilizar el cortasetos de batería por un largo periodo de tiempo, se recomienda detener la cuchilla durante el periodo de utilización para engrasarla.

**NOTA: NO LUBRIQUE EL CORTASETOS DE BATERÍA MIENTRAS ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.**

ES

PT

IT

EL

PL

RU

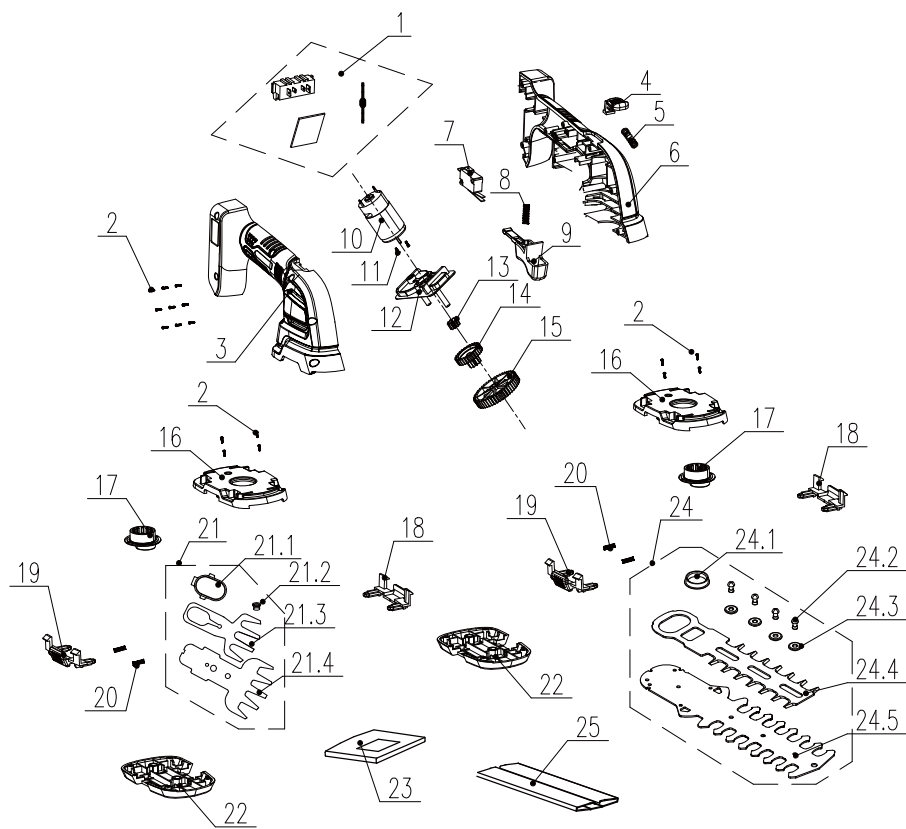
KZ

UA

RO

EN

## 8.2 PLANO DE DESPIECE



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POSICIÓN	DESCRIPCIÓN	Período de disponibilidad de la pieza de recambio
1	Componentes electrónicos	5 años
2	Tornillo autorroscante	5 años
3	Casquillo derecho	-
4	Botón de desbloqueo del interruptor	5 años
5	Muelle del pulsador de bloqueo	5 años
6	Casquillo izquierdo	-
7	Interruptor	-
8	Muelle del gatillo del interruptor	5 años
9	Gatillo de encendido/apagado	5 años
10	Motor	5 años
11	Tornillo de dos combinaciones	5 años
12	Abrazadera del motor	5 años
13	Engranaje	5 años
14	Eje de engranaje doble	5 años
15	Engranaje grande	5 años
16	Cubierta superior	5 años
17	Rueda excéntrica	5 años
18	Botón	5 años
19	Botón	5 años
20	Muelle	5 años
21	Conjunto de la cuchilla cortacésped	5 años
21.1	Pasador de fijación de las tijeras	5 años
21.2	Funda de la tijera	5 años
21.3	Cuchilla superior	5 años
21.4	Cuchilla inferior	5 años
22	Base de la cuchilla	5 años
23	Funda de la cuchilla cortacésped	5 años
24	Conjunto de la cuchilla cortasetos	5 años
24.1	Funda protectora de la cuchilla	5 años
24.2	Remache de cabeza medio redonda	5 años
24.3	Pasador de cuchilla	5 años
24.4	Cuchilla superior	5 años
24.5	Cuchilla inferior	5 años
25	Funda de la cuchilla cortasetos	5 años

### 8.3 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



**¡PELIGRO! RIESGO DE LESIONES DEBIDO A DESCARGAS ELÉCTRICAS.  
¡ADVERTENCIA! APAGUE EL MOTOR DEL PRODUCTO ANTES DE  
TRATAR DE RESOLVER ALGUN PROBLEMA.**

Problemas	Posibles causas	Soluciones	Requiere cualificación
La herramienta no se enciende	La batería no está cargada.	Cargue la batería de acuerdo a las instrucciones proporcionadas con su modelo	-
	Pasos de inicio erróneos	Consulte el apartado Encendido y apagado	
La herramienta no alcanza su máxima potencia	Capacidad de la batería demasiado baja	Cargue la batería	-
Demasiadas vibraciones o ruido	Hay tornillos o tuercas aflojados	Apriete los tornillos y los pernos	-
El producto se detiene repentinamente	La batería está descargada	Cargue la batería	-
	Batería demasiado caliente	Deje que se enfríe	
	Sobrecorriente del producto*	Detenga la unidad y espere 3 minutos a que se restablezca.	

\* Sobre corriente significa «autoprotección». El modo de «autoprotección» es un modo degradado, limitado en el tiempo (recomendamos una duración máxima de 5 minutos) durante el cual el uso del producto se hace imposible para que el producto pueda recuperar su estado inicial.

### 8.4 CIRCUNSTANCIAS FATALES

Problemas	Soluciones
La herramienta desprende humo durante su funcionamiento	Detenga inmediatamente la herramienta, retire el paquete de baterías y consulte con el centro de servicio.

## 9. FIN DE SU VIDA ÚTIL



Los productos eléctricos no deben desecharse con el resto de la basura doméstica. Los productos eléctricos usados deben ser desechados y recogidos por separado en puntos de recogida previstos para tal propósito. Solicite información sobre el reciclaje a las autoridades locales o su distribuidor.

FR

## 10. PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Al final de su vida útil, los productos eléctricos no deberán desecharse junto con los desperdicios domésticos. De acuerdo con la Directiva Europea sobre Baterías, los acumuladores o pilas defectuosos o usados se deben llevar a un punto de recolección por separado para eliminarlos adecuadamente de una manera ecológica. Recíclelas si se dispone de instalaciones para ello. Póngase en contacto con las autoridades locales o con su distribuidor para que le informen sobre su reciclaje. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto en el medio ambiente. Las baterías/pilas pueden ser perjudiciales para el medioambiente y la salud humana, dado que contiene sustancias peligrosas.

ES

PT

IT

## 11. GARANTÍA

### 11.1 GARANTÍA

Los productos STERWINS están diseñados según los más altos estándares de calidad para productos destinados al mercado de consumo. Esta garantía de venta cubre un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra del producto. Esta garantía cubre todos los defectos de materiales y mano de obra: piezas y elementos faltantes y daños que se produzcan en circunstancias normales de uso. Las reparaciones y la sustitución de piezas no permiten prolongar el período de garantía inicial. Debe presentar la prueba de compra de este producto y la fecha de compra. La cobertura de la garantía del producto está limitada al valor del producto.

EL

PL

RU

### 11.2 EXCLUSIONES DE GARANTÍA

La garantía no cubre problemas o incidentes producidos a raíz del uso incorrecto del producto.

Artículos que no están cubiertos por la garantía:

- La herramienta se ha usado de forma incorrecta; o
- Daños ocurridos durante el transporte o instalación de este producto; o
- Se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros; o
- Daños causados por factores externos u objetos extraños como arena o piedras; o
- Daños resultantes del no seguimiento de las instrucciones de uso y seguridad; o
- El producto se ha desarmado o abierto; o
- La herramienta ha estado en un ambiente húmedo (rocío, lluvia, sumergida en agua ...); o
- El producto se ha utilizado con fines profesionales; o
- El producto se ha almacenado a una temperatura fuera de la gama especificada en el apartado de «Almacenamiento».

KZ

UA

RO

EN

Este producto debe usarse en circunstancias normales y para fines no profesionales. Por lo tanto, quedan excluidos de esta garantía aquellos productos que hayan sido utilizados por empresas de jardinería, autoridades locales, así como empresas que ofrezcan alquileres de pago o préstamos gratuitos de equipos.

En caso de observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor de productos Sterwins. En la mayoría de los casos,

el distribuidor de productos Sterwins podrá resolver el problema o corregir el defecto. Guarde su factura o recibo, porque serán necesarios para procesar cualquier reclamación.



## Introdução

Obrigado por escolher este produto. Quando desenhamos e fabricamos os nossos produtos, esforçamo-nos por garantir uma excelente qualidade que vá ao encontro das necessidades dos utilizadores domésticos. Seguir estas instruções permite-lhe otimizar o tempo de vida do produto.

**IMPORTANTE! PARA OBTER A MÁXIMA SATISFAÇÃO COM ESTE PRODUTO, APÓS A MONTAGEM, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO, RECOMENDAMOS QUE LEIA COM ATENÇÃO ESTE MANUAL DE UTILIZAÇÃO ANTES DE USAR O PRODUTO. PRESTE ATENÇÃO AOS AVISOS BÁSICOS RELACIONADOS COM A SEGURANÇA APRESENTADOS NESTE MANUAL E GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS.**



**IMPORTANTE: GUARDE O MANUAL PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA CUIDADOSAMENTE.**

### 1. UTILIZAÇÃO PREVISTA DO APARADOR DE RELVA A BATERIA

Este produto foi criado apenas para um uso no exterior e não pode, em nenhuma circunstância, ser usado dentro de um edifício. O aparador de relva sem fios foi criado para ser usado apenas em condições secas e com boa iluminação. Este aparador de relva a bateria foi criado apenas para cortar sebes, arbustos e relva, e pode ser usado facilmente no seu jardim. Não use com outros intuitos. A capacidade máxima de corte tem de ser observada. Não corte ramos que excedam a capacidade máxima indicada. O produto não foi criado para ser usado por crianças nem por pessoas com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas.

Após desempacotar o aparelho, certifique-se de que este está completo com os respetivos acessórios (se existirem). Se o produto estiver danificado ou defeituoso, não o use e devolva-o no seu revendedor.

Se entregar esta máquina a outra pessoa, entregue também este manual de instruções.

**Por favor, tenha em conta que o aparelho não foi criado para um uso comercial ou industrial. A nossa garantia perde a validade se o aparelho for usado em negócios comerciais ou industriais, ou para intuitos semelhantes. Este produto foi criado para ser usado ao longo de um período de 6 anos (tempo de vida esperado).**

### 2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



**AVISO: LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA, INSTRUÇÕES, ILUSTRAÇÕES E ESPECIFICAÇÕES FORNECIDAS COM ESTA FERRAMENTA ELÉTRICA. NÃO SEGUIR TODAS AS INSTRUÇÕES APRESENTADAS ABAIXO PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES.**

**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA FUTURAS REFERÊNCIAS. O TERMO “FERRAMENTA ELÉTRICA” NOS AVISOS DIZ RESPEITO À SUA FERRAMENTA ALIMENTADA PELA REDE (COM FIO) OU COM BATERIA (SEM FIO).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.1 AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

**A) Não utilize o aparador de relva perto de locais de vidro, automóveis, camiões, janelas, etc.,** sem o devido ajuste da saída de descarga.

**B) Não force nem sobrecarregue o produto.** Este fará o trabalho melhor e de forma mais segura quando usado à taxa para que foi criado.

**C) Se o produto já estiver montado, certifique-se de que todos os parafusos estão bem apertados antes da utilização.** Se o produto tiver de ser montado, certifique-se de que, ao abrir a embalagem, todos os elementos necessários para a montagem do produto foram fornecidos. Se o produto estiver danificado ou tiver algum defeito, não o use e devolva-o ao seu revendedor.

**D) O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).**

## 2.2 SEGURANÇA NA ÁREA DE TRABALHO

**A) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.

**B) Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem dar origem à ignição de pós e de gases.

**C) Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica.** As distrações podem fazer com que perca o controlo.

## 2.3 SEGURANÇA ELÉTRICA

**A) As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.

**B) Evite o contacto corporal com superfícies com ligação à terra, tais como tubos, radiadores, faixas e frigoríficos.** Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

**C) Não exponha uma ferramenta elétrica à chuva ou a condições de humidade.** A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.

**D) Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.

**E) Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior.** A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.

**F) Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

## 2.4 SEGURANÇA PESSOAL

**A) Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação.** Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.

**B) Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular.** O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.

**C) Evite os arranques sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar à alimentação e/ou bateria e antes de pegar ou transportar a ferramenta.**

Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.

**D) Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.

**E) Não se estique. Mantenha sempre uma posição e equilíbrio adequados.**

Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

## **2.5 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS DA FERRAMENTA ELÉTRICA**

**A) Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação.** A ferramenta elétrica correta irá realizar o trabalho de forma melhor e mais segura, ao ritmo para o qual foi concebida.

**B) Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada pelo interruptor torna-se perigosa e tem de ser reparada.

**C) Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou a bateria da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios, ou guardar as ferramentas elétricas.** Estas medidas de segurança preventiva ajudam a reduzir os riscos de ligar inadvertidamente a ferramenta elétrica.

**D) Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.

**F) Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo, roupa e luvas afastadas das peças móveis.** Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.

**G) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados.**

A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.

**H) Não permita que a familiarização ganhe com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.

**E) Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada.** Muitos acidentes são causados por aparelhos mantidos de forma deficiente.

**F) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.

**G) Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.

**H) Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.6 UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM A BATERIA

**A) Recarregue apenas com os carregadores especificados pelo fabricante.** Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.

**B) Utilize as ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas.** A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.

**C) Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais.** Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.

**D) Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.** O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

**E) Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas.** Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.

**F) Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.

**G) Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções.** Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.7 REPARAÇÃO

**A) A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas.** Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

**B) Nunca tente reparar uma bateria danificada.** A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

## 2.8 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA CORTA-SEBES

**A) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina. Não retire o material de corte, nem segure o material a ser cortado quando as lâminas se encontrarem em movimento.** As lâminas continuam a mover-se após colocar o interruptor na posição de desligado. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com o corta-sebes pode resultar em ferimentos sérios.

**B) Transporte o corta-sebes pela pega, com a lâmina parada e tendo o cuidado de não utilizar qualquer interruptor da alimentação.** O transporte adequado do corta-sebes diminui o risco de arranque inadvertido que possa dar origem a ferimentos devido às lâminas.

**C) Quando transportar ou armazenar o corta-sebes, coloque sempre a cobertura da lâmina.** O manuseamento correto do corta-sebes reduz a possibilidade de lesões pessoais com as lâminas de corte.

**D) Quando libertar materiais obstruídos ou efetuar afinações na unidade, certifique-se de que todos os interruptores da alimentação estão desligados e que a bateria é retirada ou desligada.** Um funcionamento inesperado do corta-sebes enquanto liberta material obstruído ou durante a afinação pode dar origem a ferimentos pessoais sérios.

**E) Segure o corta-sebes apenas pelas pegas isoladas, pois a lâmina pode entrar em contacto com fios escondidos.** O contacto das lâminas com um cabo “vivo” pode fazer com que as peças de metal expostas do corta-sebes deem um choque elétrico ao operador.

**F) Mantenha todos os fios da alimentação e cabos afastados da área de corte.** Fios da alimentação ou cabos podem estar ocultos nos arbustos e podem ser acidentalmente cortados pela lâmina.

**G) Não use o corta-sebes com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoadas.** Isto diminui o risco de ser atingido por um relâmpago.

## **2.9 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DAS LÂMINAS TREINO**

**A)** Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada da máquina.

**B)** Nunca permita que uma criança ou uma pessoa que não esteja familiarizada com estas instruções use o aparelho. Há a possibilidade de existirem regulamentos locais que restrinjam a idade do operador.

### **Preparação**

**A)** Antes da utilização, inspecione sempre visualmente a máquina quanto a sinais de danos, peças em falta ou proteções que não estejam colocadas.

### **Funcionamento**

**A)** Utilize sempre proteção ocular e calçado resistente enquanto utiliza a máquina.

**B)** Evite usar a máquina com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoadas.

**C)** Utilize a máquina apenas à luz do dia ou com boa luz artificial.

**D)** Nunca utilize a máquina com proteções danificadas ou sem as proteções montadas.

**E)** Ligue o motor apenas quando as mãos e pés estiverem afastados de meios de corte.

**C)** Tenha em conta que o operador ou utilizador é o responsável por acidentes ou perigos que ocorram a outras pessoas ou à sua propriedade.

**B)** Nunca utilize o aparelho com pessoas, especialmente crianças, ou animais por perto.

**F)** Desligue sempre a máquina da alimentação (retire a ficha da tomada ou retire o serviço de desativação ou bateria amovível)

- Sempre que a máquina for deixada sem supervisão;
- Antes de eliminar um bloqueio;
- Antes de verificar, limpar ou trabalhar na máquina;
- Após bater num objeto estranho;
- Sempre que a máquina comece a vibrar anormalmente.

**G)** Tenha cuidado para não se magoar nos pés nem nas mãos durante o corte.

**H)** Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilação são mantidas sem lixo.

### **Manutenção e arrumação**

**A)** Desligue a máquina da alimentação (retire a ficha da tomada, retire o dispositivo de desativação ou a bateria) antes de efetuar quaisquer trabalhos de manutenção ou de limpeza.

**B)** Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios recomendados pelo fabricante.

**C)** Inspecione e proceda à manutenção regular da máquina. A máquina só pode ser reparada por um reparador autorizado.

**D)** Quando não usar a máquina, guarde-a fora do alcance de crianças.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



FR

## **2.10 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DO CARREGADOR**

- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o carregador.
- Antes de usar o carregador, leia todas as instruções e marcas de aviso no carregador e na bateria.
- Não tente carregar outras baterias para além da fornecida. O carregador e a bateria fornecida com este foram criados especificamente para trabalharem juntos.
- Carregue a sua bateria apenas no interior, pois o carregador foi criado apenas para um uso no interior.
- Não carregue baterias não recarregáveis.
- Proteja o carregador da humidade. Existe o perigo de choque elétrico.
- Garanta uma ventilação adequada durante o carregamento.
- Não coloque qualquer objeto em cima do carregador, pois isso pode causar um sobreaquecimento. Não coloque o carregador perto de qualquer fonte de calor.
- Não use uma extensão, a não ser que seja absolutamente necessário. A utilização de uma extensão inadequada pode dar origem a fogo, choques elétricos ou eletrocussão.
- Não use o carregador se este tiver sido exposto a um choque forte, se foi deixado cair ou se foi danificado de algum modo. O carregador deverá ser verificado e reparado por um centro de reparação autorizado.

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

## **2.11 RISCOS RESIDUAIS**

- Familiarize-se com a utilização deste produto, lendo o manual de instruções. Memorize as indicações de segurança e siga-as. Isto ajuda a prevenir riscos e perigos. Mantenha-se sempre alerta ao utilizar este aparelho, de forma a poder reconhecer e a lidar antecipadamente com os riscos. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos sérios e danos patrimoniais. Desligue se houver algum mau funcionamento.
  - Mesmo que todas as instruções sejam estritamente seguidas, ainda há alguns fatores que podem dar origem a perigos, como:
    - Ressaltos de pedaços da peça a ser trabalhada.
    - Lesões devido a vibração: Use as pegas e tente reduzir o tempo de trabalho e exposição.
    - Lesões devido ao ruído: Use proteção auditiva e reduza o tempo de trabalho exposição.
    - Inalação de partículas de pó.
    - Use sempre proteção ocular.
- Se passar por algum destes fatores enquanto usa a máquina, pare a máquina e consulte imediatamente um médico.

RO












EN

• O uso prolongado da ferramenta pode causar ou agravar lesões. Quando usar uma ferramenta durante um longo período de tempo, certifique-se de que faz pausas regulares.

• A utilização prolongada do produto expõe o utilizador a vibrações que podem causar várias condições conhecidas como síndrome da vibração mão-braço (SVMB), por ex., os dedos podem ficar brancos, bem como doenças específicas, como síndrome do túnel cárpico.








• Para reduzir este risco quando usar o produto, use sempre luvas de proteção e mantenha os seus braços quentes.

## 2.12 SÍMBOLOS NO PRODUTO

	Em conformidade com as normas europeias: Este símbolo significa que este aparelho se encontra em conformidade com as diretivas europeias aplicáveis e que foi efetuado um teste de conformidade com estas diretivas.		
	Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.		Marca de Conformidade Ucraniana
	Classe de proteção II.		Para uso no interior. Não exponha à chuva.
 Li-Ion	As baterias podem ser nocivas para o ambiente e para a saúde humana, pois contém substâncias nocivas.		
 Li-Ion	Bateria de íão de lítio. Este produto tem marcado um símbolo relacionado com a recolha em separado de todas as baterias. Será então reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o impacto no ambiente.		
	Com fusível (130 °C)		Polaridade
	Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Os produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em centros de recolha criados com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem.		
	Leia e compreenda todas as instruções antes de utilizar o produto. Siga todos os avisos e instruções de segurança.	<b>IPX1</b>	Grau de proteção contra humidade.

	Compatível apenas com produtos Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.		Nível de potência de som garantido (testado de acordo com a Diretiva 2000/14/CE, alterada pela 2005/88/CE).
	Não exponha o produto à chuva ou a condições húmidas.		PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina.
	Use proteções oculares e para a cabeça.		Utilize luvas de proteção!
	Use botas de segurança		Leia o manual de utilização.
	Use proteção auditiva.		Retire a bateria durante o transporte, armazenamento, trabalhos de reparação e limpeza.
	Use e guarde a bateria com uma temperatura abaixo dos 50 °C.		Não desmonte, esmague nem aqueça acima dos 100 °C.
	Aviso: Os elementos de corte continuam a funcionar após o motor ser desligado.		Mantenha terceiros afastados.
	Mantenha a podadora de haste a uma distância segura de linhas elétricas suspensas.		Para reduzir o risco de choque elétrico, não exponha à água.
	Use proteção auditiva.		Tenha cuidado com os objetos atirados.
	Aviso! Para evitar o perigo de sufocação, mantenha este saco de plástico afastado de bebés e crianças!		

## 2.13 SÍMBOLOS NESTE MANUAL

	Tipo e fonte do perigo: O não seguimento deste aviso pode dar origem a ferimentos ou morte.		Tipo e fonte do perigo: Este símbolo indica que podem ocorrer danos no aparelho, no ambiente ou outros danos patrimoniais como resultado da não observância deste aviso.
	Nota: Este símbolo indica que existe informação importante para uma melhor compreensão do produto.		Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
	Consulte a respetiva ilustração no final do manual.		Recicle este manual de instruções.
	Recicle a embalagem do produto.		

## 3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

<b>Modelo</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Voltagem da bateria (V DC)</b>	Máx. 20V DC
<b>Tipo de bateria</b>	lão de lítio
<b>Capacidade da bateria</b>	2.5/5.0Ah
<b>Batidas</b>	1250 min <sup>-1</sup>
<b>Largura de corte da lâmina do aparador de relva</b>	96 mm
<b>Capacidade de corte da lâmina do aparador de relva</b>	25 mm
<b>Capacidade de corte do corta-sebes</b>	16 mm
<b>Comprimento de corte do corta-sebes</b>	196 mm
<b>Peso da máquina</b>	0.96 kg
<b>Nível de potência do som garantido (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Nível de potência do som medido (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (corta-sebes) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (aparador de relva)
<b>Nível de pressão do som em (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (corta-sebes) 75 dB(A) K=3 dB(A) (aparador de relva)
<b>Corrente de funcionamento</b>	1 A

FR

<b>Corrente máxima</b>	15 A
<b>Nível de vibração (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> (corta-sebes) 2,5 m/s <sup>2</sup> (aparador de relva)
<b>Velocidade sem carga (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

ES

PT

<b>Bateria</b>		
<b>Tipo de bateria</b>	ião de lítio	
<b>Modelo</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Voltagem nominal [V DC]</b>	18V DC	18V DC
<b>Capacidade nominal da bateria</b>	2.5Ah ião de lítio	5Ah ião de lítio
<b>Número de células da bateria</b>	5	10
<b>Peso [kg]</b>	0,47 kg	0,71 kg

IT

EL

PL

RU

<b>Carregador</b>		
<b>Modelo</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Entrada nominal</b>	100-240V~ 50/60 Hz	100-240V~ 50/60 Hz
<b>Saída nominal</b>	21V DC	21V DC
<b>Temperatura de funcionamento [°C]</b>	4 °C ~ 24 °C	4 °C ~ 24 °C
<b>Peso [kg]</b>	0,597 kg	0,644 kg

KZ

UA

RO

EN

**Nota:**

- O valor declarado da vibração total e os valores declarados de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão, e podem ser usados para comprar duas ferramentas.

- O valor total declarado da vibração e os valores declarados de emissão de ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da exposição.

**Aviso:**

- A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.

- Precisa de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do ciclo de funcionamento como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação).

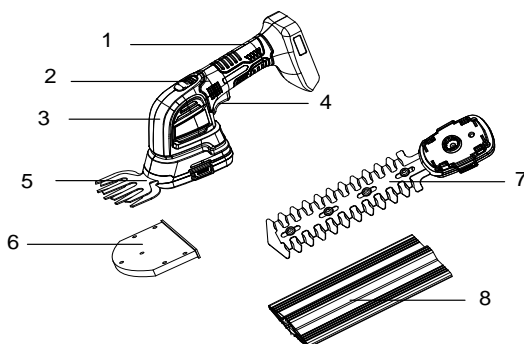
Recomenda-se que o operador use proteção auditiva.

## 4. MONTAGEM



**AVISO! O PRODUTO TEM DE SER COMPLETAMENTE MONTADO ANTES DE O LIGAR! NÃO UTILIZE UM APARELHO QUE ESTEJA APENAS PARCIALMENTE MONTADO OU MONTADO COM PEÇAS DANIFICADAS!**

### 4.1 DESEMPACOTAR



- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. Pega                              | 5. Acessório da lâmina do cortador de relva |
| 2. Botão de desbloqueio de segurança | 6. Bainha da lâmina do cortador de relva    |
| 3. Estrutura do motor                | 7. Acessório da lâmina do corta-sebes       |
| 4. Gatilho de ligar/desligar         | 8. Bainha da lâmina do corta-sebes          |

- Use luvas quando retirar da caixa.
- Não use um x-ato, faca, serra ou outra ferramenta semelhante para retirar da caixa.
- Transporte a ferramenta apenas pela pega 1.
- Guarde a caixa para uma futura utilização (transporte e armazenamento).
- Guarde o manual de instruções numa área seca para futuras referências.

### 4.2 INSTALAÇÃO

#### Acessório da lâmina: Imagem (2.1)

Para instalar: Pressione os dois fixadores, depois alinhe o eixo com o orifício do eixo. O encaixe ficará fixado no respetivo lugar após libertar os dois fixadores.

Para retirar: Liberte o encaixe pressionando os dois fixadores. Retire a lâmina da ferramenta.

#### Bateria: Imagem (2.2) a (2.3)

**AVISO:** Certifique-se de que a bateria é fixada na porta de acoplamento antes da utilização. Não fixar corretamente a bateria pode fazer com que ela caia, podendo dar origem a ferimentos sérios.

Para instalar: Alinhe e faça deslizar a bateria para a porta de acoplamento da bateria até ficar fixada no respetivo lugar.

Para retirar: Prima o botão de desbloqueio da bateria e faça deslizar a bateria para fora da porta de acoplamento.

FR

### 4.3 PRIMEIRA UTILIZAÇÃO



**AVISO! LEIA A SECÇÃO “INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA” NO INÍCIO DESTE MANUAL, INCLUINDO TODO O TEXTO PÓR BAIXO DO CABEÇALHO, ANTES DE USAR ESTE PRODUTO.**

ES

PT



**A BATERIA NÃO ESTÁ COMPLETAMENTE CARREGADA NO MOMENTO DA COMPRA.**

IT

Preste especial atenção quando usar a máquina pela primeira vez: Concentre-se e dedique toda a atenção a esta primeira utilização. Faça um primeiro teste num espaço livre sem obstáculos e sem elementos em redor.

EL

### 4.4 FUNCIONAMENTO

PL

Ligar/desligar: Imagem (4.1)



**AVISO: CERTIFIQUE-SE DE QUE A LÂMINA NÃO TOCA EM QUAISQUER OBJETOS ANTES DE LIGAR O PRODUTO.**

RU

Para ligar a ferramenta, prima e mantenha premido o botão de desbloqueio de segurança com o polegar, e depois pressione o gatilho ligar/desligar. Quando a ferramenta começar a funcionar, pode libertar o botão de desbloqueio de segurança e continuar com a operação.

KZ

**NOTA:** O botão de desbloqueio de segurança reduz o risco de ligações acidentais.

Para desligar a ferramenta, deixe de premir o gatilho de ligar/desligar.

UA

Este produto foi criado para uma utilização manual. Nunca deverá ser instalado numa bancada de trabalho nem em qualquer outro suporte.

RO



**CUIDADO: NÃO FORCE AS LÂMINAS ATRAVÉS DA ERVA DENSA. SE AS LÂMINAS ABRANDAREM, REDUZA O RITMO DE CORTE. CASO AS LÂMINAS FIQUEM OBSTRUÍDAS, LIBERTE IMEDIATAMENTE O INTERRUPTOR.**

EN

**NÃO USE OS DEDOS PARA LIBERTAR LÂMINAS OBSTRUÍDAS. LÂMINAS OBSTRUÍDAS PODEM LIBERTAR-SE DE REPENTE E CAUSAR FERIMENTOS SÉRIOS. NUNCA TOQUE NA CALHA DA LÂMINA DURANTE O FUNCIONAMENTO E TENHA CUIDADO COM AS EXTREMIDADES AFIADAS QUANDO O CORTADOR DE RELVA A BATERIA NÃO FOR UTILIZADO.**

Certifique-se sempre de que mantém o equilíbrio numa área desobstruída antes de ligar o cortador de relva.

### **Avisos de segurança quanto ao funcionamento:**

- Verifique o produto, bem como os acessórios, quanto a danos antes de cada utilização. Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou apresentar desgaste.
- Verifique duas vezes se os acessórios estão devidamente fixados.
- Segure sempre o produto pelas pegas. Mantenha a pega seca para garantir um suporte seguro.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão sempre desobstruídas e limpas. Se necessário, limpe-os com uma escova suave. Os orifícios de ventilação obstruídos podem dar origem ao sobreaquecimento e danos no produto.
- Desligue imediatamente o aparelho se for perturbado por outras pessoas a entrarem na área de trabalho. Aguarde sempre que o aparelho fique totalmente imobilizado antes de o colocar no chão.
- Não trabalhe em demasia. Faça pausas regulares, para se certificar de que se consegue concentrar no trabalho e tem o controlo total sobre o produto.
- Antes de ligar o produto, verifique se foi montado corretamente e que todas as peças móveis funcionam bem.
- Recomendamos que humedeca ligeiramente as superfícies quando houver muito pó, ou use o acessório de humedecimento.
- Utilize a máquina apenas a horas razoáveis: Nunca de manhã muito cedo ou à noite, quando possa perturbar as outras pessoas.
- Evite usar a máquina com más condições atmosféricas, especialmente quando existir o risco de trovoada. Não utilize o aparelho com fraca iluminação. O operador necessita de uma visão nítida da área de trabalho para identificar potenciais perigos.
- Operar ferramentas semelhantes por perto aumenta o risco de lesões auditivas e os potenciais riscos a outras pessoas que entrem na área de trabalho.
- Mantenha sempre o equilíbrio.
- Não se estique. Ao esticar-se, pode perder o equilíbrio. Mantenha sempre os pés estáveis em encostas.
- Caminhe, nunca corra. Mantenha todas as partes do corpo afastadas das peças móveis.
- Nunca utilize o produto sem o devido equipamento fixado.
- Não modifique o produto seja de que forma for, nem use peças ou acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante.
- Desligue a máquina da alimentação e aguarde que as partes perigosas móveis parem completamente antes de lhes tocar.



**SE O PRODUTO FOR DEIXADO CAIR, SOFRER FORTES IMPACTOS OU COMEÇAR A VIBRAR ANORMALMENTE, PARE IMEDIATAMENTE O PRODUTO E INSPECIONE QUANTO A DANOS, OU IDENTIFIQUE A CAUSADA VIBRAÇÃO. QUALQUER DANO DEVERÁ SER DEVIDAMENTE REPARADO OU SUBSTITUÍDO POR UM CENTRO DE REPARAÇÃO AUTORIZADO.**



FR

· Para reduzir o risco de ferimentos associados ao contacto com peças giratórias, pare sempre a máquina e certifique-se de que todas as peças móveis pararam:

- Antes de limpar ou remover um bloqueio.
- Sempre que deixar o produto sem supervisão.

- Antes de instalar ou retirar acessórios.  
- Antes de verificar, proceder à manutenção ou trabalhar no produto.

- Se a máquina começar a vibrar anormalmente (verifique imediatamente).

- Após bater num objeto estranho, inspecione cuidadosamente a máquina quanto a danos.

· Aconselhamos a verificar as sebes e arbustos quanto a objetos estranhos, por ex., vedações em arame.

· O corta-sebes foi criado para ser usado pelo operador ao nível da terra e não em escadas ou outro suporte instável.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### **Funcionamento geral: Imagem (4.2) a (4.4)**

A ferramenta com o acessório da lâmina do corta-sebes pode ser usada para cortar ramos cujo diâmetro seja inferior a 8 mm. Para sebes que necessitem de um corte substancial, é preferível cortar previamente ramos mais grossos com um corta-sebes com uma capacidade de corte superior. Depois, use a ferramenta para os outros cortes. Para cortar com precisão, faça uma linha entre as extremidades da sebe e corte ao longo da linha.

Quando cortar um relvado extenso, recomendamos que este seja cortado primeiro com uma máquina de cortar relva profissional. Depois, faça cortes menores com a ferramenta, usando o acessório da lâmina do cortador de relva.

**AVISO:** Nunca exponha as lâminas a material duro, como vedações de arame ou suportes de metal, para as proteger de danos.

#### **Dicas de corte**

##### **1. Dar forma**

A sebe deverá ser cortada para obter uma forma trapezoidal. Deverá ficar mais larga no fundo em ambos os lados. Isto melhora a penetração de luz nas extremidades inferiores. Uma linha de orientação geral é uma inclinação de cerca de 10cm para cada metro de altura da sebe.

##### **2. Sequência de corte**

Primeiro corte ambos os lados, começando do fundo e trabalhando até ao topo: Isto evita que os cortes caiam na área onde ainda está a trabalhar.

##### **3. Aparar o topo**

Quando os ramos estiverem extremamente compridos, corte a sebe por fases. Os cortes mais curtos são mais adequados para adubar.

#### **Após a utilização**

Desligue a ferramenta e deixe-a arrefecer por completo. Verifique, limpe e guarde-a conforme descrito abaixo.

## **5. TRANSPORTE**

Para transportar a máquina, poderá ter de seguir certos requisitos específicos ao seu país. Certifique-se de que os respeita, contactando as autoridades do seu país. Certifique-se de que a temperatura durante o transporte nunca sai dos limites apresentados no capítulo do armazenamento.

## 5.1 TRANSPORTE DA MÁQUINA

Desligue o produto e carregue a bateria por completo. Fixe a bainha da lâmina. Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos. Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

## 6. GUARDAR NO INVERNO

Siga todas as instruções apresentadas no capítulo de armazenamento apresentado abaixo. Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó.

## 7. ARMAZENAMENTO

Guarde a máquina num local limpo, seco e ventilado, com uma temperatura entre os 4 e os 24 °C. Cubra-a, de modo a fornecer uma proteção acrescida. Recomendamos a utilização da caixa original para guardar, ou cubra o produto com um pano adequado ou cobertura para o proteger contra o pó. Fixe bem a ferramenta durante o transporte.

### 7.1 GUARDAR A MÁQUINA

#### Imagem 6.1

Desligue a ferramenta elétrica. Examine bem a unidade quanto a peças gastas, soltas ou danificadas. Limpe a unidade antes de a guardar. Não exponha o produto à luz direta do sol. Certifique-se de que o produto fica sempre protegido do frio e da humidade.

### 7.2 GUARDAR AS BATERIAS DE LÍTIU

#### Imagem 6.1

Certifique-se de que o nível de energia da bateria é o recomendado no manual de instruções da bateria. Para mais detalhes, por favor, consulte o manual de instruções da bateria.

## 8. MANUTENÇÃO



**PERIGO! RISCO DE FERIMENTOS DEVIDO A CHOQUES ELÉTRICOS.  
DESLIGUE A FERRAMENTA ELÉTRICA ANTES DE AJUSTAR,  
INSPECIONAR, LIMPAR OU GUARDAR O PRODUTO.**

### 8.1 LIMPEZA

#### Imagem 5.1 a 5.3

Sugerimos fortemente que limpe o aparelho após cada utilização. Mantenha todos os dispositivos de segurança, entradas de ventilação do ar e estrutura do motor limpos e sem pó. Limpe os resíduos com um pano e/ou esponja. Nunca passe a ferramenta por água. Não use agentes de limpeza, pois estes podem atacar o plástico e enfraquecer a integridade estrutural do cortador de relva.

#### Limpe e lubrifique as lâminas.

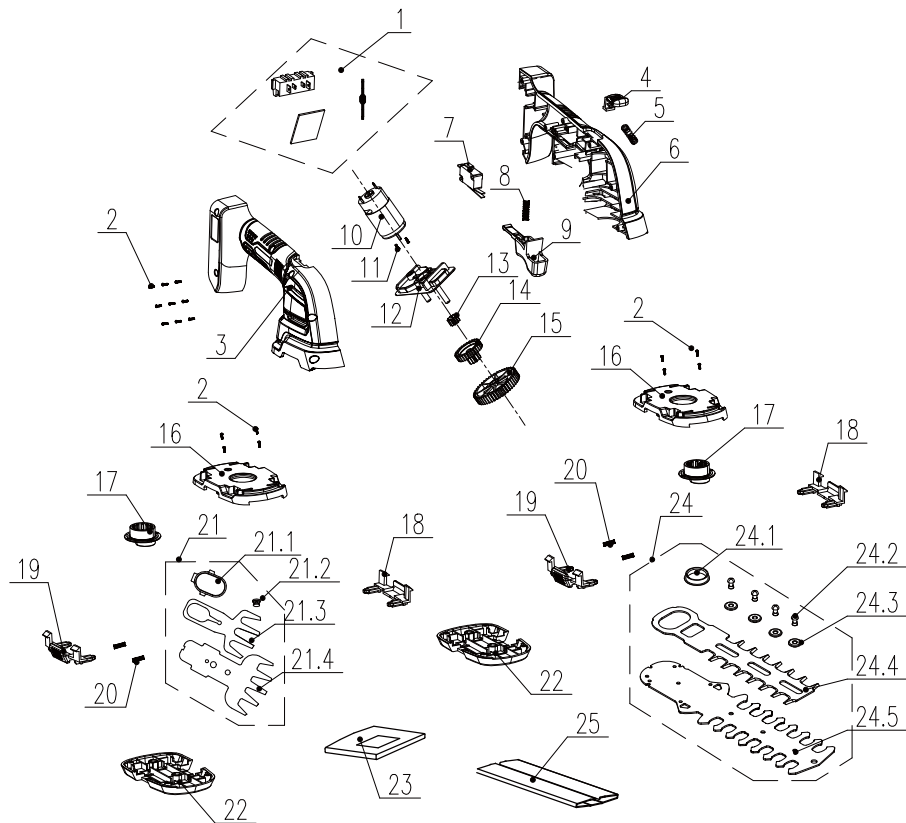
Para garantir muitos anos de funcionamento eficiente e sem problemas, a limpeza da lâmina deverá ser efetuada se se tiverem acumulado resíduos ou sujidade, ou se viver numa área onde o piso é arenoso. A limpeza de resíduos muito grandes pode exigir a remoção das lâminas.

Para uma utilização facilitada e um maior tempo de vida da lâmina, lubrifique a lâmina antes e após cada utilização. Pare o produto e coloque-o numa superfície plana. Aplique óleo ao longo

da extremidade da lâmina superior. Se usar o cortador de relva a bateria durante um longo período de tempo, aconselhamos a parar intermitentemente o trabalho e a lubrificar a lâmina.

**NOTA: NÃO LUBRIFIQUE ENQUANTO O CORTADOR DE RELVA ESTIVER A FUNCIONAR.**

### 8.2 VISTA PORMENORIZADA



<b>POS</b>	<b>DESCRIÇÃO</b>	<b>Período de disponibilidade de peças sobresselentes</b>
1	Componentes eletrônicos	5 anos
2	Parafuso de punção	5 anos
3	Estrutura direita	-
4	Botão de desbloqueio de segurança	5 anos
5	Mola do botão de pressão de bloqueio	5 anos
6	Estrutura esquerda	-
7	Interruptor	-
8	Mola do gatilho do interruptor	5 anos
9	Gatilho de ligar/desligar	5 anos
10	Motor	5 anos
11	Parafusos de duas combinações	5 anos
12	Suporte do motor	5 anos
13	Carreto	5 anos
14	Duplo eixo do carreto	5 anos
15	Carreto grande	5 anos
16	Cobertura superior	5 anos
17	Roda excêntrica	5 anos
18	Botão	5 anos
19	Botão	5 anos
20	Mola	5 anos
21	Conjunto da lâmina do cortador de relva	5 anos
21.1	Cavilha de fixação da tesoura	5 anos
21.2	Bainha da tesoura	5 anos
21.3	Lâmina superior	5 anos
21.4	Lâmina inferior	5 anos
22	Base da lâmina	5 anos
23	Bainha da lâmina do cortador de relva	5 anos
24	Conjunto da lâmina do corta-sebes	5 anos
24.1	Manga de proteção da lâmina	5 anos
24.2	Rebite de cabeça meio redonda	5 anos
24.3	Cavilha da lâmina	5 anos
24.4	Lâmina superior	5 anos
24.5	Lâmina inferior	5 anos
25	Bainha da lâmina do corta-sebes	5 anos

FR

### 8.3 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



**PERIGO! RISCO DE FERIMENTOS DEVIDO A CHOQUES ELÉTRICOS.  
AVISO! ANTES DE RESOLVER QUALQUER PROBLEMA, DESLIGUE O  
PRODUTO.**

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

Problemas	Causas prováveis	Soluções	São necessárias qualificações.
O produto não começa a funcionar.	A bateria não está carregada.	Recarregue a bateria de acordo com as instruções incluídas com a sua máquina.	-
	Passos de iniciar errados	Consulte o capítulo “Ligar/Desligar”.	
O produto não atinge a potência máxima.	A capacidade da bateria está muito fraca.	Carregue a bateria.	-
Vibração ou ruído excessivo.	Porcas/parafusos soltos.	Aperte as porcas/parafusos.	-
O produto pára de repente.	A bateria está descarregada.	Carregue a bateria.	-
	A bateria está muito quente.	Deixe-a arrefecer.	
	O produto pode estar sob sobrecorrente*.	Pare o produto e espere 3 minutos até voltar a ligá-lo.	

\*Sobrecorrente significa “proteção automática”. O modo de “proteção automática” é um modo degradado, limitado no tempo (recomendamos uma duração máxima de 5 minutos) em que é impossível usar o produto, para que este possa recuperar o seu estado inicial.

### 8.4 CIRCUNSTÂNCIAS FATAIS

Problemas	Soluções
A máquina deita fumo durante o funcionamento.	Pare imediatamente a máquina. Retire a bateria e contacte o centro de reparação.

## 9. FIM DE VIDA



Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. Os produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em centros de recolha criados com este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem.

## 10. PROTEÇÃO AMBIENTAL

Os produtos elétricos residuais não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. De acordo com a Diretiva Europeia relativa às baterias, as baterias defeituosas ou gastas têm de ser recolhidas em separado e eliminadas de um modo amigável ao ambiente. Por favor, recicle-as, se houver instalações adequadas para isso. Consulte as autoridades locais ou o seu revendedor quanto a conselhos de reciclagem. Será então reciclada ou desmontada, de modo a reduzir o impacto no ambiente. As baterias podem ser nocivas para o ambiente e para a saúde humana, pois contêm substâncias nocivas.

## 11. GARANTIA

### 11.1 A NOSSA GARANTIA

Os produtos da STERWINS foram criados de acordo com as normas de qualidade mais elevadas para os produtos do mercado de consumo. Esta garantia de venda abrange um período de 5 anos a partir da data de compra do produto. Esta garantia abrange todos os defeitos de material e de mão-de-obra, peças e elementos em falta e danos que ocorram em circunstâncias de utilização normal. As reparações e substituição das peças não dão origem à extensão do período da garantia inicial. Tem de fornecer uma prova de compra deste produto e a data da compra. A cobertura da garantia está limitada ao valor do produto.

### 11.2 EXCLUSÕES DA GARANTIA

Esta garantia não abrange problemas ou incidentes devido à utilização incorreta do produto.

O seguinte não é abrangido pela garantia:

- A ferramenta foi usada incorretamente; ou
- Danos durante o transporte ou montagem deste produto; ou
- Reparções e/ou substituições de peças por terceiros; ou
- Danos causados por fatores externos ou objetos estranhos, como areia ou pedras; ou
- Danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e de utilização; ou
- A ferramenta foi desmontada ou aberta; ou
- A ferramenta foi exposta a ambientes húmidos (mofo, chuva ou colocada dentro de água...); ou
- A ferramenta foi usada com intuítos profissionais; ou
- A ferramenta foi exposta a uma temperatura fora do raio especificado no capítulo “Armazenamento”.

O produto tem de ser usado de um modo normal e não a nível comercial. Assim, esta garantia não abrange produtos usados por empresas de jardinagem, autoridades locais, nem por empresas que aluguem ou emprestem equipamento.

No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor da Sterwins. Em grande parte dos casos,

o revendedor da Sterwins será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito. Guarde a sua fatura ou recibo: estes documentos serão pedidos para o processamento das queixas.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR



## Introduzione

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Durante la progettazione e la fabbricazione dei nostri apparecchi ci impegniamo al massimo per assicurare un'eccellente qualità che risponda alle necessità degli utenti. Il rispetto di queste istruzioni contribuisce a prolungare la durata di vita del prodotto.

**IMPORTANTE! AFFINCHÉ IL PRODOTTO GARANTISCA LA MASSIMA SODDISFAZIONE E LE MIGLIORI PRESTAZIONI, SI RACCOMANDA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI USARE IL PRODOTTO. PRESTARE ATTENZIONE ALLE AVVERTENZE DI SICUREZZA RIPORTATE IN QUESTO MANUALE E CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO.**



**IMPORTANTE! CONSERVARE IL MANUALE PER RIFERIMENTO FUTURO E LEGGERLO CON ATTENZIONE.**

### 1. DESTINAZIONE D'USO DELLA CESOIA SFOLTIRAMI A BATTERIA

Questo apparecchio è destinato al solo uso in esterni e non deve essere utilizzato per alcun motivo al chiuso. Questa cesoia sfoltirami cordless deve essere utilizzata esclusivamente in ambienti asciutti e ben illuminati. Questo apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di siepi, cespugli ed erba, e può essere utilizzato facilmente in giardino. Non usarlo per altri scopi. Rispettare la capacità di taglio massima. Non tagliare rami che superano la capacità massima. Questo prodotto non deve essere utilizzato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali.

Dopo aver disimballato il prodotto, assicurarsi che sia completo e dotato di tutti gli accessori (se previsti). Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore.

Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, includere anche questo manuale di istruzioni.

**Questo apparecchio non è progettato per l'uso in ambienti commerciali o industriali. L'uso dell'apparecchio in ambienti industriali e commerciali, o per scopi equivalenti, comporta l'annullamento della garanzia. Questo prodotto è stato progettato per avere una durata di vita di 6 anni.**

### 2. AVVERTENZE DI SICUREZZA



**AVVERTENZA! CONSULTARE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA, LE ISTRUZIONI, LE ILLUSTRAZIONI E LE SPECIFICHE FORNITE INSIEME A QUESTO UTENSILE ELETTRICO. IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI SOTTO RIPORTATE COMPORTA IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, INCENDIO E/O GRAVI INFORTUNI. CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER FUTURO RIFERIMENTO. IL TERMINE "UTENSILE ELETTRICO" UTILIZZATO NELLE AVVERTENZE INDICA UN UTENSILE ELETTRICO ALIMENTATO TRAMITE RETE ELETTRICA (CON CAVO) O BATTERIE (SENZA CAVO).**

## **2.1 AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERICHE**

**A) Non usare la cesoia sfortirami in prossimità di serre in vetro, automobili, furgoni, bocche di lupo, discese, ecc.** senza aver regolato correttamente la direzione di scarico.

**B) Non forzare o sovraccaricare l'apparecchio.** L'apparecchio è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.

**C) Se il prodotto è già assemblato, assicurarsi che tutte le viti siano fissate saldamente prima dell'uso.** Se il prodotto richiede l'assemblaggio da parte dell'utente, assicurarsi che nella confezione siano presenti tutti gli elementi necessari per l'assemblaggio del prodotto. Se il prodotto è danneggiato o difettoso, non usarlo e riportarlo presso il rivenditore.

**D) Il termine "utensile elettrico" utilizzato nelle avvertenze** indica un utensile elettrico alimentato tramite rete elettrica (con cavo) o batterie (senza cavo).

## **2.2 SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO**

**A) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione favoriscono gli incidenti.

**B) Non usare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**

Gli utensili elettrici creano scintille che possono incendiare polveri o fumi.

**C) Durante l'uso di un utensile elettrico, tenere a distanza i bambini e le persone presenti.** Le distrazioni possono far perdere il controllo.

## **2.3 SICUREZZA ELETTRICA**

**A) Le spine degli utensili elettrici devono essere adatte al tipo di presa. Non modificare la spina in alcun modo. Non usare adattatori con gli utensili elettrici dotati di messa a terra (collegati a massa).** L'uso di spine originali corrispondenti al tipo di presa riduce il rischio di scossa elettrica.

**B) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se il proprio corpo è collegato a terra.

**C) Non esporre gli utensili elettrici a pioggia o umidità.** L'infiltrazione di acqua all'interno di un utensile elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.

**D) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non usare il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** La presenza di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il rischio di scossa elettrica.

**E) Durante l'uso di un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.** L'uso di un cavo idoneo riduce il rischio di scossa elettrica.

**F) Se è necessario lavorare in un luogo umido, utilizzare un circuito elettrico dotato di interruttore differenziale (RCD).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

## **2.4 SICUREZZA PERSONALE**

**A) Durante l'uso di un utensile elettrico, prestare sempre la massima attenzione e utilizzare il buon senso. Non usare un utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.** Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi infortuni.

**B) Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.** I dispositivi di protezione individuali come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, caschi e cuffie per le orecchie, se utilizzati quando le circostanze lo richiedono, riducono il rischio di infortuni.



**C) Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto prima di sollevare, trasportare o collegare l'utensile elettrico alla presa di corrente e/o alla batteria.** Per ridurre il rischio di incidenti, non trasportare gli utensili elettrici tenendo le dita sull'interruttore e non collegarli alla presa di corrente se l'interruttore è in posizione di avvio.

**D) Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o avvitarlo prima di avviare l'utensile elettrico.** Una chiave di serraggio rimasta inserita in un elemento mobile dell'utensile elettrico può provocare infortuni.

**E) Non allungarsi eccessivamente. Mantenere sempre un buon equilibrio evitando posizioni instabili.** Ciò assicura un miglior controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

## **2.5 USO E MANUTENZIONE DELL'UTENSILE ELETTRICO**

**A) Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile più adatto al lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico è più sicuro ed efficace se utilizzato alla velocità per la quale è stato progettato.

**B) Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non funziona.** Un utensile elettrico che non può essere controllato dall'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

**C) Scollegare l'utensile elettrico dalla presa di corrente e/o dal gruppo batteria prima di regolarlo, riporlo o sostituire gli accessori.** Tali misure preventive riducono il rischio di avvio accidentale dell'utensile elettrico.

**D) Riporre gli utensili elettrici fuori dalla portata dei bambini e non permetterne l'uso a persone che non hanno familiarità con l'apparecchio o con queste istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone non competenti.

**F) Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Indumenti ampi, gioielli e capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

**G) Se sono disponibili dei dispositivi per il collegamento di sistemi per l'estrazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e in uso.** L'uso di tali dispositivi può ridurre i rischi derivanti dalla polvere.

**H) Non lasciare che la familiarità con l'apparecchio (derivata da un uso frequente) abbassi il livello di attenzione.** Anche una minima distrazione può causare gravi infortuni.

**E) Mantenere gli utensili elettrici e gli accessori in buono stato. Verificare che le parti mobili non siano disallineate o piegate, che i componenti non siano danneggiati e che non siano presenti altri problemi che potrebbero pregiudicare il corretto funzionamento dell'utensile elettrico. Se l'utensile elettrico è danneggiato, farlo riparare prima di utilizzarlo nuovamente.** Molti incidenti sono provocati da utensili elettrici in cattive condizioni.

**F) Mantenere gli accessori di taglio puliti e affilati.** Un'adeguata manutenzione e affilatura degli accessori da taglio riduce il rischio di inceppamento e facilita il controllo dell'utensile elettrico.

**G) Usare l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. conformemente a queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni dell'area di lavoro e del tipo di lavoro da svolgere.** L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle per cui è progettato può comportare situazioni di pericolo.

**H) Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non garantiscono l'uso sicuro e il controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.

## **2.6 USO E MANUTENZIONE DELLA BATTERIA**

**A) Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.**

Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria può comportare il rischio di incendio se usato con un altro gruppo batteria.

**B) I gruppi batteria devono essere utilizzati esclusivamente con gli utensili per cui sono progettati.** L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.

**C) Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.

**D) L'utilizzo improprio dell'utensile elettrico può causare fuoriuscite di liquido dalla batteria: evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale, lavare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.

### **2.7 RIPARAZIONI**

**A) Affidare la riparazione dell'utensile elettrico a tecnici qualificati usando esclusivamente parti di ricambio identiche.** Ciò garantisce la sicurezza dell'utensile elettrico.

**E) Non usare gruppi batteria o utensili danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevedibili, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.

**F) Non esporre il gruppo batteria o l'utensile a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.

**G) Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o l'utensile a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

**B) Non riparare gruppi batteria danneggiati.** La riparazione dei gruppi batteria deve essere effettuata esclusivamente dal costruttore o da un centro di assistenza autorizzato.

### **2.8 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER TAGLIASIEPI**

**A) Tenere tutte le parti del corpo distanti dalla lama. Non rimuovere il materiale tagliato e non tenere in mano il materiale da tagliare mentre le lame sono in movimento.**

Le lame continuano a muoversi anche dopo l'arresto dell'utensile. Anche un solo momento di disattenzione durante l'uso del tagliasiepi comporta il rischio di lesioni gravi.

**B) Trasportare il tagliasiepi usando l'impugnatura quando la lama è ferma; fare attenzione a non premere il pulsante di avvio/arresto.** Il trasporto corretto del tagliasiepi riduce il rischio di avvio accidentale e il rischio di lesioni causate dalle lame.

**C) Posizionare sempre il coprilama sulla lama prima di trasportare o riporre il tagliasiepi.**

La manipolazione corretta del tagliasiepi riduce il rischio di lesioni causate dalle lame.

**D) Prima di rimuovere il materiale incastrato o di effettuare lavori sull'apparecchio, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di arresto e che il gruppo batteria sia stato rimosso o scollegato.** L'avvio accidentale del tagliasiepi durante la rimozione di materiale incastrato o di lavori sul tagliasiepi comporta il rischio di lesioni gravi.

**E) Tenere il tagliasiepi esclusivamente tramite le superfici di presa isolate, perché la lama può entrare in contatto con cavi elettrici nascosti.** Se le lame toccano un cavo elettrificato possono trasmettere la corrente alle parti metalliche del tagliasiepi, esponendo l'operatore al rischio di scossa elettrica.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**F) Tenere i cavi elettrici lontani dall'area di taglio.** I cavi possono essere nascosti nella siepe o nei cespugli e venire accidentalmente tagliati dalla lama.

**G) Non usare il tagliaiepi in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.** Ciò riduce il rischio di essere colpiti da un fulmine.

ES

## **2.9 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER CESOIE FORMAZIONE ALL'USO**

**A)** Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con i comandi e l'uso corretto dell'apparecchio.

**C)** L'operatore o l'utente è responsabile per eventuali incidenti o rischi causati ad altre persone o proprietà.

**B)** Non consentire l'uso dell'apparecchio a bambini o persone che non hanno letto queste istruzioni. Le normative locali possono limitare l'uso in base all'età dell'operatore.

### **Preparazione**

**A)** Prima dell'uso, ispezionare l'apparecchio per verificare che i dispositivi di protezione non siano danneggiati, mancanti o posizionati in modo scorretto.

**B)** Non usare l'apparecchio in prossimità di altre persone, in particolare bambini, o animali.

### **Utilizzo**

**A)** Indossare sempre dispositivi di protezione per gli occhi e scarpe robuste durante l'uso dell'apparecchio.

**F)** Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione (ovvero scollegare il cavo dalla presa di corrente o rimuovere la batteria o il dispositivo di attivazione):

**B)** Non usare l'apparecchio in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini.

- Prima di lasciarlo incustodito
- Prima di eliminare un'ostruzione
- Prima di ispezionarlo, pulirlo o regolarlo
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo
- In caso di vibrazioni anomale

**C)** Usare l'apparecchio solo alla luce del giorno o con una buona illuminazione artificiale.

**G)** Fare attenzione a evitare lesioni a mani e piedi dovute all'accessorio di taglio.

**D)** Non usare l'apparecchio se la cuffia di protezione o altri dispositivi di sicurezza sono danneggiati o mancanti.

**H)** Verificare sempre che le aperture di ventilazione siano prive di detriti.

**E)** Accendere il motore esclusivamente quando mani e piedi sono lontani dall'accessorio di taglio.

### **Manutenzione e conservazione**

**A)** Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione (ovvero scollegare il cavo dalla presa di corrente o rimuovere la batteria o il dispositivo di attivazione) prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione.

**B)** Utilizzare esclusivamente parti di ricambio e accessori raccomandati dal costruttore.

**C)** Ispezionare l'utensile e sottoporlo a regolare manutenzione. Affidare la riparazione dell'utensile esclusivamente a personale autorizzato.

**D)** Quando l'utensile non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini.

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## **2.10 AVVERTENZE DI SICUREZZA SPECIFICHE PER CARICABATTERIA**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o prive di esperienza e conoscenza solo se supervisionati o istruiti su sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
- Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Prima di usare il caricabatteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate sul caricabatteria e sul gruppo batteria.
- Non tentare di ricaricare gruppi batteria diversi da quelli forniti. Il caricabatteria e il gruppo batteria fornito insieme ad esso sono appositamente progettati per essere utilizzati insieme.
- Ricaricare il gruppo batteria in interni, poiché il caricabatteria è progettato per il solo uso in interni.

### **2.11 RISCHI RESIDUI**

- Familiarizzarsi con il funzionamento del prodotto leggendo questo manuale di istruzioni. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle alla lettera per ridurre rischi e pericoli. Rimanere sempre vigili durante l'uso dell'utensile, per poter riconoscere e affrontare i rischi tempestivamente. Un rapido intervento può prevenire gravi infortuni e danni. Arrestare l'apparecchio in caso di malfunzionamenti.

- Non ricaricare le batterie non ricaricabili
- Proteggere il caricabatteria da pioggia e umidità per evitare il rischio di scossa elettrica.
- Garantire una corretta ventilazione durante la ricarica.
- Non posizionare alcun oggetto sopra il caricabatteria per evitare il rischio di surriscaldamento. Non posizionare il caricabatteria in prossimità di fonti di calore.
- Non usare prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga impropria comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- Non usare il caricabatteria se ha subito urti violenti o cadute o è danneggiato in qualsiasi modo. Affidare la riparazione del caricabatteria a un centro di assistenza autorizzato.
- Non disassemblare il caricabatteria. Un riassetto scorretto comporta il rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- Scollegare il caricabatteria dalla fonte di alimentazione prima di pulirlo per ridurre il rischio di scossa elettrica. La sola rimozione del gruppo batteria non riduce il rischio.

- Pur utilizzando il prodotto conformemente a tutte le istruzioni, permangono i potenziali rischi elencati di seguito.
  - Lesioni causate dalla proiezioni di parti dal materiale in lavorazione.
  - Lesioni causate dalle vibrazioni: utilizzare le impugnature e ridurre il tempo di utilizzo e l'esposizione.
  - Lesioni causate dal rumore: indossare protezioni per le orecchie e ridurre il tempo di utilizzo e l'esposizione.
  - Lesioni causate dall'inalazione di polvere e particelle.
  - Indossare sempre protezioni per gli occhi.
- In caso di comparsa di uno o più dei sintomi descritti in precedenza, interrompere l'uso dell'apparecchio e consultare un medico.
- L'uso prolungato dell'apparecchio può causare lesioni o aggravarle. In caso di utilizzo prolungato dell'apparecchio, assicurarsi di fare pause regolari.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR














· L'uso prolungato dell'utensile espone l'operatore ai rischi connessi all'esposizione alle vibrazioni, come l'insorgenza di una serie di condizioni collettivamente note come sindrome da vibrazioni mano-braccio (HAVS), o "mano bianca", e di patologie specifiche come la sindrome del tunnel carpale.


















· Per ridurre tale rischio, indossare guanti e tenere le mani calde durante l'uso dell'apparecchio.

ES



PT






## 2.12 SIMBOLI SUL PRODOTTO

	Conformità agli standard europei: questo apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato sottoposto a un test di conformità a tali direttive.		
	Marchio di circolazione dei prodotti nel mercato degli Stati membri dell'Unione doganale.		Marchio di conformità ucraino.
	Classe di protezione II		Per il solo uso in interni. Non esporre alla pioggia.
	I gruppi batteria possono essere pericolosi per l'ambiente e per la salute umana poiché contengono sostanze pericolose.		
	Batteria Li-ion Questo prodotto reca il simbolo relativo alla raccolta differenziata dei gruppi batteria. L'apparecchio verrà riciclato o smantellato in modo da ridurre l'impatto sull'ambiente.		
	Con fusibile (130°C)		Polarità
	I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.		
	Leggere e comprendere tutte le istruzioni prima di usare il prodotto; rispettare tutte le avvertenze e le precauzioni di sicurezza.	<b>IPX1</b>	Grado di protezione contro l'umidità
	Compatibile esclusivamente con i prodotti Sterwins UP20, Lexman UP20 e Dexter UP20.		Livello di potenza sonora garantito (testato conformemente alla direttiva 2000/14/EC emendata da 2005/88/EC).

	Non esporre il prodotto a pioggia o umidità.		PERICOLO! Tenere le mani lontane dalla lama.
	Indossare protezioni per gli occhi e la testa.		Indossare guanti protettivi.
	Indossare calzature di sicurezza.		Leggere il manuale di istruzioni
	Indossare protezioni per le orecchie.		Rimuovere la batteria prima di trasportare, riporre, riparare e pulire l'apparecchio.
	Usare e riporre la batteria a temperature inferiori a 50°C.		Non disassemblare, schiacciare o riscaldare oltre 100°C.
	Avvertenza! Gli accessori di taglio continuano a ruotare anche dopo aver spento il motore		Tenere a distanza le altre persone.
	Mantenere l'apparecchio a una distanza di sicurezza dalle linee elettriche.		Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non esporre l'apparecchio all'acqua.
	Indossare protezioni per le orecchie.		Fare attenzione agli oggetti proiettati dall'apparecchio.
	Avvertenza! Per evitare il rischio di soffocamento, tenere questo sacchetto fuori dalla portata di bambini e neonati.		

### 2.13 SIMBOLI IN QUESTO MANUALE

	Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto della relativa avvertenza comporta il rischio di lesioni o morte.		Tipo e fonte del pericolo: questo simbolo indica che il mancato rispetto di questa avvertenza comporta il rischio di danni all'apparecchio, all'ambiente o ad altre proprietà.
--	--	---	--

	Nota: questo simbolo precede informazioni importanti sul funzionamento del prodotto.		Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portarlo presso un centro di riciclaggio.
	Fare riferimento all'illustrazione corrispondente alla fine del manuale.		Riciclare questo manuale di istruzioni.
	Riciclare l'imballaggio del prodotto.		

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

<b>Modello</b>	20VGS2-2IN1.1
<b>Tensione della batteria (V CC)</b>	Max 20 V CC
<b>Tipo di batteria</b>	Li-Ion
<b>Capacità della batteria</b>	2,5/5,0 Ah
<b>Colpi</b>	1250 min <sup>-1</sup>
<b>Larghezza di taglio della cesoia sfoltirami</b>	96 mm
<b>Capacità di taglio della cesoia sfoltirami</b>	25 mm
<b>Capacità di taglio del tagliasiepi</b>	16 mm
<b>Lunghezza di taglio del tagliasiepi</b>	196 mm
<b>Peso dell'apparecchio</b>	0.96 kg
<b>Livello di potenza sonora garantito (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Livello di potenza sonora misurato (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (tagliasiepi) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (cesoia sfoltirami)
<b>Livello di pressione sonora (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (tagliasiepi) 75 dB(A) K=3 dB(A) (cesoia sfoltirami)
<b>Corrente di funzionamento</b>	1 A
<b>Corrente max</b>	15 A
<b>Livello di vibrazioni (K=1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> (tagliasiepi) 2,5 m/s <sup>2</sup> (cesoia sfoltirami)
<b>Velocità a vuoto (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

Gruppo batteria		
<b>Tipo di batteria</b>	Li-Ion	
<b>Modello</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Tensione nominale (V CC)</b>	18 V CC	18 V CC
<b>Capacità nominale della batteria</b>	2,5 Ah Li-Ion	5 Ah Li-Ion
<b>Numero di celle batteria</b>	5	10
<b>Peso (kg)</b>	0,47 kg	0,71 kg

Caricabatteria		
<b>Modello</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Tensione in ingresso</b>	100-240 V~ 50/60 Hz	100-240 V~ 50/60 Hz
<b>Tensione in uscita</b>	21 V CC	21 V CC
<b>Temperatura di funzionamento (°C)</b>	Da 4°C a 24°C	Da 4°C a 24°C
<b>Peso (kg)</b>	0,597 kg	0,644 kg

#### Note

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati sono stati misurati tramite il metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per confrontare l'utensile con altri prodotti analoghi.

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni dichiarati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare dei livelli di esposizione.

#### Avvertenze

- I valori di emissione acustica e delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono variare rispetto ai valori totali dichiarati in base alla modalità di utilizzo dell'utensile e in particolare al tipo di materiale lavorato.

- Adottare adeguate misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base alla stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo effettive (tenendo in considerazione tutte le fasi del ciclo di utilizzo: tempo di arresto, di funzionamento a vuoto e di avvio).

Si raccomanda di indossare protezioni per le orecchie.

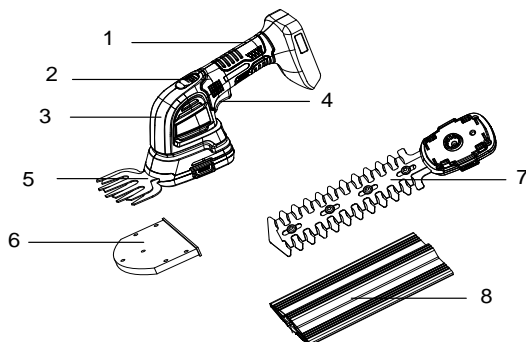


## 4. ASSEMBLAGGIO



**AVVERTENZA! L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COMPLETAMENTE ASSEMBLATO PRIMA DELL'USO. NON USARE L'APPARECCHIO SE È ASSEMBLATO SOLO PARZIALMENTE O ASSEMBLATO CON PARTI DANNEGGIATE.**

### 4.1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1. Impugnatura                          | 5. Accessorio cesoia sfoltirami    |
| 2. Pulsante di sbloccaggio di sicurezza | 6. Coprilama per cesoia sfoltirami |
| 3. Unità motore                         | 7. Accessorio tagliasiepi          |
| 4. Interruttore a grilletto             | 8. Coprilama per tagliasiepi       |

- Indossare guanti durante il disimballaggio.
- Non usare cutter, coltelli, lame o altri utensili simili per aprire l'imballaggio.
- Trasportare l'utensile esclusivamente tramite l'impugnatura (1).
- Conservare l'imballaggio per utilizzi futuri (trasporto e conservazione).
- Conservare questo manuale di istruzioni in un luogo asciutto per future consultazioni.

### 4.2 ASSEMBLAGGIO

#### Installazione dell'accessorio di taglio – Figura (2.1)

Installazione: premere i due pulsanti di bloccaggio, quindi allineare l'alberino con il foro dell'alberino; l'accessorio si bloccherà in posizione dopo il rilascio dei due pulsanti di bloccaggio.

Rimozione: premere i due pulsanti di bloccaggio e rimuovere l'accessorio di taglio dall'utensile.

#### Gruppo batteria – Figura da (2.2) a (2.3)

**AVVERTENZA!** Prima dell'uso, assicurarsi che il gruppo batteria sia installato saldamente nel vano batteria. Se installato scorrettamente, il gruppo batteria potrebbe cadere, con il rischio di lesioni gravi.

Installazione: allineare il gruppo batteria con le scanalature sul vano batteria e inserirlo finché non si blocca in posizione.

Rimozione: premere il pulsante di rilascio della batteria ed estrarre il gruppo batteria.

### 4.3 PRIMO UTILIZZO



**AVVERTENZA! LEGGERE LA SEZIONE "AVVERTENZE DI SICUREZZA" ALL'INIZIO DI QUESTO MANUALE, INCLUSE LE SOTTOSEZIONI, PRIMA DI USARE IL PRODOTTO.**



**AL MOMENTO DELL'ACQUISTO, LA BATTERIA NON È COMPLETAMENTE CARICA.**

Prestare particolare attenzione durante il primo utilizzo dell'apparecchio: concentrarsi e dedicarvi la massima attenzione. Collaudarlo in un'area aperta e priva di ostacoli o elementi circostanti.

### 4.4 UTILIZZO

Avvio e arresto – Figura (4.1)



**AVVERTENZA! ASSICURARSI CHE LA LAMA NON SIA A CONTATTO CON ALCUN OGGETTO PRIMA DI AVVIARE L'UTENSILE.**

Per avviare l'utensile, tenere premuto il pulsante di sbloccaggio di sicurezza con il pollice, quindi premere l'interruttore a grilletto con l'indice. Dopo l'avvio dell'utensile è possibile rilasciare il pulsante di sbloccaggio di sicurezza e procedere al taglio.

**NOTA:** il pulsante di sbloccaggio di sicurezza riduce il rischio di avvio accidentale.

Per arrestare l'utensile, rilasciare l'interruttore a grilletto.

Questo prodotto è destinato all'uso manuale; non installarlo su un banco di lavoro o altri supporti.



**ATTENZIONE! NON FORZARE LE LAME ALL'INTERNO DI VEGETAZIONE DENSA. SE LE LAME RALLENTANO, RIDURRE LA VELOCITÀ DI TAGLIO. SE LE LAME SI INCEPPANO, RILASCIARE IMMEDIATAMENTE L'INTERRUTTORE A GRILLETTO.**

**NON USARE LE DITA PER LIBERARE LE LAME INCEPPATE. LE LAME INCEPPATE POSSONO LIBERARSI IMPROVVISAMENTE, CON IL RISCHIO DI LESIONI GRAVI. NON TOCCARE LE LAME QUANDO L'UTENSILE È IN FUNZIONE E PRESTARE ATTENZIONE AI BORDI AFFILATI ANCHE QUANDO L'UTENSILE NON È IN USO.**

Prima di avviare l'utensile, assicurarsi di assumere una posizione bilanciata.

#### Avvertenze di sicurezza

- Prima di ogni utilizzo, verificare che l'apparecchio e gli accessori non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o presenta segni di usura.
- Controllare accuratamente che gli accessori siano installati correttamente.
- Impugnare l'apparecchio tramite l'apposita impugnatura. Mantenere l'impugnatura asciutta per una presa sicura.

FR

• Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano sempre pulite e prive di ostruzioni. Se necessario, pulirle con una spazzola morbida. Aperture di ventilazione ostruite possono surriscaldare e danneggiare il prodotto.

• Arrestare immediatamente l'apparecchio se altre persone accedono all'area di lavoro. Attendere sempre che l'apparecchio si arresti completamente prima di appoggiarlo.

• Non sforzarsi eccessivamente. Effettuare pause regolari per essere sicuri di concentrarsi sul lavoro e mantenere il pieno controllo dell'apparecchio.

• Prima di avviare l'apparecchio, verificare che sia assemblato correttamente e che tutte le parti mobili ruotino liberamente.

• Se l'area di lavoro è polverosa, inumidire leggermente la superficie o usare un nebulizzatore.

• Usare l'apparecchio esclusivamente in orari ragionevoli: non la mattina presto o la sera tardi, per evitare di disturbare altre persone.

• Non usare l'apparecchio in condizioni climatiche avverse, in particolare se sussiste il rischio di fulmini. Non usare l'apparecchio in condizioni di scarsa luminosità. È necessario avere una chiara visuale dell'area di lavoro per poter identificare potenziali pericoli.

• L'uso di apparecchi simili nella stessa area di lavoro aumenta il rischio di lesioni all'udito e di contatto con altre persone.

• Mantenere sempre una posizione salda e in equilibrio.

• Non allungarsi eccessivamente. Allungarsi eccessivamente comporta il rischio di perdita di controllo. Puntare bene i piedi sui terreni in pendenza.

• Durante l'uso dell'apparecchio, camminare e non correre. Tenere tutte le parti del corpo distanti dalle parti in movimento.

• Non avviare l'apparecchio senza aver installato i componenti necessari.

• Non modificare il prodotto in alcun modo e non usare parti e accessori non raccomandati dal fabbricante.

• Prima di toccare le parti mobili, attendere che si siano completamente arrestate e scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**SE IL PRODOTTO È CADUTO, HA SUBITO FORTI URTI O INIZIA A VIBRARE IN MODO ANOMALO, ARRESTARLO IMMEDIATAMENTE, VERIFICARE CHE NON SIA DANNEGGIATO O INDIVIDUARE LA CAUSA DELLA VIBRAZIONE. SE L'APPARECCHIO È DANNEGGIATO, DEVE ESSERE RIPARATO O SOSTITUITO DA UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.**

• Per ridurre il rischio di lesioni associate al contatto con le parti rotanti, arrestare l'apparecchio e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme:

- Prima di pulirlo o eliminare un'ostruzione
- Prima di lasciarlo incustodito
- Prima di installare o rimuovere un

accessorio

- Prima di ispezionarlo, pulirlo o regolarlo
- In caso di vibrazioni anomale (identificare immediatamente la causa)
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo

per verificare che l'apparecchio non abbia subito danni

• Controllare che la siepe sia priva di oggetti estranei come recinzioni metalliche o cavi nascosti.

• Questo taglia siepi deve essere usato con l'operatore a livello del terreno, non su scale o altri supporti instabili.

## Utilizzo generale – Figure da (4.2) a (4.4)

L'utensile con l'accessorio tagliasiepi può essere usato per tagliare rami di diametro inferiore a 8 mm. Per le siepi che richiedono uno sfoltimento considerevole, si raccomanda di tagliare preliminarmente i rami più spessi con un tagliasiepi con capacità di taglio superiore. Quindi usare l'utensile per i tagli successivi. Per modellare con precisione, legare una corda tra i due estremi della siepe, quindi effettuare il taglio lungo la corda.

Per sfoltire un prato di ampie dimensioni, si raccomanda di tagliarlo preliminarmente con un decespugliatore professionale. Quindi usare l'utensile con l'accessorio cesoia sfoltirami per la rifinitura.

**AVVERTENZA!** Per non danneggiare le lame, evitare il contatto con materiali duri come recinzioni o supporti metallici per piante.

### Suggerimenti per il taglio

#### 1. Modellazione

Tagliare la siepe per farle assumere una forma trapezoidale: deve allargarsi verso il basso da entrambi i lati. Ciò migliora la penetrazione della luce verso le estremità inferiori. In linea generale, la siepe deve assumere un'inclinazione di circa 10cm per ogni 1 metro di altezza.

#### 2. Sequenza di taglio

Tagliare per primi entrambi i lati della siepe e dal basso verso l'alto: ciò evita la caduta dei residui di taglio nell'area non ancora tagliata.

#### 3. Taglio della cima

Se i rami sono estremamente lunghi, tagliare la siepe in diversi passaggi. I residui di taglio più corti così ottenuti sono più adatti per il compostaggio.

### Dopo l'uso

Arrestare l'apparecchio e attendere che si raffreddi. Ispezionare, pulire e riporre l'apparecchio come descritto di seguito.

## 5. TRASPORTO

Per trasportare l'apparecchio potrebbe essere necessario soddisfare alcuni requisiti specifici a seconda del Paese di utilizzo. Assicurarsi di rispettarli contattando le autorità locali. Assicurarsi che la temperatura durante il trasporto rispetti i limiti riportati alla sezione "Conservazione".

### 5.1 TRASPORTO DELL'APPARECCHIO

Arrestare l'apparecchio e ricaricare completamente la batteria. Installare il coprilama. Proteggere l'apparecchio da forti urti o vibrazioni che potrebbero verificarsi durante il trasporto in veicoli. Fissare l'apparecchio per evitare che scivoli o cada.

## 6. STOCCAGGIO INVERNALE

**Seguire tutte le istruzioni riportate alla sezione "Conservazione".** Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere.

## 7. CONSERVAZIONE

Riporre l'apparecchio in un luogo pulito, asciutto e ventilato e a una temperatura compresa tra 4°C e 24°C. Coprirlo per fornire un'ulteriore protezione. Si raccomanda di riporre l'apparecchio nella confezione originale o di coprirlo con una copertura adatta o una scatola per proteggerlo dalla polvere. Assicurare l'apparecchio durante il trasporto.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## **7.1 CONSERVAZIONE DELL'APPARECCHIO**

### **Figura 6.1**

Arrestare l'utensile. Ispezionare accuratamente l'apparecchio per assicurarsi che non siano presenti componenti usurati, allentati o danneggiati. Pulire l'apparecchio prima di riportarlo. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta. Assicurarsi che l'apparecchio sia sempre protetto da freddo e umidità.

ES

PT

## **7.2 CONSERVAZIONE DELLE BATTERIE AL LITIO**

### **Figura 6.1**

Assicurarsi che il livello di carica della batteria corrisponda a quello riportato nel manuale di istruzioni della batteria. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni della batteria.

IT

EL

## **8. MANUTENZIONE**



**PERICOLO! RISCHIO DI LESIONI DOVUTE A SCOSSA ELETTRICA.  
ARRESTARE L'APPARECCHIO PRIMA REGOLARLO, ISPEZIONARLO,  
PULIRLO O RIPORLO.**

PL

RU

### **8.1 PULIZIA**

#### **Figure da 5.1 a 5.3**

Si raccomanda di pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo. Tenere il più possibile puliti tutti i dispositivi di sicurezza, le aperture di ventilazione e il vano motore. Rimuovere i residui con un panno e/o una spugna. Non lavare l'apparecchio con acqua. Non usare detersivi perché possono danneggiare la plastica e indebolire l'integrità strutturale dell'apparecchio.

KZ

UA

#### **Pulizia e lubrificazione delle lame**

Per assicurare anni di funzionamento efficiente e affidabile, è necessario pulire la lama in caso di accumulo di resina e detriti, o se il terreno dell'area di lavoro è sabbioso. Per rimuovere depositi particolarmente grandi, potrebbe essere necessario rimuovere la lama.

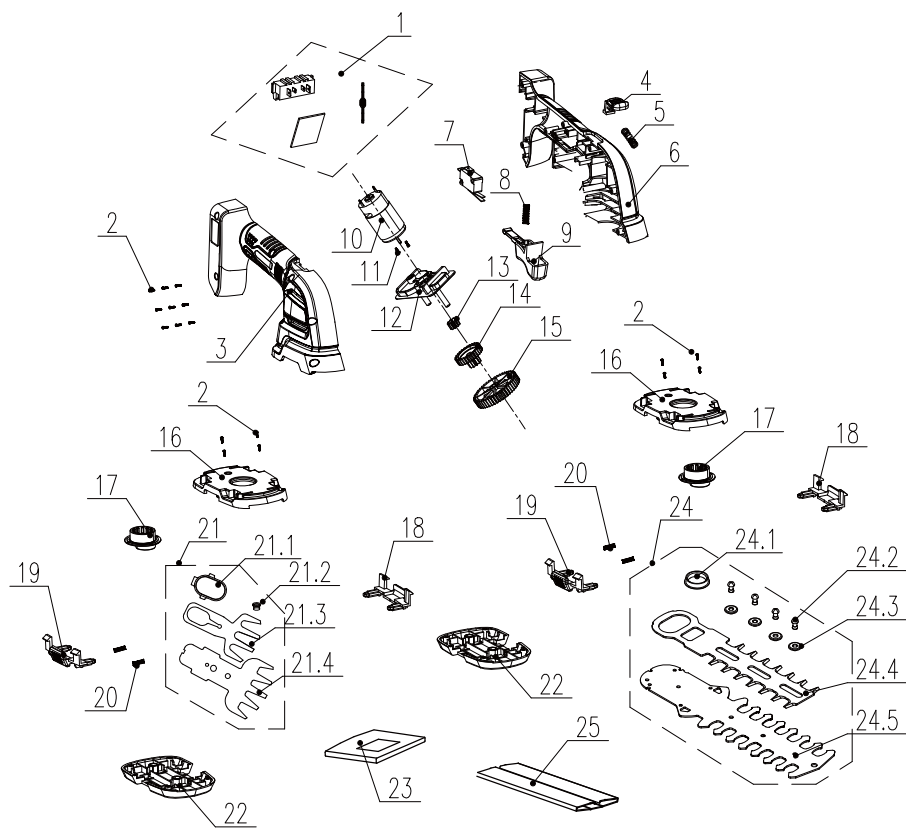
RO

Per facilitare l'uso e prolungare la durata di vita della lama, lubrificare la lama prima e dopo ogni utilizzo. Arrestare l'apparecchio e appoggiarlo su una superficie piana. Applicare il lubrificante sul bordo della lama superiore. In previsione di un utilizzo prolungato dell'apparecchio, si raccomanda di interrompere l'uso a intervalli regolari per lubrificare la lama.

EN

**NOTA: NON LUBRIFICARE LA LAMA MENTRE L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE.**

## 8.2 VISTA ESPLOSA



FR  
ES  
PT  
**IT**  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

N.	DESCRIZIONE	Tempo di disponibilità della parte di ricambio
1	Componenti elettronici	5 anni
2	Vite autofilettante	5 anni
3	Copertura destra	-
4	Pulsante di sbloccaggio di sicurezza	5 anni
5	Molla del pulsante di bloccaggio	5 anni
6	Copertura sinistra	-
7	Interruttore	-
8	Molla interruttore a grilletto	5 anni
9	Interruttore a grilletto	5 anni
10	Motore	5 anni
11	Viti combinate	5 anni
12	Supporto motore	5 anni
13	Ingranaggio	5 anni
14	Albero motore	5 anni
15	Ingranaggio grande	5 anni
16	Copertura superiore	5 anni
17	Ruota eccentrica	5 anni
18	Pulsante	5 anni
19	Pulsante	5 anni
20	Molla	5 anni
21	Gruppo lama cesoia	5 anni
21.1	Perno fissaggio cesoia	5 anni
21.2	Guaina cesoia	5 anni
21.3	Lama superiore	5 anni
21.4	Lama inferiore	5 anni
22	Base lama	5 anni
23	Coprilama cesoia	5 anni
24	Gruppo lama tagliasiepi	5 anni
24.1	Manicotto protezione lama	5 anni
24.2	Rivetto a testa arrotondata	5 anni
24.3	Perno lama	5 anni
24.4	Lama superiore	5 anni
24.5	Lama inferiore	5 anni
25	Coprilama tagliasiepi	5 anni

### 8.3 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



**PERICOLO! RISCHIO DI LESIONI DOVUTE A SCOSSA ELETTRICA.  
AVVERTENZA! PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DESCRITTE  
DI SEGUITO, ARRESTARE L'APPARECCHIO.**

Problemi	Cause probabili	Soluzioni	Qualifica richiesta
L'apparecchio non si avvia.	La batteria non è carica.	Ricaricare la batteria conformemente alle istruzioni incluse al proprio modello.	-
	Procedura di avvio scorretta.	Consultare la sezione "Avvio e arresto".	
L'apparecchio non raggiunge la piena potenza.	La batteria non è abbastanza carica.	Ricaricare la batteria.	-
Vibrazioni o rumori eccessivi.	Dadi/bulloni allentati.	Serrare i bulloni/dadi.	-
L'apparecchio si arresta improvvisamente.	La batteria è scarica.	Ricaricare il gruppo batteria.	-
	La batteria è troppo calda.	Lasciare che si raffreddi.	
	Arresto per sovracorrente*.	Arrestare l'apparecchio e attendere 3 minuti prima di riavviarlo.	

\*In caso di sovracorrente, l'apparecchio entrerà in modalità di "protezione automatica". La modalità di "protezione automatica" è una modalità temporanea (durata massima di 5 minuti) che impedisce il funzionamento dell'apparecchio in modo tale che possa ripristinarsi.

### 8.4 PROBLEMI NON RISOLVIBILI

Problemi	Soluzioni
L'apparecchio emette fumo durante l'uso.	Arrestare immediatamente l'apparecchio, rimuovere il gruppo batteria e contattare il centro di assistenza.



FR

## 9. SMALTIMENTO



I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I prodotti elettrici devono essere raccolti separatamente e smaltiti presso gli appositi punti di raccolta. Rivolgersi alle autorità comunali o al rivenditore per informazioni sul riciclaggio.

ES

PT

## 10. PROTEZIONE AMBIENTALE

I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi della direttiva europea relativa alle batterie, i gruppi batteria usati o difettosi devono essere raccolti separatamente e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Portarli presso gli appositi punti di riciclaggio. Contattare le autorità locali o il rivenditore per informazioni sul riciclaggio. L'apparecchio verrà riciclato o smantellato in modo da ridurre l'impatto sull'ambiente. Le batterie o i gruppi batteria possono essere pericolosi per l'ambiente e per la salute umana poiché contengono sostanze pericolose.

IT

EL

PL

## 11. GARANZIA

### 11.1 LA NOSTRA GARANZIA

I prodotti STERWINS sono progettati secondo i più alti standard qualitativi per i prodotti rivolti al mercato dei beni di consumo. Questa garanzia è valida per un periodo di 5 anni a partire dalla data di acquisto del prodotto. Questa garanzia copre tutti i difetti di materiali e fabbricazione: elementi e parti mancanti e danni subiti dal prodotto in condizioni di utilizzo normali. Eventuali riparazioni e sostituzioni dei componenti non estendono la durata della garanzia originale. È necessario fornire la prova di acquisto del prodotto recante la data di acquisto. La copertura della garanzia è limitata al valore di questo prodotto.

RU

KZ

UA

### 11.2 ESCLUSIONI DELLA GARANZIA

Questa garanzia non copre problemi o incidenti risultanti dall'uso scorretto del prodotto.

I seguenti casi non sono coperti dalla garanzia:

RO

- Utilizzo scorretto del prodotto
- Danni subiti durante il trasporto o l'installazione del prodotto
- Riparazioni e/o sostituzioni di parti effettuati da terzi
- Danni causati da fattori esterni o corpi estranei come sabbia o sassi
- Danni dovuti al mancato rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni per l'uso
- Disassemblaggio o apertura del prodotto
- Utilizzo del prodotto in un ambiente umido (rugiada, pioggia, immersione in acqua...)
- Utilizzo del prodotto per scopi professionali
- Esposizione del prodotto a temperature non comprese nell'intervallo riportato alla sezione "Conservazione"

EN

Il prodotto deve essere usato in condizioni d'utilizzo normali e in ambito non professionale. Pertanto, la garanzia non copre prodotti utilizzati da imprese di giardinaggio, autorità locali o società che offrono il noleggio a pagamento o gratuito dell'apparecchio.

In caso di problema o difetto, rivolgersi al rivenditore Sterwins. Nella maggior parte dei casi il rivenditore STERWINS sarà in grado di risolvere il problema o correggere il difetto. Conservare la fattura o lo scontrino: tali documenti saranno necessari per qualsiasi richiesta di intervento in garanzia.



## Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν. Κατά τον σχεδιασμό και την κατασκευή των οικιακών προϊόντων μας, καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια ώστε να έχουν εξαιρετική ποιότητα και να καλύπτουν τις ανάγκες σας. Ακολουθώντας τις παρούσες οδηγίες, θα μπορέσετε να μεγιστοποιήσετε τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΝΕΤΕ ΑΠΟΛΥΤΑ ΙΚΑΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΣΥΝΙΣΤΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΕΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ. ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ ΥΠΟΨΗ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΦΥΛΑΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

### 1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εξωτερικό χώρο, και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο εσωτερικό οποιουδήποτε κτίσματος σε καμία περίπτωση. Το ασύρματο χλοοκοπτικό ψαλίδι προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε στεγνές συνθήκες με καλό φωτισμό. Αυτό το χλοοκοπτικό ψαλίδι μπαταρίας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για ξάκρυσμα θάμνων και χόρτου, και μπορεί να χρησιμοποιηθεί εύκολα στον κήπο. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για κανένα άλλο σκοπό. Μην ξεπερνάτε τη μέγιστη ικανότητα κοπής του εργαλείου. Μην κόβετε κλαδιά που ξεπερνούν τη μέγιστη αναγραφόμενη ικανότητα του εργαλείου. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ή άτομα με περιορισμένες σωματικές, διανοητικές ή αισθητήριες ικανότητες.

Αφότου αφαιρέσετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι πλήρες και ότι περιλαμβάνει όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα (εάν υπάρχουν). Εάν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στον αντιπρόσωπο.

Εάν δώσετε αυτό το εργαλείο σε τρίτους, παραδώστε και το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

**Να έχετε υπόψη ότι αυτός ο εξοπλισμός δεν έχει σχεδιαστεί για εμπορική, επαγγελματική ή βιομηχανική χρήση. Η εγγύηση θα ακυρωθεί αν το μηχάνημα χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, επαγγελματικές ή βιομηχανικές εφαρμογές, ή για παρόμοιους σκοπούς. Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί ώστε να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάστημα 6 ετών (αναμενόμενη διάρκεια ζωής).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΕΛΕΤΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΠΟΥ ΣΥΝΟΔΕΥΟΥΝ ΑΥΤΟ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΑΝ ΔΕΝ ΤΗΡΗΘΟΥΝ ΟΛΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΠΑΡΑΚΑΤΩ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΦΩΤΙΑ ΚΑΙ/Η ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ.**

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. Ο ΟΡΟΣ «ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ» ΣΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΕΙΤΕ ΜΕ ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΗΝ ΠΡΙΖΑ (ΜΕ ΚΑΛΩΔΙΟ) ΕΙΤΕ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟ).**

### 2.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**A) Μη χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό ψαλίδι κοντά σε υαλοπίνακες, αυτοκίνητα, φορτηγά, φωταγωγούς, υπερωψωμένες θέσεις κ.λπ., αν δεν έχει ρυθμιστεί κατάλληλα η κατεύθυνση εκτίναξης των κομμένων υλικών.**

**B) Μην επιβαρύνετε ή υπερφορτώνετε το προϊόν.** Θα έχει καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση όταν χρησιμοποιείται στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί.

**C) Εάν το προϊόν έχει ήδη συναρμολογηθεί, εξασφαλίστε ότι όλες οι βίδες έχουν σφίχτει καλά πριν τη χρήση.** Αν το προϊόν πρέπει να συναρμολογηθεί από εσάς, αφού ανοίξετε τη συσκευασία, βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα τα εξαρτήματα που απαιτούνται για να συναρμολογηθεί το προϊόν. Αν το προϊόν έχει ζημιές ή ελαττώματα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στο πλησιέστερο κατάστημα.

**D) Ο όρος ηλεκτρικό εργαλείο στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί είτε με σύνδεση στην πρίζα (με καλώδιο) είτε με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο).**

### 2.2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

**A) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός αυξάνουν την πιθανότητα ατυχημάτων.

**B) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με εύφλεκτη ατμόσφαιρα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.

**C) Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, κρατήστε μακριά τα παιδιά και κάθε άλλο άτομο που δεν συμμετέχει στην εργασία.** Αν κάτι αποσπάσει την προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

## 2.3 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**A) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε ποτέ το φως, με κανέναν τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε αντάπτορα στο φως αν το ηλεκτρικό εργαλείο διαθέτει γείωση.** Η χρήση μη τροποποιημένου φως σε συμβατή πρίζα περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**B) Να αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Αν γειωθεί το σώμα σας, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**C) Τα ηλεκτρικά εργαλεία δεν πρέπει να εκτίθενται στη βροχή ή σε υγρασία.** Αν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

**D) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάλετε το ηλεκτρικό εργαλείο από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές και κινούμενα εξαρτήματα.**

Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**E) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Τα καλώδια που είναι κατάλληλα για εξωτερικό χώρο περιορίζουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**F) Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε διάταξη προστασίας ρεύματος διαροής (RCD).** Η διάταξη RCD περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 2.4 ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

**A) Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, να είστε πάντα σε εγρήγορση, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**B) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια.** Η χρήση του κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού ανάλογα με τις συνθήκες, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή τρωασπίδες, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

**C) Αποφεύγετε την τυχαία εκκίνηση του μηχανήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι κλειστός (OFF), πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στην πρίζα και/ή στην μπαταρία, καθώς και όταν σηκώνετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στον διακόπτη ή η σύνδεσή τους στο ρεύμα με το διακόπτη στο ON, αυξάνουν την πιθανότητα πρόκλησης ατυχημάτων.

**D) Απομακρύνετε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή μηχανικό κλειδί που βρίσκεται πάνω στο εργαλείο, πριν το ενεργοποιήσετε.** Αν το μηχανικό κλειδί ή το ρυθμιστικό εργαλείο παραμείνει συνδεδεμένο στο περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

**E) Μην τεντώνετε έξω από τα όρια. Να πατάτε πάντα σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Έτσι θα ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

**F) Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.

**G) Αν παρέχονται συσκευές για σύνδεση στο σύστημα εξαγωγής ή συλλογής της σκόνης, φροντίστε να τις συνδέσετε και να τις χρησιμοποιήσετε σωστά.** Η χρήση συσκευών συλλογής της σκόνης μπορεί να περιορίσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

**H) Λόγω της εξοικείωσης που μπορεί να αποκτήσετε από τη συχνή χρήση δεν πρέπει εφησυχάζετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφάλειας για εργαλεία.** Μια στιγμή απροσεξίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό σε κλάσματα δευτερολέπτου.

FR

## 2.5 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

**A) Μην πιέζετε το ηλεκτρικό εργαλείο πέρα από τις δυνατότητές του.**

Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο για την εκάστοτε εργασία. Η εργασία θα πραγματοποιηθεί καλύτερα και ασφαλέστερα αν χρησιμοποιηθεί το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο στην ταχύτητα για την οποία έχει σχεδιαστεί.

**B) Μην χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο αν δεν είναι δυνατόν να τεθεί σε λειτουργία ή να διακοπεί η λειτουργία του με τον διακόπτη.** Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από τον διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

**C) Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ή/ και αφαιρείτε την μπαταρία πριν κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάζετε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με αυτό τον τρόπο, περιορίζεται ο κίνδυνος να ενεργοποιηθεί κατά λάθος το εργαλείο.

**D) Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από τα παιδιά όταν δεν χρησιμοποιείται, και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το εργαλείο ή με τις παρούσες οδηγίες να χρησιμοποιούν το εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια ατόμων που δεν έχουν εκπαιδευτεί στη χρήση τους.

**E) Να συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ.** Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων εξαρτημάτων, σπασμένα μέρη και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αν υπάρχει ζημιά, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το χρησιμοποιήσετε. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

**F) Διατηρείτε τα κοπτικά εξαρτήματα αιχμηρά και καθαρά.** Όταν τα κοπτικά εξαρτήματα έχουν συντηρηθεί σωστά και είναι αιχμηρά, ελέγχονται ευκολότερα και είναι λιγότερο πιθανό να μπλοκάρουν.

**G) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία.** Αν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί για εργασία για την οποία δεν προορίζεται, μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις.

**H) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες πιασματος στεγνές, καθαρές και απομακρύνετε από αυτές τυχόν λάδια και γράσο.** Αν γλιστρούν οι χειρολαβές και οι επιφάνειες συγκράτησης, δεν θα μπορείτε να χειριστείτε με ασφάλεια το εργαλείο, ούτε θα μπορείτε να το ελέγξετε αν προκύψει κάποια απροσδόκητη κατάσταση.

## 2.6 ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

**A) Το εργαλείο πρέπει να επαναφορτίζεται μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής.** Αν ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για τον συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας, μπορεί να προκληθεί φωτιά.

**B) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις μπαταρίες που προορίζονται για αυτά.** Αν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε άλλη μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και φωτιάς.

**C) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, φυλάσσετε τη μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Αν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας μεταξύ τους, μπορεί να προκληθούν εγκαύματα ή φωτιά.

**D) Σε περίπτωση κακής χρήσης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση που υπάρξει επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Τα υγρά που εκτινάσσονται από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμό ή έγκαυμα.

**E) Μην χρησιμοποιείτε την μπαταρία ή το εργαλείο αν έχουν υποστεί φθορές ή τροποποιήσεις.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμό.

**F) Μην εκθέτετε την μπαταρία ή το εργαλείο στη φωτιά ή σε ακραίες θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**G) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο σε θερμοκρασίες εκτός του εύρους που αναφέρεται στις οδηγίες.** Η ακατάλληλη φόρτιση και οι θερμοκρασίες εκτός του αναφερόμενου εύρους μπορεί να προκαλέσουν φθορές στην μπαταρία και να αυξήσουν τον κίνδυνο φωτιάς.

## **2.7 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**A) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται από καταρτισμένο προσωπικό επισκευών και μόνο με αυθεντικά ανταλλακτικά.** Έτσι διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

**B) Μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.** Το σέρβρις μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους υπηρεσιών.

## **2.8 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΨΑΛΙΔΙΑ ΜΠΟΡΝΤΟΥΡΑΣ**

**A) Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από τη λεπίδα. Μην αφαιρείτε τα κομμένα υλικά και μην κρατάτε τα υλικά που θέλετε να κόψετε όταν λειτουργούν οι λεπίδες.** Οι λεπίδες συνεχίζουν να κινούνται και αφού κλείσετε τον διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας ενώ χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

**D) Πριν απομακρύνετε παγιδευμένα υλικά ή κάνετε σέρβρις στη μονάδα, να βεβαιώνετε ότι έχουν απενεργοποιηθεί όλοι οι διακόπτες λειτουργίας και ότι έχει αφαιρεθεί ή έχει αποσυνδεθεί η μπαταρία.**

Αν ενεργοποιηθεί κατά λάθος το ψαλίδι μπορντούρας ενώ απομακρύνετε παγιδευμένα υλικά ή κάνετε σέρβρις στη μονάδα, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

**B) Μεταφέρετε το ψαλίδι μπορντούρας από τη λαβή με τη λεπίδα σταματημένη και φροντίζοντας να μην ενεργοποιήσετε κάποιο διακόπτη ισχύος.** Όταν το ψαλίδι μπορντούρας μεταφέρεται σωστά, περιορίζεται ο κίνδυνος να εκκινηθεί κατά λάθος και να προκληθεί τραυματισμός από τις λεπίδες.

**E) Να κρατάτε το ψαλίδι μπορντούρας μόνο από τις μονωμένες χειρολαβές, γιατί η λεπίδα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.** Αν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με ηλεκτροφόρα καλώδια, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να γίνουν και αυτά ηλεκτροφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**C) Να τοποθετείτε πάντα το κάλυμμα στις λεπίδες πριν μεταφέρετε και πριν αποθηκεύσετε το ψαλίδι μπορντούρας.** Όταν χειρίζετε σωστά το ψαλίδι μπορντούρας, περιορίζεται ο κίνδυνος τραυματισμού από τις λεπίδες.

**F) Κρατήστε όλα τα ηλεκτρικά καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.** Μπορεί να υπάρχουν καλώδια κρυμμένα μέσα στους θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από τη λεπίδα.

**G) Μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά αν υπάρχει κίνδυνος αστραπών.** Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει κεραυνός.

## **2.9 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΨΑΛΛΙΔΙΑ:**

### **Εκπαίδευση**

**A) Διαβάστε με προσοχή όλες τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την ορθή χρήση του μηχανήματος.**

**B) Μην επιτρέψετε ποτέ σε παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσεως να χρησιμοποιήσουν το μηχανήμα. Τοπική νομοθεσία μπορεί να περιορίζει την ηλικία του χρήστη.**

FR

**C)** Έχετε υπόψη σας ότι ο χειριστής ή ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για οποιοδήποτε ατύχημα ή κίνδυνο προκληθεί απέναντι σε άλλα άτομα ή την περιουσία τους.

ES

### Προετοιμασία

**A)** Πριν τη χρήση ελέγχετε πάντα οπτικά το μηχάνημα για φθαρμένα, ελλιπή ή λάθος τοποθετημένα προστατευτικά.

PT

### Λειτουργία

**A)** Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα μάτια και ανθεκτικά υποδήματα συνεχώς όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.

**B)** Αποφεύγετε χρήση του μηχανήματος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος αστραπών.

**C)** Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με το φως της ημέρας ή με καλό τεχνητό φως.

**D)** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα αν τα προστατευτικά εξαρτήματα ή οι θωρακίσεις είναι χαλασμένα ή αν δεν βρίσκονται στη θέση τους.

**E)** Ενεργοποιείτε τον κινητήρα μόνο όταν τα χέρια και τα πόδια σας βρίσκονται μακριά από τα κοπτικά εξαρτήματα.

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### Συντήρηση και αποθήκευση

**A)** Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την τροφοδοσία ισχύος (δηλαδή απομακρύνετε το βύσμα από το ρεύμα, αφαιρέστε τη διάταξη απενεργοποίησης ή την αποσπώμενη μπαταρία) προτού διεξάγετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού.

**B)** Χρησιμοποιείτε μόνο τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

**B)** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή όταν βρίσκονται κοντά άτομα, ιδίως παιδιά ή κατοικίδια.

**F)** Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος (ήτοι απομακρύνετε το βύσμα από το ρεύμα, απομακρύνετε τη διάταξη απενεργοποίησης ή την αφαιρούμενη μπαταρία)

- όποτε αφήνετε ανεπιτήρητο το μηχάνημα,
- πριν καθαρίσετε ένα μπλοκάρισμα,
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή χειριστείτε το μηχάνημα,
- αφότου χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο,
- όποτε το μηχάνημα αρχίζει να δονείται αφύσικα.

**G)** Προσέχετε να μην τραυματιστείτε στα πόδια και χέρια από τα κοπτικά εξαρτήματα.

**H)** Φροντίζετε τα ανοίγματα εξαερισμού να είναι πάντα καθαρά, χωρίς σκουπίδια.

**C)** Ελέγχετε και συντηρείτε τακτικά το μηχάνημα. Οι επισκευές του μηχανήματος πρέπει πάντα να πραγματοποιούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

**D)** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, αποθηκεύτέ το σε μέρος όπου δεν πλησιάζουν παιδιά.

## 2.10 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη.

- Αν καταστραφεί το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο εξουσιοδοτημένο άτομο, ώστε να είναι ασφαλές.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τον φορτιστή.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις πάνω στον φορτιστή και στην μπαταρία.

- Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε άλλες μπαταρίες εκτός από τις παρεχόμενες. Ο φορτιστής και η μπαταρία που τον συνοδεύει έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να χρησιμοποιούνται μαζί.
- Να φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε εσωτερικό χώρο, διότι ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Προστατεύστε τον φορτιστή από υγρασία και υγρές συνθήκες. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Διασφαλίστε καλό εξαερισμό κατά τη φόρτιση.
- Μην τοποθετείτε κανένα αντικείμενο πάνω στον φορτιστή, διότι μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή κοντά σε οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

## **2.11 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ**

- Εξοικειωθείτε με τη χρήση αυτού του προϊόντος με τη βοήθεια αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Απομνημονεύστε τις οδηγίες ασφαλείας και τηρείτε τις επακριβώς. Έτσι περιορίζονται οι κίνδυνοι. Να είστε πάντα σε εγρήγορση όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, για να μπορείτε να αναγνωρίσετε και να αντιμετωπίσετε έγκαιρα τους κινδύνους. Η γρήγορη αντίδραση μπορεί να αποτρέψει σοβαρούς τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Αν παρουσιαστεί βλάβη, σβήστε το εργαλείο.
  - Ακόμα και όταν τηρούνται αυστηρά όλες οι οδηγίες, εξακολουθούν να υπάρχουν παράγοντες που μπορεί να δημιουργήσουν επικίνδυνες καταστάσεις, όπως:
    - Εκτόξευση τεμαχίων του υλικού εργασίας.
    - Τραυματισμοί λόγω κραδασμών: να χρησιμοποιείτε τις προβλεπόμενες χειρολαβές και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας και την έκθεση.
    - Τραυματισμοί λόγω θορύβου: να φοράτε προστατευτικά ακοής και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας και την έκθεση.
    - Εισπνοή σκόνης και σωματιδίων.
    - Να φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.
- Αν κατά τη χρήση του μηχανήματος προκύψει οποιαδήποτε από αυτές τις καταστάσεις, σταματήστε το μηχανήμα και απευθυνθείτε αμέσως στο γιατρό.

- Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, εκτός εάν είναι απολύτως απαραίτητο. Αν χρησιμοποιηθεί ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αν έχει υποστεί σοβαρή κρούση, αν έχει πέσει ή αν έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για να ελέγξουν και να επισκευάσουν τον φορτιστή.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον φορτιστή. Αν δεν επανασυναρμολογηθεί σωστά, υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και ηλεκτροπληξίας.
- Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος, πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε. Αν αφαιρεθεί μόνο η μπαταρία, δεν μειώνεται ο κίνδυνος.

- Η παρατεταμένη χρήση του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει ή να επιδεινώσει τραυματισμούς. Αν χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε εργαλείο για παρατεταμένο διάστημα, φροντίστε να κάνετε τακτικά διαλείμματα.
- Όταν το προϊόν χρησιμοποιείται παρατεταμένα, ο χρήστης εκτίθεται σε κραδασμούς, που μπορεί να προκαλέσουν μια σειρά καταστάσεων που συλλογικά αναφέρονται ως σύνδρομο κραδασμού χειρός-βραχίονα (HAVS), π.χ., λεύκανση των δακτύλων, καθώς και άλλες παθήσεις όπως το σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα.
- Για να περιορίσετε αυτόν τον κίνδυνο κατά τη χρήση του προϊόντος, να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και να κρατάτε τα χέρια σας ζεστά.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA



















RO

EN





FR

## 2.12 ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

	Συμμορφώνεται με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα: Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με της ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες και ότι έχει διεξαχθεί δοκιμή σε συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.		
	Ενιαία σήμανση κυκλοφορίας προϊόντων στην αγορά των κρατών μελών της τελωνειακής ένωσης.		Σήμανση συμμόρφωσης για την Ουκρανία
	Κατηγορία προστασίας II		Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο, να μην εκτίθεται σε βροχή.
 Li-Ion	Οι συστοιχίες μπαταριών μπορεί να είναι επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία διότι περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.		
 Li-Ion	Μπαταρία ιόντων λιθίου. Αυτό το προϊόν φέρει σήμανση που σχετίζεται με την «εξεχωριστή περισυλλογή» όλων των επιμέρους μπαταριών που το απαρτίζουν. Στη συνέχεια, το προϊόν θα ανακυκλωθεί ή θα αποσυναρμολογηθεί, ώστε να περιοριστούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον.		
 130°C	Με ασφάλεια (130 °C)		Πολικότητα
 	Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με το Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.		
	Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφάλειας.	<b>IPX1</b>	Βαθμός προστασίας έναντι υγρασίας.
	συμβατό μόνο με προϊόντα Sterwins UP20, Lexman UP20 και Dexter UP20.		Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (δοκιμή σύμφωνα με την Οδηγία της ΕΚ 2000/14/ΕΚ όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/ΕΚ).
	Να μην εκτίθεται σε βροχή ή υγρασία.		ΚΙΝΔΥΝΟΣ – Κρατήστε τα χέρια μακριά από τη λεπίδα
	Φορέστε προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το κεφάλι.		Φορέστε προστατευτικά γάντια.

	Φορέστε μπότες ασφαλείας.		Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.
	Να φοράτε προστατευτικά ακοής.		Αφαιρείτε την μπαταρία κατά τη μεταφορά, την αποθήκευση, την επισκευή και τον καθαρισμό.
	Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται και να φυλάσσεται σε θερμοκρασία κάτω από 50°C.		Δεν επιτρέπεται η αποσυναρμολόγηση, η θραύση και η θέρμανση της μπαταρίας πάνω από τους 100°C.
	Προειδοποίηση: τα κοπτικά εξαρτήματα συνεχίζουν να περιστρέφονται και αφού σβήσει ο κινητήρας.		Κρατήστε μακριά κάθε άλλο άτομο.
	Κρατήστε το κλαδευτήρι με λαβή σε επαρκή απόσταση από ηλεκτροφόρα καλώδια.		Να μην εκτίθεται σε νερό για να περιοριστεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής		Προσέχετε τα αντικείμενα που πετάγονται.
	Προειδοποίηση! Προς αποφυγή κινδύνου ασφυξίας φυλάξτε αυτή την πλαστική σακούλα μακριά από βρέφη και παιδιά!		

### 2.13 ΣΥΜΒΟΛΑ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

	Φύση και πηγή του κινδύνου: Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή θάνατος.		Φύση και πηγή του κινδύνου: Το παρόν σύμβολο υποδηλώνει ότι μπορεί να προκύψει ζημιά στη συσκευή, στο περιβάλλον ή σε λοιπές ιδιοκτησίες ως αποτέλεσμα μη τήρησης αυτής της προειδοποίησης.
--	--	---	---

FR

ES

PT

IT

EL

PL






RU

KZ

UA

RO

EN

	Σημείωση: Αυτό το σύμβολο επισημαίνει σημαντικές πληροφορίες για την καλύτερη κατανόηση του προϊόντος.		Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Αν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πλέον, παραδώστε το σε κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.
	Ανατρέξτε στην αντίστοιχη απεικόνιση στο τέλος του εγχειριδίου.		Ανακυκλώστε το εγχειρίδιο οδηγιών
	Ανακυκλώστε τη συσκευασία του προϊόντος.		

### 3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

<b>Μοντέλο</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Τάση μπαταρίας [V d.c.]</b>	Μέγ. 20V d.c.
<b>Τύπος μπαταρίας</b>	Ιόντων λιθίου (Li-Ion)
<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	2,5/5,0Ah
<b>Κινήσεις</b>	1250min <sup>-1</sup>
<b>Πλάτος κοπής λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού</b>	96 mm
<b>Απόδοση κοπής λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού</b>	25mm
<b>Απόδοση κοπής ψαλιδιού μπορντούρας</b>	16 mm
<b>Μήκος κοπής ψαλιδιού μπορντούρας</b>	196 mm
<b>Βάρος μηχανήματος</b>	0.96 kg
<b>Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (ψαλίδι μπορντούρας) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (χλοοκοπτικό ψαλίδι)
<b>Στάθμη ηχητικής πίεσης (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (ψαλίδι μπορντούρας) 75 dB(A) K=3 dB(A) (χλοοκοπτικό ψαλίδι)
<b>Ρεύμα λειτουργίας</b>	1 A
<b>Μέγιστο ρεύμα</b>	15 A
<b>Επίπεδο κραδασμών (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> (ψαλίδι μπορντούρας) 2,5 m/s <sup>2</sup> (χλοοκοπτικό ψαλίδι)
<b>Ταχύτητα χωρίς φορτίο (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

Συστοιχία μπαταρίας		
<b>Τύπος μπαταρίας</b>	Ιόντων λιθίου (Li-Ion)	
<b>Μοντέλο</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Ονομαστική τάση [V d.c.]</b>	18V d.c.	18V d.c.
<b>Ονομαστικό φορτίο μπαταρίας:</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Αριθμός στοιχείων μπαταρίας</b>	5	10
<b>Βάρος [Kg]</b>	0,47 kg	0,71 kg

Πακέτο φορτιστή		
<b>Μοντέλο</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Ονομαστική τάση εισόδου</b>	100-240V~ 50/60 Hz	100-240V~ 50/60 Hz
<b>Ονομαστική ισχύς εξόδου</b>	21V d.c.	21V d.c.
<b>Θερμοκρασία λειτουργίας [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Βάρος [Kg]</b>	0,597 kg	0,644 kg

#### Σημείωση:

- Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.

- Η αναφερόμενη συνολική τιμή δόνησης και η αναφερόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για την προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Προειδοποίηση:

- Οι παραγόμενοι κραδασμοί και ο θόρυβος κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τις δηλωμένες τιμές ανάλογα με τον τρόπο που χρησιμοποιείται το εργαλείο και κυρίως ανάλογα με το τεμάχιο υπό επεξεργασία.

- Αναφορικά με την τιμή εκπομπών υπάρχει ανάγκη προσδιορισμού μέτρων ασφαλείας για την προστασία του χειριστή, η οποία βασίζεται σε μια εκτίμηση της τιμής έκθεσης υπό πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα τμήματα του κύκλου λειτουργίας, όπως πόσες φορές διακόπτεται η λειτουργία του εργαλείου και πότε λειτουργεί στο ρελαντί, επιπλέον του χρόνου ενεργοποίησης της σκανδάλης).

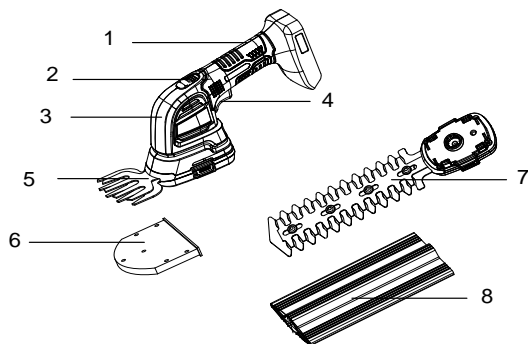
Συνιστάται στον χειριστή να χρησιμοποιεί προστασία ακοής.

## 4. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ ΠΡΙΝ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ! ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΕΙ ΠΛΗΡΩΣ, Η ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.**

### 4.1 ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ



- |   |   |
|---|---|
| 1. Χειρολαβή                                      | 5. Προσάρτημα λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού |
| 2. Ασφάλεια σκανδάλης                             | 6. Θήκη λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού       |
| 3. Περιβλήμα μοτέρ                                | 7. Προσάρτημα λεπίδας ψαλιδιού μπροντούρας  |
| 4. Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off) | 8. Θήκη λεπίδας ψαλιδιού μπροντούρας        |

- Φορέστε γάντια κατά την αποσυσκευασία.
- Μη χρησιμοποιείτε κόφτη, μαχαίρι, πριόνι ή οποιοδήποτε άλλο παρόμοιο εργαλείο για την αποσυσκευασία.
- Μεταφέρετε το εργαλείο μόνο από τη χειρολαβή 1

- Φυλάξτε το κουτί για μετέπειτα χρήση (μεταφορά και αποθήκευση).
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε στεγνό χώρο για μελλοντική αναφορά.

### 4.2 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

#### Προσάρτημα λεπίδας: απεικόνιση (2.1)

Για την εγκατάσταση: Πατήστε δύο σφιγκτήρες, κατόπιν ευθυγραμμίστε και αντιστοιχίστε τον άξονα με την οπή άξονα. Το προσάρτημα θα ασφαλίσει στη θέση του μετά την αποδέσμευση των δύο σφιγκτήρων.

Για την απομάκρυνση: Ξεκλειδώστε την εμπλοκή πατώντας τους δύο σφιγκτήρες. Αποσυναρμολογήστε το προσάρτημα λεπίδας από το εργαλείο.

#### Συστοιχία μπαταρίας: εικόνα (2.2) έως (2.3)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Εξασφαλίστε ότι η συστοιχία μπαταρία έχει ασφαλίσει στην βάση υποδοχής πριν τη λειτουργία. Αν η μπαταρία δεν εφαρμόζει σφιχτά, μπορεί να πέσει από το εργαλείο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Για την εγκατάσταση: Ευθυγραμμίστε και σύρετε την συστοιχία μπαταρίας στην βάση υποδοχής μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Αφαίρεση: Πιέστε το κουμπί απασφάλισης πακέτου μπαταρίας και σύρετε τη συστοιχία μπαταρίας έξω από την βάση υποδοχής.

#### 4.3 ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ «ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΕΣ.**



**ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ, Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΦΟΡΤΙΣΜΕΝΗ.**

Προσέχετε ιδιαίτερα την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα: να είστε συγκεντρωμένοι και ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την πρώτη χρήση. Κάντε την πρώτη δοκιμή σε ανοιχτό χώρο, χωρίς εμπόδια και άλλα αντικείμενα στον περιβάλλοντα χώρο.

#### 4.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση: εικόνα (4.1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ΛΕΠΙΔΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΓΓΙΖΕΙ ΚΑΝΕΝΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΠΡΙΝ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΘΕΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, κρατήστε πατημένη το κουμπί ασφάλειας με τον αντίχειρά σας, κατόπιν τραβήξτε τη σκανδάλη ON/OFF με τον δείκτη σας. Μόλις εκκινηθεί το εργαλείο, μπορείτε να απελευθερώσετε το κουμπί ασφάλειας και να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ασφάλεια περιορίζει τον κίνδυνο να εκκινηθεί κατά λάθος το εργαλείο.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, απελευθερώστε τη σκανδάλη ON/OFF.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για χρήση με το χέρι, δεν πρέπει ποτέ να εγκατασταθεί σε πάγκο εργασίας ή σε οποιαδήποτε άλλη υποστήριξη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΠΙΕΖΕΤΕ ΤΙΣ ΛΕΠΙΔΕΣ ΜΕΣΑΣ ΣΕ ΠΥΚΝΗ ΒΛΑΣΤΗΣΗ. ΑΝ ΕΠΙΒΡΑΔΥΝΘΟΥΝ ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ, ΜΕΙΩΣΤΕ ΤΗΝ ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΟΠΗΣ. ΑΝ ΜΠΛΟΚΑΡΟΥΝ ΟΙ ΛΕΠΙΔΕΣ, ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ.**

**ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΙΔΕΣ ΜΕ ΤΑΧΕΡΙΑ. ΟΙ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΙΔΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΘΟΥΝ ΑΠΟΤΟΜΑ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΟΥΝ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ. ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗ ΡΑΧΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΟΤΑΝ ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΤΙΣ ΑΙΧΜΗΡΕΣ ΛΑΜΕΣ ΑΚΟΜΑ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.**

FR

Να έχετε πάντα καλή ισορροπία και ελεύθερο χώρο εργασίας πριν ενεργοποιήσετε το χλοοκοπτικό ψαλίδι.

### Προειδοποιήσεις ασφάλειας κατά τη λειτουργία:

- Πριν από κάθε χρήση, να ελέγχετε το προϊόν καθώς και τα βοηθητικά εξαρτήματα για ζημιές. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει πάθει βλάβη ή παρουσιάζει φθορές.
- Κάνετε διπλό έλεγχο σχετικά με τη σωστή στερέωση των αξεσουάρ και των προσαρτημάτων.
- Κρατάτε πάντα το προϊόν από τη λαβή. Διατηρείτε τη λαβή στεγνή ώστε να διασφαλίζεται η ασφαλής υποστήριξη.
- Εξασφαλίστε ότι τα ανοίγματα αέρα δεν εμποδίζονται ποτέ και ότι είναι καθαρά. Αν χρειάζεται, καθαρίστε τα με μια μαλακή βούρτσα. Αν φράξουν οι οπές εξερισμού, μπορεί να υπερθερμανθεί το εργαλείο και να υποστεί ζημιά.
- Απενεργοποιήστε αμέσως το προϊόν εάν διαπιστώνετε ενώ εργάζεστε ενόχληση μέσω ατόμων που εισέρχονται στο χώρο εργασίας. Αφήνετε πάντα το προϊόν να σταματάει πλήρως προτού το αποθέσετε.
- Μην υπερφορτώνετε τον εαυτό σας. Κάντε τακτικά διαλείμματα, ώστε να μπορείτε να συγκεντρωθείτε στην εργασία και να έχετε απόλυτο έλεγχο του εργαλείου.
- Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν βεβαιωθείτε ότι έχει συναρμολογηθεί σωστά και τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν ομαλά.
- Συστήνουμε να υγραίνετε ελαφρά τις επιφάνειες σε συνθήκες με σκόνη ή να χρησιμοποιείτε ένα νυπό προσάρτημα.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε λογικές ώρες-όχι νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να μην ενοχλήσετε τους άλλους.
- Αποφεύγετε χρήση του προϊόντος σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ειδικά όταν υπάρχει κίνδυνος αστραπών. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν υπάρχει καλός φωτισμός. Ο χειριστής πρέπει να έχει καλή ορατότητα στον χώρο εργασίας, ώστε να εντοπίζει δυνητικούς κινδύνους.
- Αν χρησιμοποιούνται παρόμοια εργαλεία σε κοντινή απόσταση, υπάρχει μεγαλύτερος κίνδυνος βλάβης στην ακοή και περισσότερες πιθανότητες να εισέλθουν άλλα άτομα στην περιοχή όπου εργάζεστε.
- Να πατάτε σταθερά και να διατηρείτε την ισορροπία σας.
- Μην τεντώνετε για να φτάσετε στο επιθυμητό σημείο. Αν τεντώνετε για να φτάσετε τον στόχο, μπορεί να χάσετε την ισορροπία σας. Να πατάτε πάντα σταθερά όταν εργάζεστε σε έδαφος με κλίση.
- Περιπατάτε, μην τρέχετε ποτέ. Κρατήστε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.
- Ποτέ μη θέτετε το προϊόν σε λειτουργία αν δεν έχει προσαρτηθεί ο σωστός εξοπλισμός.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν με κανένα τρόπο και μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα και αξεσουάρ τα οποία δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μην αγγίζετε τα επικίνδυνα κινούμενα μέρη πριν αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το ρεύμα και πριν σταματήσουν τελείως να κινούνται τα επικίνδυνα εξαρτήματα.



**ΑΝ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΠΕΣΕΙ ΚΑΤΩ, ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΕΙ ΔΥΝΑΤΑ Η ΑΡΧΙΣΕΙ ΝΑ ΔΟΝΕΙΤΑΙ ΜΗ ΦΥΣΙΟΛΟΓΙΚΑ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΕΛΕΓΞΤΕ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ Η ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΕ ΤΗΝ ΑΙΤΙΑ ΤΩΝ ΔΟΝΗΣΕΩΝ. ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΖΟΝΤΑΙ ΣΩΣΤΑ Η ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΝΤΑΙ ΣΕ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΣΕΡΒΙΣ.**

· Για να περιοριστεί ο κίνδυνος τραυματισμού λόγω επαφής με κινούμενα εξαρτήματα, να σταματάτε πάντα το μηχάνημα και να βεβαιώνετε ότι έχουν σταματήσει όλα τα κινούμενα μέρη:

- πριν καθαρίσετε το εργαλείο και πριν απομακρύνετε παγιδευμένα υλικά
- όταν αφήνετε το προϊόν ανεπιτήρητο
- πριν εγκαταστήσετε ή αφαιρέσετε προσαρτήματα
- πριν ελέγξετε, συντηρήσετε ή πραγματοποιήσετε άλλες εργασίες στο προϊόν
- αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως)
- αν χτυπήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, για να ελέγξετε το μηχάνημα για ζημιές.

#### **Γενική λειτουργία: εικόνα (4.2) έως (4.4)**

Το εργαλείο με προσάρτημα λεπίδας ψαλιδιού μπορντούρας μπορεί να χρησιμοποιείται για την κοπή κλαδιών με διάμετρο μικρότερη από 8 mm. Για φράχτες από θάμνους απαιτείται μια βασική κοπή, είναι καλό να κόβονται τα πιο παχιά κλαδιά προηγουμένως από ψαλίδι μπορντούρας με μεγαλύτερη απόδοση κοπής. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε το εργαλείο για περαιτέρω κοπή. Για διαμόρφωση ακριβείας, τραβήξτε μια ίσια γραμμή στις άκρες του θάμνου και μετά κλαδέψτε κατά μήκος της γραμμής.

Όταν κόβετε έναν εκτεταμένο τομέα γρασιδιού, συστήνεται να γίνεται η κοπή με τη χρήση πρώτα ενός επαγγελματικού χορτοκοπτικού. Κατόπιν πραγματοποιείτε μικρές βελτιώσεις με το εργαλείο με το προσάρτημα λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην εκθέτετε τις λεπίδες σε σκληρά υλικά όπως σύρματα φραχτών ή μεταλλικές υποστηρίξεις φυτών, για την προστασία του από ζημιά.

#### **Συμβουλές για το κλάδεμα**

##### **1. Διαμόρφωση**

Κλαδέψτε τον θάμνο σε σχήμα τραπεζιού, έτσι ώστε να ανοίγει προς τα κάτω και στις δύο πλευρές. Έτσι φτάνει καλύτερα το φως στα κάτω κλαριά. Ο γενικός κανόνας είναι περίπου **10** εκατοστά κλίση για κάθε **1** μέτρο ύψους του θάμνου.

##### **2. Αλληλουχία κοπής**

Κόψτε πρώτα τις δύο πλευρές, ξεκινώντας από κάτω προς τα πάνω: έτσι δεν θα πέφτουν τα κομμένα κλαριά πάνω στην περιοχή που δεν έχετε ακόμα κλαδέψει.

##### **3. Κλάδεμα της κορυφής**

Αν τα κλαριά έχουν γίνει πολύ μακριά, κλαδέψτε τον θάμνο σε περισσότερα βήματα. Τα μικρότερα κομμένα κλαριά είναι καλύτερα για κομποστοποίηση.

#### **Μετά τη χρήση**

Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να κρυώσει εντελώς. Ελέγχετε, καθαρίζετε και αποθηκεύετε το όπως περιγράφεται παρακάτω.

## **5. ΜΕΤΑΦΟΡΑ**

Στη χώρα σας μπορεί να ισχύουν ειδικές απαιτήσεις για τη μεταφορά του μηχανήματος. Επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές στη χώρα σας για να διασφαλίσετε ότι τηρείτε όλες τις σχετικές απαιτήσεις. Βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία κατά τη μεταφορά δεν θα βρίσκεται ποτέ έξω από το εύρος θερμοκρασίας που αναφέρεται στην ενότητα για την αποθήκευση.



FR

## 5.1 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Σβήστε το προϊόν και φορτίστε πλήρως την μπαταρία. Τοποθετήστε τη θήκη της λεπίδας. Προστατεύετε το προϊόν από δυνατά χτυπήματα ή κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα. Ασφαλίστε το προϊόν για να μη γλιστρήσει και να μην πέσει από το όχημα.

ES

## 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΝ ΧΕΙΜΩΝΑ

**Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες στο κεφάλαιο για την αποθήκευση παρακάτω.** Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία, ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή κάλυμμα για προστασία από τη σκόνη.

PT

IT

## 7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το μηχάνημα πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε καθαρό, στεγνό και εξαεριζόμενο χώρο, με εύρος θερμοκρασίας από 4°C έως 24°C. Καλύψτε το προϊόν για μεγαλύτερη προστασία. Συνιστούμε να αποθηκεύσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία, ή να το σκεπάσετε με κατάλληλο πανί ή κάλυμμα για προστασία από τη σκόνη. Βεβαιώνετε ότι ασφαλίσετε το εργαλείο κατά τη μεταφορά.

EL

### 7.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

#### Εικόνα 6.1

Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Εξετάστε τη μονάδα εξονυχιστικά για φθαρμένα, χαλαρά ή κατεστραμμένα μέρη. Καθαρίστε τη μονάδα πριν την αποθήκευση. Μην εκθέτετε το προϊόν σε ηλιακή ακτινοβολία. Εξασφαλίστε ότι το προϊόν προστατεύεται συνεχώς από το κρύο και την υγρασία.

PL

RU

### 7.2 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

#### Εικόνα 6.1

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο της μπαταρίας είναι σύμφωνο με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο της μπαταρίας. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της μπαταρίας για περισσότερες πληροφορίες.

KZ

UA

## 8. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.  
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ  
ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΗΣΤΕ ΡΥΘΜΙΣΗ, ΕΛΕΓΧΟ, ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ Η  
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.**

RO

EN

### 8.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

#### Εικόνα 5.1 έως 5.3

Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση. Διατηρήστε όλες τις συσκευές ασφαλείας, διεξόδους αερισμού και το περίβλημα του κινητήρα καθαρά από υπολείμματα και ακαθαρσίες. Σκουπίζετε τα υπολείμματα με ένα πανί ή/και σφουγγάρι. Ποτέ μην ξεπλένετε το εργαλείο με νερό. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα, καθώς μπορεί να καταστρέψουν το πλαστικό και να αποδυναμώσουν τη δομική ακεραιότητα του χλοοκοπτικού ψαλιδιού.

#### **Καθαρισμός και λίπανση των λεπίδων**

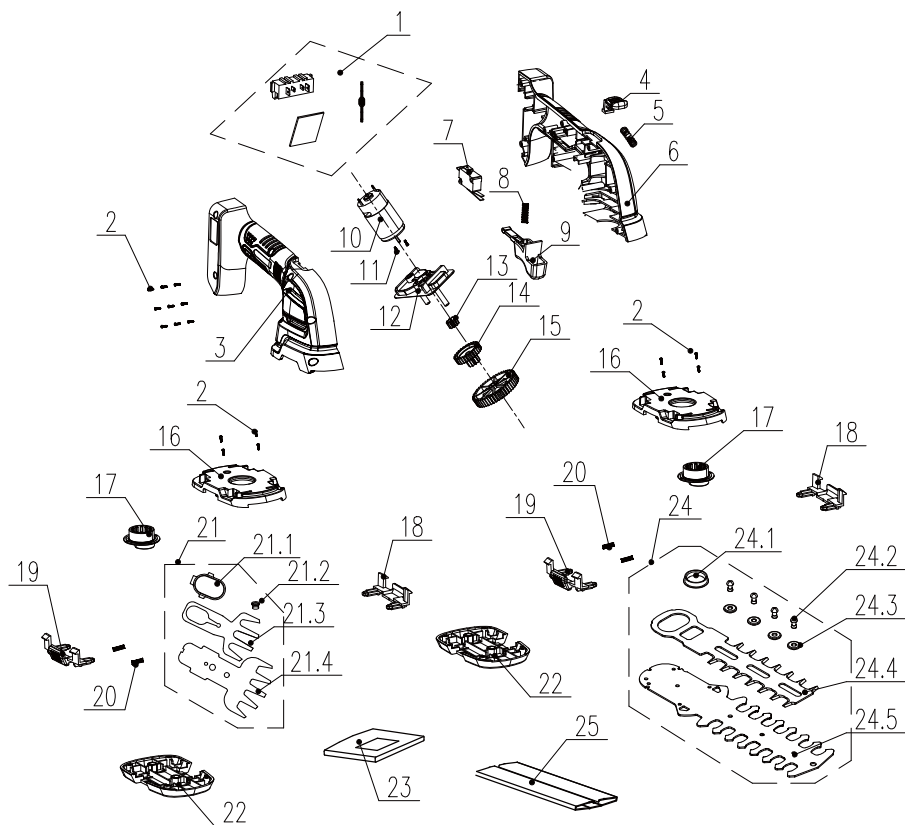
Για να διασφαλιστεί η αποδοτική λειτουργία του εργαλείου για πολλά χρόνια χωρίς προβλήματα, θα πρέπει να καθαρίζετε τη λεπίδα αν έχουν συσσωρευτεί ακαθαρσίες ή αν ζείτε σε περιοχή με

αμμώδες έδαφος. Αν υπάρχουν ασυνήθιστα πολλές ακαθαρσίες, ενδέχεται να χρειάζεται να αφαιρέσετε τη λεπίδα.

Για ευκολότερη εργασία και μεγαλύτερη διάρκεια ζωής των λεπίδων, να λιπαίνετε τη λεπίδα πριν και μετά από κάθε χρήση. Σταματήστε το προϊόν και αποθέστε το επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια. Περάστε ελαφρύ λάδι κατά μήκος της ακμής της πάνω λεπίδας. Αν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό ψαλίδι μπαταρίας για παρατεταμένη διάρκεια, συνιστούμε να σταματάτε την εργασία ανά τακτά διαστήματα και να λιπαίνετε ξανά τη λεπίδα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΜΗ ΛΑΔΩΝΕΤΕ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΨΑΛΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΕΝΩ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ.**

## 8.2 ΑΝΑΛΥΤΙΚΗ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	Περίοδος διαθεσιμότητας ανταλλακτικών
1	Ηλεκτρονικά εξαρτήματα	5 έτη
2	Βίδα αυτοκοχλιοτόμησης	5 έτη
3	Δεξιό περίβλημα	-
4	Ασφάλεια σκανδάλης	5 έτη
5	Ελατήριο μπουτόν ασφάλισης	5 έτη
6	Αριστερό περίβλημα	-
7	Διακόπτης	-
8	Ελατήριο σκανδάλης διακόπτη	5 έτη
9	Κουμπί ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (On/Off)	5 έτη
10	Διάταξη	5 έτη
11	Δύο βίδες συνδυασμού	5 έτη
12	Στήριγμα μοτέρ	5 έτη
13	Γρανάζι	5 έτη
14	Διπλός άξονας οδοντοτροχού	5 έτη
15	Μεγάλο γρανάζι	5 έτη
16	Πάνω κάλυμμα	5 έτη
17	Έκκεντρος τροχός	5 έτη
18	Κουμπί	5 έτη
19	Κουμπί	5 έτη
20	Ελατήριο	5 έτη
21	Συγκρότημα λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού	5 έτη
21.1	Πείρος συγκράτησης ψαλιδιού	5 έτη
21.2	Θήκη ψαλιδιού	5 έτη
21.3	Πάνω λεπίδα	5 έτη
21.4	Κάτω λεπίδα	5 έτη
22	Βάση λεπίδας	5 έτη
23	Θήκη λεπίδας χλοοκοπτικού ψαλιδιού	5 έτη
24	Συγκρότημα λεπίδας ψαλιδιού μπουρντούρας	5 έτη
24.1	Προστατευτικό χιτώνιο λεπίδας	5 έτη
24.2	Πριτσίνι με μισή στρογγυλή κεφαλή	5 έτη
24.3	Πείρος λεπίδας	5 έτη

ΘΕΣΗ	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	Περίοδος διαθεσιμότητας ανταλλακτικών
24.4	Πάνω λεπίδα	5 έτη
24.5	Κάτω λεπίδα	5 έτη
25	Θήκη λεπίδας ψαλιδιού μπορντούρας	5 έτη

### 8.3 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΑΠΟ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.  
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΠΡΙΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΤΕ ΝΑ ΕΠΙΛΥΣΤΕ  
ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΠΡΟΒΛΗΜΑ, ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ.**

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Λύσεις	Απαιτούμενα προσόντα
Το προϊόν δεν ξεκινά.	Η μπαταρία δεν φορτίζεται.	Φορτίστε την μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες στο εγχειρίδιο που συνοδεύει το μοντέλο.	-
	Λανθασμένα βήματα εκκίνησης	Ανατρέξτε στην ενότητα «Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση»	
Το προϊόν δεν φτάνει σε πλήρη ισχύ.	Το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό.	Φορτίστε την μπαταρία.	-
Υπερβολικοί κραδασμοί ή υπερβολικός θόρυβος.	Τα μπουλόνια/παξιμάδια είναι λασκαρισμένα.	Σφίξτε τα μπουλόνια/ παξιμάδια	-
Το προϊόν σταμάτησε ξαφνικά.	Έχει εκφορτιστεί η μπαταρία.	Φορτίστε την συστοιχία μπαταρίας	-
	Η μπαταρία είναι καυτή.	Αφήστε να κρυώσει.	
	Μπορεί να έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια υπερέντασης*	Σταματήστε το προϊόν και περιμένετε 3 λεπτά για να το επανεκκινήσετε	

Όταν ενεργοποιείται η ασφάλεια υπερέντασης, το εργαλείο περνά σε κατάσταση αυτοπροστασίας. Η κατάσταση αυτοπροστασίας είναι μια προσωρινή κατάσταση λειτουργίας (συνιστούμε 5 λεπτά το μέγιστο) κατά την οποία δεν είναι δυνατή η λειτουργία του προϊόντος, ώστε να ανακτήσει την αρχική του κατάσταση.

FR

## 8.4 ΚΡΙΣΙΜΕΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ

Προβλήματα	Λύσεις
Το μηχάνημα βγάζει καπνό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	Σταματήστε αμέσως το μηχάνημα, απομακρύνετε τη συστοιχία μπαταρίας, στη συνέχεια μιλήστε με το κέντρο σέρβις

ES

PT

## 9. ΤΕΛΟΣ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΖΩΗΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά προϊόντα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται σε σημεία συλλογής που παρέχονται για αυτό το σκοπό. Επικοινωνήστε με το Δήμο σας ή το κατάστημα αγοράς για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση.

IT

EL

## 10. ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ

Τα άχρηστα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία για τις μπαταρίες, οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά σωστό τρόπο. Η ανακύκλωση πρέπει να πραγματοποιείται στις κατάλληλες εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τον δήμο ή το κατάστημα αγοράς σχετικά με την ανακύκλωση. Στη συνέχεια, το προϊόν θα ανακυκλωθεί ή θα αποσυναρμολογηθεί, ώστε να περιοριστούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον. Οι συστοιχίες μπαταριών/μπαταρίες μπορεί να είναι επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρωπίνη υγεία διότι περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.

PL

RU

KZ

## 11. ΕΓΓΥΗΣΗ

### 11.1 Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΑΣ

Τα προϊόντα της STERWINS σχεδιάζονται με τις υψηλότερες προδιαγραφές ποιότητας για την καταναλωτική αγορά. Η παρούσα εγγύηση πώλησης καλύπτει περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Η παρούσα εγγύηση καλύπτει όλα τα ελαττώματα σε υλικά και κατασκευή: εξαρτήματα και στοιχεία που λείπουν και ζημιές που προκύπτουν υπό συνθήκες φυσιολογικής χρήσης. Οι επισκευές και η αντικατάσταση εξαρτημάτων δεν συνεπάγονται παράταση της αρχικής περιόδου εγγύησης. Οφείλτε να προσκομίσετε απόδειξη της αγοράς του προϊόντος και της σχετικής ημερομηνίας. Οι καλύψεις της εγγύησης περιορίζονται στην αξία αυτού του προϊόντος.

UA

RO

EN

### 11.2 ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει προβλήματα ή ατυχήματα που οφείλονται σε λανθασμένη χρήση του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο, ή
- Οι ζημιές έχουν προκληθεί κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση του προϊόντος, ή
- Έχουν γίνει επισκευές και/ή αλλαγές εξαρτημάτων από τρίτους, ή
- Έχουν προκληθεί ζημιές από εξωτερικούς παράγοντες ή ξένα σώματα, όπως άμμος ή πέτρες, ή
- Έχουν προκληθεί ζημιές λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφάλειας και χρήσης, ή
- Το εργαλείο έχει αποσυναρμολογηθεί ή έχει ανοιχτεί, ή
- Το εργαλείο έχει βρεθεί σε υγρό περιβάλλον (υγρασία, βροχή, βύθιση σε νερό κ.λπ.), ή

- Το εργαλείο έχει χρησιμοποιηθεί για επαγγελματικό σκοπό, ή
- Το εργαλείο έχει εκτεθεί σε θερμοκρασία εκτός του εύρους που προσδιορίζεται στην ενότητα «Αποθήκευση».

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες και για μη επαγγελματικούς σκοπούς. Συνεπώς, από την παρούσα εγγύηση εξαιρούνται προϊόντα που χρησιμοποιούνται από εταιρείες διαμόρφωσης κήπων, τοπικές αρχές, καθώς και από εταιρείες που νοικιάζουν ή παραχωρούν δωρεάν εξοπλισμό.

Αν παρουσιαστεί οποιοδήποτε πρόβλημα ή ελάττωμα, να απευθύνεστε αρχικά στον αντιπρόσωπο της Sterwins. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο αντιπρόσωπος της Sterwins θα μπορέσει να σας εξυπηρετήσει και να επιλύσει το πρόβλημα ή να επιδιορθώσει το ελάττωμα. Φυλάξτε το τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς: αυτά τα έγγραφα θα σας ζητηθούν για την επεξεργασία του αιτήματος.

FR

ES

PT

IT

**EL**

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



## Wstęp

Dziękujemy za wybranie tego produktu. Przy projektowaniu i w czasie produkcji naszych produktów, dokładamy wszelkich starań, aby zagwarantować doskonałą jakość, która spełni potrzeby użytkowników. Przestrzeganie zaleceń niniejszej instrukcji pozwoli zoptymalizować czas działania urządzenia.

**WAŻNE! ABY PRODUKT DOSTARCZYŁ PAŃSTWU PEŁNEJ SATYSFAKCJI, PRZED INSTALACJĄ, UŻYTKOWANIEM I KONSERWACJĄ ZALECAMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. PROSIMY STOSOWAĆ SIĘ DO PODSTAWOWYCH OSTRZEŻEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA PODANYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI. INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ.**



**WAŻNE, PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ: PRZECZYTAJ UWAŻNIE**

### 1. PRZEZNACZENIE NOŻYC AKUMULATOROWYCH DO TRAWY I ŻYWOPIĘTU

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do używania na dworze. W żadnym wypadku nie wolno go używać w budynkach. Nożyce akumulatorowe do trawy i żywopłotu są przeznaczone wyłącznie do używania w suchych miejscach i przy dobrym oświetleniu. Te nożyce akumulatorowe są przeznaczone wyłącznie do strzyżenia żywopłotów i krzewów oraz do przycinania trawy w ogrodach domowych. Nie używać do innych celów. Należy przestrzegać ograniczenia maksymalnej grubości przycinanych elementów. Nie wolno ciąć pędów o grubości przekraczającej podane ograniczenie. Produkt nie jest przeznaczony do używania przez dzieci lub osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych.

Po rozpakowaniu należy się upewnić, że wyrób jest kompletny i zawiera wszystkie akcesoria (o ile występują). W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek prosimy nie używać urządzenia – należy je wtedy zwrócić sprzedawcy.

Jeżeli narzędzie zostanie oddane innym osobom, należy im również przekazać niniejszą instrukcję obsługi.

**Prosimy pamiętać, że nasze urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego, profesjonalnego lub przemysłowego. W przypadku używania urządzenia do celów komercyjnych, profesjonalnych lub przemysłowych gwarancja traci ważność. Produkt zaprojektowano do używania przez okres 6 lat (oczekiwany czas użytkowania).**

## 2. INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



**OSTRZEŻENIE: PROSIMY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE ORAZ PRZESTUDIOWAĆ SPECYFIKACJE I ILUSTRACJE DOSTARCZONE WRAZ Z ELEKTRONARZĘDZIEM. NIESTOSOWANIE SIĘ DO WSZYSTKICH PODANYCH NIŻEJ INSTRUKCJI MOŻE DOPROWADZIĆ DO PORAZENIA PRĄDEM, POZARU I/LUB POWAŻNYCH OBRAZEŃ.**

**PROSIMY ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE. TERMIN „ELEKTRONARZĘDZIE” WYSTĘPUJĄCY W OSTRZEŻENIACH DOTYCZY NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO O ZASILANIU SIECIOWYM (PRZEWODOWEGO) LUB AKUMULATOROWYM (BEZPRZEWODOWEGO).**

### 2.1 OSTRZEŻENIA OGÓLNE

**A) Nigdy nie należy używać nożyc akumulatorowych w pobliżu szklanych ścian, samochodów, ciężarówek, studzienek okiennych, wylotów itp. bez odpowiedniego wyregulowania kąta nachylenia wyrzutu.**

**B) Urządzenia nie należy forsować ani przeciążać.** Urządzenie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy będzie pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

**C) Jeżeli produkt jest już złożony, przed użyciem należy się upewnić, że wszystkie śruby są mocno dokręcone.** Jeżeli produkt wymaga złożenia, po otwarciu opakowania należy się upewnić, że znajdują się w nim wszystkie elementy potrzebne do przygotowania produktu do pracy. W przypadku jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek, produktu nie należy używać – należy go wtedy zwrócić w najbliższym sklepie.

**D) Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach** dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprzewodowego).

### 2.2 BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

**A) W miejscu pracy należy dbać o czystość i dobre oświetlenie.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.

**B) Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.

**C) W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



FR

## 2.3 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

**A) Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uzziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

**B) Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**C) Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

**D) Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie wolno używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

**E) Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

**F) Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy stosować zasilanie zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym.** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

ES

PT

IT

EL

PL

## 2.4 BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

**A) Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.

**B) Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, buty z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub naszniki ochronne zmniejszą ewentualne obrażenia.

**C) Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przelącznik był ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przelączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie ich do zasilania, gdy przelącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.

**D) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepony o obracającą się część narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia.

**E) Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad narzędziem.

**F) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosa, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.

**G) Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

RU

KZ

UA

RO

EN

**H) Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

## **2.5 UŻYWANIE I UTRZYMANIE ELEKTRONARZĘDZI**

**A) Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.**

Odpowiednie elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.

**B) Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik nie włącza go lub nie wyłącza.**

Każde elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

**C) Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu i/lub odłączyć od narzędzia akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się narzędzia.

**D) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie znają narzędzia lub nie zapoznały się z instrukcją nie należy pozwalać go używać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.

**E) Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.

**F) Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

**G) Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**H) Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## **2.6 UŻYWANIE I KONSERWOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH**

**A) Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.

**B) Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.**

Stosowanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i pożaru.

**C) Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**D) W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. Jeśli dojdzie do kontaktu z elektrolitem, należy spuścić go wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.**

Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.

**E) Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które są uszkodzone lub zostały poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.

## **2.7 SERWISOWANIE**

**A) Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

**F) Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatury przekraczające 130°C mogą doprowadzić do wybuchu.

**G) Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.**

Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**B) Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakikolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

## **2.8 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA NOŻYC DO ŻYWOPTŁOTU**

**A) Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od ostrza. Gdy poruszają się noże ostrza, nie należy usuwać ani przytrzymywać przycinanych gałęzi.** Po wyłączeniu narzędzia przełącznikiem ostrza przez jakiś czas jeszcze się poruszają. Chwila nieuwagi w czasie postępowania się nożycami do żywoptłotu może spowodować poważne obrażenia.

**B) Nożyce do żywoptłotu należy nosić za uchwyt. Ostrze tnące powinno być zatrzymane. Należy uważać, aby niechcący nie wcisnąć przycisku zasilania.** Właściwe noszenie nożyc do żywoptłotu zmniejsza ryzyko nieumyślnego włączenia i w konsekwencji obrażeń spowodowanych ostrzami tnącymi.

**C) Na czas transportowania lub przechowywania nożyc do żywoptłotu należy zawsze zakładać na ostrze osłonę.** Właściwe obchodzenie się z nożycami do żywoptłotu zmniejsza ryzyko obrażeń spowodowanych ostrzami tnącymi.

**D) Podczas usuwania zaklinowanych materiałów lub serwisowania narzędzia należy pilnować, aby wszystkie przełączniki zasilania były ustawione w pozycji „wyłączone” i aby akumulator był wyjęty lub odłączony.** Niespodziewane włączenie nożyc do żywoptłotu w czasie serwisowania lub usuwania zaklinowanych materiałów może doprowadzić do poważnych urazów.

**E) Nożyce do żywoptłotu należy trzymać za izolowane uchwyty, ponieważ ostrze może natrafić na ukryte przewody.** Dotknięcie przewodu pod napięciem ostrzem może spowodować, że przez niez izolowane elementy metalowe nożyc do żywoptłotu popłynię prąd, co grozi operatorowi porażeniem.

**F) Wszystkie przewody zasilające i kable należy trzymać z dala od strefy cięcia.** Przewody zasilające i kable mogą się schować w krzakach i żywoptłotach i mogą zostać przypadkowo przecięte ostrzem.

**G) Nożyc do żywoptłotu nie należy używać podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna.** Zasada ta ograniczy ryzyko porażenia piorunem.

KZ

UA

RO

EN

## **2.9 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYWANIA NOŻYC:**

### **Szkolenie**

**A)** Prosimy uważnie przeczytać instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterującymi i metodami poprawnego używania maszyny.

**B)** Nigdy nie należy pozwalać używać maszyny dzieciom lub osobom nieobeznanym z niniejszą instrukcją. Przepisy lokalne mogą nakładać ograniczenia dotyczące wieku operatora.

### **Przygotowanie**

**A)** Przed użyciem należy zawsze skontrolować wzrokowo, czy urządzenie nie jest uszkodzone, czy nie brakuje w nim jakichś części lub osłon i czy są one prawidłowo założone.

### **Użytkowanie**

**A)** W czasie używania urządzenia należy nosić okulary ochronne i solidne buty.

**B)** Należy unikać używania narzędzia podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna.

**C)** Urządzenia należy używać tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.

**D)** Urządzenia nie należy nigdy używać z uszkodzonymi osłonami lub bez założonych osłon.

**E)** Silnik wolno włączyć dopiero wtedy, gdy ręce i stopy znajdują się z dala od urządzenia tnącego.

### **Konserwacja i przechowywanie**

**A)** Przed przystąpieniem do czyszczenia lub prac konserwacyjnych, urządzenie należy odłączyć od zasilania (tj. wyjąć wtyczkę z kontaktu, wyjąć starter lub wyjąć akumulator).

**B)** Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.

**C)** Urządzenie należy regularnie kontrolować i konserwować. Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez serwisanta z odpowiednimi uprawnieniami.

**C)** Należy pamiętać, że operator lub użytkownik ponosi odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dotyczące osób trzecich lub ich własności.

**B)** Nigdy nie należy używać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się ludzie (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta domowe.

**F)** Urządzenie należy odłączać od zasilania (tj. wyjmować wtyczkę z kontaktu, wyjmować starter lub wyjmować akumulator):

- każdorazowo, gdy użytkownik odchodzi od maszyny,
- gdy urządzenie jest zapchane, przed jego czyszczeniem,
- przed kontrolą, czyszczeniem lub wykonywaniem prac przy urządzeniu,
- po uderzeniu w ciało obce,
- jeżeli urządzenie zacznie nietypowo drgać.

**G)** Należy uważać na ryzyko skaleczenia stóp i dłoni elementem tnącym.

**H)** Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.

**D)** Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.10 ŁADOWARKA – INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- W celu uniknięcia zagrożeń, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Aby nie dopuścić do zabawy ładowarką, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Przed użyciem ładowarki należy przeczytać wszystkie instrukcje i oznaczenia ostrzegawcze na ładowarce i akumulatorze.
- Nie należy próbować ładować akumulatora innego niż dostarczony. Ładowarka i dostarczony z nią akumulator zostały specjalnie zaprojektowane do współpracy.
- Akumulator należy ładować wyłącznie w pomieszczeniach – ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Ładowarkę należy chronić przed wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Na czas ładowania należy zapewnić dostateczną wentylację.
- Ponieważ mogłoby to doprowadzić do przegrzania, na ładowarce nie należy kłaść żadnych przedmiotów. Ładowarki nie należy umieszczać w pobliżu źródeł ciepła.
- O ile nie jest to absolutnie konieczne, nie należy używać przedłużacza. Użycie nieodpowiedniego przedłużacza grozi pożarem i porażeniem prądem (w tym śmiertelnym).
- Nie należy używać ładowarki, która została upuszczony lub uszkodzona w inny sposób. Ładowarkę należy oddać do autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Ładowarki nie należy rozmontowywać. Niewłaściwe złożenie grozi pożarem i porażeniem prądem (w tym śmiertelnym).
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem, przed czyszczeniem ładowarki należy ją odłączyć od zasilania. Usunięcie samego akumulatora nie zmniejsza ryzyka.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

### 2.11 RYZYKA RESZTKOWE












- Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania urządzenia i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać ostrzeżenia i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, a potem ściśle przestrzegać ich i stosować się do nich. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw. Podczas używania urządzenia należy być zawsze czujnym, aby móc w wyprzedzeniu rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym. W przypadku usterek urządzenie należy wyłączyć.
- Nawet jeśli są przestrzegane wszystkie instrukcje, nadal istnieją czynniki, które mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji, np.:
  - Wyrzucenie w powietrze jakichś elementów.
  - Urazy spowodowane drganiami: należy używać wskazanych uchwytów i starać się ograniczać czas pracy i narażenia na drgania.
  - Urazy spowodowane hałasem: należy nosić ochronniki słuchu i ograniczać czas pracy i narażenia na hałas.
  - Wdychanie drobin i pyłów.
  - Należy zawsze nosić środki ochrony oczu.
- Jeżeli podczas używania urządzenia użytkownik doświadcza którychkolwiek z powyższych czynników, należy natychmiast zatrzymać urządzenie i zasięgnąć porady lekarza.

• Długotrwałe używanie narzędzia może spowodować lub zaostrzyć urazy. W przypadku długotrwałego użytkowania narzędzia należy koniecznie robić regularne przerwy.

• Długotrwałe używanie urządzenia naraża użytkownika na drgania, które mogą prowadzić do różnych chorób znanych łącznie jako choroba wibracyjna (HAVS) np. blednięcie palców; jak również do specjalnych schorzeń takich jak zespół cieśni kanału nadgarstka (CTS).

• Aby zmniejszyć tego typu ryzyko, należy podczas używania produktu nosić rękawice ochronne i dbać o ciepło dłoni.








## 2.12 SYMBOLE NA PRODUKCIE

	Spełnia normy europejskie: Ten symbol oznacza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi dyrektywami europejskimi oraz że zostało przeprowadzone badanie zgodności z w/w dyrektywami.		
	Jednolity znak dopuszczenia produktu do obrotu na rynkach państw członkowskich Unii Celnej.		Ukraiński znak zgodności.
	Klasa ochrony II.		Do użytku wyłącznie w pomieszczeniach. Chronić przed deszczem.
	Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, akumulatory mogą być niebezpieczne dla środowiska i zdrowia człowieka.		
	Akumulator litowo-jonowy. Ten produkt oznaczono symbolem, który sygnalizuje potrzebę oddzielnej zbiórki wszystkich akumulatorów i baterii. Aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub zostanie rozmontowany.		
	Bezpiecznik (130°C)		Biegunowość
	Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.		
	Przed rozpoczęciem używania produktu przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie instrukcje, stosuj się do wszystkich ostrzeżeń i zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.	<b>IPX1</b>	Stopień zabezpieczenia przed wilgocią.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

	Współpracuje tylko z modelami Sterwins UP20, Lexman UP20 i Dexter UP20.		Gwarantowany poziom mocy akustycznej (zmierzony zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE zmienioną dyrektywą 2005/88/WE).
	Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.		NIEBEZPIECZEŃSTWO – Ręce należy trzymać z dala od ostrza
	Noś środki ochrony oczu i głowy		Noś rękawice ochronne
	Noś obuwie ochronne		Przeczytaj instrukcję operatora
	Noś nauszники ochronne.		Na czas transportu, przechowywania, naprawy i czyszczenia należy wyjąć akumulator.
	Używaj i przechowuj w temperaturze poniżej 50°C.		Nie rozmontowywać, nie zginać, chronić przez temperaturami powyżej 100°C
	Ostrzeżenie: po wyłączeniu silnika elementy tnące nadal się poruszają		Osoby postronne trzymaj z dala od siebie
	Trzymaj okrzywyarkę w bezpiecznej odległości od przewodów elektroenergetycznych		Aby ograniczyć ryzyko pożaru lub porażenia prądem, chroń urządzenie przed wodą.
	Noś ochronniki słuchu		Uwaga na wyrzucane przedmioty.
	Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa uduszenia należy przechowywać tę plastikową torbę z dala od niemowląt i dzieci!		

## 2.13 SYMBOLE W TEJ INSTRUKCJI

	Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do urazów fizycznych lub nawet do śmierci.		Rodzaj i źródło niebezpieczeństwa: Ten symbol oznacza, że w przypadku zignorowania ostrzeżenia może dojść do uszkodzenia urządzenia lub zniszczenia środowiska lub majątku.
	Uwaga: ten symbol oznacza ważną informację umożliwiającą lepsze zrozumienie produktu.		Ten produkt nadaje się do recyklingu. Jeśli nie da się już go używać, należy go oddać do punktu recyklingu odpadów.
	Prosimy zapoznać się z ilustracją na końcu książeczki.		Instrukcja obsługi powinna być oddana do utylizacji
	oddaj do recyklingu opakowanie produktu.		

## 3. DANE TECHNICZNE

<b>Model</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Napięcie akumulatora (V, prąd stały)</b>	Maks. 20 V, prąd stały
<b>Typ akumulatora</b>	Litowo-jonowy
<b>Pojemność akumulatora</b>	2,5/5,0 Ah
<b>Suwry</b>	1250 min <sup>-1</sup>
<b>Szerokość cięcia ostrzem do przycinania trawy</b>	96 mm
<b>Maks. grubość cięcia ostrzem do przycinania trawy</b>	25 mm
<b>Maks. grubość cięcia nożycami do żywopłotu</b>	16 mm
<b>Szerokość cięcia nożycami do żywopłotu</b>	196 mm
<b>Ciężar urządzenia</b>	0.96 kg
<b>Gwarantowany poziom mocy akustycznej (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Zmierzony poziom mocy akustycznej (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (nożyce do żywopłotu) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (nożyce do trawy)



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

<b>Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (nożyce do żywopłotu) 75 dB(A) K=3 dB(A) (nożyce do trawy)
<b>Prąd roboczy</b>	1 A
<b>Prąd maksymalny</b>	15 A
<b>Poziom drgań (K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> (nożyce do żywopłotu) 2,5 m/s <sup>2</sup> (nożyce do trawy)
<b>Prędkość bez obciążenia (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

<b>Akumulator</b>		
<b>Rodzaj akumulatora</b>	Litowo-jonowy	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Napięcie znamionowe [V, prąd stały]</b>	18 V, prąd stały	18 V, prąd stały
<b>Znamionowa pojemność akumulatora</b>	2,5 Ah, akumulator litowo-jonowy	5 Ah, akumulator litowo-jonowy
<b>Liczba ogniw akumulatora</b>	5	10
<b>Ciężar [kg]</b>	0,47 kg	0,71 kg

<b>Ładowarka</b>		
<b>Model</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Znamionowa moc wejściowa</b>	100-240 V~ 50/60 Hz	100-240 V~ 50/60 Hz
<b>Moc znamionowa</b>	21 V, prąd stały	21 V, prąd stały
<b>Temperatura pracy [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Ciężar [kg]</b>	0,597 kg	0,644 kg

**Uwaga:**

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana emisja hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardowymi metodami testowania i mogą służyć do porównywania różnych narzędzi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana emisja hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania.

**Ostrzeżenie:**

- W zależności od sposobu użytkowania, a w szczególności rodzaju obrabianego elementu, emisja drgań i hałasu podczas faktycznego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej.
- Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu

pracy, tj. oprócz czasu włączenia także okresów takich jak czas, w którym narzędzie jest wyłączone oraz w którym pracuje bez obciążenia).

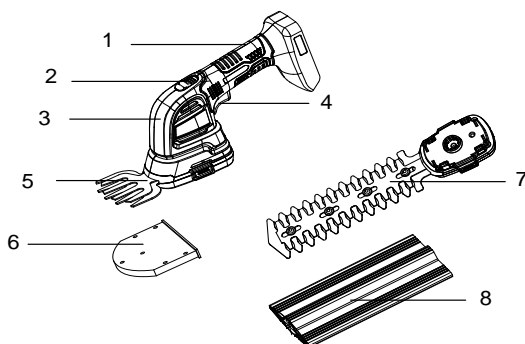
Zalecenie dla operatora, aby stosował środki ochrony słuchu.

## 4. MONTAŻ



**OSTRZEŻENIE! PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKT MUSI ZOSTAĆ W CAŁOŚCI ZŁOŻONY! NIE NALEŻY UŻYWAĆ PRODUKTU, JEŻELI JEST ON ZŁOŻONY TYLKO CZĘŚCIOWO LUB GDY CZĘŚCI, Z KTÓRYCH JEST ON ZŁOŻONY, SĄ USZKODZONE!**

### 4.1 ROZPAKOWANIE



1. Uchwyt
2. Przycisk wyłączenia blokady zabezpieczającej
3. Obudowa silnika
4. Włącznik spustowy

5. Końcówka ostrze do trawy
6. Ostona na ostrze do trawy
7. Końcówka ostrze do żywopłotu
8. Ostona na ostrze do żywopłotu

- Podczas rozpakowywania należy mieć założone rękawice.
- Podczas rozpakowywania nie należy używać skalpela, noża, piły lub jakichkolwiek podobnych narzędzi.
- Podczas przenoszenia narzędzie należy trzymać tylko za uchwyt 1.

- Opakowanie należy zachować do wykorzystania w przyszłości (transport i przechowywanie).
- Instrukcję obsługi należy przechowywać w suchym miejscu i zachować na przyszłość.

### 4.2 INSTALACJA

#### Końcówka ostrze: ilustracja (2.1)

Zakładanie: Wcisnąć dwa łącniki, a następnie ustawić i dopasować walek do otworu na walek. Po zwolnieniu dwóch łącników osprzęt zablokuje się na swoim miejscu.

Wymowanie: Nacisnąć dwa łącniki, aby odblokować osprzęt. Wyjąć końcówkę ostrze z narzędzia.

FR

**Akumulator: ilustracje od (2.2) do (2.3)**

**OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że akumulator jest zablokowany w porcie dokującym. Nieprawidłowe zamocowanie akumulatora może doprowadzić do wypadnięcia akumulatora i ciężkich urazów ciała.

Zakładanie: Akumulator należy dopasować i wsunąć do portu dokującego na akumulator, aż do zablokowania się.

Wymowanie: Należy wcisnąć przycisk odblokowujący akumulator i wysunąć akumulator z portu dokującego.

ES

PT

IT

EL

#### 4.3 PIERWSZE UŻYCIE



**OSTRZEŻENIE! PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYWANIA PRODUKTU NALEŻY PRZECZYTAĆ CZĘŚĆ „INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA” NA POCZĄTKU NINIEJSZEJ INSTRUKCJI, ŁĄCZNIE Z CAŁYM TEKSTEM ZAMIESZCZONYM POD NAGŁÓWKIEM.**



**W CHWILI ZAKUPU AKUMULATOR NIE JEST CAŁKOWICIE NAŁADOWANY.**

PL

RU

Szczególne uwagi należy zwrócić na kwestie dotyczące pierwszego użycia maszyny: zagadnieniu temu należy poświęcić całą swoją uwagę. Pierwszą próbę należy przeprowadzić na otwartej przestrzeni, z dala od przeszkód i innych elementów otoczenia.

KZ

#### 4.4 UŻYTKOWANIE

**Włączanie/wyłączanie: ilustracja (4.1)**



**OSTRZEŻENIE: NALEŻY PILNOWAĆ, ABY PRZED WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA OSTRZE NIE DOTYKAŁO ŻADNYCH PRZEDMIOTÓW.**

UA

RO

Aby włączyć narzędzie, wystarczy wcisnąć kciukiem i przytrzymać przycisk wyłączenia blokady zabezpieczającej, a następnie palcem wskazującym pociągnąć za włącznik spustowy. Gdy tylko narzędzie zacznie pracować, można puścić przycisk wyłączenia blokady zabezpieczającej i przystąpić do pracy.

**UWAGA:** Przycisk wyłączenia blokady zabezpieczającej zmniejsza ryzyko przypadkowego włączenia.

Aby wyłączyć narzędzie, wystarczy puścić włącznik spustowy.

Ten produkt jest przeznaczony do używania jako narzędzie ręczne, nie powinien być nigdy instalowany na stole warsztatowym ani na żadnym innym wsporniku.

EN



**OSTROŻNIE: NIE NALEŻY NA SIŁĘ UŻYWAĆ OSTRZY DO WYCINANIA GĘSTO SPLATANYCH PEDÓW. JEŚLI OSTRZA ZACZNĄ PRACOWAĆ WOLNIEJ, NALEŻY ZMNIJSZYĆ PRĘDKOŚĆ PRACY. JEŚLI OSTRZA ZABLOKUJĄ SIĘ, NALEŻY NATYCHMIAST PUŚCIĆ WŁĄCZNIK SPUSTOWY.**

**NIE NALEŻY PALCAMI ODBLOKOWYWAĆ ZABLOKOWANYCH OSTRZY. ZABLOKOWANE OSTRZA MOGĄ SIĘ NAGLE ODBLOKOWAĆ, POWODUJĄC CIĘŻKIE OBRAŻENIA. NIGDY NIE NALEŻY DOTYKAĆ PRACUJĄCEGO OSTRZA. NALEŻY ZDAWAĆ SOBIE SPRAWĘ Z TEGO, ŻE KRAWĘDZIE SĄ OSTRE NAWET WTEDY, GDY NOŻYCE AKUMULATOROWE NIE SĄ UŻYWANE.**

Przed włączeniem nożyc akumulatorowych należy zawsze sprawdzić, czy stoi się w stabilnej pozycji zapewniającej swobodę ruchów i wystarczająco dużo miejsca do pracy.

#### **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkownika:**

- Przed każdym użyciem urządzenia i akcesoria należy skontrolować pod kątem uszkodzeń. Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone lub wykazuje oznaki zużycia.
- Bardzo uważnie należy sprawdzić, czy akcesoria i osprzęt są właściwie zamocowane.
- Urządzenie należy zawsze trzymać za uchwyt. Aby zapewnić bezpieczną obsługę, uchwyt musi być zawsze suchy.
- Otwory doprowadzające powietrze muszą być zawsze drożne i czyste. W razie potrzeby należy je oczyścić miękką szczoteczką. Zapchane otwory wentylacyjne mogą doprowadzić do przegrzania się i uszkodzenia urządzenia.
- Jeśli w czasie pracy ktoś przeszkodzi użytkownikowi w pracy lub w miejscu pracy pojawiają się inne osoby, należy natychmiast wyłączyć silnik. Przed odłożeniem należy zawsze odczekać, aż urządzenie całkowicie się zatrzyma.
- Nie należy się przepracowywać. Regularne przerwy zapewniają skoncentrowanie na pracy i pełną kontrolę nad urządzeniem.
- Przed włączeniem urządzenia, należy sprawdzić, czy jest ono poprawnie złożone i czy wszystkie poruszające się części płynnie pracują.
- W warunkach znacznego zapylenia zaleca się lekko zwilżyć oczyszczane powierzchnie lub używać przystawki nawilżającej.
- Urządzenia należy używać o rozsądnej porze – nie wcześniej rano lub późno wieczór, gdy mogłoby to przeszkadzać innym osobom.
- Należy unikać używania urządzenia podczas niepogody, zwłaszcza zaś wtedy, gdy istnieje ryzyko uderzenia pioruna. Urządzenia nie należy używać przy słabym świetle. Aby móc dostrzec potencjalne niebezpieczeństwa, operator musi mieć zapewnioną dobrą widoczność.
- Używanie w pobliżu podobnych narzędzi zwiększa zarówno ryzyko uszkodzenia słuchu jak i możliwość wejścia innych osób na miejsce pracy.
- Należy zawsze dbać o pewne podparcie nóg i zachowanie równowagi.
- Nie należy sięgać za daleko. Sięganie za daleko może doprowadzić do utraty równowagi. Na pochyłościach należy zawsze dbać o zachowanie równowagi.
- Należy chodzić, a nie biegać. Wszystkie części ciała należy trzymać z dala od poruszających się części.
- Nigdy nie należy używać urządzenia bez zainstalowania odpowiedniego osprzętu.
- Produktu nie należy w jakikolwiek sposób przerabiać, nie należy też używać części i akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta.
- Zanim narzędzie nie zostanie odłączone od zasilania, a poruszające się niebezpieczne części nie zatrzymają się całkowicie, nie należy dotykać poruszających się niebezpiecznych części.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**JEŻELI PRODUKT ZOSTANIE UPUSZCZONY, SIŁNIE UDERZONY LUB ZACZNIE NIENATURALNIE DRGAĆ, NALEŻY GO NATYCHMIAST WYŁĄCZYĆ, SKONTROLOWAĆ POD KĄTEM EWENTUALNYCH USZKODZEŃ I USTALIĆ PRZYCZYNĘ WYSTĄPIENIA DRGAN. JAKIEKOLWIEK USZKODZENIA NALEŻY ODPOWIEDNIO NAPRAWIĆ, EWENTUALNIE WYMIENIĆ USZKODZONE CZĘŚCI. CZYNNOSCI TE POWINNY ZOSTAĆ WYKONANE PRZEZ AUTORYZOWANY PUNKT SERWISOWY.**

• Aby ograniczyć ryzyko urazów związane z dotknięciem obracających się części, należy zawsze wyłączać narzędzie i sprawdzać, czy wszystkie części poruszające się całkowicie się zatrzymały:

- przed czyszczeniem lub udrażnianiem zapchanego urządzenia
- gdy urządzenie zostaje pozostawione bez nadzoru

- przed zakładaniem lub demontowaniem osprzętu dodatkowego

- przed kontrolą, konserwacją i wykonywaniem prac przy produkcie

- jeżeli narzędzie zacznie nietypowo drgać (skontrolować natychmiast)

- po uderzeniu w ciało obce w celu skontrolowania urządzenia pod kątem uszkodzeń

- Zaleca się, aby sprawdzać żywoptoty i krzewy pod kątem przeszkód takich jak np. ogrodzenia z drutu i niewidoczne kable.

- Nożyce do żywoptotu są przeznaczone do używania przez operatora stojącego na ziemi, a nie na drabinach lub jakichkolwiek innych niestabilnych podporach.

#### **Obsługa ogólna: ilustracje od 4.2 do 4.4**

Narzędzie z ostrzem do żywoptotu może być używane do przycinania gałęzi o średnicy do 8 mm. W przypadku żywoptotów wymagających znacznego przycięcia, dobrze jest wcześniej przyciąć grubsze gałęzie nożycami do żywoptotu o większej wydajności cięcia. Następnie można użyć narzędzia do dalszego cięcia. Aby precyzyjnie kształtować przycinany żywoptot, należy poprowadzić linkę między jego skrajnymi krawędziami, a potem strzyc równo z przeciągniętą linką.

W przypadku przycinania trawnika o dużej powierzchni zaleca się najpierw skoszenie go za pomocą profesjonalnej podkaszarki. Następnie można wykonać drobne poprawki za pomocą narzędzia z końcówką ostrze do trawy.

**OSTRZEŻENIE:** Aby nie dopuścić do uszkodzenia, nigdy nie należy narażać ostrzy na kontakt z twardymi materiałami takimi jak druty ogrodzeń lub metalowe podpory roślin.

#### **Wskazówki dotyczące cięcia**

##### **1. Kształtowanie**

Żywoptot powinien być tak przycięty, aby miał kształt trapezu, z obu stron u podstawy powinien być szerszy. Poprawia to przenikanie światła do niższych warstw żywoptotu. Jako ogólną wytyczną można przyjąć skos wynoszący około **10 cm** na każdy **1 metr** wysokości żywoptotu.

##### **2. Sekwencja cięcia**

Najpierw należy przyciąć oba boki. Należy zaczynać u dołu i przesuwać się w górę: w ten sposób ścińki nie opadają na miejsce, w którym żywoptot będzie jeszcze strzyżony.

##### **3. Przycinanie od góry**

W miejscach, w których gałęzie bardzo wybują i są nadzwyczaj długie, żywoptot należy strzyc w kilku etapach. Im krótsze są ścińki, tym lepiej nadają się na kompost.

## Po użyciu

Urządzenie należy wyłączyć, a następnie odczekać, aż całkowicie ostygnie. Skontrolować, wyczyścić i przechowywać zgodnie z instrukcją poniżej.

## 5. TRANSPORT

Transport maszyny może wymagać spełnienia pewnych wymagań specyficznych dla danego kraju. Prosimy koniecznie ich przestrzegać i skontaktować się z odpowiednimi władzami w celu ich pełnego wypełnienia. Należy pilnować, aby temperatura w czasie transportu nigdy nie wykroczyła poza przedział temperatury podany w części dotyczącej przechowywania.

### 5.1 TRANSPORT MASZyny

Wyłączyć urządzenie i całkowicie naładować akumulator. Założyć osłonę na ostrze. Urządzenie należy chronić przed wszelkimi silnymi uderzeniami lub drganiami, które mogłyby wystąpić w transporcie pojazdami. Aby nie dopuścić do ześlizgnięcia się lub spadnięcia, urządzenie należy zamocować.

## 6. PRZECHOWYWANIE PRZEZ ZIMĘ

**Wykonać instrukcje podane w części „Przechowywanie” poniżej.** Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości.

## 7. PRZECHOWYWANIE

Narzędzie należy przechowywać wyłącznie w czystym, suchym i przewiewnym miejscu, w temperaturze od 4°C do 24°C. W celu zapewnienia dodatkowej ochrony, produkt należy przykryć. Do przechowywania zaleca się używanie oryginalnego opakowania; ewentualnie, w celu zabezpieczenia przed kurzem, urządzenie można przykryć odpowiednio dużym kawałkiem materiału lub włożyć do pudła o odpowiedniej wielkości. Na czas transportu narzędzie należy koniecznie zamocować.

### 7.1 PRZECHOWYWANIE URZĄDZENIA

#### Ilustracja 6.1

Wyłączyć elektronarzędzie. Skontrolować całe narzędzie pod kątem zużytych, poluzowanych lub uszkodzonych części. Przed schowaniem urządzenie należy wyczyścić. Urządzenie należy chronić przed stońcem. Należy dopilnować, aby urządzenie było zawsze zabezpieczone przed zimnem i wilgocią.

### 7.2 PRZECHOWYWANIE AKUMULATORÓW LITOWYCH

#### Ilustracja 6.1

Należy upewnić się, że poziom naładowania akumulatora jest taki jak zalecany poziom naładowania podany w instrukcji obsługi akumulatora. Szczegółowe informacje na ten temat podane są w instrukcji obsługi akumulatora.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 8. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO URAZÓW WSKUTEK PORAŻENIA  
PRADEM.  
PRZED REGULACJĄ, KONTROLĄ, CZYSZCZENIEM LUB  
SCHOWANIEM ELEKTRONARZĘDZIE NALEŻY WYŁĄCZYĆ.**

ES

PT

### 8.1 CZYSZCZENIE

IT

#### Ilustracje od (5.1) do (5.3)

Zdecydowanie zaleca się, aby czyścić urządzenie po każdym użyciu. Z wszystkich elementów zabezpieczających, wlotów powietrza i z obudowy silnika należy usuwać zanieczyszczenia i brud. Wyrzeć pozostałości ściereczką i/lub gąbką. Nigdy nie należy sputkiwać narzędzia wodą. Nie należy używać środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić elementy plastikowe i osłabić konstrukcję nożyc.

EL

#### Czyszczenie i smarowanie ostrzy

Aby przez wiele lat bezproblemowo używać narzędzia, w przypadku zabrudzenia ostrza żywicą lub osadzania się na ostrzu innych zabrudzeń, a także w przypadku, gdy ziemia jest bardzo piaszczysta, należy czyścić ostrze. Czyszczenie szczególnie ciężkich do usunięcia osadów może wymagać wymontowania ostrza.

PL

Aby ułatwić pracę i przedłużyć czas używania ostrza, ostrze należy smarować przed i po każdym użyciu. Zatrzymać urządzenie i położyć je na płaskiej powierzchni. Posmarować lekkim olejem krawędź górnego ostrza. Jeśli nożyce będą używane przez dłuższy czas, wskazane jest, aby co pewien czas robić przerwy i ponownie smarować ostrze.

RU

KZ

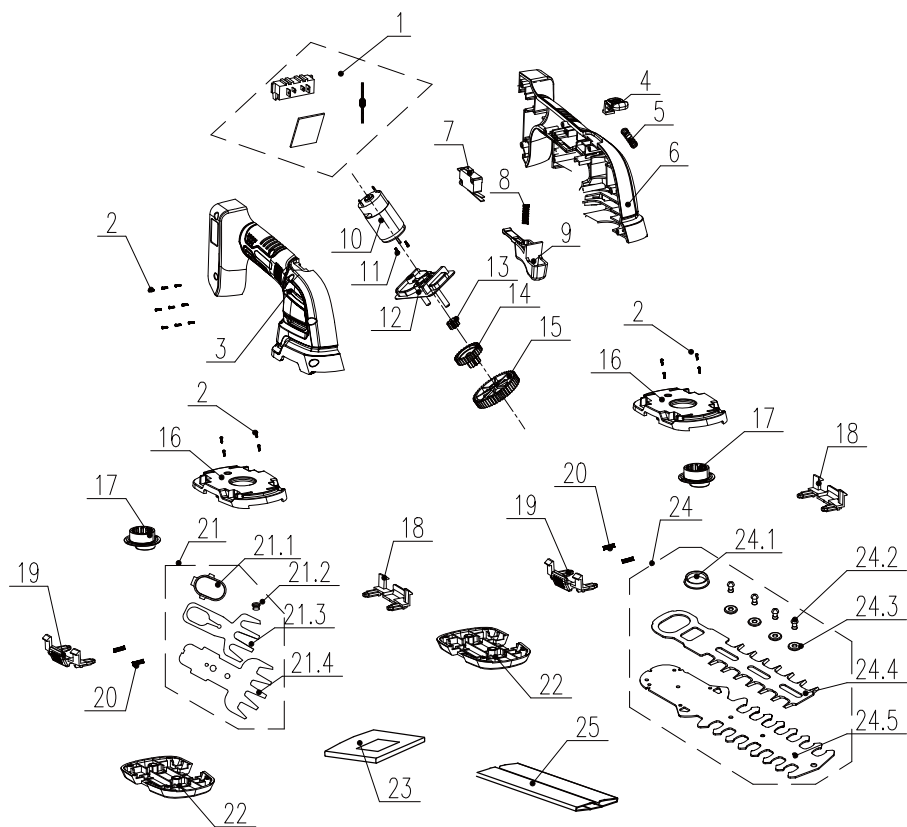
**UWAGA: NOŻYC NIE NALEŻY SMAROWAĆ W CZASIE, KIEDY PRACUJĄ.**

UA

RO

EN

## 8.2 WIDOK ROZSTRZELONY



FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

EN



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

POZ.	OPIS	Czas dostępności części zapasowych
1	Podzespoły elektroniczne	5 lat
2	Wkręt samogwintujący	5 lat
3	Obudowa prawa	-
4	Przycisk wyłęczania blokady zabezpieczającej	5 lat
5	Sprężyna przycisku blokującego	5 lat
6	Obudowa lewa	-
7	Przełącznik	-
8	Sprężyna przełącznika spustowego	5 lat
9	Włęcznik spustowy	5 lat
10	Łączówka	5 lat
11	Śruby z dwiema podkładkami	5 lat
12	Wspornik silnika	5 lat
13	Przekładnia	5 lat
14	Wątek z podwójną przekładnią	5 lat
15	Koło przekładni	5 lat
16	Pokrywa górna	5 lat
17	Tarcza mimośrodowa	5 lat
18	Przycisk	5 lat
19	Przycisk	5 lat
20	Sprężyna	5 lat
21	Ostrze do trawy (zespół)	5 lat
21.1	Sworzeń mocujący nożyce	5 lat
21.2	Ostona nożyc	5 lat
21.3	Ostrze górne	5 lat
21.4	Ostrze dolne	5 lat
22	Podstawa ostrza	5 lat
23	Ostona na ostrze do trawy	5 lat
24	Ostrze do żywopłotu (zespół)	5 lat
24.1	Ostona zabezpieczająca ostrze	5 lat
24.2	Nit z łbem półokrągłym	5 lat
24.3	Sworzeń ostrza	5 lat
24.4	Ostrze górne	5 lat
24.5	Ostrze dolne	5 lat

POZ.	OPIS	Czas dostępności części zapasowych
25	Ostona na ostrze do żywoptotu	5 lat

### 8.3 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO URAZÓW WSKUTEK PORAŻENIA PRĄDEM.**

**OSTRZEŻENIE! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW URZĄDZENIE NALEŻY WYŁĄCZYĆ.**

Problemy	Prawdopodobne przyczyny	Rozwiązania	Wymagane kwalifikacje
Urządzenie nie włącza się	Akumulator nie jest naładowany	Naładować akumulator zgodnie z instrukcją dołączoną do posiadanego modelu	-
	Niewłaściwa procedura uruchamiania	Patrz część „Włączanie/wyłączenie”	
Urządzenie nie osiąga swojej pełnej mocy	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora	Naładować akumulator	-
Nadmierne drgania lub hałas	Poluzowane śruby/nakrętki	Dokręcić śruby/nakrętki	-
Urządzenie nagle zatrzymuje się	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator	-
	Akumulator jest zbyt gorący	Pozwolić, aby ostygł	
	Być może w urządzeniu doszło do przetężenia*	Wyłączyć urządzenie i przed ponownym włączeniem odczekać 3 minuty	

\*Zabezpieczenie nadprądowe oznacza „ochronę automatyczną”. Tryb „ochrony automatycznej” jest to ograniczony w czasie (zalecamy, aby maksymalny czas trwania wynosił 5 minut) tryb uproszczony, w czasie którego używanie produktu jest niemożliwe, przez co produkt może wrócić do swojego stanu początkowego.

FR

## 8.4 OKOLICZNOŚCI KRYTYCZNE

Problemy	Rozwiązania
maszyna dymi podczas pracy	Natychmiast zatrzymać maszynę. Wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym

ES

PT

## 9. ZAKOŃCZENIE UŻYTKOWANIA



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zużyte produkty elektryczne wymagają osobnej zbiórki i utylizacji w przeznaczonych do tego punktach zbierania odpadów. Informacje o recyklingu można uzyskać od dystrybutora lub władz lokalnych.

IT

EL

## 10. OCHRONA ŚRODOWISKA

Zużytych urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej w sprawie baterii i akumulatorów, uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie trzeba zbierać oddzielnie i utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura, wyrób należy oddać do recyklingu. Informacje o recyklingu można otrzymać u sprzedawcy lub władz lokalnych. Następnie, aby ograniczyć wpływ na środowisko, produkt zostanie poddany recyklingowi lub demontażowi. Ze względu na zawartość niebezpiecznych substancji, akumulatory/baterie mogą być niebezpieczne dla środowiska i zdrowia człowieka.

PL

RU

KZ

## 11. GWARANCJA

UA

### 11.1 NASZA GWARANCJA

Produkty marki STERWINS zostały zaprojektowane zgodnie z najwyższymi normami jakości przewidzianymi dla produktów konsumenckich. Niniejsza gwarancja sprzedażowa obejmuje okres 5 lat od daty zakupu produktu. Gwarancja ta obejmuje wszystkie wady materiałowe i wykonawcze: brak części i elementów oraz uszkodzenia, które wystąpią podczas normalnego użytkowania. Naprawy lub wymiana części nie powodują przedłużenia pierwotnego okresu gwarancyjnego. Użytkownik musi być w stanie okazać dowód zakupu produktu z datą zakupu. Gwarancja jest ograniczona do wartości produktu.

RO

EN

### 11.2 ELEMENTY NIE OBJĘTE GWARANCJĄ

Niniejsza gwarancja nie obejmuje problemów lub incydentów spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem produktu.

Następujące przypadki nie są objęte gwarancją:

- Nieprawidłowe użytkowanie narzędzia; lub
- Uszkodzenia powstałe podczas transportu lub konfigurowania produktu; lub
- Naprawy i/lub wymiana części wykonane przez strony trzecie; lub
- Uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi lub ciałami obcymi, np. piaskiem lub kamieniami; lub
- Uszkodzenia wynikające z nieprzestrzegania instrukcji użytkowania i bezpieczeństwa; lub
- Rozmontowanie lub otwarcie narzędzia; lub

- Używanie narzędzia w warunkach dużej wilgotności (rosa, deszcz, zanurzenie w wodzie itp.); lub
- Używanie narzędzia do zastosowań profesjonalnych; lub
- Poddanie narzędzia działaniu temperatur wykraczających poza zakres podany w części „Przechowywanie”

Produkt musi być używany w zwykłych warunkach i nie może być używany do celów profesjonalnych. Dlatego też, gwarancja nie obejmuje produktów używanych przez firmy ogrodnicze, władze lokalne oraz firmy odpłatnie lub bezpłatnie wynajmujące maszyny.

W razie wystąpienia problemu lub usterki należy zawsze najpierw skonsultować się z dystrybutorem firmy Sterwins. W większości przypadków dystrybutor firmy Sterwins będzie w stanie rozwiązać problem lub naprawić usterkę. Fakturę lub paragon kasowy należy zachować: w przypadku roszczenia z tytułu gwarancji dokumenty te będą niezbędne do rozpatrzenia reklamacji.

FR

ES

PT

IT

EL

**PL**

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



## Введение

Благодарим за приобретение нашего изделия. При разработке и изготовлении нашей продукции мы направляем все усилия на обеспечение превосходного качества, которое отвечает потребностям пользователей. Соблюдение этих инструкций позволит обеспечить максимальный срок службы устройства.

**ВАЖНО! ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ УДОВЛЕТВОРЕННОСТИ ОТ ДАННОГО ИЗДЕЛИЯ ПРИ НАСТРОЙКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИИ МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО БЕЗОПАСНОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**



**ВАЖНО! СОХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО  
ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.  
ПРОЧИТЕ ВНИМАТЕЛЬНО.**

### 1. НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Это устройство предназначено только для использования на открытом воздухе и ни при каких условиях не должно использоваться внутри помещений. Аккумуляторные садовые ножницы предназначены для использования только в сухих и хорошо освещенных местах. Данные аккумуляторные садовые ножницы предназначены только для стрижки живых изгородей, кустарников и травы и могут использоваться в вашем саду. Не используйте устройство для других целей. Соблюдайте правила относительно максимальной производительности резки. Не пытайтесь обрезать ветки, толщина которых превышает допустимую. Устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями.

После распаковки убедитесь в наличии всех аксессуаров (если предусмотрены). Если устройство повреждено или имеет какие-либо неисправности, не используйте его и верните обратно продавцу.

При передаче устройства другим лицам передавайте также и данное руководство.

**Помните, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих, торговых или промышленных целях. Гарантия будет аннулирована, если устройство используется в коммерческих, торговых или промышленных целях или для подобных нужд. Данное устройство рассчитано на эксплуатацию в течение 6 лет (ожидаемый срок службы).**

## 2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПРОЧИТАЙТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ, ИНСТРУКЦИИ, ИЛЛЮСТРАЦИИ И СПЕЦИФИКАЦИИ, ПРИЛАГАЕМЫЕ К ЭТОМУ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТУ.** НЕВЫПОЛНЕНИЕ ИЗЛОЖЕННЫХ НИЖЕ ИНСТРУКЦИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ПОЖАРУ И (ИЛИ) ТЯЖЕЛЫМ ТРАВМАМ.

**СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.** ТЕРМИН «ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ» В ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯХ ОЗНАЧАЕТ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ С ПИТАНИЕМ ОТ СЕТИ (С КАБЕЛЕМ) ИЛИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ИНСТРУМЕНТ С ПИТАНИЕМ ОТ АККУМУЛЯТОРА (БЕЗ КАБЕЛЯ).

### 2.1 ОБЩИЕ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ

**A) Не используйте аккумуляторные садовые ножницы вблизи стеклянных ограждений, автомобилей, грузовиков, окон, колодцев, подъездов и т. д.** без соответствующей настройки направления выброса.

**B) Не прилагайте чрезмерных усилий и не перегружайте устройство.** Устройство работает лучше и безопаснее, когда используется с той скоростью, для которой оно предназначено.

**C) Если устройство уже собрано, перед использованием убедитесь, что все винты надежно закреплены.** Если устройство требует сборки, при вскрытии упаковки убедитесь, что все элементы, необходимые для установки устройства, имеются в наличии. Если устройство повреждено или имеет неисправности, не используйте его и верните обратно в магазин.

**D) Термин «электроинструмент» в предупреждениях** означает электрический инструмент с питанием от сети (с кабелем) или электрический инструмент с питанием от аккумулятора (без кабеля).

### 2.2 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

**A) Обеспечьте чистоту и освещенность рабочего места.** Загроможденные и плохо освещенные места служат причиной несчастных случаев.

**B) Не используйте электроинструменты во взрывоопасных местах, например вблизи горючих жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты генерируют искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.

**C) Не позволяйте детям и посторонним находиться вблизи работающего электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

FR

## 2.3 ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**A) Вилка электроинструмента должна соответствовать розетке. Никогда не переделывайте вилку. Не используйте никакие переходники для вилок электроинструментов с заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток уменьшает риск поражения электрическим током.

**B) Избегайте прикосновений к заземленным объектам, таким как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током выше, когда тело заземлено.

**C) Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.

**D) Обращайтесь с кабелем аккуратно. Никогда не переносите, не тяните и не выключайте электроинструмент за кабель. Держите кабель подальше от источников тепла, масла, острых предметов или движущихся частей.** Поврежденные или запутанные кабели повышают риск поражения электрическим током.

**E) Для работы с электроинструментом вне помещения используйте предназначенный для этого удлинительный кабель.** Использование кабеля, подходящего для использования вне помещения, снижает риск поражения электрическим током.

**F) Если использование электроинструмента в сыром месте неизбежно, подключайте его через устройство защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

## 2.4 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

**A) При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за своими действиями и следуйте здравому смыслу. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Даже кратковременная невнимательность при работе с электроинструментом может привести к тяжелым травмам.

**B) Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные средства для глаз.** Использование защитных средств, таких как респиратор, нескользкая защитная обувь, каска и средства защиты органов слуха в соответствующих условиях уменьшает риск получения травм.

**C) Не допускайте случайного запуска инструмента. Перед подключением инструмента к сети питания (или аккумулятору) и перед его переноской убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Не держите палец на выключателе при переноске электроинструментов и не включайте вилку в розетку, если электроинструмент включен. Это может привести к несчастному случаю.

**D) Перед включением электроинструмента снимите с него регулировочные инструменты и гаечные ключи.** Регулировочный инструмент или гаечный ключ, оставленный на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.

**E) Не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**Г) Одевайтесь надлежащим образом. Не надевайте свободную одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части.

**Г) При наличии устройств для отвода и сбора пыли убедитесь, что они подключены и правильно работают.** Использование пылеулавливающих устройств снижает вред, причиняемый пылью.

## **2.5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

**А) Не прикладывайте к электроинструменту чрезмерных усилий. Используйте подходящий для ваших задач электроинструмент.** Правильно выбранный электроинструмент более эффективен и безопасен при номинальной нагрузке.

**В) Не используйте электроинструмент, если его выключатель неисправен.** Электроинструменты с неисправным выключателем опасны и подлежат ремонту.

**С) Перед регулировкой, сменой аксессуаров или хранением отключите электроинструмент от сети питания и (или) аккумулятора.** Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.

**Д) Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не доверяйте электроинструмент лицам, не знакомым с ним и с этими инструкциями.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.

**Е) Выполняйте техническое обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Проверьте выравнивание и сцепление подвижных деталей, наличие поломок и прочие условия, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент поврежден, перед использованием его необходимо отремонтировать.** Многие несчастные случаи вызваны неправильным техобслуживанием электроинструментов.

**Н) Не допускайте небрежности, которая может возникнуть из-за частого использования инструмента и повлечь за собой самоуверенность и игнорирование правил безопасности.** Неосторожное действие может причинить серьезную травму за доли секунды.

**Ф) Храните режущие инструменты в чистоте и заточенном состоянии.** Правильно обслуживаемые и хорошо заточенные режущие инструменты меньше заклинивают и лучше контролируются.

**Г) Используйте электроинструмент, аксессуары, насадки и т. п. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия и специфику выполняемой работы.** Использование электроинструмента для выполнения непредусмотренных операций может привести к опасным ситуациям.

**Н) Следите за тем, чтобы рукоятки и поверхности захвата были сухими и чистыми и на них не было масла или смазочного материала.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно использовать инструмент и контролировать его в непредвиденных ситуациях.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



## **2.6 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

**A) Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядного устройства, указанного изготовителем.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторных батарей, может стать причиной пожара при использовании с другим типом батарей.

**B) Используйте электроинструмент только со специально предназначенными для него аккумуляторами.** Использование любого другого вида аккумуляторных батарей может стать причиной несчастных случаев или пожара.

**C) Когда аккумулятор не используется, храните его отдельно от металлических предметов — канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и др. — они могут соединить контакты.** Короткое замыкание контактов аккумуляторной батареи может стать причиной ожогов или пожара.

**D) При неблагоприятных обстоятельствах из аккумулятора может потечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте промойте водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу.** Жидкость из аккумуляторной батареи может вызвать раздражение и ожоги.

### **2.7 РЕМОНТ**

**A) Ремонт электроинструмента должен производиться квалифицированным специалистом с использованием только идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасную работу электроинструмента.

**E) Не используйте аккумулятор и инструмент, если они повреждены или подвергались модификациям.** Поведение поврежденных или модифицированных аккумуляторов может быть непредсказуемым, что приведет к возгоранию, взрыву и риску получения травм.

**F) Не подвергайте аккумуляторную батарею и инструмент воздействию огня и высокой температуры.** Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.

**G) Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумулятор и инструмент при температуре, выходящей за пределы указанного диапазона.** Если зарядка выполняется неправильно или в условиях неподходящей температуры, это может привести к повреждению аккумулятора и возгоранию.

**B) Никогда не выполняйте обслуживание поврежденного аккумулятора.** Обслуживание аккумуляторов должно выполняться только производителем или в авторизованном сервисном центре.

## **2.8 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ИНСТРУМЕНТА**

**A) Следите за тем, чтобы части тела находились на расстоянии от режущего элемента. Не убирайте срезанные части и не держите обрезаемые части во время вращения режущего элемента.** После выключения устройства режущие элементы продолжают вращаться еще некоторое время. Даже кратковременная невнимательность при использовании устройства может привести к серьезным травмам.

**B) Переносите кусторез за рукоятку при остановленном режущем элементе и следите за тем, чтобы не нажать на выключатель питания.** Надлежащее обращение с кусторезом снижает риск случайного запуска и получения травм в результате контакта с режущими элементами.

**С) Во время транспортировки или хранения режущий элемент должен быть закрыт чехлом.** Надлежащее использование кустореза снижает риск получения травм в результате контакта с режущими элементами.

**Д) При извлечении застрявшего материала и ремонте устройства убедитесь, что все выключатели питания находятся в выключенном положении, а аккумулятор извлечен или отсоединен.** Случайная активация кустореза при извлечении застрявшего материала или ремонте может привести к серьезным травмам.

**Е) Держите кусторез только за поверхности с защитным покрытием, так как режущий элемент может коснуться скрытой электропроводки.** Касание режущим элементом проводки под напряжением может передать напряжение на металлические части электроинструмента и привести к поражению оператора электрическим током.

**Ф) Держите все кабели питания подальше от рабочей зоны.** Во время использования кабель может затеряться в кустах и случайно попасть под режущий элемент.

**Г) Не используйте кусторез при плохих погодных условиях, особенно в грозу.** Это позволит снизить риск удара молнией.

## **2.9 ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ИНСТРУМЕНТА: ОБУЧЕНИЕ**

**А)** Внимательно прочитайте инструкцию. Освойтесь с органами управления и научитесь правильно пользоваться устройством.

**В)** Никогда не позволяйте пользоваться устройством детям или людям, не знакомым с этими инструкциями. Местные нормы могут ограничивать возраст оператора.

### **Подготовка**

**А)** Перед использованием осмотрите устройство на наличие поврежденных, отсутствующих или неправильно установленных щитков и ограждений.

### **Использование**

**А)** При работе с устройством надевайте защитные очки и прочную обувь.

**В)** Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно в грозу.

**С)** Используйте инструмент только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

**Д)** Не используйте инструмент, если щитки повреждены или не установлены.

**Е)** Перед запуском двигателя убедитесь, что режущие элементы находятся на достаточном расстоянии от рук и ног.

**С)** Помните, что оператор или владелец несут ответственность за несчастные случаи и ущерб, нанесенный другим людям или их имуществу.

**В)** Не используйте устройство, если рядом находятся люди (особенно дети) или животные.

**Ф)** Всегда отключайте устройство от источника питания (т. е. извлекайте вилку из розетки, удаляйте отключающее устройство или съемный аккумулятор):

- если оставляете устройство без присмотра;
- перед очисткой засорения;
- перед проверкой, очисткой или выполнением работ, связанных с устройством;
- после столкновения с посторонним предметом;
- в случае чрезмерной вибрации устройства.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**G)** Чтобы не допустить получения травм, руки и ноги должны находиться на безопасном расстоянии от режущих частей.

ES

### **Обслуживание и хранение**

**A)** Прежде чем выполнять обслуживание или очистку, всегда отключайте устройство от источника питания (т. е. извлекайте вилку из розетки, удаляйте отключающее устройство или съемный аккумулятор).

**B)** Используйте только запасные части и дополнительные приспособления, рекомендованные производителем.

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**H)** Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.

**C)** Регулярно проверяйте устройство и выполняйте его обслуживание. Ремонт устройства должен выполнять только квалифицированный специалист.

**D)** Если инструмент не используется, храните его в недоступном для детей месте.

## **2.10 ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА**

- Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями, при условии присмотра за ними или инструктажа относительно безопасного использования устройства и понимания возможной опасности. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям выполнять очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых.

- Если кабель питания поврежден, то во избежание поражения электрическим током его должен заменить изготовитель, его технический представитель или другой квалифицированный специалист.

- Следите за тем, чтобы дети не играли с этим зарядным устройством.

- Перед использованием зарядного устройства прочитайте все инструкции и изучите предупреждающую маркировку на зарядном устройстве и аккумуляторе.

- Не пытайтесь использовать зарядное устройство для зарядки других аккумуляторов, кроме входящих в комплект. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместной работы.

- Заряжайте аккумулятор только в помещении, так как зарядное устройство предназначено для использования только в помещениях.

- Не пытайтесь заряжать неперезаряжаемые батарейки.

- Защищайте зарядное устройство от воды и влаги. Существует опасность поражения электрическим током.

- Обеспечьте надлежащую вентиляцию во время зарядки.

- Во избежание перегрева не ставьте на зарядное устройство тяжелые предметы. Не размещайте зарядное устройство рядом с источниками тепла.

- Используйте удлинитель только в случае крайней необходимости. Использование неподходящего удлинителя может привести к возгоранию и поражению электрическим током.

- Не используйте зарядное устройство, если оно подвергалось сильным ударам, падениям или было каким-либо способом повреждено. Проверьте и отремонтируйте зарядное устройство в авторизованном сервисном центре.

- Не разбирайте зарядное устройство. Неправильная сборка может привести к пожару, поражению электрическим током или смерти от удара электрическим током.

- Для снижения риска поражения электрическим током перед выполнением очистки отключите зарядное устройство от электрической розетки. Одно только извлечение аккумулятора не уменьшает риск.

## 2.11 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

· Ознакомьтесь с правилами использования этого устройства в настоящем руководстве. Запомните инструкции по технике безопасности и точно соблюдайте их. Это поможет предотвратить риск и опасные ситуации. При использовании этого устройства будьте внимательны, чтобы своевременно определить и устранить риски. Быстрое вмешательство может предотвратить серьезные травмы или нанесение материального ущерба. При возникновении неисправности выключите устройство.

· Даже при строгом соблюдении всех инструкций существуют некоторые факторы, которые могут привести к рискам, такие как:

- отбрасываемые части заготовки;
- вибрационные травмы: используйте специальные рукоятки и старайтесь сократить время работы и воздействия вибрации;
- травмы, вызванные шумом: надевайте средства защиты ушей и сокращайте время работы и воздействия шума;
- вдыхание пыли и мелких частиц;
- всегда надевайте защитные очки.






Если при использовании устройства проявятся какие-либо из этих факторов, немедленно остановите устройство и обратитесь к врачу.

· Травмы могут быть вызваны или усугублены длительным использованием инструмента. При использовании любого инструмента в течение длительного времени необходимо делать регулярные перерывы.

· При длительном использовании производимые устройством вибрации могут вызвать у оператора ряд синдромов, известных как вибрационная болезнь (например, побеление пальцев), а также определенные заболевания, такие как синдром запястного канала.

· Чтобы уменьшить риск подобных заболеваний, всегда надевайте защитные перчатки и держите руки в тепле во время использования устройства.

## 2.12 СИМВОЛЫ НА УСТРОЙСТВЕ

	Соответствует европейским стандартам. Этот символ означает, что данное устройство соответствует действующим европейским директивам и было проверено на соответствие этим директивам.		
	Единый знак обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.		Украинский знак соответствия.
	Класс защиты II.		Только для использования в помещении. При использовании вне помещений не подвергайте инструмент воздействию дождя.

FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

	<p>Аккумуляторы представляют потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в них опасных веществ.</p>		
	<p>Литий-ионный аккумулятор. Данное изделие маркировано символом, указывающим на отдельную утилизацию для всех аккумуляторных блоков и батарей. Затем батареи будут переработаны или ликвидированы в целях снижения влияния на окружающую среду.</p>		
	<p>С предохранителем (130 °C)</p>		<p>Полярность</p>
	<p>Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.</p>		
	<p>Перед использованием изделия внимательно прочитайте все инструкции и следуйте всем предупреждениям и правилам техники безопасности.</p>	<p><b>IPX1</b></p>	<p>Класс защиты от влаги.</p>
	<p>совместимость только с изделиями Sterwins UP20, Lexman UP20 и Dexter UP20.</p>		<p>Гарантированный уровень звуковой мощности (проверен в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС в редакции 2005/88/ЕС).</p>
	<p>Не подвергайте устройство воздействию дождя или влажности.</p>		<p>ОПАСНО! Держите руки подальше от режущего элемента.</p>
	<p>Используйте защиту для глаз и головы.</p>		<p>Используйте защитные перчатки.</p>
	<p>Используйте защитную обувь.</p>		<p>Внимательно прочитайте руководство пользователя.</p>
	<p>Используйте средства защиты органов слуха.</p>		<p>Извлекайте аккумулятор во время транспортировки, хранения, ремонта и очистки.</p>

	Используйте и храните аккумулятор при температуре ниже 50 °С.		Не разбирайте, не ломайте, не нагревайте выше 100 °С
	Предупреждение. После выключения двигателя режущие элементы продолжают вращаться.		Не позволяйте посторонним подходить близко.
	Держите высоторез на безопасном расстоянии от линий электропередач.		Во избежание риска поражения электрическим током не подвергайте устройство воздействию воды.
	Используйте средства защиты органов слуха.		Остерегайтесь выбрасываемых объектов.
	Внимание! Во избежание опасности удушья держите этот пластиковый пакет вне досягаемости для младенцев и детей!		

### 2.13 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ

	Тип и источник опасности. Несоблюдение данного предупреждения может привести к серьезным травмам или смерти.		Тип и источник опасности. Этот символ указывает на то, что несоблюдение данного предупреждения может привести к повреждению устройства, нанесению ущерба окружающей среде или другому имуществу.
	Примечание. Этот символ обозначает важную информацию для лучшего понимания работы устройства.		Это изделие подлежит переработке. Если оно больше не пригодно для использования, сдайте его в центр переработки отходов.
	См. соответствующий рисунок в конце буклета.		Обеспечьте вторичную переработку данного руководства по эксплуатации.



Утилизируйте упаковку изделия.

### 3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Напряжение аккумулятора</b>	Макс. 20 В пост. тока
<b>Тип аккумулятора</b>	Литий-ионный
<b>Характеристики аккумулятора</b>	2,5/5,0 Ач
<b>Частота хода</b>	1250 мин <sup>-1</sup>
<b>Ширина резания лезвия садовых ножниц</b>	96 мм
<b>Режущая способность лезвия садовых ножниц</b>	25 мм
<b>Режущая способность кустореза</b>	16 мм
<b>Длина резания кустореза</b>	196 мм
<b>Масса устройства</b>	0.96 кг
<b>Гарантированный уровень звукового давления, дБ (А)</b>	84 дБ (А)
<b>Измеренный уровень звуковой мощности, дБ (А)</b>	79,7 дБ (А) К=1,16 дБ (А) (кусторез) 80,2 дБ (А) К=1,04 дБ (А) (садовые ножницы)
<b>Уровень звукового давления, дБ (А)</b>	73 дБ (А) К=3 дБ (А) (кусторез) 75 дБ (А) К=3 дБ (А) (садовые ножницы)
<b>Рабочий ток</b>	1 А
<b>Максимальная сила тока</b>	15 А
<b>Уровень вибрации (К=1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	<2,5 м/с <sup>2</sup> (кусторез) 2,5 м/с <sup>2</sup> (садовые ножницы)
<b>Скорость вращения без нагрузки (мин<sup>-1</sup>)</b>	1250

Аккумулятор		
Тип аккумулятора	Литий-ионный	
<b>Модель</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Номинальное напряжение</b>	18 В пост. тока	18 В пост. тока
<b>Номинальная емкость аккумулятора</b>	2,5 Ач (литий-ионный)	5 Ач (литий-ионный)
<b>Количество элементов аккумулятора</b>	5	10
<b>Масса</b>	0,47 кг	0,71 кг

Зарядное устройство		
<b>Модель</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Номинальная мощность</b>	100–240 В перем. тока ~50/60 Hz	100–240 В перем. тока ~50/60 Hz
<b>Номинальное выходное питание</b>	21 В пост. тока	21 В пост. тока
<b>Рабочая температура</b>	от 4 до 24 °С	от 4 до 24 °С
<b>Масса</b>	0,597 кг	0,644 кг

Изделие поставляется без аккумуляторной батареи и зарядного устройства.

Примечание.

- Указанное общее значение вибрации и указанный уровень шума были определены с помощью стандартного теста и могут быть использованы для сравнения разных инструментов.

- Указанное общее значение вибрации и указанный уровень шума также могут использоваться для предварительной оценки уровня воздействия.

Предупреждение.

- Реальный уровень вибрации и уровень шума электроинструмента могут отличаться от указанных в зависимости от способа использования инструмента и в особенности от обрабатываемой заготовки.

- Необходимо определить меры безопасности для защиты оператора на основе оценки воздействия в реальных условиях использования (учитывая все периоды рабочего цикла — время, когда инструмент выключен и когда он работает вхолостую, а также время запуска).

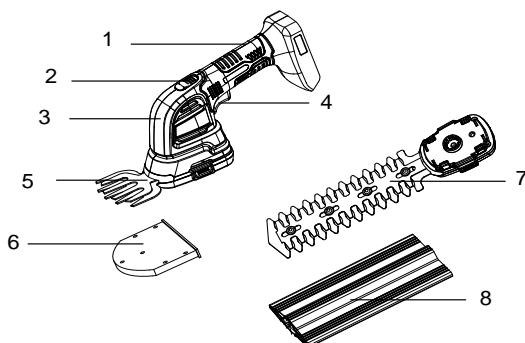
Оператору рекомендуется использовать средства защиты органов слуха.

#### 4. СБОРКА.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ПОЛНОСТЬЮ СОБРАТЬ! НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УСТРОЙСТВО, КОТОРОЕ СОБРАНО НЕ ПОЛНОСТЬЮ ИЛИ СОДЕРЖИТ ПОВРЕЖДЕННЫЕ ЧАСТИ!**

##### 4.1 РАСПАКОВКА





FR

1. Рукоятка
2. Кнопка защитной блокировки
3. Корпус двигателя
4. Курковый выключатель

5. Насадка садовых ножниц
6. Чехол насадки садовых ножниц
7. Насадка кустореза
8. Чехол насадки кустореза

ES

PT

IT

- Надевайте перчатки во время распаковки.
- Не используйте для распаковки резак, нож, пилу или любой другой подобный инструмент.
- Переносите инструмент только за рукоятку 1.
- Сохраните упаковку для дальнейшего использования (транспортировки и хранения).
- Храните руководство по эксплуатации в сухом месте для использования в будущем.

#### **4.2 УСТАНОВКА**

##### **Насадка: рисунок (2.1)**

Установка. Нажмите на два крепежных элемента, затем выровняйте и совместите вал с отверстием. Насадка будет зафиксирована на месте после отпускания двух крепежных элементов.

Извлечение. Разблокируйте зацепление, нажав на два крепежных элемента. Демонтируйте насадку с инструмента.

##### **Аккумулятор: рисунки (2.2) и (2.3)**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Перед использованием инструмента убедитесь, что аккумулятор надежно закреплен в разъеме. Ненадежная установка аккумулятора может стать причиной его выпадения, что может привести к серьезным травмам.

Установка. Выровняйте и вставьте аккумулятор в разъем, чтобы он зафиксировался на месте.

Извлечение. Нажмите кнопку отсоединения аккумулятора и извлеките его из разъема.

#### **4.3 ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ПРОЧИТАЙТЕ РАЗДЕЛ «ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ» В НАЧАЛЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ ВСЬ ТЕКСТ ПОД ЗАГОЛОВКОМ.**



**АККУМУЛЯТОР ПОСТАВЛЯЕТСЯ ЧАСТИЧНО ЗАРЯЖЕННЫМ.**

Обратите особое внимание на первое использование устройства: сконцентрируйтесь и уделите все внимание первому использованию. Испытайте устройство на свободном пространстве без препятствий и окружающих предметов.

RU

KZ

UA

RO

EN

## 4.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Включение и выключение: рисунок (4.1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ УСТРОЙСТВА УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РЕЖУЩИЙ ЭЛЕМЕНТ НИ К ЧЕМУ НЕ ПРИКАСАЕТСЯ.**

Чтобы включить инструмент, нажмите и удерживайте кнопку защитной блокировки большим пальцем, а затем нажмите курковый переключатель указательным пальцем. После запуска инструмента можно отпустить кнопку защитной блокировки и приступить к работе.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Кнопка защитной блокировки снижает риск случайного запуска.

Чтобы выключить инструмент, отпустите курковый переключатель.

Устройство предназначено для ручного использования. Его нельзя устанавливать на верстак или любую другую опору.



**ВНИМАНИЕ! НЕ ПРОТАЛКИВАЙТЕ РЕЖУЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В ГУСТОЙ КУСТАРНИК. ЕСЛИ СКОРОСТЬ РАБОТЫ РЕЖУЩИХ ЭЛЕМЕНТОВ СНИЗИЛАСЬ, ЗАМЕДИТЕ ТЕМП. ЕСЛИ РЕЖУЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗАКЛИНИЛО, НЕМЕДЛЕННО ОТПУСТИТЕ КУРОК.**

**НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ОСВОБОДИТЬ ЗАКЛИНИВШИЕ РЕЖУЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ СВОИМИ ПАЛЬЦАМИ. ЗАКЛИНИВШИЕ РЕЖУЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ МОГУТ ВНЕЗАПНО ОСВОБОДИТЬСЯ И НАНЕСТИ СЕРЬЕЗНЫЕ ТРАВМЫ. НИКОГДА НЕ ПРИКАСАЙТЕСЬ К НАПРАВЛЯЮЩЕЙ РЕЖУЩЕГО ЭЛЕМЕНТА ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ И ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ОСТРЫХ КРАЕВ, ДАЖЕ КОГДА АККУМУЛЯТОРНЫЕ САДОВЫЕ НОЖНИЦЫ НЕ ИСПОЛЬЗУЮТСЯ.**

Перед включением садовых ножниц всегда освобождайте рабочую зону и принимайте устойчивое положение.

### Меры предосторожности при использовании

- Проверяйте устройство и принадлежности перед каждым использованием. Не пользуйтесь устройством, если оно повреждено или имеет признаки износа.
- Дважды проверьте правильность фиксации насадок и принадлежностей.
- Всегда держите инструмент за рукоятку. Для обеспечения безопасности рукоятка должна быть сухой.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия были всегда свободными и чистыми. Чистите их при необходимости мягкой щеткой. Засоренные вентиляционные отверстия могут вызвать перегрев и повреждение устройства.
- Немедленно выключите устройство, если вас отвлекли во время работы, а также когда посторонние входят в рабочую зону. Прежде чем положить устройство, дождитесь его полной остановки.
- Не переутомляйтесь во время работы. Регулярно делайте перерывы, чтобы обеспечить сосредоточенную работу и полностью контролировать устройство.
- Перед включением устройства убедитесь, что оно правильно собрано и все его движущиеся части работают плавно.
- В условиях запыленности рекомендуется слегка смочить обрабатываемую территорию или использовать мелкокапельный опрыскиватель.

- Работайте с устройством только в допустимое время — не слишком рано утром и не слишком поздно вечером, чтобы не беспокоить других людей.
- Не используйте устройство при плохих погодных условиях, особенно в грозу. Не работайте с устройством при плохом освещении. Оператор должен иметь хороший обзор рабочей зоны для выявления возможных опасностей.
- Работа вблизи подобных инструментов повышает риск травмирования слуха и попадания посторонних лиц в рабочую зону.
- Сохраняйте устойчивое положение.

- Не тянитесь. В противном случае можно потерять равновесие. На склонах всегда следите за тем, чтобы находиться в устойчивом положении.
- Передвигайтесь шагом, не бегайте. Следите за тем, чтобы движущиеся части устройства не касались тела.
- Никогда не используйте устройство без установленного надлежащего оборудования.
- Не модифицируйте устройство и не используйте части и принадлежности, не рекомендованные производителем.
- Прежде чем прикасаться к опасным движущимся частям, отключите устройство от источника питания и дождитесь, пока они полностью остановятся.



**ЕСЛИ УСТРОЙСТВО УПАЛО, ПОДВЕРГЛОСЬ СИЛЬНОМУ УДАРУ ИЛИ НАЧАЛО АНОМАЛЬНО ВИБРИРОВАТЬ, НЕМЕДЛЕННО ОСТАНОВИТЕ ЕГО И ОСМОТРИТЕ НА ПРЕДМЕТ ПОВРЕЖДЕНИЙ ИЛИ ОПРЕДЕЛИТЕ ПРИЧИНУ ВИБРАЦИИ. В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ КАКОЙ-ЛИБО ДЕТАЛИ ЕЕ НЕОБХОДИМО ОТРЕМОНТИРОВАТЬ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ИЛИ ЗАМЕНИТЬ В АВТОРИЗОВАННОМ СЕРВИСНОМ ЦЕНТРЕ.**

- Для снижения риска получения травм при контакте с вращающимися частями всегда останавливайте устройство и дожидайтесь полной остановки движущихся частей:
  - перед очисткой или устранением засора;
  - перед тем, как оставить устройство без присмотра;
  - перед установкой и демонтажем принадлежностей;
  - перед проверкой, обслуживанием или ремонтом устройства;
  - в случае чрезмерной вибрации устройства (проверьте незамедлительно);
  - после столкновения с посторонним предметом для проверки устройства на наличие повреждений.
- Перед работой рекомендуется проверить живую изгородь на наличие посторонних объектов (например, проволочных ограждений и скрытой проводки).
- Помните, что кусторез предназначен для использования на уровне земли, а не на лестницах или других неустойчивых опорах.

**Общие указания по эксплуатации: рисунки с (4.2) по (4.4)**

Инструмент с насадкой кустореза можно использовать для обрезки веток диаметром не более 8 мм. Для живых изгородей, требующих значительной стрижки, желательно предварительно обрезать более толстые ветви с помощью кустореза с большей режущей способностью. Затем используйте данный инструмент для дальнейшей

обрезки. Чтобы придать изгороди точную форму, протяните леску между краями живой изгороди, а затем обрежьте ветви вдоль всей длины лески.

При обрезке большого участка газона рекомендуется сначала выполнить обрезку с помощью профессионального триммера для травы. Затем сделайте небольшую обработку инструментом с насадкой газонных ножниц.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Во избежание повреждений не допускайте контакта режущих элементов с твердыми материалами, например с металлической проволокой или металлическими стойками для растений.

#### **Советы по стрижке**

##### **1. Придание формы**

Для получения трапецевидной формы живая изгородь должна быть обрезана таким образом, чтобы она расширялась вниз с обеих сторон. Это улучшает проникновение света в нижние части изгороди. Общей рекомендацией является наклон примерно **10 см** на каждый **1 метр** высоты живой изгороди.

##### **2. Последовательность стрижки**

Сначала обрежьте обе стороны снизу вверх: это позволит предотвратить попадание скошенной растительности в область, которая еще должна быть обрезана.

##### **3. Обрезка верхушек**

Там, где ветви выросли чрезвычайно длинными, обрезайте живую изгородь в несколько этапов. Полученные короткие обрезки лучше подходит для компостирования.

#### **После использования**

Выключите устройство и дайте ему полностью остыть. Проверьте устройство, очистите и уберите на хранение, как описано ниже.

## **5. ТРАНСПОРТИРОВКА**

Транспортировка устройства может потребовать выполнения определенных местных требований. Соблюдайте эти требования и обратитесь в местные органы власти, чтобы ознакомиться с ними. Убедитесь, что температура во время транспортировки не будет превышать пределы температурного диапазона, указанного в разделе «Хранение».

### **5.1 ТРАНСПОРТИРОВКА УСТРОЙСТВА**

Выключите устройство и полностью зарядите аккумулятор. Закройте режущий элемент чехлом. Защищайте устройство от сильных воздействий или вибраций, которые могут возникнуть при перевозке транспортными средствами. Закрепите устройство, чтобы предотвратить соскальзывание или падение.

## **6. СОДЕРЖАНИЕ ЗИМОЙ**

**Следуйте всем инструкциям, приведенным ниже в разделе «Хранение».** Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли.

## **7. ХРАНЕНИЕ**

Храните устройство только в чистом, сухом, проветриваемом месте при температуре от 4 до 24 °C. Накрывайте его для обеспечения дополнительной защиты. Рекомендуется использовать для хранения оригинальную упаковку или накрывать устройство подходящей тканью или чехлом для защиты от пыли. Надежно зафиксируйте устройство перед транспортировкой.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 7.1 ХРАНЕНИЕ УСТРОЙСТВА

### Рисунок (6.1)

Выключите электроинструмент. Внимательно проверьте устройство на наличие изношенных, плохо закрепленных или поврежденных деталей. Очистите устройство перед хранением. Не подвергайте устройство воздействию солнечного света. Следите, чтобы изделие всегда было защищено от холода и влажности.

ES

PT

## 7.2 ХРАНЕНИЕ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

### рисунок (6.1)

Убедитесь, что уровень заряда аккумулятора соответствует рекомендованному в руководстве по его эксплуатации. Для получения подробной информации ознакомьтесь с руководством по эксплуатации аккумулятора.

IT

EL

## 8. ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ОПАСНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ВСЛЕДСТВИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.**  
**ПЕРЕД РЕГУЛИРОВКОЙ, ПРОВЕРКОЙ, ОЧИСТКОЙ ИЛИ ХРАНЕНИЕМ УСТРОЙСТВА ВСЕГДА ВЫКЛЮЧАЙТЕ ЕГО.**

PL

RU

### 8.1 ОЧИСТКА

#### Рисунки с (5.1) по (5.3)

Настоятельно рекомендуется очищать устройство после каждого использования. Следите за чистотой защитных устройств, вентиляционных отверстий и корпуса двигателя. Вытрите загрязнения тканью и (или) губкой. Никогда не промывайте инструмент водой. Не используйте чистящие средства, так как это может привести к повреждению пластиковых частей и ослаблению структурной целостности садовых ножниц.

UA

#### **Очищайте и смазывайте режущие элементы.**

Для обеспечения эффективной и бесперебойной работы в течение многих лет очищайте режущий элемент при накоплении сока растений и мусора или при проживании в местах с песчаным грунтом. Для удаления необычайно сильных отложений может потребоваться снять режущие элементы.

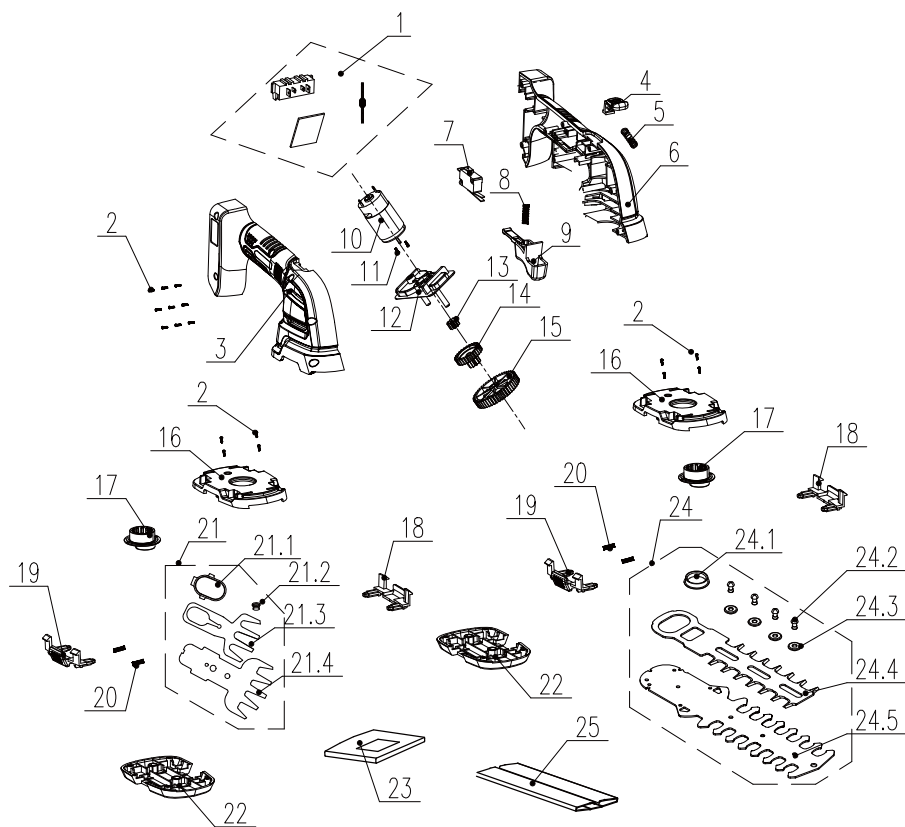
RO

EN

Для упрощения работы и увеличения срока службы режущего элемента смазывайте его перед каждым использованием и после него. Выключите устройство и поместите на ровную устойчивую поверхность. Нанесите легкое машинное масло вдоль края верхнего лезвия. Если предполагается использовать аккумуляторные садовые ножницы в течение длительного периода времени, рекомендуется периодически останавливать инструмент и смазывать режущий элемент.

**ПРИМЕЧАНИЕ. НЕ НАНОСИТЕ СМАЗОЧНЫЙ МАТЕРИАЛ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ АККУМУЛЯТОРНЫХ САДОВЫХ НОЖНИЦ.**

## 8.2 ИЗОБРАЖЕНИЕ В РАЗОБРАННОМ ВИДЕ



ПОЗИЦИЯ	ОПИСАНИЕ	Срок доступности запасных частей
1	Электронные компоненты	5 лет
2	Саморез	5 лет
3	Правая часть корпуса	-
4	Кнопка защитной блокировки	5 лет
5	Пружина фиксирующей кнопки	5 лет
6	Левая часть корпуса	-
7	Выключатель	-
8	Пружина куркового выключателя	5 лет
9	Курковый выключатель	5 лет
10	Двигатель	5 лет
11	Два комбинированных винта	5 лет

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ПОЗИЦИЯ	ОПИСАНИЕ	Срок доступности запасных частей
12	Опора двигателя	5 лет
13	Шестерня	5 лет
14	Сдвоенное зубчатое колесо	5 лет
15	Большая шестерня	5 лет
16	Верхняя крышка	5 лет
17	Эксцентрикное колесо	5 лет
18	Кнопка	5 лет
19	Кнопка	5 лет
20	Пружина	5 лет
21	Насадка садовых ножниц в сборе	5 лет
21.1	Крепежный штифт ножниц	5 лет
21.2	Чехол ножниц	5 лет
21.3	Верхний режущий элемент	5 лет
21.4	Нижний режущий элемент	5 лет
22	Основание лезвия	5 лет
23	Чехол лезвия садовых ножниц	5 лет
24	Насадка кустореза в сборе	5 лет
24.1	Защитный чехол режущего элемента	5 лет
24.2	Заклепка с полукруглой головкой	5 лет
24.3	Штифт режущего элемента	5 лет
24.4	Верхний режущий элемент	5 лет
24.5	Нижний режущий элемент	5 лет
25	Чехол режущего элемента кустореза	5 лет

### 8.3 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК



**ОПАСНО! РИСК ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ ВСЛЕДСТВИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПЕРЕД ЛЮБЫМИ ДЕЙСТВИЯМИ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК ВЫКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО.**

Проблемы	Возможные причины	Решения	Требуемая квалификация
Устройство не запускается.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор в соответствии с инструкциями для данной модели.	-
	Неправильные действия при запуске	См. раздел «Включение и выключение».	
Устройство не достигает полной мощности.	Мощность аккумулятора слишком низкая.	Зарядите аккумулятор.	-
Сильная вибрация или шум.	Болты или гайки ослабли.	Затяните болты и гайки.	-
Устройство внезапно остановилось.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор.	-
	Аккумулятор перегрелся.	Дайте ему остыть.	
	Устройство может быть перегружено по току*.	Остановите устройство, подождите 3 минуты, затем запустите его снова.	

\*Перегрузка по току означает «Режим защиты». Режим защиты — это режим ограниченной функциональности и продолжительности (рекомендуемая максимальная продолжительность составляет 5 минут), в течение которого использование устройства становится невозможным для восстановления его первоначального состояния.

## 8.4 ФАТАЛЬНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

Проблемы	Решения
Во время работы устройства из него идет дым.	Немедленно остановите устройство, извлеките аккумулятор и обратитесь в сервисный центр.

## 9. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ



Не выбрасывайте электрические изделия вместе с бытовыми отходами. Использованные электрические изделия должны собираться отдельно и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.



FR

## 10. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Ненужные электротехнические изделия не должны утилизироваться вместе с бытовым мусором. В соответствии с европейской директивой об элементах питания, непригодные и использованные батарейки и аккумуляторы должны быть собраны отдельно и утилизированы экологически безопасным способом. Сдавайте их на переработку в специально оборудованные центры. Получите информацию по переработке в местных органах власти или у торгового представителя. Устройство будет переработано или ликвидировано в целях снижения влияния на окружающую среду. Аккумуляторы и батареи представляют потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей из-за наличия в них опасных веществ.

ES

PT

IT

## 11. ГАРАНТИЯ

### 11.1 НАША ГАРАНТИЯ

Продукция STERWINS разработана в соответствии с самыми высокими стандартами качества для изделий, предназначенных для потребительского рынка. Настоящая гарантия действует в течение 5 лет с момента покупки изделия. Данная гарантия распространяется на все дефекты материалов и производства: отсутствующие части и элементы, а также повреждения, возникшие при нормальных условиях эксплуатации. Ремонт или замена частей не продлевают изначальный срок гарантии. Необходимо предоставить доказательство покупки данного изделия с датой покупки. Гарантия ограничивается стоимостью данного изделия.

EL

PL

RU

### 11.2 ИСКЛЮЧЕНИЯ ГАРАНТИИ

Данная гарантия не распространяется на проблемы или инциденты, связанные с неправильным использованием изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- инструмент использовался неправильно;
- повреждения возникли при транспортировке или монтаже изделия;
- ремонт и (или) замена частей устройства проводились третьими лицами;
- повреждения возникли вследствие внешних факторов или воздействия посторонних предметов, таких как песок или камни;
- повреждения возникли в результате несоблюдения инструкций по технике безопасности и использованию;
- инструмент разбирался или вскрывался;
- инструмент подвергался воздействию влажной среды (роса, дождь, погружение в воду);
- инструмент использовался в профессиональных целях;
- инструмент подвергался воздействию температуры, выходящей за пределы диапазона, указанного в разделе «Хранение».

KZ

UA

RO

EN

Устройство необходимо эксплуатировать в нормальных условиях и не использовать в профессиональных целях. Поэтому данная гарантия не распространяется на устройства, используемые садоводческими компаниями, местными органами власти, а также компаниями, предлагающими платную аренду или бесплатный прокат оборудования.

В случае возникновения проблемы или обнаружения дефекта необходимо прежде всего обратиться к дилеру компании Sterwins. В большинстве случаев

дилеры компании Sterwins смогут решить проблему или устранить дефект. Сохраните накладную или квитанцию, так как они будут запрошены для обработки любых претензий.



## Кіріспе

1

Осы өнімді таңдағаныңызға рақмет. Өнімдерді жобалау және дайындау барысында біз пайдаланушылардың қажеттіліктерін қанағаттандыратын жоғары сапаны қамтамасыз ету үшін барлық күш-жігерімізді саламыз. Осы нұсқауларды орындасаңыз, өнімнің қызмет ету мерзімін оңтайландыруға болады.

**МАҢЫЗДЫ! Бұл өнімді орнату, пайдалану және оған техникалық қызмет көрсету кезінде ешқандай ақаулық туындамауы үшін, өнімді пайдаланбай тұрып, осы нұсқаулықты мұқият оқып шыққаныңыз дұрыс. Осы нұсқаулықтағы қауіпсіздік туралы негізгі ескертулерге назар аударып, нұсқаулықты кейін де қарау үшін сақтап қойыңыз.**



## МАҢЫЗДЫ: НҰСҚАУЛЫҚТЫ КЕЙІН ДЕ ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ: МҰҚИАТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ

### 1. БАТАРЕЯ АРҚЫЛЫ ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН ШӨП КЕСЕТІН ҚАЙШЫНЫҢ МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы өнім сыртта ғана пайдалануға арналған және еш жағдайда ғимарат ішінде пайдаланылмауы тиіс. Сымсыз шөп кесетін қайшы тек құрғақ және жақсы жарықтандырылған жағдайларда пайдалануға арналған. Батарея арқылы жұмыс істейтін шөп кесетін қайшы бұталарды, түптерді және шөпті кесуге ғана арналған және бақшаңызда оңай пайдаланылуы мүмкін. Оны басқа мақсаттарда пайдаланбаңыз. Максималды кесу қуаты сақталуы тиіс. Белгіленген максималды қуатынан асырып, бұталарды кесуге болмайды. Бұл өнім балалар немесе физикалық, ақыл-ой немесе сенсорлық кемістігі бар адамдардың пайдаланылуына арналмаған.

Орауыштан шығарған соң, өнімнің керек-жарақтарымен бірге (бар болса) түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған болса немесе кез келген ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және дилеріңізге қайтарыңыз.

Осы құралды басқа бір адамға берсеңіз, осы пайдалану нұсқаулығын бірге беріңіз.

**Біздің жабдығымыз коммерциялық, сауда немесе өнеркәсіптік мақсаттарда пайдалануға арналмағанын ескеріңіз. Құрылғы коммерциялық, сауда, өнеркәсіптік немесе ұқсас мақсаттарда пайдаланылса, біздің кепілдігіміз өз күшін жояды. Бұл өнім 6 жыл (күтілетін қызмет ету мерзімі) көлемінде пайдалануға арналған.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2. ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНЫҢ НҰСҚАУЛАРЫ



**ЕСКЕРТУ: ОСЫ ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫМЕН БІРГЕ БЕРІЛГЕН БАРЛЫҚ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІН, НҰСҚАУЛАРДЫ, СУРЕТТЕРДІ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРДЫ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ. ТӨМЕНДЕ КӨРСЕТІЛГЕН БАРЛЫҚ НҰСҚАУЛАРДЫ ОРЫНДАМАУ САЛДАРЫНАН ЭЛЕКТР ТОҒЫНЫҢ СОҒУЫ, ӨРТ ШЫҒУЫ ЖӘНЕ/НЕМЕСЕ АУЫР ЖАРАҚАТ ОРЫН АЛУЫ МҮМКІН.**

**БАРЛЫҚ ЕСКЕРТУЛЕР МЕН НҰСҚАУЛАРДЫ БОЛАШАҚТА ҚАРАУ ҮШІН САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ. ЕСКЕРТУЛЕРДЕГІ «ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫ» ТЕРМИНІ ЭЛЕКТР ЖЕЛІСІНЕН ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН (СЫМДЫ) НЕМЕСЕ БАТАРЕЯМЕН ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН (СЫМСЫЗ) ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН БІЛДІРЕДІ.**

### 2.1 ЖАЛПЫ ҚАУІПСІЗДІК ЕСКЕРТУЛЕРІ

**A) Шөп кесетін қайшыны шыны корпустардың, автокөліктердің, жүк көліктерінің, жарық шахталарының, шұңқырлардың және т.б. жанында шығару мақсатын дұрыс реттемей пайдалануға болмайды.**

**B) Өнімге күш қолданбаңыз немесе артық жүктеме түсірмеңіз.** Ол жұмыс істеуге арналған жылдамдықта пайдаланылса, ол жұмысты тиімдірек әрі қауіпсіз түрде орындайды.

**C) Егер өнім жиналған болса, пайдаланар алдында барлық бұрандалардың мықтап бекітілгеніне көз жеткізіңіз.** Егер өнімді жинау талап етілсе, қаптаманы ашқан кезде, оны орнатуға қажетті барлық заттардың берілгендігіне көз жеткізіңіз. Егер өнім зақымдалған немесе ақаулары бар болса, оны пайдаланбаңыз және ең жақын дүкенге қайтарыңыз.

**D) Ескертулердегі «электр құралы» термині** электр желісінен жұмыс істейтін (сымды) немесе батареямен жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

### 2.2 ЖҰМЫС ОРНЫНЫҢ ҚАУІПСІЗДІГІ

**A) Жұмыс орны таза әрі жарық болуы қажет.** Жұмыс орнының лас немесе қараңғы болуы оқыс оқиғалардың пайда болуына себеп болады.

**B) Электр құралдарын тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң сияқты заттар болатын жарылыс қаупі бар орталарда пайдаланбаңыз.** Электр құралдары шаңды немесе түтінді тұтандыруы мүмкін ұшқындар шығарады.

**C) Электр құралын пайдаланған кезде, балалар мен бөгде адамдар алшақ тұруы қажет.** Басқа нәрсеге алаңдау салдарынан құралды басқара алмай қалуыңыз мүмкін.

## **2.3 ЭЛЕКТР ЖҮЙЕЛЕРІН ПАЙДАЛАНУДАҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ**

**A) Электр құралының ашалары розеткаға сәйкес келуі қажет. Ашаны еш уақытта өзгертпеңіз. Ешқандай адаптер штепсельдерін жерге тұйықталған электр құралдарымен бірге пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген ашалар мен сәйкес келетін розеткалар электр тогының соғу қаупін азайтады.

**B) Құбырлар, радиаторлар, газ плиталары және тоңазытқыштар сияқты жерге тұйықталған заттарға денеңізді тигізбеңіз.** Денеңіз жерге тұйықталған заттармен жанасса, электр тогының соғу қаупі артады.

**C) Электр құралдарын жаңбырдан және ылғалдан сақтаңыз.** Электр құралына су кірсе, электр тогының соғу қаупі артады.

**D) Сымды тек орнымен пайдаланыңыз.** Электр құралының сымын оны тасымалдау, тарту немесе қуат көзінен ажырату үшін пайдаланбаңыз. Сымды жоғары температурадан, майдан, өткір шеттерден немесе жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар электр тогының соғу қаупін арттырады.

**E) Электр құралын далада пайдаланған кезде, далада пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Далада пайдалануға арналған сымды пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

**F) Ылғал жерде электр құралын пайдалануға тура келсе, қорғанысты өшіру құрылғысымен (ҚӨҚ) қорғалған жабықты пайдаланыңыз.** ҚӨҚ құрылғысын пайдаланғанда, электр тогының соғу қаупі азаяды.

## **2.4 ЖЕКЕ ҚАУІПСІЗДІК**

**A) Электр құралын пайдаланған кезде абай болыңыз, іс-әрекетіңізге байыптылықпен қарап, зейін қойыңыз.** Шаршап тұрсаңыз немесе есірткі, ішімдік не дәрі-дәрмек қабылдаған болсаңыз, электр құралын пайдаланбаңыз. Электр құралдарын пайдаланған кезде, зейін қоймау салдарынан ауыр дене жарақатын алуыңыз мүмкін.

**B) Жеке қорғаныс жабдығын пайдаланыңыз. Қорғаныс көзілдірігін үнемі тағып жүріңіз.** Шаңнан қорғайтын маска, сырғанамайтын арнайы аяқ-киім, берік каска немесе есту мүшесін қорғайтын құрал сияқты қорғаныс жабдығын сәйкес жағдайларда пайдаланғанда жеке жарақат алу қаупі азаяды.

**C) Электр құралының абайсызда іске қосылуына жол бермеңіз. Қуат көзіне және/немесе батареяға қоспас бұрын, құралды жинамай не тасымалдамай тұрып, ауыстырып-қосқыштың өшірулі күйде болуына көз жеткізіңіз.** Электр құралдарын ауыстырып-қосқышынан ұстап тасымалдау немесе ауыстырып-қосқыш қосуды күйде қуаттандыру салдарынан оқыс оқиғалар орын алуы мүмкін.

**D) Электр құралын іске қоспас бұрын, реттегіш кілттер мен сомынды бұрайтын кілттерді алып тастаңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде бекітулі күйде қалған реттегіш кілт немесе сомынды бұрайтын кілт дене жарақатына әкелуі мүмкін.

**E) Қатты күш жұмсамаңыз. Үнемі тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдік сақтаңыз.** Бұл кездейсоқ жағдайларда электр құралын дұрыс басқаруға мүмкіндік береді.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**F) Тиісті түрде киініңіз. Кең киім кимеңіз немесе әшекей тақпаңыз. Шашыңызды, киіміңізді және қолғабыңызды жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз. Кең киім, әшекей немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектерге ілініп қалуы мүмкін.**

**G) Құралдармен бірге шаң сору және шаң жинау жүйесі қамтамасыз етілсе, олардың дұрыс жалғанып, пайдаланылатынына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштарды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.**

**H) Құралды жиі пайдалану нәтижесінде босаңсып, қауіпсіздік қағидаларын елеусіз қалдырмаңыз. Салғырттық таныту бір мезетте ауыр жарақатқа әкеп соқтыруы мүмкін.**

## **2.5 ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**

**A) Электр құралына артық жүктеме түсірмеңіз. Жұмысыңыз үшін дұрыс электр құралын пайдаланыңыз.**

Дұрыс электр құралы өзінің арнайы жылдамдығында жұмысты едәуір тиімді әрі қауіпсіз түрде орындайды.

**B) Ауыстырып-қосқышы қосылмайтын және өшпейтін электр құралын пайдаланбаңыз. Ауыстырып-қосқыш арқылы басқарылмайтын кез келген электр құралы қауіпті және оны жөндеу қажет.**

**C) Реттеу әрекеттерін орындау, керек-жарақтарды ауыстыру немесе қуат құралдарын сақтаудан бұрын штепсельді қуат көзінен және/немесе батареяны электр құралынан ажыратыңыз. Мұндай сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.**

**D) Пайдаланылмайтын электр құралдарын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Электр құралымен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға құралды пайдалануға рұқсат бермеңіз. Электр құралдарын жаттықтырылмаған пайдаланушылар қолданса, қауіп төнеді.**

**E) Электр құралдарына және керек-жарақтарға техникалық қызмет көрсетіңіз. Жылжымалы бөлшектердің қисаюын немесе шатасуын, бөлшектердің бұзылуын және механикалық құралдардың жұмысына әсер етуі мүмкін барлық жағдайды тексеріңіз. Электр құралы зақымдалса, оны пайдаланар алдында жөндеңіз. Көптеген оқыс оқиғалар электр құралдарына тиісті түрде техникалық қызмет көрсетпеу салдарынан орын алады.**

**F) Кескіш құралдарды өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілген шеттері өткір кескіш құралдар бүгіліп қалмайды және оларды басқару оңай болады.**

**G) Жұмыс жағдайларын және орындау қажет жұмысты назарға ала отырып, электр құралын, керек-жарақтарды, құрал ұштықтарын және т. б. осы нұсқауларға сәйкес пайдаланыңыз. Электр құралын тағайындалған мақсатынан басқа мақсаттарда пайдалану әсерінен қауіпті жағдай орын алуы мүмкін.**

**H) Тұтқалардың және қолмен ұстайтын беттердің құрғақ, таза болуын қадағалап, май мен шырыштан тазалап тұрыңыз. Тұтқалар және қолмен ұстайтын беттер тайғақ болса, күтпеген жағдай орын алғанда, құралды пайдалану және оған ие болу мүмкін болмайды.**

## **2.6 БАТАРЕЯ ҚҰРАЛЫН ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ОҒАН КҮТІМ КӨРСЕТУ**

**A) Тек өндіруші ұсынған зарядтағыш құрал арқылы зарядтаңыз. Батарея блогының белгілі бір түріне арналған зарядтағыш құралды басқа түрдегі батарея блогымен пайдалану өрт қаупін тудыруы мүмкін.**

**B) Электр құралдарын тек арнайы жасалған батарея блоктарымен пайдаланыңыз. Кез келген басқа батарея блоктарын пайдалану жарақат немесе өрт қаупін тудыру мүмкін.**

**С) Батарея пайдаланылмай жатқан кезде, оны бір клеммадан басқасына қосылуына себеп болуы мүмкін қағаз қыстырғыштар, тиындар, кілттер, шегелер, бұрандалар сияқты басқа да ұсақ металл заттардан алшақ ұстаңыз.** Батарея клеммаларының бірге тұйықталуы күйіп қалуға немесе өрт шығуына себеп болуы мүмкін.

**Д) Қолайсыз жағдайларда батареядан сұйықтық ағып кетуі мүмкін, оны денеңізге тигізбеңіз. Егер абайсызда тиіп кетсе, сумен шайыңыз. Егер сұйықтық көзге тиіп кетсе, қосымша медициналық көмек алыңыз.** Батареядан шыққан сұйықтық тітіркенуге немесе күйіп қалуға себеп болуы мүмкін.

## **2.7 ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

**А) Электр құралына қызмет көрсету жұмысын білікті маман тек түпнұсқа бөлшектерді пайдаланып жасауы тиіс.** Бұл электр құралы қауіпсіздігінің сақталуын қамтамасыз етеді.

## **2.8 БҰТА КЕСКІШКЕ АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ**

**А) Барлық дене мүшелерін жүзден алшақ ұстаңыз.** Жүздер қозғалып тұрған кезде, кесілген материалдарды алмаңыз немесе кесілетін материалдарды ұстамаңыз. Құрылғы өшірілгеннен кейін де, жүздер қозғала береді. Бұта кескішті пайдаланған кезде зейін қоймау салдарынан жеке ауыр жарақат алуыңыз мүмкін.

**В) Бұта кескішті тоқтаған жүзімен бірге тұтқасынан ұстаңыз және қуат ауыстырып-қосқышын басып алмауға тырысыңыз.** Бұта кескішті дұрыс ұстау абайсызда қосылуы мен соның нәтижесінде жүздерден дене жарақатын алу қаупін азайтады.

**С) Бұта кескішті тасымалдау немесе сақтау кезінде әрқашан жүз қақпағын орнатыңыз.** Бұта кескішпен дұрыс пайдалану жүздерден дене жарақатын алу қаупін азайтады.

**Е) Зақымдалған немесе өзгертілген батарея блогын немесе құралды пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өрт, жарылыс немесе жарақат алу қаупі бар күтпеген әрекетке әкелуі мүмкін.

**Ғ) Батарея блогын немесе құралды отқа немесе шамадан тыс температура әсеріне ұшыратпаңыз.** Отқа немесе 130°C шамасынан жоғары температура әсеріне ұшырату жарылыс туғызуы мүмкін.

**Г) Барлық зарядтау нұсқауларын орындаңыз және батарея блогын немесе құралды нұсқауларда көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтамаңыз.** Батареяны дұрыс емес немесе көрсетілген температура ауқымынан тыс зарядтау оны зақымдап, өрттің пайда болу қаупін арттыруы мүмкін.

**В) Зақымдалған батарея блоктарына ешқашан қызмет көрсетпеңіз.** Батарея блоктарына қызмет көрсетуді тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жеткізушісі орындауы тиіс.

**Д) Кептеліп қалған материалды тазалау немесе құрылғыға техникалық қызмет көрсету барысында, барлық қуат ауыстырып-қосқыштарының өшірулі екеніне және батарея блогының алынғанына немесе ажыратылғанына көз жеткізіңіз.** Кептеліп қалған материалды тазалау немесе техникалық қызмет көрсету барысында бұта кескіштің кенеттен қосылуы ауыр дене жарақатын алуға әкеліп соғуы мүмкін.

**Е) Бұта кескішті тек оқшауланған қармау беттерінен ұстаңыз, себебі жүз жасырын сымға тиіп кетуі мүмкін.** Жүздер кернеулі сымға жалғанса, бұта кескіштің ашық металл бөліктерінде кернеу пайда болуы мүмкін, нәтижесінде операторды ток соғуы мүмкін.

**Ғ) Барлық қуат сымдары мен кабельдерін кесу аймағынан алыс ұстаңыз.** Қуат сымдары немесе кабельдері бұталар немесе бұтақшаларда көрінбей қалуынан, құрылғы жүзі оларды байқаусызда кесіп кетуі мүмкін.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**G) Бұта кескішті қолайсыз ауа райы кезінде, әсіресе найзағай түсу қаупі бар кезде пайдаланбаңыз.** Бұл құрылғыға найзағай соғу қаупін азайтады.

ES

## **2.9 ҚАЙШЫҒА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ:**

### **Үйрену**

PT

**A)** Нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Басқару элементтерімен және аспапты тиісінше пайдалану әдісімен танысып шығыңыз.

**C)** Оператор немесе пайдаланушы басқа адамдар мен олардың жеке меншігіне тиген залал үшін жауапты екендігін есіңізде сақтаңыз.

IT

**B)** Балаларға немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға еш жағдайда аспапты пайдалануға рұқсат бермеңіз. Жергілікті ережелер оператордың жасына шектеу қоюы мүмкін.

EL

### **Дайындық**

**A)** Қолданар алдында әрқашан құрылғыны зақымдалған, жетіспейтін немесе дұрыс орналастырылмаған қорғаныштардың немесе қалқандардың бар-жоғын қарап тексеріңіз.

**B)** Адамдар, әсіресе балалар немесе жануарлар жақын маңда болған кезде аспапты қолданбаңыз.

PL

### **Пайдалану**

**A)** Құрылғыны пайдалану кезінде үнемі көзді қорғау құралын және қатты аяқ киімді киіңіз.

**F)** Келесі жағдайларда әрқашан құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз (яғни, ашаны розеткадан суырыңыз, ажырататын құрылғыны немесе алынбалы батареяны алыңыз)  
 - құрылғы қараусыз қалғанда,  
 - бітелуді тазалау алдында,  
 - құрылғыны тексеру, тазалау немесе онда жұмыс істеу алдында,  
 - бөгде затқа соқтығысқаннан кейін,  
 - құрылғы әдеттен тыс дірілдей бастағанда.

RU

**B)** Аспапты қолайсыз ауа райы кезінде, әсіресе найзағай түсу қаупі бар кезде пайдаланбаған дұрыс.

**C)** Құрылғыны тек күндізгі жарықта немесе жақсы жасанды жарықта пайдаланыңыз.

**D)** Қорғағыштары немесе қалқандары зақымдалған я болмаса қорғағыштар немесе қалқандар орнында емес құрылғыны ешқашан қолданбаңыз.

**E)** Қозғалтқышты тек қолдар мен аяқтар кескіш құралдан алыс болған кезде ғана қосыңыз.

**G)** Кесу құралының аяқ пен қолды жарақаттауына қарсы шара қолданыңыз.

**H)** Әрқашан желдеткіш саңылаулардың қоқыстан таза болуын қамтамасыз етіңіз.

UA

### **Техникалық қызмет көрсету және сақтау**

**A)** Техникалық қызмет көрсету немесе тазалау жұмыстарын орындамас бұрын машинаны қуат көзінен ажыратыңыз (яғни, ашаны электр желісінен ажырату құрылғысын немесе алынбалы батареяны шығарып алыңыз).

**C)** Құрылғыны жүйелі түрде тексеріп, техникалық қызмет көрсетіңіз. Құрылғыны тек уәкілетті жөндеушіге жөндетіңіз.

**D)** Қолданбаған кезде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

RO

**B)** Өндіруші ұсынған қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтарды ғана пайдаланыңыз.

EN

## **2.10 БАТАРЕЯНЫ ЗАРЯДТАУ ҚҰРАЛЫНА АРНАЛҒАН ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ**

• 8 жастан асқан балалар және дене, сезім мен ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе пайдалану бойынша тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар осы құрылғыны ересектердің бақылауында болған жағдайда және құрылғыны қауіпсіз жолмен пайдалану жөнінде нұсқаулар алып, ықтимал қауіптерді түсінетін жағдайда пайдалана алады. Балалардың осы құрылғымен ойнауына жол бермеңіз. Тазалау және пайдаланушы тарапынан техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балаларға ересектердің бақылауынсыз орындауға болмайды.

• Қуат сымы зақымдалған болса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе сәйкес біліктілігі бар адамдар ауыстыруы керек.

• Балалардың батареяны зарядтағыш құралмен ойнамауына көз жеткізу үшін оларды қадағалап отыру қажет.

• Батареяны зарядтағыш құралын пайдалану алдында, барлық нұсқауларды және батареяны зарядтағыш құрал мен батареядағы сақтандыру белгілерін оқып шығыңыз.

• Бірге берілген батарея блогы болмаса, басқа батарея блогын зарядтамаңыз. Бірге берілген зарядтағыш құрал мен батарея блогы бірге жұмыс істеу үшін арнайы жасалған.

### **2.11 ҚАЛДЫҚ ҚАУІПТЕР**

• Осы пайдалану нұсқаулығының көмегімен осы өнімді пайдалану жолымен танысып шығыңыз. Қауіпсіздік бойынша нұсқауларды есіңізде сақтап, оларды толықтай орындаңыз. Бұл қауіп төнудің алдын алуға көмектеседі. Қауіптерді ерте байқау және алдын алу үшін осы өнімді пайдаланған кезде әрдайым сақ болыңыз. Жылдам араласу ауыр жарақат алу мен мүліктің зақымдалуына жол бермейді. Ақаулық болса, өшіріңіз.

• Зарядтағыш құрал тек бөлме ішінде пайдалануға арналған болғандықтан батарея блогын тек бөлмеде зарядтаңыз.

• Қайта зарядталмайтын батареяларды зарядтамаңыз.

• Зарядтағыш құралды ылғалдан қорғаңыз. Ток соғу қаупі бар!

• Зарядтау кезінде жақсылап желдетілуіне көз жеткізіңіз.

• Зарядтағыш құралдың үстіне ешқандай зат қоймаңыз, себебі ол қызып кетуі мүмкін. Зарядтағыш құралды кез келген жылу көзіне жақын қоймаңыз.

• Аса қажеттілік туындамаса, ұзартқыш сымды қолданбаңыз. Тиісті ұзартқыш сымды қолданбау өрт шығу, ток соғу қаупін тудыруы мүмкін.

• Зарядтағыш құрал қатты соғылса, құлап қалса немесе басқа жолмен зақымдалған болса, оны пайдаланбаңыз. Зарядтағыш құралды өкілетті қызмет көрсету орталығында тексеріңіз және жөндеңіз.

• Зарядтағыш құралды бөлшектемеңіз. Дұрыс емес қайта құрастыру өрттің шығуы, электр тогының соғуы немесе өлім қаупіне әкелуі мүмкін.

• Электр тогының соғу қаупін азайту үшін зарядтағыш құралды тазарту алдында қуат көзінен ажыратыңыз. Тек батарея блогын алу қауіпті азайтпайды.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

**KZ**

UA

RO

EN



FR

• Тіпті барлық нұсқаулар қатаң түрде орындалса да, әлі де қауіп тудыруы мүмкін кейбір факторлар бар:

- Өңделетін бұйым бөлшектерінің ұшуы.

- Дірілге байланысты туындаған

жарақаттар: арнайы тұтқаларды пайдаланыңыз және жұмыс уақыты мен дыбыс деңгейін азайтып көріңіз.

- Шуға байланысты туындайтын

жарақаттар: құлаққа арналған қорғаныш құралын тағыңыз және жұмыс уақыты мен шу деңгейін азайтыңыз.

- Шаңмен және бөлшектермен дем алу.

- Қорғаныс көзілдірігін үнемі тағып

жүріңіз.

Құрылғыны қолдану кезінде осы факторлардың кез-келгені туындаса, құрылғыны тоқтатып, дәрігерге дереу хабарласыңыз

• Жарақат құралды ұзақ пайдаланудан пайда болуы немесе асқынуы мүмкін. Құралды ұзақ уақыт бойы пайдаланған кезде, тұрақты түрде үзіліс жасап тұрыңыз.

• Өнімді ұзақ пайдалану пайдаланушыны діріл әсеріне ұшыратып, қолдың дірілдеу синдромы (HAVS), мысалы саусақтардың ағауы және сонымен қоса білек арнасының синдромы сияқты белгілі бір ауруларға әкелуі мүмкін.

• Өнімді пайдалану кезінде қауіпті азайту үшін үнемі қорғаныс қолғабын киіп жүріңіз және қолыңызды жылы ұстаңыз.

ES

PT

IT

EL

PL

## 2.12 ӨНІМДЕГІ БЕЛГІЛЕР

	Еуропалық стандарттарға сәйкес келеді: бұл белгі осы құрылғының қолданылатын еуропалық директиваларға сәйкес келетіндігін және осы директиваларға сәйкестігі тексерілгенін білдіреді.		
	Кеден Одағына мүше елдердің нарығындағы өнімдердің айналымы жөніндегі бірыңғай белгі.		Украиналық сәйкестік белгісі
	II класты қорғаныс.		Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған, жаңбыр астына қоймаңыз.
	Батарея блоктарының құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған ортаға және адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.		
	Литий-ионды батарея. Бұл өнім барлық батарея блоктары мен батарея блогына қатысты «бөлек жинау» белгісімен белгіленген. Қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін ол кейін қайта өңделеді немесе бөлшектеледі.		
	Сақтандырғышы бар (130 °C)		Полярлық
	Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.		

RU

KZ

UA

RO

EN

	Өнімді қолданар алдында барлық нұсқауларды оқып, түсініп, барлық ескертулер мен қауіпсіздік нұсқауларын орындаңыз.	<b>IPX1</b>	Ылғалдан қорғаныс деңгейі.
	тек Sterwins UP20, Lexman UP20 және Dexter UP20 өнімдерімен үйлесімді.		Дыбыс қуатының кепілді деңгейі (2005/88/EC түзетуімен бірге 2000/14/EC директивасына сәйкес тексерілген).
	Өнімді жаңбыр астына немесе ылғалды жерлерге қоймаңыз.		ҚАУІП – қолдарыңызды жүзге жақындатпаңыз
	Қорғаныс көзілдірігін тағыңыз және басқа арналған қорғаныс құралын киіңіз		Қорғаныс қолғабын киіңіз
	Қорғаныш аяқ киім киіп жүріңіз		Пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығыңыз
	Құлақ қорғанысын киіңіз.		Тасымалдау, сақтау, жөндеу жұмыстары және тазалау кезінде батареяны алыңыз.
	Батареяны 50°C-дан төмен температурада пайдаланыңыз және сақтаңыз.		Бөлшектемеңіз, жаншымаңыз, 100°C-дан жоғары температурада қыздырмаңыз
	Ескерту: құрал мотор өшкеннен кейін де кесуді жалғастырады		Жақын маңдағы адамдар алшақ тұруы қажет
	Ұзын сапты кескішті электр желілерінен жеткілікті арақашықтықта ұстаңыз.		Ток соғу қаупін азайту үшін, су тигізбеңіз.
	Құлақ қорғанысын киіңіз		Серпілген заттардан сақтаныңыз.
	Ескерту! Тұншығу қаупін болдырмау үшін бұл пластик пакетті нәрестелер мен балалардан алыс ұстаңыз!		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

2.13 ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТАҒЫ БЕЛГІЛЕР

	Қауіп түрі және көзі: Осы қауіп туралы ескертуді сақтамау дене жарақатына немесе өлімге әкелуі мүмкін.		Қауіп түрі және көзі: Бұл белгі осы ескертуді сақтамау салдарынан құрылғыға, қоршаған ортаға немесе басқа мүлікке зақым келу мүмкіндігін көрсетеді.
	Ескертпе: Бұл белгі өнімді жақсы түсіну үшін маңызды ақпаратты көрсетеді.		Бұл өнімді қайта өңдеуге болады. Бұдан былай пайдалану мүмкін болмаса, оны қоқысты қайта өңдеу орталығына апарыңыз.
	Кітапшаның соңындағы сәйкес суретті қараңыз.		Осы пайдалану нұсқаулығын қайта өңдеуге тапсырыңыз
	Өнімнің қаптамасын кәдеге жаратыңыз.		

KZ

## 3. ТЕХНИКАЛЫҚ ДЕРЕКТЕР

Үлгі	20VGSS2-2IN1.1
Батарея көрнеуі (В ТТ)	Макс. 20 В ТТ
Батарея түрі	Литий-ионды
Батарея қуаты	2,5/5,0 Асағ
Тактілер	1250 мин <sup>-1</sup>
Шөпті кесетін қайшы жүзінің кесу ені	96 мм
Шөпті кесетін қайшы жүзінің кесу мүмкіндігі	25 мм
Бұта кескіштің кесу мүмкіндігі	16 мм
Бұта кескіштің кесу ұзындығы	196 мм
Құрылғы салмағы	0.96 кг
Кепілдік берілетін дыбыстық қуат деңгейі (дБ(А))	84 дБ(А)
Есептелген дыбыстық қуат деңгейі (дБ(А))	79,7 дБ(А) K = 1,16 дБ(А) (бұта кескіш) 80,2 дБ(А) K = 1,04 дБ(А) (шөп қайшысы)
Дыбыстық қысым деңгейі (дБ(А))	73 дБ(А) K = 3 дБ(А) (бұта кескіш) 75 дБ(А) K = 3 дБ(А) (шөп қайшысы)

UA

RO

EN

<b>Жұмыс тогы</b>	1 А
<b>Максималды ток</b>	15 А
<b>Діріл деңгейі (K=1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	<2,5 м/с <sup>2</sup> (бұта кескіш) 2,5 м/м <sup>2</sup> (шөп қайшысы)
<b>Жүктемесіз жылдамдық (мин<sup>-1</sup>)</b>	1250

<b>Батарея блогы</b>		
<b>Батарея түрі</b>	Литий-ионды	
<b>Үлгісі</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Номиналды кернеу [В ТТ]</b>	18 В ТТ	18 В ТТ
<b>Батареяның номиналды қуаты</b>	2,5 А сағ литий-ионды	5 А сағ литий-ионды
<b>Батарея ұяшықтарының саны</b>	5	10
<b>Салмағы [кг]</b>	0,47 кг	0,71 кг

<b>Зарядтағыш блок</b>		
<b>Үлгісі</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Номиналды кіріс</b>	100-240 В~ 50/60 Hz	100-240 В~ 50/60 Hz
<b>Номиналды шығыс</b>	21 В ТТ	21 В ТТ
<b>Жұмыс істеу температурасы [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Салмағы [кг]</b>	0,597 кг	0,644 кг

Өнім батарея мен зарядтағышсыз жеткізіледі.

#### **Ескертпе:**

- мәлімделген дірілдің жалпы мән(дер)і мен мәлімделген шу шығысының мән(дер)і стандартты сынақ әдісі бойынша өлшенді және оны құралдарды бір-бірімен салыстыру үшін пайдалануға болады;

- мәлімделген дірілдің жалпы мән(дер)і мен мәлімделген шу шығысының мән(дер)ін діріл әсерінде болу шамасын алдын ала бағалау үшін де пайдалануға болады.

#### **Ескерту:**

- Электр құралының нақты қолданысы кезіндегі діріл және шу шығысы құралды пайдалану әдістеріне, әсіресе өңделетін бұйым түріне байланысты мәлімделген мәндерден өзгеше болуы мүмкін.

- Операторды қорғау мақсатында нақты қолдану жағдайындағы діріл әсерінде болуды бағалау негізінде (құралдың өшірулі уақыты мен іске қосылу уақытына қосымша бос жүріс кезеңі сияқты барлық жұмыс істеу циклдерін ескере отырып) жеке қауіпсіздік шараларын анықтаңыз.

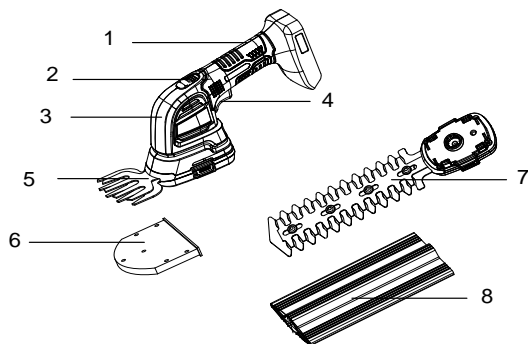
пайдаланушының есту мүшесін қорғайтын бұйым кигені жөн.

## 4. ҚҰРАСТЫРУ



**ЕСКЕРТУ! ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА ӨНІМ ТОЛЫҒЫМЕН ЖИНАЛУЫ КЕРЕК! ЖАРТЫЛАЙ ЖИНАЛҒАН НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАЛҒАН БӨЛШЕКТЕРМЕН ЖИНАЛҒАН ӨНІМДІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!**

### 4.1 ҚАПТАМАДАН ШЫҒАРУ



- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Тұтқа                            | 5. Шөп кесетін қайшы жүзінің қаптамасы |
| 2. Қауіпсіз құлыптан босату түймесі | 6. Шөп кесетін қайшы жүзінің қабы      |
| 3. Мотор корпусы                    | 7. Бұта кескіш жүзінің қаптамасы       |
| 4. ҚОСУ/ӨШІРУ триггері              | 8. Бұта кескіш жүзінің қабы            |

- Қаптамадан шығару кезінде қолғап киіңіз.
- Қаптамадан шығару үшін кескіш, пышақ, ара немесе басқа ұқсас құралды пайдаланбаңыз.

- Құралды тек 1-тұтқадан ұстап тасымалдаңыз.
- Қорапты кейін қайта пайдалану (тасымалдау және сақтау) үшін сақтаңыз.
- Кейінірек қарау үшін пайдалану нұсқаулығын құрғақ жерде сақтаңыз.

### 4.2 ОРНАТУ

#### Жүз қаптамасы: (2.1) -сурет

Орнату үшін: Екі бекіткішті басыңыз, содан кейін білікті білік тесігімен туралаңыз және сәйкестендіріңіз. Қаптама екі бекіткішті босатқаннан кейін орнында бекітіледі.

Алып тастау үшін: Екі бекіткішті басу арқылы бекітпенің құлпын ашыңыз. Жүз қаптамасы құралдан ажыратыңыз.

#### Батарея блогы: (2.2) - (2.3) суреттері

**ЕСКЕРТУ:** Жұмыс алдында батарея блогының қондыру портында құлыпталғанын тексеріңіз. Батарея блогын берік етіп орнатпасаңыз, ол құлап кетіп, ауыр дене жарақатына әкелуі мүмкін.

Орнату үшін: Батарея блогын батарея қондыру портына орнында құлыпталғанша туралаңыз және сырғытыңыз.

Алып тастау үшін: Батарея құлпын ашу түймесін басып, батарея блогын қондыру портынан сырғытып алыңыз.

#### 4.3 БІРІНШІ ҚОЛДАНЫС



**ЕСКЕРТУ! ОСЫ ӨНІМДІ ҚОЛДАНБАС БҰРЫН, ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫҢ БАСЫНДА «ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ» БӨЛІМІН, СОНДАЙ-АҚ ТАҚЫРЫП АСТЫНДАҒЫ БАРЛЫҚ МӘТІНДІ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ.**



**САТЫП АЛУ КЕЗІНДЕ БАТАРЕЯ ТОЛЫҚ ЗАРЯДТАЛҒАН КҮЙДЕ БОЛМАЙДЫ.**

Құрылғыны алғаш рет пайдалануға ерекше назар аударыңыз: бар назарыңызды осы бірінші қолданысқа аударыңыз. Кедергі және қоршаған ортаның бөлшектері жоқ бос кеңістікте бірінші сынақ жасаңыз

#### 4.4 ПАЙДАЛАНУ

Қосу/өшіру:  -сурет



**ЕСКЕРТУ: ӨНІМДІ ІСКЕ ҚОСУ АЛДЫНДА, ЖҮЗДІҢ ҚАНДАЙ ДА БІР ЗАТТАРҒА ТИМЕЙТІНІНЕ КӨЗ ЖЕТКІЗІҢІЗ.**

Құралды ҚОСУ үшін қауіпсіз құлыптау түймесін бас бармағыңызбен басып ұстап тұрыңыз, содан кейін ҚОСУ/ӨШІРУ триггер қосқышын сұқ саусағыңызбен тартыңыз. Құрал іске қосылғаннан кейін, қауіпсіз құлыптау түймесін босатып, жұмысты жалғастыруға болады.

**ЕСКЕРТПЕ:** Қауіпсіз құлыптау түймесі кездейсоқ іске қосылу қаупін азайтады.

Құралды ӨШІРУ үшін ҚОСУ/ӨШІРУ тетігін босатыңыз.

Бұл өнім ешқашан шебер үстеліне немесе ешбір басқа тірекке орнатылмауы керек.



**АБАЙЛАҢЫЗ: ҚҰРАЛДЫ ҚАЛЫҢ БҰТАҒА САЛЫП, ОҒАН КҮШ ТҮСІРМЕҢІЗ. ЕГЕР ЖҮЗДЕР БАЯУЛАСА, ЖЫЛДАМДЫҚТЫ АЗАЙТЫҢЫЗ. ЖҮЗДЕР КЕПТЕЛІП ҚАЛСА, ТРИГГЕРДІ ДЕРЕУ БОСАТЫҢЫЗ.**

**КЕПТЕЛГЕН ЖҮЗДЕРДІ БОСАТУҮШІН САУСАҒЫҢЫЗДЫ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. КЕПТЕЛГЕН ЖҮЗДЕР КЕҢЕТ БОСАП, АУЫР ЖАРАҚАТҚА ӘКЕЛУІ МҮМКІН. ЖҰМЫС КЕЗІНДЕ ЖҮЗ ОИЫҒЫН ҰСТАМАҢЫЗ ЖӘНЕ БАТАРЕЯ АРҚЫЛЫ ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН ШӨП КЕСЕТІН ҚАЙШЫНЫ ПАЙДАЛАНБАҒАН КЕЗДЕ ДЕ ӨТКІР ЖИЕКТЕРДЕН АЛШАҚ ЖҮРІҢІЗ.**

Шөп кесетін қайшыны қосудың алдында бос жұмыс аймағында тепе-теңдікті сақтап тұрғаныңызға көз жеткізіңіз.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**Пайдалану қауіпсіздігі бойынша ескертулер:**

• Әрбір пайдаланар алдында өнімде, сондай-ақ керек-жарақтарда зақымдардың бар-жоғын тексеріңіз. Өнім зақымдалған немесе тозған болса, оны пайдаланбаңыз.

• Керек-жарақтар мен жабдықтардың дұрыс бекітілгенін екі рет тексеріңіз.

• Өнімді әрдайым тұтқасынан ұстаңыз. Қауіпсіз басқаруды қамтамасыз ету үшін тұтқаны құрғақ күйінде ұстаңыз.

• Ауа желдеткіштерінің бөгелмегеніне және таза екеніне көз жеткізіңіз. Қажет болса, оларды жұмсақ қылшақпен тазалаңыз. Бітелген ауа желдеткіштері өнімнің қызып кетуіне және зақымдалуына әкеледі.

• Жұмыс істеген кезде басқа адамдар жұмыс аймағына кіріп, мазаңызды қашырса, дереу өнімді өшіріңіз. Құралды қоймас бұрын, оның толық тоқтағанын күтіңіз.

• Тым көп жұмыс істеменіз. Зейін қойып жұмыс істеу және өнімді толық басқару үшін, тұрақты түрде үзіліс жасап тұрыңыз.

• Өнімді іске қоспас бұрын, оның дұрыс жиналғанын және барлық жылжымалы бөлшектерінің бірқалыпты жұмыс істейтінін тексеріңіз.

• Шаңды жерлерде құрылғы беттерін аздап суланған немесе микроамшылы тіркемені пайдаланған жөн.

• Өнімді қолайлы сағаттарда ғана қолданыңыз – таңертең ерте емес немесе адамдардың мазасы қашатындай түнде емес.

• Өнімді қолайсыз ауа райы кезінде, әсіресе найзағай түсу қаупі бар кезде пайдаланбаған дұрыс. Өнімді нашар жарықтандырылған жерде пайдаланбаңыз. Ықтимал қауіптерді анықтау үшін оператор жұмыс аймағын анық көруі қажет.

• Жақын жерде ұқсас құралдарды пайдалану есту қабілетін зақымдау қаупін және жұмыс аймағына басқа адамдардың кіру ықтималдығын арттырады.

• Тұрақты қалыпта тұрыңыз және тепе-теңдікті сақтаңыз.

• Қатты күш жұмсамаңыз. Қатты күш жұмсау тепе-теңдікті жоғалтуға әкелуі мүмкін. Еңісте әрдайым қадамдарыңызға назар аударыңыз.

• Баяу жүріңіз, ешқашан жүгірмеңіз. Барлық дене мүшелеріңізді кез келген жылжымалы бөлшектерден алшақ ұстаңыз.

• Өнімді тиісті жабдық бекітілмей ешқашан іске қоспаңыз.

• Өнімге ешқандай өзгеріс енгізбеңіз немесе өндіруші ұсынбаған бөлшектерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

• Қауіпті жылжымалы бөлшектерді құрылғы желіден ажыратылмайынша және жылжымалы бөлшектер толық тоқтамайынша ұстамаңыз

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**ЕГЕР ӨНІМ ҚҰЛАП КЕТСЕ, ҚАТТЫ СОҚҚЫҒА ҰШЫРАСА НЕМЕСЕ ДІРІЛДЕЙ БАСТАСА, ӨНІМДІ ДЕРЕУ ТОҚТАТЫП, ЗАҚЫМДАЛУДЫҢ БАР-ЖОҒЫН ТЕКСЕРІҢІЗ НЕМЕСЕ ДІРІЛДІҢ СЕБЕБІН АНЫҚТАҢЫЗ. КЕЗ КЕЛГЕН ЗАҚЫМДАЛҒАН БӨЛШЕКТІ УӘКІЛЕТТІ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ОРТАЛЫҒЫНДА ЖӨНДЕУ НЕМЕСЕ АУЫСТЫРУ КЕРЕК.**

• Айналымалы бөлшектердің тиіп кетуіне байланысты туындаған жарақат алу қаупін азайту үшін, келесі жағдайларда әрдайым құрылғыны тоқтатып, барлық жылжымалы бөлшектердің тоқтағанына көз жеткізіңіз:

- тазалау немесе бітелген жерлерді тазалау кезінде
- өнімді қараусыз қалдырған кезде
- тіркемелерді орнатпас немесе алып тастамас бұрын
- өнімді тексеру, техникалық қызмет көрсету немесе басқа да жұмыстар жүргізу алдында
- егер құрылғы қалыпсыз дірілдей бастаса (дереу тексеріңіз)
- құрылғының зақымдалуын тексеру үшін бөгде затпен соқтығысып қалғаннан кейін,

• Бұталарда бөгде заттар, мысалы, сым қоршамдар және жасырын сымдар бар-жоғын тексеру ұсынылады;

• Бұта кескішті баспалдақтарда немесе кез келген басқа тұрақсыз тіректе емес, жер деңгейінде оператордың пайдалануына арналғаны туралы кеңес;

### **Жалпы пайдалану: (4.2) - (4.4) -суреттер**

Диаметрі 8 мм-ден азырақ бұтақтарды кесу үшін бұта кескіштің жүзінің қаптамасы бар құралды пайдалануға болады. Айтарлықтай кесуді қажет ететін бұталар үшін қалыңырақ бұтақтарды үлкенірек кесу қабілеті бар бұта кескішімен алдын ала кесу қолайлы. Содан кейін одан әрі кесу үшін құралды пайдаланыңыз. Түзу кесу үшін бұталардың шығып тұрған шеттері арасында сызық жүргізіп, сызық бойымен кесіңіз.

Кең көгал алаңын кесу кезінде оны алдымен кәсіби шөп кескішпен кесу ұсынылады. Содан кейін шөп кесетін қайшы жүзінің қаптамасы бар құрал арқылы аздап жақсартыңыз.

**ЕСКЕРТУ:** Жүздерді зақымданудан қорғау үшін қоршам сымдары немесе металл зауыт тіректері сияқты қатты материалдарға ешқашан тигізбеңіз.

### **Кесу бойынша кеңестер**

#### **1. Пішіндеу**

Бұталар екі жағында төменге қарай кеңеюі үшін, оларды трапеция пішінінде кесу керек. Сонда төменгі жағына да жарық түседі. Жалпы бағыттау сызығы бұталар биіктігінің әрбір 1 метріне шаққанда шамамен 10см еңіс түрінде болады.

#### **2. Кесу реттілігі**

Алдымен екі жағын, төменгі жағынан бастап, үстіңгі жағына қарай кесіңіз: сонда кесілген бұтақтар жұмыс орныңызға құламайды.

#### **3. Үстін кесу**

Бұтақтар тым ұзын болып өскен жерде, бұтаны бірнеше қадаммен кесіңіз. Қысқа кесілген бұтақтар компост үшін жарайды.

### **Пайдаланудан кейін**

Құралды өшіріп, толығымен суытыңыз. Төменде сипатталғандай оны тексеріңіз, тазалаңыз және сақтаңыз.

## **5. ТАСЫМАЛДАУ**

Құрылғыны тасымалдау еліңізге тән белгілі бір талаптарға сай болуды талап етуі мүмкін. Талаптардың барлығын орындау үшін еліңіздің өкілетті органдарына хабарласып, олардың орындалғанына көз жеткізіңіз. Тасымалдау кезіндегі температура «Сақтау» тарауында берілген температура ауқымынан тыс еместігіне көз жеткізіңіз.



FR

## **5.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ ТАСЫМАЛДАУ**

Өнімді өшіріп, батареяны толық зарядтаңыз. Жүз қабын бекітіңіз. Өнімді кез келген ауыр ықпалдан немесе көлік ішінде тасымалдау кезінде пайда болуы мүмкін қатты дірілден қорғаңыз. Өнімнің сырғып немесе құлап кетуіне жол бермеу үшін оны бекітіңіз.

ES

## **6. ҚЫСТАУ**

**Төмендегі «Сақтау» тарауындағы барлық нұсқауларды орындаңыз.** Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз.

PT

IT

## **7. САҚТАУ**

Құрылғыны тек таза, құрғақ, жақсы желдетілетін жерде 4°C - 24°C аралығындағы температурада сақтаңыз. Оны қосымша қорғаныспен қамтамасыз ету үшін жауып қойыңыз. Біз өнімді сақтау үшін түпнұсқа орамды пайдалануға немесе оны шаңнан қорғау үшін жарамды матамен немесе жабынмен жабуға кеңес береміз. Құралды тасымалдау кезінде міндетті түрде бекітіңіз

EL

PL

## **7.1 ҚҰРЫЛҒЫНЫ САҚТАУ**

### **6.1) -сурет**

Электр құралын өшіріңіз. Құрылғыда тозған, босап кеткен немесе зақымдалған бөліктердің бар-жоғын тексеріп шығыңыз. Құрылғыны сақтау алдында тазалап шығыңыз. Өнімді күн сәулесі түсетін жерге қоймаңыз. Өнімнің суық және ылғалды ортадан әрдайым қорғалғанына көз жеткізіңіз.

RU

## **7.2 ЛИТИЙ-ИОНДЫ БАТАРЕЯЛАРДЫ САҚТАУ**

### **6.1) -сурет**

Батарея қуаты батареяны пайдалану нұсқаулығында ұсынылған деңгейде екенін тексеріңіз. Толық мәліметтер алу үшін батареяны пайдалану нұсқаулығын қараңыз.

UA

## **8. ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ**

RO

EN



**ҚАУІП! ТОК СОҒУДАН ЖАРАҚАТ АЛУ ҚАУІПІ БАР.  
ЭЛЕКТР ҚҰРАЛЫН РЕТТЕУ, ТЕКСЕРУ, ТАЗАЛАУ НЕМЕСЕ САҚТАУ  
АЛДЫНДА ӨШІРІҢІЗ.**

## **8.1 ТАЗАЛАУ**

### **5.1) - (5.3) -суреттер**

Құрылғыны әр пайдаланғаннан кейін тазалауға ұсынылады. Барлық сақтандырғыш құрылғыларды, желдету саңылауларын және мотор корпусын қоқыс пен кірден таза ұстаңыз. Қалдықтарды шүберекпен және/немесе ысқышпен сүртіңіз. Құралды ешқашан сумен шаймаңыз. Тазалағыш құралдарды қолданбаңыз, себебі олар пластикке әсер етіп, батарея арқылы жұмыс істейтін шөп кесетін қайшының құрылымдық бүтіндігін нашарлатуы мүмкін.

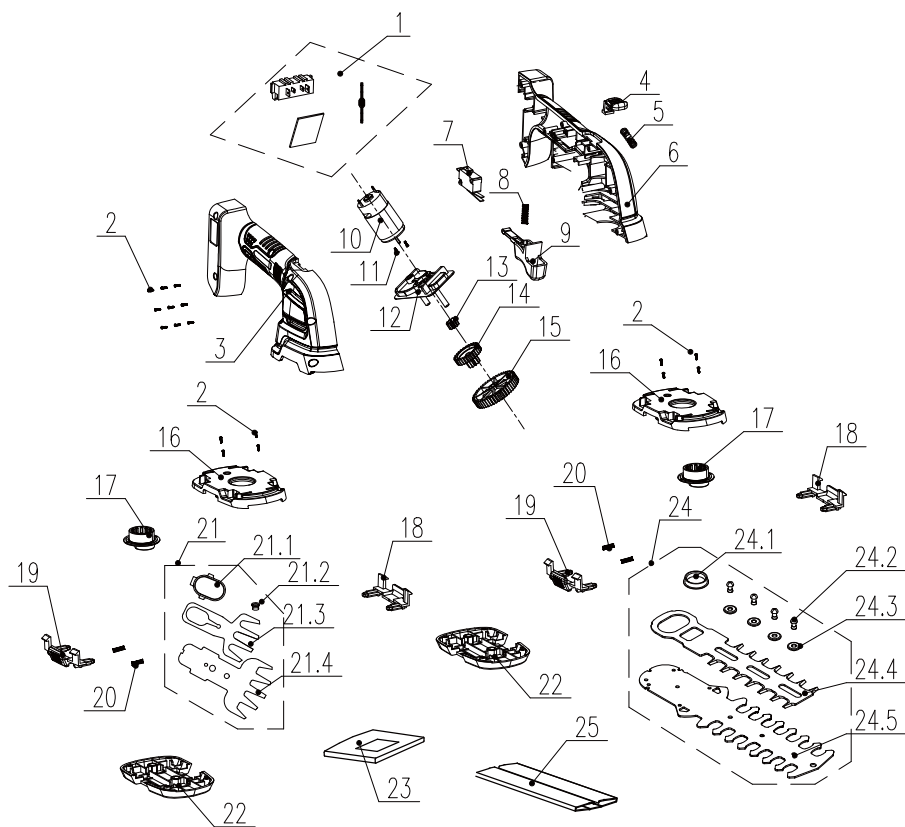
## Жүздерді тазалау мен майлау

Көп жыл тиімді және жеңіл жұмысты қамтамасыз ету үшін, шырыш пен қоқыс жиналып қалса немесе өмір сүріп жатқан жеріңіз құмды болса, жүзді тазалап тұру керек. Қоқыс өте үлкен болса, жүзді шығарып алу қажет болуы мүмкін.

Оңай пайдалану және жүздің қызмет ету мерзімін ұзарту үшін, әр пайдалану алдында немесе пайдаланудан кейін, жүзді майлаңыз. Өнімді тоқтатып, тегіс бетке қойыңыз. Үстіңгі жүз жиегінің бойымен жеңіл майды жағыңыз. Егер батарея арқылы жұмыс істейтін шөп кесетін қайшыны ұзақ уақыт бойы пайдаланатын болсаңыз, жүзді қайта майлау үшін жұмысты мерзімді түрде тоқтау ұсынылады.

**ЕСКЕРТПЕ: БАТАРЕЯ АРҚЫЛЫ ЖҰМЫС ІСТЕЙТІН ШӨП КЕСЕТІН ҚАЙШЫНЫ ЖҰМЫС ІСТЕП ЖАТҚАНДА МАЙЛАМАҢЫЗ.**

### 8.2 БӨЛШЕКТЕЛГЕН КӨРІНІСІ



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

Сатып алу орны	СИПАТТАМАСЫ	Қосалқы бөлшектердің қолжетімділік кезеңі
1	Электрондық құрамдастар	5 жыл
2	Өздігінен оятын бұранда	5 жыл
3	Оң жақ қысқыш	-
4	Қауіпсіз құлыптан босату түймесі	5 жыл
5	Құлыптау батырма серіппесі	5 жыл
6	Сол жақ қысқыш	-
7	Ауыстырып-қосқыш	-
8	Ауыстырып-қосқыш триггерінің серіппесі	5 жыл
9	ҚОСУ/ӨШІРУ триггері	5 жыл
10	Мотор	5 жыл
11	Екі құрама бұранда	5 жыл
12	Мотор кронштейні	5 жыл
13	Тегершік	5 жыл
14	Қос беріліс білігі	5 жыл
15	Үлкен тісті дөңгелек	5 жыл
16	Жоғарғы қақпақ	5 жыл
17	Эксцентрлік дөңгелек	5 жыл
18	Түйме	5 жыл
19	Түйме	5 жыл
20	Серіппе	5 жыл
21	Шөп кесетін қайшы жүзінің жинағы	5 жыл
21.1	Қайшыны бекіту істігі	5 жыл
21.2	Қайшы қабы	5 жыл
21.3	Жоғарғы жүз	5 жыл
21.4	Төменгі жүз	5 жыл
22	Пышақ негізі	5 жыл
23	Шөп кесетін қайшы жүзінің қабы	5 жыл
24	Бұта кескіш жүзінің жинағы	5 жыл
24.1	Жүздің қорғаныс жалғастырғышы	5 жыл
24.2	Жартылай дөңгелек басты тойтарма	5 жыл
24.3	Жүз істігі	5 жыл
24.4	Жоғарғы жүз	5 жыл
24.5	Төменгі жүз	5 жыл
25	Бұта кескіш жүзінің қабы	5 жыл

### 8.3 АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮ



**ҚАУІП! ТОК СОҒУДАН ЖАРАҚАТ АЛУ ҚАУІПІ БАР.  
ЕСКЕРТУ! КЕЗ КЕЛГЕН АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОЮДАН БҰРЫН  
ӨНІМДІ ӨШІРІҢІЗ.**

Мәселелер	Ықтимал себептері	Шешімдері	Біліктілік қажет
Өнім іске қосылмайды	Батарея зарядталған жоқ	Батареяны үлгімен бірге берілген нұсқауларға сәйкес зарядтаңыз	-
	Қате іске қосу қадамдары	«Қосу/өшіру» бөлімін қараңыз	
Өнім толық қуатқа жетпейді	Батареяның сыйымдылығы өте төмен	Батареяны зарядтаңыз	-
Шамадан тыс діріл немесе шу	Болттар/сомындар босап кеткен	Болттарды/ сомындарды бекітіңіз	-
Өнім кенеттен тоқтап қалады	Батареяның қуаты таусылды	Батарея блогын зарядтаңыз	-
	Батарея қатты қызып кетті	Суытыңыз	
	Өнімде артық ток болуы мүмкін*	Өнімді тоқтатып, қайта іске қосқанша 3 минут күтіңіз.	

\*Артық ток «Өзін-өзі қорғау» мағынасын береді. «Өзін-өзі қорғау» режимі бүліну режимі, уақыты шектелген (біз максималды 5 минут уақытты ұсынамыз), сол уақыт ішінде өнім бастапқы күйіне оралуы үшін онымен жұмыс істеу мүмкін болмайды.

### 8.4 ӨЛІМГЕ ӘКЕЛЕТІН ЖАҒДАЙЛАР

Мәселелер	Шешімдері
құрылғы жұмыс кезінде түтін шығарады	Құрылғыны дереу тоқтатыңыз, батарея блогын алыңыз, содан кейін қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз

## 9. ҚЫЗМЕТ ЕТУ МЕРЗІМІНІҢ АЯҚТАЛУЫ



Электрлік өнімдерді тұрмыстық өнімдермен бірге қоқысқа тастауға болмайды. Пайдаланылған электрлік өнімдерді бөлек жинап, осы мақсат үшін берілген қоқыс жинау орындарына жіберу қажет. Қайта өңдеу бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе дилерге хабарласыңыз.

FR

## 10. ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Электрлік өнімдердің қалдықтарын тұрмыстық қоқысқа тастауға болмайды. Еуропалық батареяларға қатысты директиваға сәйкес, ақауы бар немесе пайдаланылған батарея блоктарын/батареяларды бөлек жинап, қоршаған ортаға зиян келтірмейтін жолмен қоқысқа тастау қажет. Кәдеге жаратуға арналған арнайы мекемелер болса, құралды кәдеге жаратыңыз. Кәдеге жарату бойынша кеңес алу үшін жергілікті өкілетті органдарға немесе сауда орнына хабарласыңыз. Оны қоршаған ортаға кері әсерін тигізбеу үшін қайта өңдейді немесе бөлшектейді. Батарея блогының/батареялардың құрамында қауіпті заттар болатындықтан, олар қоршаған орта мен адам денсаулығына қауіп төндіруі мүмкін.

ES

PT

IT

## 11. КЕПІЛДІК

### 11.1 БІЗДІҢ КЕПІЛДІК

STERWINS өнімдері тұтыну нарығының өнімдеріне арналған ең жоғары сапа стандарттарына сәйкес жасалған. Бұл сату кепілдігі өнімді сатып алған күннен бастап 5 жыл бойы жарамды. Бұл кепілдік материалдар мен сапаға байланысты барлық ақауларға қолданылады: жетіспейтін бөлшектер мен элементтерге, сондай-ақ қалыпты пайдалану жағдайында болатын зақымдарға. Жөндеу және бөлшектерді ауыстыру салдарынан бастапқы кепілдік кезеңі ұзармайды. Сіз бұл өнімді сатып алу туралы растауды және сатып алу күнін ұсына алуыңыз керек. Кепілдік осы өнімнің құнымен шектеледі.

EL

PL

RU

### 11.2 КЕПІЛДІКТЕ ҚАМТЫЛМАЙТЫН ЖАҒДАЙЛАР

Өнімді дұрыс пайдаланбаудан туындайтын ақаулықтар немесе оқиғалар осы кепілдікте қамтылмайды.

Кепілдікте келесі жағдайлар қамтылмайды:

- құралдың дұрыс пайдаланылмауы;
- бұл өнімді тасымалдау немесе орнату кезінде пайда болатын зақым;
- үшінші тараппен жүзеге асырылған бөлшектерді жөндеу және/немесе ауыстыру жұмыстары;
- сыртқы факторлар немесе құм, тастар сияқты бөгде заттардан туындаған зақым;
- қауіпсіздік техникасы мен пайдалану нұсқауларын сақтамау салдарынан болған зақым;
- құралдың бөлшектелуі немесе ашылуы;
- ылғалды ортада (шық, жаңбыр, суға батырылған, т.б.) пайдаланылған құрал;
- кәсіби мақсатта пайдаланылған құрал;
- «Сақтау» тарауында көрсетілген ауқымнан тыс температура әсеріне ұшыраған құрал.

Өнім қалыпты жұмыс жағдайларында және кәсіби емес мақсаттарда пайдаланылуы тиіс. Сондықтан осы кепілдікке бау-бақшамен айналысатын компаниялар, жергілікті әкімшілік және жабдықты ақылы немесе ақысыз жалға беретін компаниялар пайдаланатын өнімдер кірмейді.

Мәселе немесе ақау туындаған жағдайда, әрдайым алдымен Sterwins дилеріне хабарласу керек. Көп жағдайда

Sterwins дилері мәселені шешуге немесе ақауды түзетуге қабілетті болады. Жөнелтпе құжатты немесе түбіртегіңізді сақтаңыз: бұл құжаттар шағым жасаған кезде керек болады.

UA

RO

EN



## Загальна інформація

Дякуємо вам за вибір цього виробу. Розробляючи та виготовляючи нашу продукцію, ми докладаеться всіх зусиль, щоб забезпечити відмінну якість, яка відповідає потребам користувачів. Дотримання цих інструкцій дозволить оптимізувати термін служби.

**ВАЖЛИВО! ДЛЯ ТОГО ЩОБ ЦЕЙ ВИРІБ ПОВНІСТЮ ЗАДОВОЛЬНЯВ ВАС ПІД ЧАС НАЛАШТУВАННЯ, ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ, МИ РЕКОМЕНДУЄМО УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ВИРОБУ. БУДЬ ЛАСКА, ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**



**ВАЖЛИВО! ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ**

### 1. ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ АКУМУЛЯТОРНИХ ГАЗОННИХ НОЖИЦЬ

Цей виріб призначений тільки для використання на відкритому повітрі. Не використовуйте його всередині будівлі за жодних обставин. Акумуляторні газонні ножиці призначені для використання тільки в сухих і добре освітлених умовах. Ці акумуляторні газонні ножиці призначені тільки для підрізування живоплотів, чагарників і трави, та їх можна легко використовувати у вашому саду. Не використовуйте їх для інших цілей. Слід дотримуватися значення максимальної потужності обрізання. Забороняється обрізувати гілки з потужністю інструмента, що перевищує вказану. Виріб не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, розумовими або сенсорними можливостями.

Після розпакування упаковки переконайтеся в наявності всього приладдя, що входить у комплект (якщо таке є). Якщо виріб пошкоджений або має будь-який дефект, не використовуйте його та поверніть його своєму дилеру.

Якщо ви дасте цей інструмент іншим людям, дайте їм також цей посібник.

**Зверніть увагу, що цей інструмент не призначений для використання в комерційних, торгових або промислових цілях. Гарантія буде анульована, якщо інструмент використовуватиметься в комерційних, торгових, промислових або схожих цілях. Цей виріб був розроблений для використання протягом 6 років (очікуваний термін служби).**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ, ІНСТРУКЦІЇ, ОЗНАЙОМТЕСЯ З ІЛЮСТРАЦІЯМИ ТА ТЕХНІЧНИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ, ЯКІ ДОДАЮТЬСЯ ДО ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТА.** НЕДОТРИМАННЯ НАВЕДЕНИХ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ, ПОЖЕЖИ ТА/АБО СЕРІОЗНИХ ТРАВМ.

**ЗБЕРІГАЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.** ТЕРМІН «ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТ» У ПОПЕРЕДЖЕННЯХ СТОСУЄТЬСЯ ЕЛЕКТРИЧНОГО ІНСТРУМЕНТА, ЩО ПРАЦЮЄ ВІД ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ (ЧЕРЕЗ ШНУР) АБО ВІД АКУМУЛЯТОРА (БЕЗ ШНУРА).

### 2.1 ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**A) Не використовуйте газонні ножиці поруч зі скляними огорожами, автомобілями, вантажівками, віконними колодязями, відвалами тощо без правильного регулювання цілі викиду.**

**B) Не додавайте зусиль і не перевантажуйте виріб.** Він буде працювати краще та безпечніше, якщо його використовувати зі швидкістю, для якої він розрахований.

**C) Якщо виріб вже складений, перед його використанням переконайтеся, що всі гвинти щільно затягнуті.** Якщо виріб треба скласти самостійно, після видалення упаковки переконайтеся, що всі елементи, що потрібні для налагодження цього виробу, є в комплекті. Якщо виріб пошкоджений або має дефекти, не використовуйте його та поверніть його до найближчого магазину.

**D) Термін "електроінструмент" у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).**

### 2.2 БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ЗОНИ

**A) Робоча зона має бути чистою та добре освітленою.** Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасних випадків.

**B) Не працюйте з інструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, за наявності легкозаймистих рідин, газів або пилу.** Під час роботи електроінструменти утворюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або випарів.

**C) Не допускайте близько дітей і сторонніх під час роботи з електроінструментом.** Це може відволікати вас і призвести до втрати контролю.

### 2.3 ЕЛЕКТРОБЕЗПЕКА

**A) Штепсельні вилки електроінструмента мають підходити до розеток. Заборонено модифікувати штепсельну вилку будь-яким чином. Не використовуйте жодні перехідники для роботи із заземленими електроінструментами.** Використання оригінальної штепсельної вилки та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.

**B) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, решітки та холодильники.** У разі заземлення тіла збільшується ризик ураження електричним струмом.

**C) Не залишайте електроінструмент під дощем або в умовах підвищеної вологості.** Вода, що потрапила в електроінструмент, підвищує ризик ураження електричним струмом.

**D) Не використовуйте шнур живлення з порушенням норм експлуатації. Ніколи не використовуйте шнур живлення для перенесення, перетягування електроінструмента або виймання вилки з розетки. Захищайте шнур живлення від дії тепла, олії, гострих кутів або рухомих частин.** Пошкоджені або заплутані шнури живлення збільшують ризик ураження електричним струмом.

**E) При роботі електроінструмента на відкритому повітрі використовуйте подовжувач, для цього призначений.** Використання подовжувача, призначеного для зовнішніх робіт, зменшує ризик ураження електричним струмом.

**F) Якщо неможливо уникнути використання електроінструмента у вологому приміщенні, використовуйте пристрій захисного відключення (ПЗВ).** Використання такого пристрою зменшує ризик ураження електричним струмом.

### 2.4 ІНДИВІДУАЛЬНА ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

**A) Під час роботи з електроінструментом будьте уважні, стежте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроінструментом, якщо ви втомлені, перебуваєте під дією наркотичних засобів, алкоголю або ліків.** Навіть миттєва неуважність під час роботи з електроінструментом може призвести до важкої травми.

**B) Користуйтеся засобами індивідуального захисту. Завжди надягайте захисні окуляри.** Використання у відповідних умовах таких захисних засобів, як протипиловий респіратор, нековзне захисне взуття, шолом-каска та навушники допоможе зменшити ризик травмування.

**C) Уникайте випадкового запуску інструмента. Перш ніж підключати електроінструмент до мережі живлення або акумулятора, брати або переносити його, перевірте, чи встановлено перемикач у положення «вимкнено».** Якщо переносити електроінструмент, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває в положенні "увімкнено", це може призвести до травмування.

**D) Перш ніж увімкнути електроінструмент, зніміть усі регульовальні клинці та гайкові ключі.** Якщо залишити такий ключ на рухомій частині електроінструмента, це може призвести до травмування.

**E) Не дотягуйте з інструментом в руках. Завжди зберігайте стійке положення тіла та тримайте рівновагу.** Це дозволяє краще керувати електроінструментом у разі виникнення непередбачуваних ситуацій.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



**F) Надягайте відповідний одяг. Не надягайте вільний одяг або прикраси. Волосся, одяг та рукавиці мають бути на безпечній відстані від рухомих частин.**

Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини інструмента.

**G) У разі наявності пристроїв для підключення системи відведення та збирання пилу, їх слід обов'язково встановити та використовувати за призначенням.** Використання пристрою для збирання пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.

**H) Не втрачайте уважності через часте використання інструмента. Це не дозволить вам розслабитися та проігнорувати принципи техніки безпеки.** Необережні дії можуть миттєво призвести до серйозних травм.

## **2.5 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ**

**A) Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте належний електроінструмент відповідно до потреби.**

Правильно підібраний електроінструмент допоможе краще та безпечніше зробити роботу зі швидкістю, яка для нього передбачена.

**B) Не використовуйте електроінструмент, якщо перемикач не вмикає або не вимикає його.** Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку та потребують ремонту.

**C) Витягніть вилку з розетки та/або акумулятор з інструмента перед тим як змінювати будь-які налаштування, замінити комплектувальні частини або перед зберіганням інструмента.**

Такі запобіжні заходи техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.

**D) Зберігайте інструменти, що не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом.**

Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.

**E) Електроінструмент та приладдя потребують догляду. Перевіряйте їх на предмет розладнання чи блокування рухомих частин, а також будь-яких обставин, які можуть вплинути на роботу інструмента. У разі пошкодження електроінструмент слід здати в ремонт, перш ніж користуватися ним.** Часто нещасні випадки трапляються внаслідок неналежного технічного обслуговування електроінструментів.

**F) Тримайте різальні інструменти гострими та чистими.** Належним чином доглянуті різальні інструменти з гострими різальними краями рідше блокуються та ними легше керувати.

**G) Користуйтеся електроінструментом, приладдям і насадками для інструмента згідно з цією інструкцією, зважаючи на робочі умови та роботу, яку слід виконати.** Використання електроінструмента не за призначенням може стати причиною виникнення небезпечних ситуацій.

**H) Ручки інструмента та поверхні захоплення мають бути завжди сухими, чистими, без жиру та бруду.** Слизькі ручки та поверхні захоплення не забезпечують безпечне поводження та контроль інструмента в несподіваних ситуаціях.

## **2.6 ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА АКУМУЛЯТОРНИМ ІНСТРУМЕНТОМ**

**A) Заряджайте лише за допомогою зарядного пристрою, визначеного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для акумуляторів одного виду, може спричинити ризик пожежі у випадку його використання з іншим акумулятором.

**B) З електроінструментами слід використовувати лише призначені для них акумуляторні батареї.** Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травми або пожежі.

**С) Коли акумулятор не використовується, його слід тримати окремо від металевих предметів – затискачі паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клема.**

Коротке замикання клем акумулятора може стати причиною опіків або пожежі.

**Д) У надто важких умовах експлуатації з акумулятора може витікати рідина; не торкайтесь її. Якщо випадково ви все ж торкнулись її, це місце слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, слід звернутися за медичною допомогою.**

Рідина, яка виступає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.

**Е) Не використовуйте акумулятор або інструмент, якщо вони пошкоджені або модифіковані.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть мати непередбачувану поведінку, що призводить до пожежі, вибуху або ризику травмування.

**Ф) Оберегайте акумулятор або інструмент від вогню або надмірної температури.** Дія вогню або температури вище 130 °C може викликати вибух.

**С) Дотримуйтеся інструкцій щодо зарядження та не заряджайте акумулятор або інструмент за межами діапазону температур, зазначених в інструкції.**

Неправильне зарядження або температура за межами вказаного діапазону може пошкодити акумулятор і збільшити ризик виникнення пожежі.

## **2.7 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

**А) Віддавайте свій електроінструмент в ремонт кваліфікованому фахівцеві та використовуйте тільки оригінальні запасні частини.** Це забезпечить надійну роботу інструмента.

**В) Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговування акумуляторів мають виконувати тільки виробник або авторизована сервісна майстерня.

## **2.8 ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ РОБОТИ З ГАЗОННИМИ НОЖИЦЯМИ**

**А) Не торкайтесь жодними частинами тіла різального приладдя. Під час руху різального приладдя не прибирайте відрізаний матеріал і не тримайте матеріал, який слід різати.** Після вимикання мотору різальне приладдя продовжує рухатися. Мить неувважності під час роботи з ножицями може призвести до важких травм.

**В) Переносьте газонні ножиці за ручку тільки після зупинки різального приладдя та подбайте про те, щоб не увімкнути перемикач живлення.** Правильне перенесення ножиць зменшить ризик ненавмисного пуску та отримання травм через різальне приладдя.

**С) Для транспортування або зберігання газонних ножиць завжди встановлюйте захисний кожух різального приладдя.**

Належне поводження з газонними ножицями зменшить ризик травмування різальним приладдям.

**Д) Під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування інструмента переконайтеся, що всі перемикачі живлення вимкнуті, а акумулятор вийнятий або від’єднаний.** Несподіваний запуск газонних ножиць під час очищення від застряглого матеріалу або обслуговування може призвести до отримання серйозної травми.

**Е) Тримайте ножиці лише за ізольоване покриття, оскільки різальне приладдя може торкнутися прихованої проводки.** Контакт різального приладдя з дротом під напругою призводить до появи напруги на металевих частинах ножиць, що може призвести до ураження оператора струмом.

**Ф) Тримайте всі шнури живлення та кабелі якомога далі від зони обрізання.** Шнури живлення або кабелі можуть приховатись в живоплотах або кущах і випадково бути перерізані різальним приладдям.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**G) Не використовуйте газонні ножиці при поганих погодних умовах, особливо якщо існує ризик удару блискавки.** Це зменшить ризик удару блискавкою.

## **2.9 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ГАЗОННИХ НОЖИЦЬ НАВЧАННЯ**

**A)** Уважно прочитайте інструкції. Ознайомтесь із засобами керування та правилами належного користування інструментом.

**B)** Не дозволяйте користуватися цим інструментом дітям або особам, які не ознайомилися з інструкціями. Місцеві нормативні акти можуть обмежувати вік оператора.

### **Підготовка**

**A)** Перед використанням завжди візуально перевіряйте інструмент на наявність пошкоджень, відсутність захисних кожухів або щитків або їх неправильне положення.

### **Експлуатація**

**A)** Під час користування інструментом завжди надягайте захисні окуляри та міцні черевики.

**B)** Не використовуйте інструмент при поганих погодних умовах, особливо, якщо існує ризик удару блискавки.

**C)** Використовуйте інструмент лише за умов денного освітлення або належного штучного освітлення.

**D)** Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженими захисними щитками або кожухами або без встановлених захисних щитків або кожухів.

**E)** Вмикайте мотор лише після того, коли відвели різальні засоби від рук та ніг.

### **Обслуговування та зберігання**

**A)** Перед технічним обслуговуванням або чищенням відключіть інструмент від джерела живлення (наприклад, вийміть вилку з розетки, зніміть пристрій відключення або вийміть акумулятор).

**B)** Використовуйте лише рекомендовані виробником запасні деталі та приладдя.

**C)** Регулярно оглядайте та виконуйте обслуговування інструмента. Доручайте ремонт інструмента лише вповноваженому спеціалісту з ремонту.

**C)** Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки або збитки, заподіяні іншим особам чи їхньому майну.

**B)** Ніколи не використовуйте інструмент, якщо поблизу є люди, особливо діти, чи домашні тварини.

**F)** Відключіть інструмент від джерела живлення розетки кожного разу (наприклад, вийміть вилку з розетки, зніміть пристрій відключення або вийміть акумулятор), коли ви залишаєте інструмент без нагляду, перед очищенням блокування, перед перевіркою, чищенням або роботою над інструментом, після удару стороннім предметом, коли інструмент починає аномально вібрувати.

**G)** Бережіть ноги і руки від різального приладдя.

**H)** Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори були чистими й вільними від обрізків.

**D)** Зберігайте інструмент у недоступному для дітей місці, коли він не використовується.

## **2.10 ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ**

- Цей інструмент можуть використовувати діти старші 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом або знаннями, якщо вони працюють під наглядом або були проінструктовані стосовно використання інструмента та якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з інструментом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати інструмент.
- Заміну пошкодженого електричного шнура живлення має виконувати виробник, фахівець сервісного центру або особа з відповідною кваліфікацією.
- Слід наглядати за дітьми та не дозволяти їм гратися із зарядним пристроєм.
- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджувальні написи на зарядному пристрої та акумуляторі.
- Не намагайтеся заряджати акумулятори не з комплекту. Зарядний пристрій та акумулятор, який постачається з ним, призначені для використання разом.
- Акумулятор слід заряджати лише у приміщенні, оскільки зарядний пристрій призначений для роботи лише у приміщенні.
- Забороняється заряджати батареї, не призначені для перезарядження.
- Захистіть зарядний пристрій від вологи та вологих умов. Це може стати причиною ураження електричним струмом.
- При зарядженні забезпечте гарну вентиляцію.
- Не кладіть на зарядний пристрій ніякі предмети, оскільки це може призвести до його перегрівання. Не тримайте зарядний пристрій поряд із джерелом тепла.
- Не використовуйте подовжувач, якщо це не є абсолютно необхідним. Використання неналежного подовжувача може призвести до ризику виникнення пожежі або ураження електричним струмом.
- Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо його сильно вдарили, впустили або пошкодили іншим чином. Для перевірки та ремонту віддайте зарядний пристрій до уповноваженого сервісного центру.
- Не розбирайте зарядний пристрій. Неправильне складання зарядного пристрою може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.
- Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, від'єднуйте зарядний пристрій від мережі живлення, перш ніж чистити його. Якщо лише вийняти акумулятор, це ризику не зменшує.

## **2.11 ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ**

- Ознайомтеся з використанням цього інструмента за допомогою цього посібника з експлуатації. Запам'ятайте правила техніки безпеки та точно дотримуйтеся їх. Це допоможе запобігти ризикам і небезпеці. Завжди будьте напоготові при використанні цього інструмента, щоб ви заздалегідь змогли розпізнати та справитись з ризиками. Швидке втручання може запобігти серйозним травмам і пошкодженню майна. Вимикайте його, якщо виникли будь-які дефекти.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

· Навіть якщо чітко дотримуватися всіх інструкцій, все ж є деякі фактори, які можуть призвести до небезпеки, наприклад:

- Відкидання частин предметів, що оброблюються.
- Травми від вібрації: використовуйте спеціальні ручки та намагайтеся зменшити робочий час і вплив.
- Травми від шуму: надягайте засоби захисту органів слуху та намагайтеся зменшити робочий час і вплив.
- Вдихання пилу та часток.
- Завжди надягайте захисні окуляри.

Якщо під час використання інструмента виникне будь-який з цих факторів, вимкніть його та негайно зверніться до лікаря.

· Травми можуть бути викликані або посилені внаслідок тривалого використання інструмента. При використанні будь-якого інструмента протягом тривалого часу регулярно робіть перерви.

· При тривалому використанні інструмента на користувача діє вібрація, яка може викликати стан, відомий як вібраційне захворювання, наприклад, білють пальці, а також специфічне захворювання, наприклад, тунельний синдром зап'ястка.

· Щоб зменшити цей ризик при використанні інструмента, завжди надягайте захисні рукавиці та тримайте руки в теплі.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.12 СИМВОЛИ НА ВИРОБИ

	Відповідає Європейським стандартам: цей символ означає, що виріб відповідає чинним Європейським директивам і він пройшов випробування на відповідність цим директивам.		
	Єдиний знак обігу продукції на ринку країн-членів Митного союзу.		Українське маркування відповідності.
	Клас захисту II.		Тільки для використання у приміщенні, не піддавайте дії дощу.
	Акумулятори можуть бути небезпечними для довкілля та здоров'я людини, оскільки вони містять шкідливі речовини.		
	Літій-іонний акумулятор. Цей продукт має символ, який стосується роздільного збору всіх батарей та акумуляторів. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля.		
	Із запобіжником (130 °C)		Полярність
	Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.		

	Перед використанням виробу прочитайте та зрозумійте всі інструкції, дотримуйтеся всіх попереджень та інструкцій щодо техніки безпеки.	<b>IPX1</b>	Ступінь захисту від вологи.
	Сумісний тільки з виробами Sterwins UP20, Lexman UP20 та Dexter UP20.		Гарантований рівень звукової потужності (випробування згідно з Директивою 2000/14/EC, змінена на 2005/88/EC).
	Бережіть електроінструмент від дощу та вологи.		НЕБЕЗПЕКА! Тримайте руки подалі від леза.
	Надягайте засоби захисту зору та слуху.		Надягайте захисні рукавиці.
	Надягайте захисне взуття.		Прочитайте посібник з експлуатації.
	Надягайте засоби захисту органів слуху.		Під час перевезення, зберігання, ремонту та чищення виймайте акумулятор.
	Використовуйте та зберігайте акумулятор при температурі нижче 50 °C.		Не розбирайте, не роздавлюйте, не нагрівайте вище 100 °C.
	Попередження: різальне приладдя продовжує працювати після вимкнення мотора.		Стороннім забороняється перебувати поруч.
	Тримайте інструмент на достатній відстані від ліній електропередавання.		Щоб знизити ризик ураження електричним струмом, не надавайте впливу води.
	Надягайте засоби захисту органів слуху.		Остерігайтесь предметів, що відкидаються.
	Попередження! Щоб уникнути небезпеки задушення тримайте цей поліетиленовий пакет подалі від немовлят і дітей!		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

## 2.13 СИМВОЛИ В ЦЬОМУ ПОСІБНИКУ

	<p>Тип та джерело небезпеки: недотримання цього попередження може призвести до травм або смерті.</p>		<p>Тип та джерело небезпеки: цей символ означає, що пошкодження виробу, навколишнього середовища або іншого майна, може виникнути внаслідок недотримання цього попередження.</p>
	<p>Примітка: цей символ означає важливу інформацію для кращого розуміння виробу.</p>		<p>Цей виріб підлягає вторинному переробленню. Якщо він більше не придатний для використання, віднесіть його в пункт збирання відходів.</p>
	<p>Дивіться відповідні зображення наприкінці посібника.</p>		<p>Утилізуйте цей посібник.</p>
	<p>Перероблюйте пакувальний матеріал цього виробу.</p>		

UA

### 3. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

<b>Модель</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Напруга акумулятора (В пост. струму)</b>	Макс. 20 В пост. струму
<b>Тип акумулятора</b>	літій-іонний
<b>Ємність акумулятора</b>	2,5/5,0 А*г
<b>Хід інструмента</b>	1250 хв <sup>-1</sup>
<b>Ширина зрізання леза газонних ножиць</b>	96 мм
<b>Різальна здатність газонних ножиць</b>	25 мм
<b>Різальна здатність кущоріза</b>	16 мм
<b>Довжина зрізання газонних ножиць</b>	196 мм
<b>Маса інструмента</b>	0.96 кг
<b>Гарантований рівень звукової потужності (дБ(А))</b>	84 дБ(А)
<b>Вимірний рівень звукової потужності (дБ(А))</b>	79,7 дБ(А) К = 1,16 дБ(А) (кущоріз) 80,2 дБ(А) К = 1,04 дБ(А) (газонні ножиці)

<b>Рівень звукового тиску дБ(А)</b>	73 дБ(А) К = 3 дБ(А) (кущоріз) 75 дБ(А) К = 3 дБ(А) (газонні ножиці)
<b>Робочий струм</b>	1 А
<b>Максимальний струм</b>	15 А
<b>Рівень вібрації (К = 1,5 м/с<sup>2</sup>)</b>	< 2,5 м/с <sup>2</sup> (кущоріз) 2,5 м/с <sup>2</sup> (газонні ножиці)
<b>Холостий хід (хв<sup>-1</sup>)</b>	1250

<b>Акумулятор</b>		
<b>Тип акумулятора</b>	літій-іонний	
<b>Модель</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Номинальна напруга (В пост. струму)</b>	18 В пост. струму	18 В пост. струму
<b>Номинальна ємність акумулятора</b>	2,5 А*год літій-іонний	5 А*г, літій-іонний
<b>Кількість елементів акумулятора</b>	5	10
<b>Маса (кг)</b>	0,47 кг	0,71 кг

<b>Зарядний пристрій</b>		
<b>Модель</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Номинальна вхідна потужність</b>	100-240V~ 50/60 Hz	100-240V~ 50/60 Hz
<b>Номинальна вихідна потужність</b>	21 В пост. струму	21 В пост. струму
<b>Робоча температура (°C)</b>	4°C - 24°C	4°C - 24°C
<b>Маса (кг)</b>	0,597 кг	0,644 кг

#### **Примітка:**

- Вказане загальне значення емісії вібрації та шуму виміряне за стандартним методом тестування та може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

- Вказане загальне значення емісії вібрації та шуму може також використовуватись для попередньої оцінки впливу.

Попередження:

- Значення емісії вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента може відрізнятись від вказаного значення залежно від того, як використовується інструмент, особливо від того, яка робота виконується.

- Потрібно визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі етапи робочого



FR

циклу, такі як час, протягом якого інструмент вимкнений, і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

Користувачу рекомендується надягати засоби захисту органів слуху.

ES

#### 4. СКЛАДАННЯ

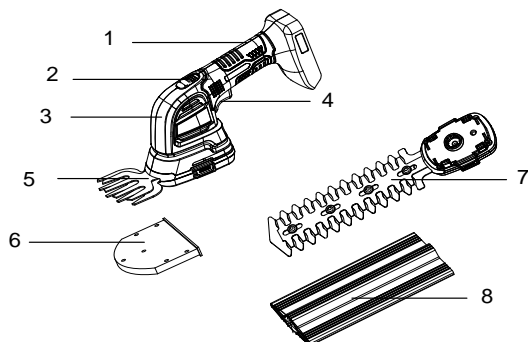


**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ СЛІД ПОВНІСТЮ СКЛАСТИ ВИРІБ. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ВИРІБ, ЯКИЙ СКЛАДЕНИЙ ЛИШЕ ЧАСТКОВО АБО СКЛАДЕНИЙ З ПОШКОДЖЕНИМИ ДЕТАЛЯМИ!**

PT

IT

#### 4.1 РОЗПАКУВАННЯ



- |  |   |
|--|---|
| 1. Ручка   | 6. Захисний кожух для різального приладдя газонних ножиць |
| 2. Кнопка розблокування                            | 7. Насадка для різального приладдя кущоріза               |
| 3. Корпус мотора                                   | 8. Захисний кожух для різального приладдя кущоріза        |
| 4. Тригерний перемикач On/Off                      |   |
| 5. Насадка для різального приладдя газонних ножиць |   |

• Під час розпакування надягайте захисні рукавиці.

• Не використовуйте різак, ніж, пилку або будь-який аналогічний інструмент для розпакування.

• Переносьте інструмент тільки за ручку (1).

• Зберігайте коробку для подальшого використання (транспортування та зберігання).

• Зберігайте посібник з експлуатації в сухому місці для подальшого використання.

#### 4.2 ВСТАНОВЛЕННЯ

##### Регулювання насадки для різального приладдя: зображення (2.1)

Встановлення: Натисніть два фіксатори, потім вирівняйте вал та отвір вала. Насадка буде зафіксована на місці після відпускання двох фіксаторів.

Виймання: Розблокуйте зчпний механізм, натиснувши два фіксатори. Зніміть насадку для різального приладдя з інструмента.

UA

RO

EN

#### Акумуляторна батарея: зображення (2.2) – (2.3)

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком роботи переконайтеся, що акумуляторна батарея закріплена в гнізді акумуляторного відсіку. Неправильно закріплена акумуляторна батарея може випасти та стати причиною серйозної травми.

Встановлення: Для встановлення вирівняйте та вставте акумулятор в гніздо акумуляторного відсіку, поки він не зафіксується на місці.

Виймання: Вийміть акумулятор, натиснувши на кнопки розблокування на акумуляторі, та витягніть акумулятор з гнізда.

#### 4.3 ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПРОЧИТАЙТЕ РОЗДІЛ «ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ» НА ПОЧАТКУ ЦЬОГО ПОСІБНИКА, ВКЛЮЧНО ВЕСЬ ТЕКСТ У ПІДЗАГОЛОВКУ, ПЕРШ НІЖ ВИКОРИСТОВУВАТИ ЦЕЙ ВИРІБ.**



**НА МОМЕНТ ПРИДБАННЯ АКУМУЛЯТОР ЗАРЯДЖЕНИЙ НЕ ПОВНІСТЮ.**

Будьте особливо уважні при першому використанні інструмента: зосередьтеся та присвятити всю свою увагу цьому першому використанню. Зробіть першу пробу на вільному просторі без жодних перешкод і навколишніх предметів.

#### 4.4 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

##### Увімкнення / вимкнення: зображення (4.1)



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД УВІМКНЕННЯМ ІНСТРУМЕНТА ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО РІЗАЛЬНЕ ПРИЛАДДЯ НЕ ТОРКАЄТЬСЯ БУДЬ-ЯКИХ ПРЕДМЕТІВ.**

Щоб увімкнути інструмент, натисніть і утримуйте запобіжну кнопку розблокування своїм великим пальцем, одночасно натискаючи вказівним пальцем на тригерний перемикач ON/OFF. Як тільки інструмент спрацює, ви можете відпустити кнопку безпечного вимкнення та продовжити роботу.

**ПРИМІТКА:** Кнопка безпечного вимкнення зменшує ризик випадкового запуску.

Щоб вимкнути інструмент відпустіть тригерний перемикач ON/OFF.

Цей виріб призначений для ручного використання, його ніколи не можна встановлювати на верстат або будь-яку іншу опору.



**ОБЕРЕЖНО: НЕ ПРОШТОВХУЙТЕ РІЗАЛЬНЕ ПРИЛАДДЯ ЧЕРЕЗ ГУСТІ ЗАРОСТІ. ЯКЩО РУХ РІЗАЛЬНОГО ПРИЛАДДЯ СПОВІЛЬНЮЄТЬСЯ, ЗМІНШУЙТЕ ТЕМП. ЯКЩО РІЗАЛЬНЕ ПРИЛАДДЯ ЗАТИСКУЄТЬСЯ, НЕГАЙНО ВІДПУСТИТЬ ТРИГЕРНИЙ ПЕРЕМИКАЧ.**

**НЕ УСУВАЙТЕ ЗАТИСКАННЯ РІЗАЛЬНОГО ПРИЛАДДЯ СВОЇМИ ПАЛЬЦЯМИ. ЗАТИСНУТЕ РІЗАЛЬНЕ ПРИЛАДДЯ МОЖЕ РАПТОВО ЗВІЛЬНИТИСЯ, ЩО ПРИЗВЕДЕ ДО СЕРИОЗНОЇ ТРАВМИ. НІКОЛИ НЕ ТОРКАЙТЕСЯ НАПРЯМНОЇ РІЗАЛЬНОГО ПРИЛАДДЯ ПІД ЧАС РОБОТИ ТА НЕ ЗАБУВАЙТЕ ПРО ГОСТРІ КРАЇ, НАВІТЬ КОЛИ АКУМУЛЯТОРНІ ГАЗОННІ НОЖИЦІ НЕ ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ.**

Перед увімкненням газонних ножиць переконайтеся, що ви зберігаєте рівновагу на вільній робочій ділянці.

#### **Попередження щодо експлуатації:**

- Перед кожним використанням перевіряйте інструмент, а також приладдя на наявність пошкоджень. Не використовуйте інструмент, якщо він пошкоджений або є ознаки зношення.
- Двічі перевірте, що приладдя та комплектувальні частини закріплені належним чином.
- Завжди тримайте інструмент за його ручку. Ручка має бути завжди сухою для надійного захоплення.
- Перевіряйте, щоб вентиляційні отвори були завжди вільними та чистими. У разі потреби почистіть їх м'якою щіткою. Заблоковані вентиляційні отвори можуть призвести до перегрівання та пошкодження інструмента.
- негайно вимкніть інструмент, якщо під час роботи вас потурбували інші особи, які зайшли в робочу зону. Перед тим як покласти інструмент, дочекайтесь його повної зупинки.
- Не перевтомлюйтесь. Робіть регулярні перерви, щоб зосередитись на роботі та мати повний контроль над інструментом.
- Перш ніж увімкнути інструмент, перевірте, чи правильно він складений та чи рухаються всі деталі плавно.
- Ми рекомендуємо злегка зволожувати поверхні у пильних умовах, або змочити запилені поверхні, або використовувати дрібнокрапельний обприскувач.
- Використовуйте виріб тільки в розумний час – рано вранці або пізно ввечері, коли можна порушити спокій людей.
- Не використовуйте інструмент при поганих погодних умовах, особливо, якщо існує ризик удару блискавки. Не використовуйте інструмент при поганому освітленні. Оператору потрібний чіткий огляд робочої зони для виявлення потенційних небезпек.
- Використання аналогічних інструментів поблизу збільшує ризик отримання травми слуху та можливість інших людей потрапити у вашу робочу зону.
- Міцно стійте на ногах і тримайте рівновагу.
- Не дотягуйте з інструментом в руках. Це може призвести до втрати рівноваги. Завжди зберігайте стійке положення ніг на схилах.
- Пересувайтесь кроками, ніколи не біжіть. Тримайте всі частини свого тіла подалі від будь-яких частин, що рухаються.
- Ніколи не вмикайте інструмент без відповідного обладнання.
- Не модифікуйте виріб будь-яким чином і не використовуйте деталі та приладдя, які не рекомендовані виробником.
- Ніколи не торкайтеся рухомих небезпечних деталей до відключення інструмента від джерела живлення та повної зупинки таких деталей.



**ЯКЩО ВИРІБ ВПАВ, ОТРИМАВ СІЛЬНИЙ УДАР АБО ПОЧАВ НЕНОРМАЛЬНО ВІБРУВАТИ, НЕГАЙНО ВИМКНІТЬ ІНСТРУМЕНТ І ПЕРЕВІРТЕ НА НАЯВНІСТЬ ПОШКОДЖЕНЬ АБО З'ЯСУЙТЕ ПРИЧИНУ ВІБРАЦІЇ. БУДЬ-ЯКІ ПОШКОДЖЕННЯ СЛІД ВІДРЕМОНТУВАТИ НАЛЕЖНИМ ЧИНОМ АБО ВІДДАТИ НА ЗАМІНУ В АВТОРИЗОВАНИЙ СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР.**

• Щоб знизити ризик отримання травми від контакту з частинами, що обертаються, завжди вимикайте інструмент і дочекайтеся повної зупинки таких частин:

- перед чищенням або усуненням засмічення;
- перед тим, як залишити інструмент без нагляду;
- перед встановленням або видаленням приладдя;
- перед перевіркою, обслуговуванням або поводженням з інструментом;
- якщо інструмент починає ненормально вібрувати (негайно перевірте);
- після удару стороннім предметом

огляньте інструмент на наявність пошкоджень.

• Радимо перевіряти живоплоти та кущі на наявність сторонніх предметів, наприклад, дротяні огорожі та прихована електропроводка;

• Радимо, щоб кущоріз використовувався оператором на рівні землі, а не на драбині чи будь-якій іншій нестійкій опорі;

#### **Основна експлуатація: зображення (4.2) - (4.4)**

Інструмент з насадкою для різального приладдя кущоріза можна використовувати для обрізання гілок діаметром менше 8 мм. Для живоплотів, які потребують значного обрізання, бажано попередньо зрізати більш товсті гілки кущорізом з більшою різальною здатністю. Потім використовуйте інструмент для подальшого різання. Для точної форми проведіть лінію між крайніми краями живоплоту, а потім обріжте по довжині лінії.

Під час стрижки великого газону рекомендується спочатку підстригти його професійною газонокосаркою. Потім виконуйте незначні покращення за допомогою інструмента з насадкою для різального приладдя газонних ножиць.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Ніколи не піддавайте леза впливу твердих матеріалів, таких як дріт огорожі або металеві опори рослин, щоб захистити їх від пошкодження.

#### **Поради щодо обрізання**

##### **1. Надання форми**

Живопліт слід обрізувати для досягнення трапецієподібної форми, він повинен розширюватися до низу з обох боків. Це покращує проникнення світла до нижніх гілок. Загальна рекомендація - це нахил приблизно **10**см на кожен **1** метр висоти живоплоту.

##### **2. Послідовність обрізання**

Спочатку обріжте обидві сторони, починаючи від низу до верху: це запобігає потраплення обрізків в зону, де ви ще працюєте.

##### **3. Обрізання верхівки**

Там, де гілки виросли дуже довгими, обрізайте живопліт у кілька етапів. Короткі гілки, що ви отримали, краще підходять для компостування.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

FR

**Після використання**

Вимкніть інструмент і дайте йому охолонути. Перевірте, почистіть та зберігайте інструмент як описано нижче.

ES

**5. ТРАНСПОРТУВАННЯ**

Транспортування інструмента може вимагати дотримання певних вимог, характерних для вашої країни. Будь ласка, поважайте їх, звернувшись до органів влади своєї країни. Переконайтеся, що температура під час транспортування ніколи не буде виходити за межі температури, що вказана у розділі щодо зберігання.

PT

**5.1 ТРАНСПОРТУВАННЯ ІНСТРУМЕНТА**

Вимкніть виріб та повністю зарядіть акумулятор. Надягніть захисний кожух. Захистить виріб від важких ударів або сильних вібрацій, які можуть виникнути під час перевезення в транспортному засобі. Зафіксуйте виріб, щоб запобігти його падінню або зісковзуванню.

IT

EL

**6. ЗБЕРІГАННЯ ВЗИМКУ**

Дотримуйтеся інструкцій, що наведені в розділі про зберігання нижче. Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу.

PL

**7. ЗБЕРІГАННЯ**

Зберігайте інструмент в чистому, сухому, добре провітрюваному місці з температурою від 4 до 24 °С. Накрийте його, щоб забезпечити додатковий захист. Для зберігання ми рекомендуємо використовувати оригінальну упаковку або накривати інструмент відповідною тканиною або коробкою, щоб захистити його від пилу. Надійно закріпіть інструмент у разі транспортування.

RU

KZ

**7.1 ЗБЕРІГАННЯ ВИРОБУ****Зображення 6.1**

Вимкніть електроінструмент. Ретельно огляньте інструмент на предмет зношених, незакріплених або пошкоджених деталей. Очистіть інструмент перед зберіганням. Не піддавайте виріб впливу сонячних променів. Переконайтеся, що виріб завжди захищений від холоду та вологи.

RO

**7.2 ЗБЕРІГАННЯ ЛІТІЄВИХ АКУМУЛЯТОРІВ****Зображення 6.1**

Переконайтеся, що рівень заряду акумулятора відповідає рекомендованому рівню в посібнику з експлуатації акумулятора. Дивіться посібник з експлуатації акумулятора щодо подальшої інформації.

EN

**8. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

**НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК ТРАВМИ ЧЕРЕЗ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ.**

**ВИМИКАЙТЕ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТ ПЕРЕД НАЛАШТУВАННЯМ, ПЕРЕВІРКОЮ, ЧИЩЕННЯМ АБО ЗБЕРІГАННЯМ.**

## **8.1 ЧИЩЕННЯ**

### **Зображення (5.1) - (5.3)**

Настійно рекомендується чистити виріб після кожного використання. Тримайте всі захисні пристрої, вентиляційні отвори та корпус мотора якомога чистішими, без сміття та бруду. Витріть залишки тканиною та/або губкою. Ніколи не промивайте інструмент водою. Не використовуйте мийні засоби, оскільки вони можуть роз'їдати пластик та послабити цілісність конструкції газонних ножиць.

#### **Чищення та змащення різального приладдя**

Щоб забезпечити багаторічну ефективну та безперебійну роботу, чистити різальне приладдя слід тоді, коли накопичуються сік і сміття, або якщо ви живете в районі, де є піщаний ґрунт. Очищення незвичайно важких відкладень може вимагати знімання різального приладдя.

Щоб полегшити собі роботу та продовжити термін служби різального приладдя, змащуйте його до та після кожного використання. Зупиніть виріб і покладіть його на рівну поверхню. Нанесіть легке мастило на верхній край різального приладдя по всій довжині. Якщо ви будете використовувати акумуляторні газонні ножиці тривалий час, рекомендується час від часу припиняти роботу, щоб повторно змастити різальне приладдя.

**ПРИМІТКА: НЕ ЗМАЩУЙТЕ АКУМУЛЯТОРНІ ГАЗОННІ НОЖИЦІ, КОЛИ ВОНИ ПРАЦЮЮТЬ.**

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

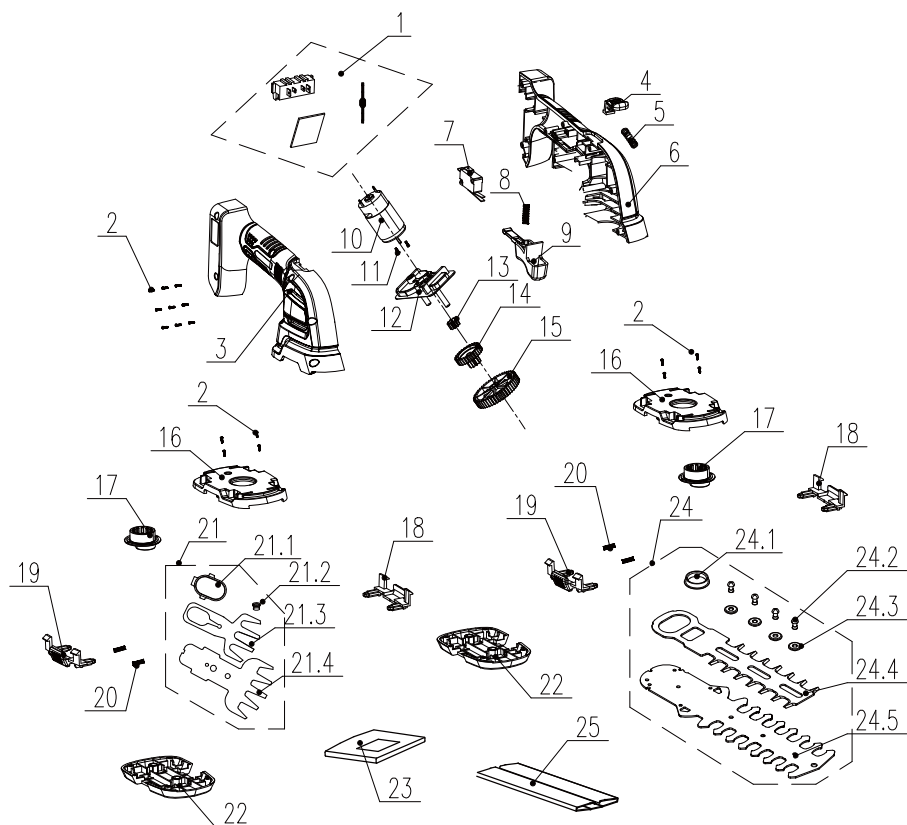
KZ

**UA**

RO

EN

FR

**8.2 ЗОБРАЖЕННЯ В РОЗІБРАНІЙ ВИГЛЯДІ**

UA

RO

EN

ПОЗ.	ОПИС	Термін наявності запчастини
1	Електронні елементи	5 років
2	Самонарізний гвинт	5 років
3	Права частина корпусу	-
4	Кнопка розблокування	5 років
5	Пружина кнопки блокування	5 років
6	Ліва частина корпусу	-
7	Перемикач	-
8	Пружина тригерного перемикача	5 років
9	Тригерний перемикач On/Off	5 років
10	Мотор	5 років
11	Два набірних гвинти	5 років
12	Опора мотора	5 років
13	Трибова передача	5 років
14	Подвійний триб вала	5 років
15	Велика зубчаста шестірня	5 років
16	Верхня кришка	5 років
17	Ексцентрик	5 років
18	Кнопка	5 років
19	Кнопка	5 років
20	Пружина	5 років
21	Насадка для різального приладдя газонних ножиць	5 років
21.1	Фіксувальний штифт ножиць	5 років
21.2	Кожух ножиць	5 років
21.3	Верхнє різальне приладдя	5 років
21.4	Нижнє різальне приладдя	5 років
22	Основа різального приладдя	5 років
23	Захисний кожух для різального приладдя газонних ножиць	5 років
24	Насадка для різального приладдя кущоріза	5 років
24.1	Захисний кожух різального приладдя	5 років
24.2	Напівкругла заклепка	5 років
24.3	Штифт різального приладдя	5 років



FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

ПОЗ.	ОПИС	Термін наявності запчастини
24.4	Верхнє різальне приладдя	5 років
24.5	Нижнє різальне приладдя	5 років
25	Захисний кожух для різального приладдя кущоріза	5 років

### 8.3 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК ТРАВМИ ЧЕРЕЗ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ.**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ПЕРЕД ВИКОНАННЯМ БУДЬ-ЯКИХ РОБІТ З УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ ВИМКНІТЬ ВИРІБ.**

Проблема	Можлива причина	Усунення	Потрібна кваліфікація
Інструмент не вмикається.	Акумулятор не заряджений.	Зарядіть акумулятор відповідно до інструкції, доданої до вашої моделі.	-
	Неправильні кроки запуску	Див.розділ «Увімкнення/вимкнення».	
Інструмент не досягає повної потужності.	Акумулятор розряджений.	Зарядіть акумулятор.	-
Надмірна вібрація або шум.	Ослаблені болти або гайки.	Затягніть болти або гайки.	-
Інструмент раптово зупинився.	Акумулятор розрядився.	Зарядіть акумулятор.	-
	Акумулятор дуже гарячий.	Дайте йому охолонути.	
	Можливо виріб отримав надструм.*	Зупиніть виріб і зачекайте 3 хвилини, перш ніж запускати його знову.	

\*Надструм означає «самозахист». «Самозахист» - це режим з обмеженою функціональністю, обмежений у часі (ми рекомендуємо тривалість макс. 5 хвилин), протягом якого використання виробу стає неможливим, щоб виріб міг відновити свій початковий стан.

## 8.4 ФАТАЛЬНІ ОБСТАВИНИ

Проблема	Усунення
Під час роботи з інструмента йде дим.	Негайно зупиніть інструмент, вийміть акумулятор, а потім зверніться до сервісного центру.

## 9. КІНЕЦЬ ТЕРМІНУ СЛУЖБИ



Не утилізуйте електричні вироби разом з побутовим сміттям. Вживані електричні вироби необхідно збирати окремо та відносити на утилізацію в спеціальні пункти збору. За додатковою інформацією щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або до свого дилера.

## 10. ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Не викидайте відпрацьовані електричні вироби разом з побутовими відходами. Згідно з Європейською директивою щодо акумуляторів несправні або зношені акумулятори/батарей повинні бути зібрані окремо та утилізовані екологічно безпечним способом. Віддавайте на вторинне перероблення у відповідні заклади. Зверніться за порадою щодо утилізації до місцевих органів влади або роздрібних продавців. Потім виріб буде перероблений або розібраний, щоб зменшити вплив на довкілля. Акумулятори/батарей можуть бути небезпечними для навколишнього середовища та здоров'я людини, оскільки вони містять небезпечні речовини.

## 11. ГАРАНТІЯ

### 11.1 НАША ГАРАНТІЯ

Вироби фірми STERWINS розроблені відповідно до найвищих стандартів якості виробів, призначених для споживчого ринку. Ця гарантія продажу діє протягом 5 років від дати придбання виробу. Ця гарантія охоплює всі дефекти матеріалів та виготовлення: відсутність деталей та елементів та пошкодження, що виникають у звичайних умовах експлуатації. Ремонт і заміна деталей не означають продовження початкової гарантії. Ви повинні бути в змозі надати підтвердження покупки цього виробу та дати покупки. Гарантія на виріб обмежена вартістю виробу.

### 11.2 ВИКЛЮЧЕННЯ ГАРАНТІЇ

Гарантія не поширюється на проблеми та інциденти, що виникають у результаті неправильного використання виробу.

Гарантія не поширюється на:

- виріб, який використовувався неналежним чином, або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок транспортування або налагодження, або
- виріб, який був відремонтований або проводилася заміна деталей сторонніми особами, або
- пошкодження від дії зовнішніх факторів або сторонніх предметів (піску, каміння тощо), або
- виріб, який було пошкоджено внаслідок недотримання правил техніки безпеки або інструкцій з використання, або

FR

- виріб, який розбирали або відкривали, або
- виріб перебував у вологому середовищі (роса, дощ, занурення у воду тощо), або
- виріб, який використовувався з професійною метою, або

ES

- виріб, який піддавався температурам, що виходять за межі, вказані в розділі «Зберігання».

PT

Виріб має використовуватись у звичайних умовах експлуатації, а не для професійних цілей. Тому ця гарантія не розповсюджується на вироби, що використовуються компаніями з упорядкування та озеленення, місцевими органами влади, а також компаніями, які пропонують оплачуваний або безоплатний прокат обладнання.

IT

У разі виникнення проблеми або виявлення дефекту необхідно спочатку звернутися до дилера STERWINS. У більшості випадків саме він зможе вирішити проблему чи усунути дефект. Зберігайте рахунок-фактуру або квитанцію, оскільки їх необхідно буде пред'явити для обробки будь-яких претензій.

EL

PL

RU

KZ

**UA**

RO

EN



## Introducere

Vă mulțumim că ați ales acest produs. La proiectarea și fabricarea produselor noastre, depunem toate eforturile pentru a asigura o calitate excelentă care să întâmpine nevoile utilizatorilor. Respectarea acestor instrucțiuni va optimiza durata de viață a produsului.

**IMPORTANT! PENTRU CA ACEST PRODUS SĂ VĂ ADUCĂ SATISFACȚIE DEPLINĂ LA MONTARE, UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE, VĂ RECOMANDĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA PRODUSUL. VĂ RUGĂM ACORDAȚI ATENȚIE AVERTIZĂRILOR BAZICE REFERITOARE LA SIGURANȚĂ DIN ACEST MANUAL, ȘI PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE.**



## IMPORTANT, PĂSTRAȚI MANUALUL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE : CITIȚI CU ATENȚIE

### 1. SCOPUL UTILIZĂRII MAȘINII DE TUNS GARD VIU CU ACUMULATOR

Acest produs este destinat numai utilizării în aer liber și nu trebuie utilizat în interiorul unei clădiri în nicio circumstanță. Mașina de tuns gardul viu fără fir este destinată utilizării numai în condiții uscate și cu iluminare bună. Această Mașina de tuns gardul viu cu acumulator este destinată numai tăierii ierburilor și poate fi utilizată cu ușurință în grădina dumneavoastră. Nu o utilizați în alte scopuri. Respectați capacitatea maximă de tăiere. Nu tăiați crengile care depășesc capacitatea maximă menționată. Produsul nu este destinat utilizării de către copii sau persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse.

După despachetarea produsului, asigurați-vă că acesta este complet și toate accesoriile (dacă există) sunt prezente. Dacă produsul este avariât sau prezintă defecte, vă rugăm nu-l utilizați și predați-l magazinului de unde l-ați achiziționat.

Dacă transmiteți această sculă altor persoane, vă rugăm predați-o împreună cu acest manual de instrucțiuni.

**Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu a fost proiectat pentru utilizare în scop comercial sau pentru aplicații industriale. Garanția noastră va fi nulă dacă mașina este utilizată în scop comercial, pentru aplicații industriale sau în scopuri echivalente. Acest produs a fost conceput să fie utilizat pe o perioadă de 6 ani (Durată de viață anticipată)**

### 2. INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA



**AVERTISMENT: CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE, AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ, ILUSTRAȚIILE ȘI SPECIFICAȚIILE LIVRATE ÎMPREUNĂ CU ACEASTĂ SCULĂ ELECTRICĂ. NERESPECTAREA TUTUROR INSTRUCȚIUNILOR ENUMERATE MAI JOS SE POATE SOLDA CU ȘOC ELECTRIC, ÎNCENDIU ȘI SAU VĂTĂMARE CORPORALĂ GRAVĂ.**

**PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTĂRE ULTERIOARĂ. TERMENUL „SCULĂ ELECTRICĂ” DIN AVERTIZĂRI SE REFERĂ LA SCULĂ ELECTRICĂ (CU CABLU) ALIMENTATĂ DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ SAU SCULĂ ELECTRICĂ (FĂRĂ CABLU DE ALIMENTARE) CARE FUNCȚIONEAZĂ CU ACUMULATOR.**

FR

## **2.1 AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA**

**A) Nu operați niciodată foarfeca electrică de tuns iarba în apropierea structurilor de sticlă, a automobilelor, camionetelor, ferestrelor, geamurilor situate la mezanin, etc.** fără ajustarea corespunzătoare a unghiului de evacuarea.

**B) Nu forțați sau să supraîncărcați produsul.** Acesta va funcționa mai bine și mai sigur dacă este utilizat la viteza la care a fost conceput să funcționeze.

**C) Dacă produsul este deja asamblat, vă rugăm asigurați-vă că toate șuruburile sunt bine strânse înainte de a-l utiliza.**

Dacă produsul necesită asamblarea de către dumneavoastră, vă rugăm asigurați-vă, în momentul desfacerii ambalajului, că toate elementele necesare montării produsului sunt prezente. Dacă produsul este avariat sau prezintă defecte, nu-l utilizați și predați-l celui mai apropiat magazin.

**D) Termenul de „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cablu de alimentare) care funcționează cu acumulator.**

## **2.2 SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU**

**A) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate și întunecoase predisun la accidente.

**B) Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafurilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei, care pot aprinde pulberile sau gazele.

**C) Nu lăsați copiii și trecătorii să se apropie în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerea atenției poate provoca pierderea controlului.

## **2.3 SIGURANȚA ELECTRICĂ**

**A) Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul, sub nicio formă. Nu utilizați adaptoare de priză cu scule electrice împământate.**

Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.

**B) Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigiderele.** Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este expus la împământare.

**C) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.

**D) Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

**E) Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în aer liber reduce riscul de electrocutare.

**F) Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## 2.4 SIGURANȚA PERSONALĂ

**A) Fiți vigilent, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări corporale grave.

**B) Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau antifoanele utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile corporale.

**C) Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este poziționat pe off (oprit) înainte de conectarea la sursa de energie electrică și/sau acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea sculei.** Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau alimentarea sculelor electrice cu întrerupătorul pornit favorizează accidentele.

**D) Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică.** O cheie reglabilă sau una fixă lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.

**E) Nu vă întindeți excesiv Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul în orice moment.** Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.

**F) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Nu apropiați părul, îmbrăcăminte și mânușile de piesele aflate în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.

**G) Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectoarelor de praf poate reduce pericolele legate de praf.

**H) Nu permiteți ca familiaritatea dobândită în urma utilizării frecvente a sculelor să vă facă să neglijați sau să nesocotiți principiile de siguranță ale sculei.** O operație neglijentă poate cauza răni grave într-o fracțiune de secundă.

## 2.5 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR ELECTRICE

**A) Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră.** Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură la viteza pentru care a fost concepută.

**B) Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit.** Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

**C) Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice.** Astfel de măsuri preventive reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.

**D) Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

**E) Întrețineți sculele electrice și accesorii. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau gripări ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, dați scula electrică la reparat înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

**F) Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Elementele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite sunt mai puțin probabil să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.

**G) Utilizați scula electrică, accesorii și cuțitele demontabile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte operații decât cele pentru care a fost concepută s-ar putea solda cu o situație periculoasă.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

**H) Mențineți mânerele uscate, curate și fără ulei și vaselină.** Mânerele și suprafețele de apucare alunecoase nu permit manevrarea în siguranță și controlul asupra sculei în situații neașteptate.

## **2.6 UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA SCULELOR CU ACUMULATOR**

**A) Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt set de acumulatori.

**B) Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate.** Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.

**C) Când setul de acumulatori nu este utilizat, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate produce arsuri sau incendiu.

**D) În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații sau arsuri.

## **2.7 DEPANAREA**

**A) Duceți scula electrică la service pentru a fi reparată de o persoană calificată utilizând doar piese de schimb identice.** Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.

**E) Nu utilizați un set de acumulatori sau o sculă avariată ori modificată.** Acumulatorii avariați sau modificați pot prezenta un comportament neprevăzut ce poate duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.

**F) Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc ori la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi ce depășesc 130 °C poate provoca o explozie.

**G) Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori ori scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea greșită sau la temperaturi situate în afara intervalului specificat poate avaria acumulatorul și spori riscul de incendiu.

**B) Nu efectuați niciodată operații de service asupra seturilor de acumulatori avariați.** Operațiile de service asupra seturilor de acumulatori nu pot fi efectuate decât de către fabricant sau de furnizorii de service autorizați.

## **2.8 INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PRIVIND TRIMMERELE DE GARD VIU**

**A) Țineți toate părțile corpului la distanță de lamă. Nu îndepărtați materialul tăiat și nu țineți de materialul ce trebuie tăiat când lamele sunt în mișcare.** Lamele continuă să se miște după oprirea sculei. Un moment de neatenție în timp ce utilizați trimmerul de gard viu se poate solda cu vătămări personale grave.

**B) Transportați trimmerul de gard viu ținându-l de mâner, cu lama oprită și având grijă să nu acționați întrerupătorul.** Transportarea corectă a trimmerului de gard viu va scade riscul de pornire accidentală, ducând la rănirea gravă de către lame.

**C) Când transportați sau depozitați trimmerul de tăiat gard viu, echipați-l întotdeauna cu teaca lamei.** Manevrarea corespunzătoare a trimmerului de tăiat gard viu va reduce posibilitatea vătămării personale de la lamele acestuia.

**D) Când curățați materialul blocat sau efectuați operații de service asupra unității, asigurați-vă că toate întrerupătoarele sunt oprite, iar setul de acumulatori este îndepărtat sau deconectat.** Acționarea neașteptată a trimmerului de gard viu în timpul curățării materialului blocat sau efectuării operațiilor de service asupra unității poate duce la accidentări grave.

**E) Țineți trimmerul de gard viu numai de suprafețele de apucare izolate, deoarece lama poate atinge cablaje ascunse.** Lamele care intră în contact cu un circuit sub tensiune pot pune sub tensiune părțile metalice exterioare ale trimmerului și pot electrocuta operatorul.

## **2.9 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECA ELECTRICĂ:**

### **Instruire**

**A)** Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a aparatului.

**B)** Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.

### **Pregătire**

**A)** Înainte de utilizare, întotdeauna inspectați vizual mașina pentru depistarea apărătorilor sau a scuturilor avariate, lipsă sau instalate greșit.

### **Funcționare**

**A)** Purtați în permanență echipament de protecție oculară și încălțăminte rezistentă când utilizați mașina.

**B)** Evitați utilizarea mașinii în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere.

**C)** Utilizați mașina numai pe timp de zi sau în condiții de lumină artificială bună.

**D)** Nu puneți niciodată mașina în funcțiune cu apărătorile sau scuturile deteriorate sau fără apărători ori scuturi montate pe poziție.

**E)** Porniți motorul numai atunci când mâinile și picioarele sunt la distanță de elementele de tăiere.

**F) Țineți toate cablurile de alimentare și cordonale departe de zona de tăiere.** Cabluri de alimentare sau cabluri pot fi mascate în tufe sau tufișuri și pot fi tăiate accidental de lamă.

**G) Nu utilizați trimmerul în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere.** Astfel ceți reduce riscul de a fi lovit(ă) de fulger.

**C)** Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau pericolele la care sunt supuse alte persoane sau bunurile acestora.

**B)** Nu utilizați niciodată mașina în timp ce sunt oameni, mai ales copii, sau animale în apropiere.

**F)** Deconectați mașina de la sursa de alimentare (de ex. scoateți ștecherul din priză, îndepărtați dispozitivul de neutralizare sau îndepărtați bateria) - de fiecare dată când mașina este lăsată nesupravegheată - înainte de eliminarea unui blocaj, -înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă mașinii -după lovirea unui obiect străin, -dacă mașina începe să vibreze anormal.

**G)** Feriți-vă de rănirea mâinilor și a picioarelor cu elementele de tăiere.

**H)** Asigurați-vă întotdeauna că fantele de aerisire nu sunt blocate de reziduuri.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



FR

## Întreținerea și depozitarea

**A)** Deconectați mașina de la sursa de alimentare (de ex. scoateți ștecherul din priză, îndepărtați dispozitivul de neutralizare sau bateria detașabilă) înainte de a efectua lucrări de întreținere sau curățare.

**B)** Utilizați numai piese de schimb și accesorii recomandate de producător.

**C)** Inspectați și efectuați întreținerea mașinii cu regularitate. Dați aparatul la reparat numai unui reparator autorizat.

**D)** Când nu este utilizată, nu lăsați mașina la îndemâna copiilor.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

## **2.10 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE PRIVIND ÎNCĂRCĂTORUL**

• Acest aparat poate fi utilizat de către copii de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță și înțeleg pericolul la care se expun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii aparatului de către copii nesupravegheați.

• Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane calificate în mod similar pentru a se evita orice pericol.

• Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu încărcătorul.

• Înainte de a utiliza încărcătorul, citiți toate instrucțiunile și marcajele de avertizare de pe încărcător și setul de acumulatori.

• Nu încercați să încărcați seturile de acumulatori cu alt încărcător în afara celui furnizat. Încărcătorul și acumulatorul livrat cu acesta au fost special concepute pentru a funcționa împreună.

• Încărcați setul de acumulatori numai în interior deoarece încărcătorul este proiectat numai pentru utilizare în interior.

• Nu încărcați bateriile de unică folosință.

• Protejați încărcătorul de umezeală și de condiții de umiditate. Există pericolul de electrocutare.

• Asigurați-vă că ventilația este adecvată în timpul încărcării.

• Nu amplasați niciun obiect deasupra încărcătorului deoarece acesta s-ar putea supraîncălzi. Nu amplasați încărcătorul lângă o sursă de căldură.

• Nu utilizați un cablu prelungitor cu acest aparat decât dacă este absolut necesar. Utilizarea unui prelungitor inadecvat poate cauza incendiu sau electrocutare.

• Nu utilizați încărcătorul dacă a fost supus la lovituri puternice, a fost scăpat pe jos sau deteriorat în orice fel. Duceți încărcătorul la un centru de service autorizat pentru verificare și reparare.

• Nu dezasamblați încărcătorul. Reasamblarea greșită poate duce la incendiu sau la electrocutare.

• Pentru a reduce riscul de electrocutare, decuplați încărcătorul de la sursa de alimentare înainte de a încerca să-l curățați. Simpla îndepărtare a setului de acumulatori nu reduce riscul.

## **2.11 RISCURI REZIDUALE**

• Familiarizați-vă cu modul de utilizare al acestui produs cu ajutorul acestui manual de instrucțiuni. Memorați instrucțiunile de siguranță și respectați-le cu strictețe. Acest lucru va ajuta la prevenirea riscurilor și a pericolului. Fiți în permanență alert când utilizați acest produs pentru a putea recunoaște și gestiona din timp riscurile. Intervențiile rapide pot preveni răniile serioase și daunele. Oprțiți produsul dacă acesta prezintă defectiuni.

· Chiar dacă toate instrucțiunile sunt urmate cu strictețe, tot rămân factori care ar putea prezenta riscuri precum:

- Ejectarea unor porțiuni din piesa aflată în lucru.
- Răni provocate de vibrații: utilizați mânerele desemnate și încercați să reduceți durata de lucru și expunerea.
- Răniri pot fi cauzate de zgomot: purtați protecții auditive și reduceți durata de lucru și expunerea.











- Inhalarea prafului și a particulelor.
- Purtați în permanență echipament de protecție oculară.

Dacă vă confrunțați cu vreunul dintre factori în timp ce utilizați mașina, opriți mașina și consultați-vă imediat medicul.

· Răniri pot fi cauzate sau agravate de utilizarea îndelungată a sculei. Când utilizați orice sculă timp îndelungat, asigurați-vă că efectuați pauze regulate.

- Utilizarea îndelungată a produsului expune utilizatorul la vibrații care pot cauza o gamă de afecțiuni cunoscute ca și sindromul de vibrații mână-braț (SVMB) de exemplu albirea degetelor; precum și boli specifice ca de exemplu sindromul de tunel carpian.
- Pentru a reduce acest risc când utilizați produsul, întotdeauna purtați mănuși de protecție și păstrați-vă mâinile calde.

## 2.12 SIMBOLURI PE PRODUS

	Se conformează Standardelor europene: Acest simbol semnifică conformitatea acestui produs cu Directivele europene aplicabile, și că un test de conformitate cu acest directive a fost executat.		
	Marcaj unic al circulației produselor pe piața statelor membre ale uniunii vamale.		Marcaj de conformitate ucrainean.
	Clasă de protecție II.		Pentru utilizare în interior, a nu se expune la ploaie.
 Li-Ion	Seturile de acumulatori pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.		
 Li-Ion	Baterie Li-Ion. Acest produs a fost marcat cu un simbol referitor la colectarea separată a tuturor acumulatorilor și bateriilor. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului.		
 130°C	Cu siguranță (130 °C)		Polaritate
	Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.		

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ








UA

RO

EN

	Citiți și respectați toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs, respectați toate avertismentele și instrucțiunile privind siguranța.	<b>IPX1</b>	Grad de protecție împotriva umezelii.
	Compatibilitate numai cu produsele Sterwins UP20, Lexman UP20, și Dexter UP20		Nivel de putere acustică garantat (testat conform Directivei 2000/14/CE amendată de 2005/88/CE).
	Nu expuneți produsul la ploaie sau condiții de umezeală.		PERICOL - Țineți mâinile departe de lamă
	Purtați ochelari de protecție și cască		Purtați mănuși de protecție
	Purtați cizme de protecție		Citiți manualul de instrucțiuni
	Purtați echipament de protecție auditivă.		Îndepărtați acumulatorul în timpul transportului, depozitării, lucrărilor de reparație și a curățării.
	Utilizați și depozitați bateria la temperaturi sub 50°C.		Nu demontați, nu zdrobiți, nu încălziți la temperaturi ce depășesc 100°C
	Avertisment: dispozitivele de tăiere continuă să funcționeze după oprirea motorului.		Țineți trecătorii la distanță
	Țineți trimmerul la o distanță suficientă de liniile de înaltă tensiune.		Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu expuneți la apă.
	Purtați echipament de protecție auditivă		Feriți-vă de obiectele aruncate.
	Avertizare! pentru a evita pericolul de sufocare, țineți această pungă de plastic departe de bebeluși și copii!		

## 2.13 SIMBOLURI DIN ACEST MANUAL

	Tipul și sursa de pericol: Nerespectarea acestei avertizări poate provoca vătămări fizice sau deces.		Tipul și sursa de pericol: Acest simbol reprezintă că avarierea aparatului, a mediului și a altor bunuri poate surveni în urma nerespectării acestui avertisment.
	Notă : Acest simbol indică prezența unor informații importante pentru o mai bună înțelegere a acestui produs.		Acest produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi utilizat, predați-l unui centru de reciclare a deșeurilor.
	Vă rugăm consultați ilustrațiile aferente de la sfârșitul broșurii.		Reciclați acest manual de instrucțiuni
	Reciclați ambalajul produsului.		

## 3. DATE TEHNICE

<b>Model</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Tensiune acumulator [V C.C.]</b>	Max 20V d.c.
<b>Tip de acumulator</b>	Li-ion
<b>Capacitate acumulator</b>	2,5/5,0Ah
<b>Lovituri</b>	1250min <sup>-1</sup>
<b>Lățime de tăiere a lamei foarfecii de iarbă</b>	96 mm
<b>Capacitate de tăiere a lamei foarfecii de iarbă</b>	25mm
<b>Capacitate de tăiere a trimmerului de gard viu</b>	16mm
<b>Lungime de tăiere a trimmerului de gard viu</b>	196 mm
<b>Greutate mașină</b>	0.96kg
<b>Nivel garantat de putere acustică (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Nivel de putere acustică măsurată (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (trimmer de gard viu) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (foarfecă de iarbă)
<b>Nivel de presiune sonoră dB(A)</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (trimmer de gard viu) 75 dB(A) K=3 dB(A) (foarfecă de iarbă)
<b>Curent de funcționare</b>	1A

FR

<b>Curent maxim</b>	15 A
<b>Nivel vibrații (K=1,5m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> ( trimmer de gard viu) 2,5 m/s <sup>2</sup> (foarfecă de iarbă)
<b>Viteză fără sarcină (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

ES

PT

IT

EL

PL

<b>Set de acumulatori</b>		
<b>Tip de acumulator</b>	Li-ion	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Tensiune nominală [V.C.C.]</b>	18V C.C	18V C.C
<b>Capacitate nominală acumulator</b>	2,5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Număr de celule de acumulator</b>	5	10
<b>Greutate [kg]</b>	0,47 kg	0,71 kg

RU

KZ

UA

<b>Încărcător</b>		
<b>Model</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Putere nominală consumată</b>	100-240V~ 50/60 Hz	100-240V~ 50/60 Hz
<b>Putere nominală</b>	21V C.C	21V C.C
<b>Temperatură de funcționare [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Greutate [kg]</b>	0,597 kg	0,644 kg

RO

EN

**Notă:**

-Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor sonore a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și pot fi utilizate pentru compararea sculelor între ele;

- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiilor sonore pot fi utilizate, de asemenea, într-o evaluare preliminară a expunerii.

**Avertisment:**

- Valoarea vibrațiilor și a zgomotelor emise în timpul utilizării efective a sculei electrice poate diferi față de valoarea declarată, în funcție de modurile de utilizare a sculei, în special a tipului de piesă prelucrată.

- Valoarea emisiilor este necesară pentru identificarea măsurilor de siguranță și protecția operatorului, care să se bazeze pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

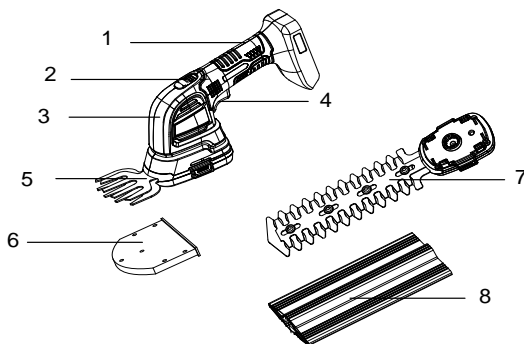
Se recomandă operatorului să poarte antifoane.

## 4. ASAMBLARE



**AVERTISMENT! PRODUSUL TREBUIE ASAMBLAT ÎN ÎNTREGIME ÎNAINTE DE A FI PUS ÎN FUNCȚIUNE! NU UTILIZAȚI UN PRODUS CARE ESTE ASAMBLAT NUMAI PARȚIAL SAU ASAMBLAT CU PIESE DEFECTE!**

### 4.1 DEZAMBALARE



- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Mâner  | 5. Lamă foarfecă de iarbă         |
| 2. Buton de blocare și siguranță                    | 6. Teacă trimmer de tuns iarba    |
| 3. Carcasa motorului                                | 7. Lamă trimmer de gard viu       |
| 4. Întrerupătorul declanșator ON/OFF (pornit/oprit) | 8. Teacă lamă trimmer de gard viu |

- Purtați mănuși când despachetați.
- Nu utilizați cutter, cuțit, ferăstrău sau alte scule similare pentru a despacheta.
- Transportați scula numai apucând-o de mâner 1

- Păstrați cutia pentru reutilizări viitoare (transport și depozitare).
- Păstrați manualul de instrucțiuni într-un loc uscat pentru consultări viitoare.

### 4.2 INSTALARE

#### Fixarea lamei: figura (2.1)

Pentru montare: Apăsăți cele două elemente de fixare, apoi aliniați și potriviți axul cu orificiul axului. Accesoriul va fi blocat în poziție după eliberarea celor două elemente de fixare.

Pentru demontare: Deblocați prinderea apăsând cele două elemente de fixare. Detașați lama de sculă.

#### Setul de acumulatori: figura (2.2) - (2.3)

**AVERTISMENT:** Asigurați-vă că setul de acumulatori este blocat în portul de andocare înaintea utilizării. Fixarea slabă a setului de acumulatori în compartimentul de andocare poate cauza căderea acestuia, putând duce la răni grave.

Pentru montare: Aliniați și culisați setul de acumulatori în portul de andocare a setului până la blocarea acestuia.

Pentru a-l detașa: Apăsăți butonul de deblocare al setului de acumulatori și scoateți setul de acumulatori din portul de andocare.

FR

### 4.3 PRIMA UTILIZARE



**AVERTISMENT! CITIȚI CAPITOLUL « INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA » DE LA ÎNCEPUTUL ACESTUI MANUAL ÎNCLUZÂND TOT TEXTUL SITUAT SUB SUBPOZIȚIA PREZENTĂ ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST PRODUS.**



**ACUMULATORUL NU ESTE LIVRAT ÎNCĂRCAT COMPLET ÎN MOMENTUL CUMPARĂRII.**

Acordați atenție deosebită când utilizați mașina pentru prima dată: concentrați-vă că dedicați-vă întreaga atenție primei utilizări. Efectuați o primă încercare pe un teren liber, fără obstacole și fără elemente înconjurătoare

### 4.4 FUNCȚIONARE

**Pornirea/Oprirea: Figura (4.1)**



**AVERTISMENT: ASIGURAȚI-VĂ CĂ LAMA NU ATINGE NICIUN OBIECT ÎNAINTE DE A PORNI PRODUSUL.**

Pentru a PORNI scula, împingeți și mențineți apăsat cu degetul mare butonul de siguranță, după care apăsați trăgaciul PORNIRE/OPRIRE cu degetul mare. Când scula pornește, puteți elibera butonul de siguranță și continua operația.

**NOTĂ:** Butonul de blocare de siguranță reduce riscul de pornire accidentală.

Pentru a OPRI scula, eliberați întrerupătorul declanșator PORNIT/OPRIT.

Acest produs a fost conceput pentru utilizare manuală, nu ar trebui să fie instalat pe un banc de lucru sau orice alt suport.



**ATENȚIE: NU FORȚAȚI LAMELE PRIN TUFISURI DESE. DACĂ LAMELE ÎNCETINESC, REDUCETI RITMUL DE TĂIERE. ÎN CAZUL BLOCĂRII LAMELOR, ELIBERAȚI ÎMEDIAT TRĂGACIUL.**

**NU VĂ UTILIZAȚI DEGETELE PENTRU A DEBLOCA LAME BLOCATE. LAMELE BLOCATE POT FI ELIBERATE BRUSC, CAUZÂND RĂNIRI. NU ATINGEȚI NICIODATĂ LAMA ÎN TIMPUL UTILIZĂRII ȘI ACORDAȚI ATENȚIE MUCHIILOR ASCUȚITE CHIAR ATUNCI CÂND TRIMMERUL NU ESTE UTILIZAT.**

Întotdeauna asigurați-vă că aveți o poziție echilibrată, cu zona de lucru neobstrucționată înainte de a porni trimmerul.

**Avertismente privind siguranța funcționării:**

- Verificați produsul precum și accesoriile pentru depistarea defectelor înaintea fiecărei utilizări. Nu utilizați produsul dacă este avariat sau prezintă semne de uzură.
- Verificați ca accesoriile și atașamentele să fie fixate în mod corespunzător.

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

- Întotdeauna apucați produsul de mânerul acestuia. Păstrați-vă mâinile uscate pentru control adecvat al produsului.
- Asigurați-vă că fantele de aerisire sunt întotdeauna neobstrucționate și curate. Dacă este nevoie, curățați-le cu o perie moale. Fantele de aerisire blocate pot duce la supraîncălzire și la avarierea produsului.
- Opriti produsul imediat dacă sunteți deranjat în timp ce lucrați cu acesta și atunci când intrați în zona de lucru alte persoane. Întotdeauna așteptați ca produsul să se oprească complet înainte de a-l pune jos.
- Nu vă suprasolicitați. Efectuați pauze la intervale periodice pentru a vă putea concentra și a controla în totalitate produsul.
- Înainte de a pune produsul în funcțiune, asigurați-vă că acesta a fost asamblat corect și că toate componentele mobile funcționează fără dificultăți.
- Vă recomandăm să umeziți ușor suprafețele când este praf sau să utilizați un accesoriu de pulverizare.
- Utilizați produsul numai la ore rezonabile - evitând dimineața devreme sau noaptea târziu când este posibil să deranjați.

- Evitați utilizarea produsului în condiții meteo defavorabile în special când este risc de fulgere. Nu utilizați produsul în condiții de iluminare slabă. Operatorul trebuie să poată vedea clar zona de lucru pentru a putea identifica eventualele pericole.
- Utilizarea unor scule similare în apropiere crește atât riscul de afectare a auzului și ca alte persoane să pătrundă în perimetrul de lucru.
- Păstrați-vă stabilitatea și echilibrul.
- Nu vă întindeți excesiv. Întinderea spre locuri îndepărtate se poate solda cu pierderea echilibrului. Mențineți întotdeauna o poziție stabilă pe pante.
- Mergeți, nu fugiți niciodată. Țineți toate părțile corpului dumneavoastră la distanță de piesele rotative.
- Nu puneți niciodată produsul în funcțiune fără echipamentul corect atașat.
- Nu modificați niciodată produsul sau să utilizați componente și accesorii care nu sunt recomandate de către producător.
- Nu atingeți componentele mobile periculoase înainte ca mașina să fie deconectată de la sursa de alimentare și acestea să fie oprite complet.



**DACĂ PRODUSUL A FOST SCĂPAT PE JOS, A SUFERIT ȘOCURI VIOLENTE SAU ÎNCEPE SĂ VIBREZE ANORMAL, OPRITI-L ÎMEDIAT ȘI INSPECTAȚI AVARIA SAU IDENTIFICAȚI CAUZA VIBRAȚIILOR. ORICE AVARIERE TREBUIE REPARATĂ CORECT SAU REMEDIATĂ DE CĂTRE UN CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT.**

- Pentru a reduce riscul de rănire asociat cu contactul cu piesele rotative, întotdeauna opriți mașina și asigurați-vă că toate piesele rotative s-au oprit:
  - înainte de curățarea sau de eliminarea unui blocaj
  - când lăsați produsului nesupravegheat
  - înainte instalării sau îndepărtării accesoriilor
  - înainte de verificarea, curățarea sau orice intervenție adusă produsului
  - dacă mașina începe să vibreze anormal (inspectați imediat)
  - după lovirea unui obiect străin, inspectați mașina pentru depistarea avariilor,
- Verificați întotdeauna gardul viu și tufșurile pentru depistarea obiectelor străine, de exemplu, garduri de sârmă și fire mascate.
- Se recomandă utilizarea trimmerului de gard viu de către utilizator la nivelul solului și nu de pe o scară sau alt suport instabil;

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



FR

**Instrucțiuni generale de operare: figura (4.2) - (4.4)**

Scula echipată cu lama de tuns gard viu poate fi utilizată pentru îndepărtarea crengilor cu diametrul mai mic de 8mm. Pentru garduri vii ce necesită toaletare substanțială, se recomandă tăierea mai întâi a crengilor mai groase cu un trimmer de tuns gard viu de capacitate mai mare. Apoi utilizați scula pentru restul tăierilor. Pentru a tunde cu precizie, întindeți un fir între marginile extreme ale tufișului, iar apoi tundeți de-a lungul firului.

Când tundeți o suprafață de peluză considerabilă, se recomandă să o tundeți utilizând mai întâi un trimmer profesional de tuns iarba. Apoi perfecționați cu ajutorul sculei echipate cu foarfeca de iarbă.

**AVERTISMENT:** Nu expuneți niciodată lamele la materiale dure precum garduri de sârmă sau suporturi metalice pentru plante pentru a le proteja de deteriorări.

**Recomandări de tăiere****1. Modelarea**

Gardul viu ar trebui tuns pentru a se obține o formă trapezoidală, care ar trebui să se lătească înspre partea de jos a ambelor laturi. Astfel se va îmbunătăți penetrarea luminii până în extremitățile inferioare. Ca indicație generală o înclinare de aproximativ **10** cm este lăsată pentru fiecare **1** metru de înălțime a gardului.

**2. Secvență de tăiere**

Tăiați mai întâi ambele laturi, începând de jos și lucrând înspre partea de sus: astfel se va preveni căderea crenguțelor tăiate în zona în care lucrați.

**3. Tunderea părții de sus**

Acolo unde crengile au crescut extrem de lungi, tăiați gardul viu în câteva etape. Cu cât crenguțele sunt tăiate mai scurt cu atât ele vor fi mai adecvate pentru compost.

**După utilizare**

Opriiți scula și lăsați-o să se răcească complet. Verificați, curățați și depozitați produsul precum în instrucțiunile de mai jos.

**5. TRANSPORTAREA**

Transportarea mașinii poate necesita respectarea anumitor cerințe specifice pentru țara dumneavoastră. Vă rugăm asigurați-vă că le respectați, contactând autoritățile din țara dumneavoastră pentru a respecta toate cerințele. Asigurați-vă că temperatura în timpul transportului nu va depăși niciodată intervalul de temperatură menționat în capitolul referitor la depozitare.

**5.1 TRANSPORTAREA MAȘINII**

Opriiți produsul și încărcăți complet acumulatorul. Instalați teaca lamei. Protejați produsul de impacturile violente sau vibrațiile puternice care pot avea loc în timpul transportării cu un vehicul. Siguranțați produsul pentru a preveni alunecarea sau răsturnarea acestuia.

**6. DEPOZITARE PE TIMPUL IERNII**

**Respectați instrucțiunile din capitolul referitor la depozitare de mai jos.** Vă recomandăm să utilizați ambalajul original pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf.

**7. DEPOZITARE**

Depozitați mașina într-un loc curat, uscat, aerisit, la o temperatură cuprinsă între 4°C și 24°C. Acoperiți-l pentru protecție suplimentară. Vă recomandăm să utilizați ambalajul original

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

pentru depozitare sau să acoperiți produsul cu un material textil adecvat sau cutie pentru a-l proteja de praf. Asigurați-vă că scula este securizată pe perioada transportului

## **7.1 DEPOZITAREA MAȘINII**

### **Figura 6.1**

Opriti scula electrică. Verificați temeinic pentru depistarea pieselor uzate, slăbite sau avariate. Curățați unitatea înainte de a o depozita. Nu expuneți produsul electric la lumina soarelui. Asigurați-vă că produsul este întotdeauna protejat de frig și de umiditate.

## **7.2 DEPOZITAREA ACUMULATORILOR DE LITIU**

### **Ilustrația 6.1**

Vă rugăm asigurați-vă că nivelul de încărcare al acumulatorului este cel recomandat în manualul de instrucțiuni al acestuia. Vă rugăm consultați manualul de instrucțiuni al acumulatorului pentru detalii suplimentare.

## **8. ÎNTREȚINERE**



**PERICOL! RISC DE RĂNIRE DATORITĂ ȘOCULUI ELECTRIC.  
OPRIȚI PRODUSUL ÎNAINTE DE A REGLA, INSPECTA, CURĂȚA SAU  
DEPOZITA PRODUSUL.**

### **8.1 CURĂȚAREA**

#### **Ilustrația 5.1 - 5.3**

Se recomandă cu căldură să curățați dispozitivul după fiecare utilizare. Păstrați toate dispozitivele de siguranță, fantele de aer și carcasa motorului fără resturi și murdărie. Îndepărtați reziduurile cu ajutorul unei cârpe și/sau a unui burete. Nu clătiți niciodată scula cu apă. Nu utilizați agenți de curățare, deoarece aceștia pot ataca plasticul și fragiliza integritatea structurală a trimmerului de gard viu.

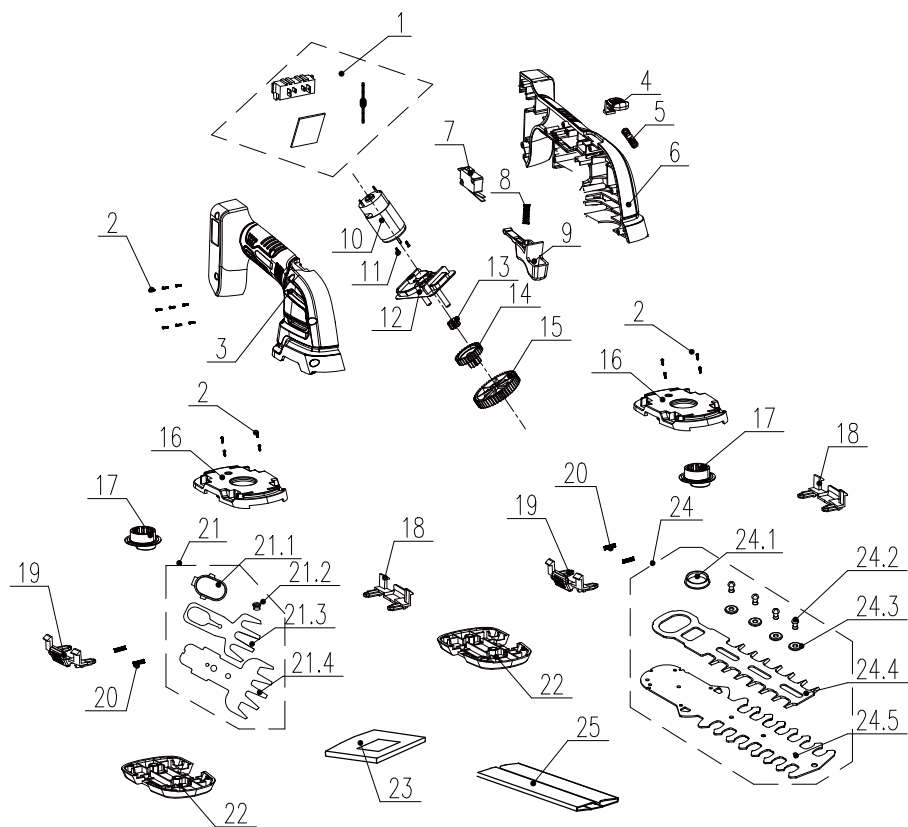
#### **Curățați și lubrifiați lamele**

Pentru a vă asigura utilizarea eficientă și fără probleme timp de mulți ani, lamele trebuie curățate în cazul acumulării sevei și a resturilor, sau dacă locuiți într-o zonă unde solul este nisipos. Curățarea a unor acumulări neobișnuit de groase poate necesita detașarea lamei.

Pentru funcționare mai ușoară și o durabilitate mai mare a lamei, ungeți lama înainte și după fiecare utilizare. Opriti produsul și amplasați-l pe o suprafață plată. Aplicați ulei de mașină cu vâscozitate redusă de-a lungul marginii lamei superioare. Dacă veți folosi trimmerul de tăiat gard viu o perioadă îndelungată, se recomandă să întrerupeți periodic lucrarea pentru a reunge lama.

**NOTĂ: NU UNGEȚI ÎN TIMP CE TRIMMERUL DE TĂIAT GARD VIU FUNCȚIONEAZĂ.**

FR

**8.2 VEDERE ÎN SPAȚIU A ANSAMBLULUI**

RO

EN

PC.	DESCRIERE	Perioadă de disponibilitatea a pieselor de schimb
1	Componente electronice	5 ani
2	Șurub cu auto înfiletare	5 ani
3	Carcasă dreapta	-
4	Buton de blocare și siguranță	5 ani
5	Arc buton de blocare	5 ani
6	Carcasă stânga	-
7	Întreprupător	-
8	Arc întreprupător declanșator	5 ani
9	Întreprupătorul declanșator ON/OFF (pornit/oprit)	5 ani
10	Motor	5 ani
11	Două șuruburi combinate	5 ani
12	Suport de prindere motor	5 ani
13	Angrenaj	5 ani
14	Ax angrenaj dublu	5 ani
15	Roată dințată mare	5 ani
16	Capac superior	5 ani
17	Roată excentrică	5 ani
18	Buton	5 ani
19	Buton	5 ani
20	Arc	5 ani
21	Ansamblu lamă de tuns iarba	5 ani
21.1	Știft de fixare foarfecă	5 ani
21.2	Teacă foarfecă de iarbă	5 ani
21.3	Lamă superioară	5 ani
21.4	Lamă inferioară	5 ani
22	Bază lamă	5 ani
23	Teacă trimmer de tuns iarba	5 ani
24	Ansamblu lamă trimmer de gard viu	5 ani
24.1.	Teacă de protecție lamă	5 ani
24.2.	Nit cu cap semi rotund	5 ani
24.3.	Știft lamă	5 ani
24.4.	Lamă superioară	5 ani
24.5.	Lamă inferioară	5 ani

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN

PC.	DESCRIERE	Perioadă de disponibilitatea a pieselor de schimb
25	Teacă lamă trimmer de gard viu	5 ani

### 8.3 DEPANARE



**PERICOL! RISC DE RĂNIRE DATORITĂ ȘOCULUI ELECTRIC.  
AVERTISMENT! ÎNAINTE DE FIECARE DEPANARE OPRIȚI PRODUSUL.**

Probleme	Cauze posibile	Soluții	Calificări necesare
Produsul nu pornește.	Acumulatorul nu este încărcat.	Încărcați acumulatorul în conformitate cu instrucțiunile incluse cu modelul dumneavoastră.	-
	Pași greșiți de pornire	Consultați capitolul „Pornirea/Oprirea“	
Produsul nu atinge puterea maximă.	Capacitatea acumulatorului este prea mică	Încărcați acumulatorul	-
Vibrații sau zgomot excesiv(e)	Șuruburile/piulițele sunt desfăcute.	Strângeți șuruburile/piulițele.	-
Produsul se oprește brusc	Acumulatorul este descărcat	Încărcați Setul de acumulatori	-
	Acumulatorul este prea cald	Lăsați-l să se răcească	
	Se poate ca produsul să fie expus la un supracurent*	Opriți produsul și așteptați 3 minute pentru a-l reporni.	

\*Supracurent înseamnă „Auto-protecție“. Modul de „Auto-protecție“ este un mod de protecție, limitat de timp (vă recomandăm o durată maximă de 5 minute în timpul căreia utilizarea produsului devine imposibilă astfel încât produsul să poată reveni la starea sa inițială.

### 8.4 CIRCUMSTANȚE FATALE

Probleme	Soluții
Mașina scoate fum în timpul funcționării	Opriți imediat mașina, detașați setul de acumulatori și apoi contactați centrul de service

## 9. SFÂRȘITUL DURATEI DE VIAȚĂ



Deșeurile produselor electrice nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Produsele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la punctele de colectare prevăzute în acest sens. Contactați autoritățile locale sau distribuitorul local pentru informații privind reciclarea.

## 10. PROTECȚIA MEDIULUI

Produsele electrice reciclabile nu trebuie să fie eliminate cu deșeurile menajere. Conform Directivei europene 2006/66/CE privind bateriile, seturile de acumulatori/bateriile defecte sau uzate trebuie colectate separat și eliminate într-un mod ecologic. Vă rugăm să reciclați în cazul în care există facilități. Contactați autoritățile locale sau magazinul de desfacere pentru a obține informații privind reciclarea. Produsul va fi reciclat sau dezasamblat pentru a-i reduce impactul asupra mediului. Setul de acumulatori/bateriile pot prezenta un risc pentru mediu și sănătatea umană deoarece conțin substanțe periculoase.

## 11. GARANȚIE

### 11.1 GARANȚIA NOASTRĂ

Produsele STERWINS sunt concepute conform celor mai înalte standarde pentru produse destinate pieței. Această garanție de la vânzare acoperă o perioadă de 5 ani de la data achiziționării produsului. Această garanție acoperă toate defectele materiale și de fabricație: piese și elemente lipsă, și defecțiuni survenite în circumstanțe normale. Reparațiile și înlocuirea pieselor nu duc la prelungirea duratei garanției inițiale. Trebuie să puteți prezenta dovada achiziției pentru acest produs și data cumpărării. Acoperirea garanției produsului se limitează la valoarea acestui produs.

### 11.2 EXCLUDERILE GARANȚIEI

Garanția nu acoperă probleme sau incidente rezultate în urma utilizării greșite a produsului. Următoarele articole nu sunt acoperite de garanție:

- Scula a fost utilizată greșit; sau
- Defecțiuni au survenit în timpul transportării sau instalării acestui produs; sau
- S-au efectuat reparații și/sau înlocuiri de către terți; ori
- Deteriorări cauzate de factori externi sau obiecte străine cum ar fi nisipul sau pietrele; ori
- Deteriorări rezultate în urma nerespectării instrucțiunilor privind siguranța și utilizarea; sau
- Scula a fost dezasamblată sau desfăcută; ori
- Scula s-a aflat într-un mediu umed (rouă, ploaie, scufundare în apă...); ori
- Scula a fost utilizată în scop profesional; sau
- Scula a fost expusă la o temperatură din afara intervalului specificat în capitolul „depozitare“

Produsul trebuie utilizat în condiții normale de utilizare și în scopuri neprofesionale. De aceea, această garanție exclude produsele utilizate de firmele de peisagistică, de autoritățile locale precum și de către firmele care oferă echipamente spre închiriere gratuit sau contra cost.

În cazul unei probleme sau defecțiuni ar trebui să consultați întotdeauna mai întâi distribuitorul local Sterwins. În majoritatea cazurilor, dealerul STERWINS va fi capabil să rezolve problema sau să remedieze defecțiunea. Păstrați factura sau bonul de casă: aceste documente vor fi solicitate pentru procesarea oricăror cereri.

FR

ES

PT

IT

EL

PL

RU

KZ

UA

RO

EN



## Introduction

Thank you for choosing this product. Upon designing and manufacturing our products, we place all of our efforts into ensuring an excellent quality that meets the needs of the users. Following these instructions allow to optimize the lifetime

**IMPORTANT! IN ORDER TO OBTAIN THE UTMOST SATISFACTION FROM THIS PRODUCT UPON SETTING IT UP, USING IT, AND MAINTAINING IT, WE RECOMMEND THAT YOU CAREFULLY READ THIS USER MANUAL BEFORE USING THE PRODUCT. PLEASE PAY ATTENTION TO BASIC WARNINGS RELATING TO SAFETY WITHIN THIS MANUAL, AND KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE.**



**IMPORTANT, KEEP THE MANUAL FOR LATER REFERENCE : READ CAREFULLY**

### 1. INTENDED USE OF BATTERY GRASS SHEAR

This product is intended for outdoor use only, and must not be used inside a building under any circumstances. The cordless grass shear is only intended for use in dry and well-illuminated conditions. This battery grass shear is only intended to be used for trimming hedges, shrubs and grass, and can be used easily in your garden. Do not use it for others purposes. The maximum cutting capacity must be observed. Do not cut branches exceeding the stated maximum capacity. The product is not intended to be used by children or persons with reduced physical, mental or sensory capabilities.t

After unwrapping the packing, make sure that the product is complete with its accessories (if any). If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer.

If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

**Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes. This product has been designed to be used over a period of 6 years (Expected lifetime).**

### 2. SAFETY INSTRUCTIONS



**WARNING: READ ALL SAFETY WARNINGS, INSTRUCTIONS, ILLUSTRATIONS AND SPECIFICATIONS PROVIDED WITH THIS POWER TOOL. FAILURE TO FOLLOW ALL INSTRUCTIONS LISTED BELOW MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY.**

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE. THE TERM "POWER TOOL" IN THE WARNINGS REFERS TO YOUR MAINS-OPERATED (CORDED) POWER TOOL OR BATTERY-OPERATED (CORDLESS) POWER TOOL.**

## **2.1 GENERAL SAFETY WARNINGS**

**A) Do not operate the grass shear near glass enclosures, automobiles, trucks, window wells, drop-offs, etc.** without properly adjusting the aim of the discharge.

**B) Do not force or overload the product.** It will perform better and safer when it is used at the rate that it was designed to work at.

**C) If the product is already assembled, please make sure that all screws are tightly fixed before using it.** If the product requires that you assemble it, please make sure upon opening the package that all the elements needed for setting up the product have been provided. If the product is damaged or has defects, do not use it and take it back to the nearest store.

**D) The term «power tool» in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.**

## **2.2 WORK AREA SAFETY**

**A) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

**B) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**C) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## **2.3 ELECTRICAL SAFETY**

**A) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**B) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**C) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**D) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**E) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**F) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## **2.4 PERSONAL SAFETY**

**A) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**B) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.



**C) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**

Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

**D) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**E) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

## **2.5 POWER TOOL USE AND CARE**

**A) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**B) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**C) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**D) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

## **2.6 BATTERY TOOL USE AND CARE**

**A) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**B) Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

**F) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**G) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**H) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**E) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**F) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**G) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**H) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

**C) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**D) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**E) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

## **2.7 SERVICE**

**A) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**F) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

**G) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

**B) Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## **2.8 SAFETY INSTRUCTIONS FOR HEDGE TRIMMERS**

**A) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.** Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

**B) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.** Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.

**C) When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover.** Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.

**D) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected.** Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

**E) Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.** Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.

**F) Keep all power cords and cables away from cutting area.** Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.

**G) Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.

## **2.9 SAFETY INSTRUCTIONS FOR SHEARS :**

### **Training**

**A) Read the instructions carefully.** Be familiar with the controls and the correct use of the machine.

**B) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine.** Local regulations can restrict the age of the operator.

**C) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.**

FR

**Preparation**

**A)** Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.

**B)** Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.

ES

**Operation**

**A)** Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.

**F)** Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains remove the disabling device or removable battery)

**B)** Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.

- whenever the machine is left unattended,  
- before clearing a blockage,  
- before checking, cleaning or working on the machine,  
- after striking a foreign object,  
- whenever the machine starts vibrating abnormally.

PT

**C)** Use the machine only in daylight or good artificial light.

**D)** Never operate the machine with damaged guards or shields or without guards or shields in place.

**E)** Switch on the motor only when the hands and feet are away from the cutting means.

**G)** Take care against injury to feet and hands from the cutting means.

IT

EL

PL

**Maintenance and storage**

**A)** Disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the plug from the mains remove the disaling device or removable battery) before carrying out maintenance or cleaning work.

**C)** Inspect and maintain the machine regularly. Have the machine repaired only by an authorized repairer.

**B)** Use only the manufacturer's recommended replacement parts and accessories.

**D)** When not in use, store the machine out of the reach of children.

RU

KZ

UA

**2.10 SAFETY INSTRUCTIONS FOR CHARGER**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not attempt to charge battery packs other than supplied. The charger and battery pack supplied with it are specifically designed to work together.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Charge the battery pack indoors only as the charger is designed for indoor use only.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Protect the charger against moisture and wet conditions. There is a danger of electric shock.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger.

- Ensure proper ventilation when charging.
- Do not place any object on top of the charger as it could cause overheating. Do not place the charger near any heat source.

- Before using the charger, read all the instructions and cautionary markings on the charger and battery pack.

- Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary. The use of an improper extension cord could cause the risk of fire, electric shock or electrocution.

RO

EN

- Do not use the charger if it has been subjected to a heavy knock, dropped or otherwise damaged in any way. Have the charger checked and repaired by an authorised service centre.

## **2.11 RESIDUAL RISKS**


















- Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety directions and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards. Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property. Switch off if there are malfunctions.
  - Even if all instructions are strictly followed, there are still some factors that could lead to hazards, such as :
    - Thrown out pieces of the work piece.
    - Vibration injuries : use designated handles and try to reduce working time and exposure.
    - Injuries caused by noise : wear ear protection and reduce working time and exposure.
    - Inhalation of dust and particles.
    - Wear eye protection at all times.
- If you experience any of these factors while using the machine, stop the machine consult your doctor immediately
- Injuries may be caused or aggravated by prolonged use of a tool. When using any tool for prolonged periods, ensure you take regular breaks.

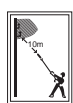

- Do not disassemble the charger. Incorrect re-assembly may result in the risk of fire, electric shock or electrocution.
- Disconnect the charger from the power supply before attempting to clean it to reduce the risk of an electric shock. Removing the battery pack alone does not reduce the risk.

- Prolonged use of the product exposes the user to vibrations that can cause a range of conditions collectively known as hand-arm vibration syndrome (HAVS) e.g. fingers going white; as well as specific diseases such as carpal tunnel syndrome.
- To reduce this risk when using the product, always wear protective gloves and keep your hands warm.







FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

## 2.12 SYMBOLS ON THE PRODUCT

	Complies with European standards: This symbol means that this appliance is compliant with the applicable European directives, and a test of compliance with these directives has been performed.		
	Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union		Ukrainian conformity marking.
	Protection Class II.		For indoor use only, do not expose to rain.
	Battery packs can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.		
	Li-ion battery. This product has been marked with a symbol relating to 'separate collection' for all battery packs and battery pack. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment.		
	With fuse (130 °C)		Polarity
	Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.		
	Read and understand all instructions before operating the product, follow all warning and safety instructions.	<b>IPX1</b>	Degree of protection against moisture.
	Compatible only with Sterwins UP20, Lexman UP20 and Dexter UP20 products.		Guaranteed sound power level (tested according to Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC).
	Do not expose the product to rain or wet conditions.		DANGER - Keep hands away from blade
	Wear eye and head protection		Wear protective gloves

	Wear safety boots		Read operator's manual
	Wear hearing protection.		Remove battery during transportation, storage, repair work and cleaning.
	Use and store the battery within an temperature below 50°C.		Do not disassemble, crush, heat above 100°C
	Warning: cutting means continues to run after the motor is switched off		Keep bystanders away
	Keep the pole pruner a sufficient distance away from electrical power lines.		To reduce the risk of electric shock, do not expose to water.
	Wear ear protection		Beware of thrown objects.
	Warning! to avoid danger of suffocation keep this plastic bag away from babies and children!		

### 2.13 SYMBOLS IN THIS MANUAL

	Type and source of the danger: Failure to observe this warning may result		Type and source of the danger: This symbol indicates that damage to the appliance, the environment or other property may occur as a result of non-observance of this warning.
	Note : This symbol indicates important information for better understanding of the product.		This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.
	Please refer to the corresponding illustration at the end of the booklet.		Recycle this instruction manual



Recycle the packaging of the product.

### 3. TECHNICAL DATA

<b>Model</b>	20VGSS2-2IN1.1
<b>Battery voltage (V d.c.)</b>	Max 20V d.c.
<b>Battery type</b>	Li-Ion
<b>Battery capacity</b>	2.5/5.0Ah
<b>Strokes</b>	1250min <sup>-1</sup>
<b>Cutting width of grass shear blade</b>	96 mm
<b>Cutting capacity of grass shear blade</b>	25mm
<b>Cutting capacity of hedge trimmer</b>	16mm
<b>Cutting length of hedge trimmer</b>	196 mm
<b>Machine weigh</b>	0.96kg
<b>Guaranteed sound power level (dB(A))</b>	84 dB(A)
<b>Measured sound power level (dB(A))</b>	79,7 dB(A) K=1,16 dB(A) (hedge trimmer) 80,2 dB(A) K=1,04 dB(A) (grass shear)
<b>Sound pressure level (dB(A))</b>	73 dB(A) K=3 dB(A) (hedge trimmer) 75 dB(A) K=3 dB(A) (grass shear)
<b>Working current</b>	1 A
<b>Maximum current</b>	15 A
<b>Vibration level (K=1.5m/s<sup>2</sup>)</b>	<2,5 m/s <sup>2</sup> (hedge trimmer) 2,5 m/s <sup>2</sup> (grass shear)
<b>No-load speed (min<sup>-1</sup>)</b>	1250

Battery pack		
<b>Type of battery</b>	Li-Ion	
<b>Model</b>	20VBA2-25.1 20VBA2-25.1XXX	20VBA2-50.1 20VBA2-50.1XXX
<b>Rated voltage [V d.c.]</b>	18V d.c.	18V d.c.
<b>Battery rated capacity</b>	2.5Ah Li-Ion	5Ah Li-Ion
<b>Number of battery cells</b>	5	10
<b>Weight [kg]</b>	0.47 kg	0.71 kg

Charger pack		
<b>Model</b>	20VCH1-3A.1 20VCH1-3A.1XXX	20VCH2-6A.1 20VCH2-6A.1XXX
<b>Rated input</b>	100-240V~ 50/60 Hz	100-240V~ 50/60 Hz
<b>Rated output</b>	21V d.c.	21V d.c.
<b>Working temperature [°C]</b>	4°C~24°C	4°C~24°C
<b>Weight [kg]</b>	0.597 kg	0.644 kg

**Note:**

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**Warning:**

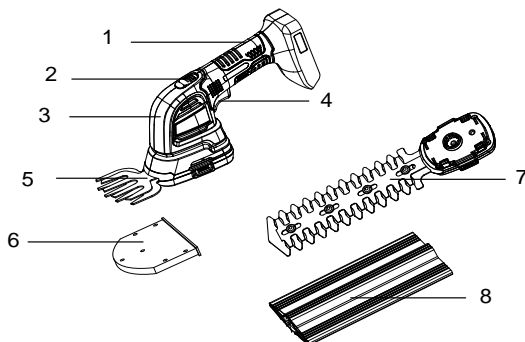
- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed;

- The emissions value need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Recommendation for the operator to wear hearing protection.

**4. ASSEMBLY**

**WARNING! THE PRODUCT MUST BE FULLY ASSEMBLED BEFORE OPERATION! DO NOT USE A PRODUCT THAT IS ONLY PARTLY ASSEMBLED OR ASSEMBLED WITH DAMAGED PARTS!**

**4.1 UNBOXING**



FR  
ES  
PT  
IT  
EL  
PL  
RU  
KZ  
UA  
RO  
EN

1. Handle
2. Safety lock-off button
3. Motor housing
4. ON/OFF trigger
5. Grass shear blade attachment
6. Grass shear blade sheath
7. Hedge trimmer blade attachment
8. Hedge trimmer blade sheath

- Wear gloves when unboxing.
- Do not use cutter, knife, saw or any other similar tool for unboxing.
- Carry the tool only by the handle 1
- Keep the box for further reuse (transport and storage).
- Keep instruction manual in a dry area for further consultation.

## 4.2 INSTALLATION

### Blade attachment: illustration (2.1)

To install: Press two fasteners, then align and match the shaft with the shaft hole. The attachment will be locked in place after releasing two fasteners.

To remove: Unlock the engagement by Pressing two fasteners. Dismantle the blade attachment from tool.

### Battery pack: illustration (2.2) to (2.3)

**WARNING:** Make sure the battery pack is locked in docking port before operation. Failure to firmly seat the battery pack could cause the battery pack to fall out, resulting in serious personal injury.

To install : Align and slide battery pack to battery docking port until it locks in place.

To remove : Press the battery unlock button and slide the battery pack out of docking port.

## 4.3 FIRST USE



**WARNING ! READ THE « SAFETY INSTRUCTION » SECTION AT THE BEGINNING OF THIS MANUAL INCLUDING ALL TEXT UNDER SUBHEADING THEREIN BEFORE USING THIS PRODUCT.**



**THE BATTERY IS NOT FULLY CHARGED AT THE TIME OF PURCHASE.**

Pay particular attention using the machine for the first time : focus and dedicate all your attention to this first use. Make the first trial on a free space with no obstacle and no surrounding element

## 4.4 OPERATION

### Switching on/off: illustration (4.1)



**WARNING : ENSURE THE BLADE DOES NOT TOUCH ANY OBJECTS BEFORE TURNING ON THE PRODUCT.**

To turn the tool ON, push and hold the safety lock-off button with your thumb, then pull the ON/OFF trigger with your forefinger. Once the tool starts, you can release the safety lock-off button and proceed with operation.

**NOTE :** The safety lock-off button reduces the risk of accidental starting.

To turn the tool OFF, release the ON/OFF trigger.

This product is designed for hand use, this product should never be installed on a workbench or any other support.



**CAUTION : DO NOT FORCE THE BLADES THROUGH DENSE GROWTH. IF THE BLADES SLOW DOWN, THEN REDUCE YOUR CUTTING PACE. SHOULD THE BLADES JAM, RELEASE THE TRIGGER IMMEDIATELY.**

**DO NOT USE YOUR FINGERS TO FREE UP JAMMED BLADES. JAMMED BLADES CAN RELEASE SUDDENLY CAUSING SERIOUS INJURY. NEVER TOUCH THE BLADE RAIL WHILE IN OPERATION AND BE AWARE OF SHARP EDGES EVEN WHEN THE BATTERY GRASS SHEAR IS NOT IN USE.**

Always ensure you are securely balanced with a free work area before switching on the grass shear.

#### **Operation safety warnings :**

- Check the product as well as accessories for damage before each use. Do not use the product if it is damaged or shows wear.
- Double check that the accessories and attachments are properly fixed.
- Always hold the product on its handle. Keep the handle dry to ensure safe support.
- Ensure that the air vents are always unobstructed and clear. Clean them if necessary with a soft brush. Blocked air vents may lead to overheating and damage the product.
- Switch the product off immediately if you are disturbed while working by other people entering the working area. Always let the product come to complete stop before putting it down.
- Do not overwork yourself. Take regular breaks to ensure you can concentrate on the work and have full control over the product.
- Before switching the product on, check whether it has been assembled correctly and all the moving parts are running smoothly.
- We recommend slightly dampening surfaces in dusty conditions or using a moist attachment.
- Operate the product only at reasonable hours – not early in the morning or late at night when people might be disturbed.
- Avoid using the product in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. Do not operate the product in poor lighting. The operator requires a clear view of the work area to identify potential hazards.
- Operating similar tools nearby increases both the risk of hearing injury and the potential for other persons to enter your work area.
- Keep firm footing and balance.
- Do not overreach. Overreaching can result in loss of balance. Always be sure of the footing on slopes.
- Walk, never run. Keep all parts of your body away from any moving part.
- Never run the product without the proper equipment attached.
- Do not modify the product in any way or use parts and accessories that are not recommended by the manufacturer.
- Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.



**IF THE PRODUCT IS DROPPED, SUFFERS HEAVY IMPACT OR BEGINS TO VIBRATE ABNORMALLY, IMMEDIATELY STOP THE PRODUCT AND INSPECT FOR DAMAGE OR IDENTIFY THE CAUSE OF THE VIBRATION. ANY DAMAGE SHOULD BE PROPERLY REPAIRED OR REPLACE BY AN AUTHORIZED SERVICE CENTRE.**

- To reduce the risk of injury associated with contacting rotating parts, always stop the machine and make sure all moving parts have stopped:
  - before cleaning or clearing a blockage
  - when leaving the product unattended
  - before installing or removing attachments
  - before checking, maintaining or working on the product
- if the machine starts to vibrate abnormally (inspect immediately)
  - after striking a foreign object to inspect the machine for damage,
- Advice to check the hedges and bushes for foreign objects, e.g. wire fences and hidden wiring;
- Advice that the hedge trimmer is intended to be used by the operator at ground level and not on ladders or any other unstable support;

**General operation : illustration (4.2) to (4.4)**

The tool with hedge trimmer blade attachment can be used to trim branches whose diameter is less than 8mm. For hedges require substantial cut, it's favorable to cut thicker branches beforehand by a hedge trimmer with larger cutting capacity. Then use the tool for further cut. To shape precisely, run a taught line between the extreme edges of the hedge and then trim along the length of the line.

When trimming a extend lawn area, it's recommended to have it trimmed using a professional grass trimmer first. Then do minor betterment by the tool with grass shear blade attachment.

**WARNING:** Never expose blades to hard materials, such as fencing wires or metallic plant supports to protect it from damage.

**Cutting tips**

**1. Shaping**

The hedge should be trimmed to achieve a trapezoidal form, it should widen toward the bottom at both sides. This improves the penetration of light to the lower extremities. A general guideline is approximately **10cm** slant for each **1 meter** of hedge height.

**2. Cutting sequence**

First cut both sides, starting at the bottom and working to the top: this prevents cuttings from falling into the area where you are still to work.

**3. Trimming the top**

Where the branches have grown extremely long, cut back the hedge in several stages. The shorter cuttings obtained are better suited for composting.

**After use**

Switch tool off and let it completely cool down. Check, clean and store it as described below.

**5. TRANSPORTATION**

Transporting the machine may require that you meet certain requirements specific to your country. Please make sure to respect them by contacting the authorities of your country,

in order to respect them all. Ensure temperature during transportation will never be out of temperature range given on chapter storage.

## **5.1 TRANSPORT THE MACHINE**

Switch the product off and fully charge the battery. Attach blade sheath. Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles. Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## **6. WINTERING**

**Follow all instructions given on chapter storage below.** We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust.

## **7. STORAGE**

Only store the machine in a clean, dry, ventilated place with a temperature range of 4°C to 24°C. Cover it in order to provide added protection. We recommend using the original package for storage or covering the product with a suitable cloth or enclosure to protect it against dust. Be sure to secure the tool while transporting

### **7.1 STORE THE MACHINE**

#### **Illustration (6.1)**

Shut down the power tool. Examine the unit thoroughly for worn, loose or damaged parts. Clean the unit before storing. Do not expose the product to sunlight. Make sure the product is always protected from cold and humidity.

### **7.2 STORE THE LITHIUM BATTERIES**

#### **Illustration (6.1)**

Please make sure that the battery power level is as recommended in the battery instruction manual. Please refer to the battery instruction manual for further details.

## **8. MAINTENANCE**



**DANGER! RISK OF INJURY DUE TO ELECTRIC SHOCK.  
SHUTDOWN THE POWER TOOL BEFORE ADJUSTING, INSPECTING,  
CLEANING OR STORING THE PRODUCT.**

### **8.1 CLEANING**

#### **Illustration (5.1) to (5.3)**

It is highly suggested to clean the device after every use. Keep all safety devices, air vents, and motor housing free of debris and dirt. Wipe up residue with a cloth and/or sponge. Never flush the tool with water. Do not use cleaning agents, as these can attack the plastic and weaken the structural integrity of the grass shear.

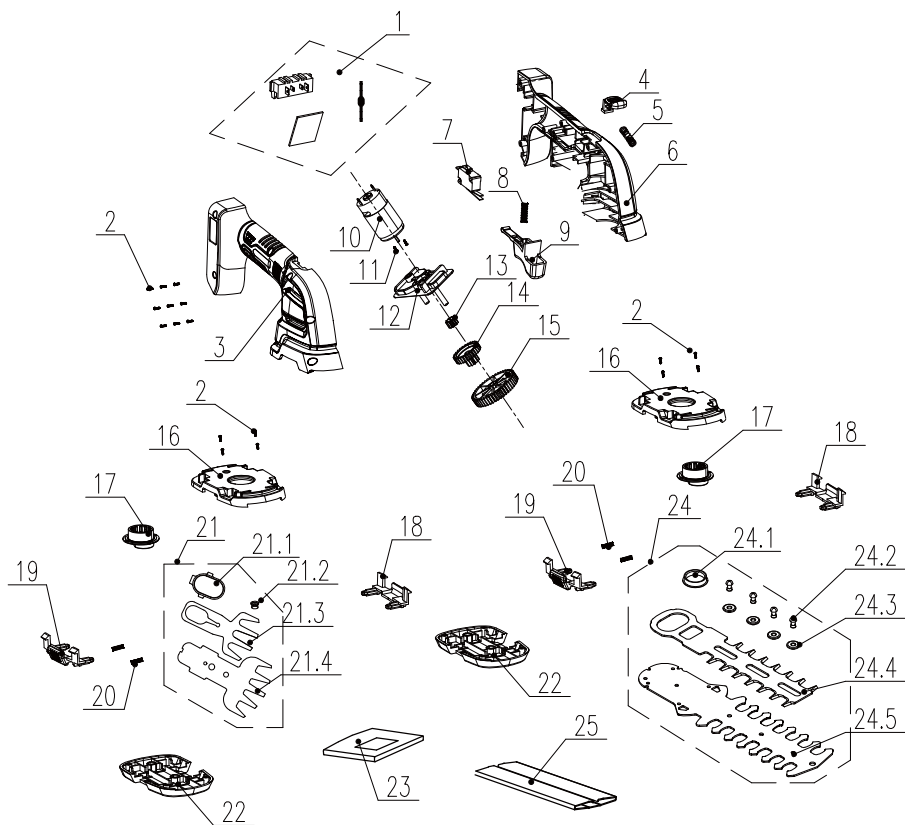
#### **Clean and lubricate the blades**

To ensure many years of efficient and trouble-free operation, blade cleaning should be performed if sap and debris have built-up, or if you live in an area where the soil is sandy. Cleaning unusually heavy deposits may require removal of the blade.

For easier operation and longer blade life, lubricate the blade before and after each use. Stop the product and lay it on a flat surface. Apply lightweight oil along the edge of the top blade. If you will be using the battery grass shear for an extended period, it is advisable to stop work intermittently in order to re-oil the blade.

**NOTE: DO NOT OIL WHILE THE BATTERY GRASS SHEAR IS RUNNING.**

**8.2 EXPLODED VIEW**



POS	DESCRIPTION	Availability period of spare part
1	Electronic components	5 years
2	Self tapping screw	5 years
3	Right casing	-
4	Safety lock-off button	5 years
5	Lock push button spring	5 years
6	Left casing	-
7	Switch	-
8	Switch trigger spring	5 years
9	ON/OFF trigger	5 years
10	Motor	5 years
11	Two combination screws	5 years
12	Motor bracket	5 years
13	Gear	5 years
14	Double gear shaft	5 years
15	Big gear wheel	5 years
16	Upper cover	5 years
17	Eccentric wheel	5 years
18	Button	5 years
19	Button	5 years
20	Spring	5 years
21	Grass shear blade assembly	5 years
21.1	Scissors fixing pin	5 years
21.2	Scissors sheath	5 years
21.3	Upper blade	5 years
21.4	Lower blade	5 years
22	Blade base	5 years
23	Grass shear blade sheath	5 years
24	Hedge trimmer blade assembly	5 years
24.1	Blade protective sleeve	5 years
24.2	Half round head rivet	5 years
24.3	Blade pin	5 years
24.4	Upper blade	5 years
24.5	Lower blade	5 years
25	Hedge trimmer blade sheath	5 years

### 8.3 TROUBLESHOOTING



**DANGER ! RISK OF INJURY DUE TO ELECTRIC SHOCK.**  
**WARNING ! BEFORE ANY TROUBLE SHOOTING, SWITCH OFF THE PRODUCT.**

Problems	Probable causes	Solutions	Qualification required
Product does not start	Battery is not charged	Charge the battery according to the instructions included with your model	-
	Wrong startup steps	Refer to chapter "Switching on/off"	
Product does not reach full power	Battery capacity too low	Charge battery	-
Vibration or noise is excessive	Bolts/nuts are loose	Tighten bolts/nuts	-
Product suddenly stops	Battery discharged	Charge battery pack	-
	Battery too hot	Let it cool down	
	Product maybe over current*	Stop the product and wait for 3 minutes to restart	

\*Over current means "Self-protection". "Self-protection" mode is a degraded mode, limited in time (we recommend a maximum duration of 5 minutes) during which the use of the product is made impossible so that the product can recover its initial state.

### 8.4 FATAL CIRCUMSTANCES

Problems	Solutions
machine smokes during operation	Immediately stop the machine, Remove the battery pack then speak to service center

## 9. END OF LIFE



Electrical products should not be discarded with household products. Used electrical products must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

## 10. ENVIRONMENTAL PROTECTION

Waste electrical products must not be disposed of with household waste. According to the European Battery Directive, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Battery pack/ batteries can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

## 11. WARRANTY

### 11.1 OUR WARRANTY

STERWINS products are designed according to the highest quality standards for products intended for the consumer market. This sale warranty covers a period of 5 years as of the date of purchase of the product. This warranty covers all defects in materials and workmanship: missing parts and elements, and damage occurring under normal use circumstances. Repair and replacement of parts do not lead to an extension of the initial warranty period. You must be able to provide proof of the purchase for this product and the date of purchase. Warranty coverage is limited to the value of this product.

### 11.2 WARRANTY EXCLUSIONS

This warranty does not cover problems nor incidents resulting from incorrect use of the product.

The following items are not covered by warranty :

- The tool have been used incorrectly; or
- Damage occurring upon transporting or setting up this product; or
- Repairs and/or change of parts carried out by a third party; or
- Damage caused by external factors or foreign objects such as sand or stones; or
- Damage resulting from non-compliance with the safety and usage instructions; or
- The tool have been disassembled or opened; or
- The tool have been in a wet environment (dew, rain, submerged in water..); or
- The tool has been used for professional purpose; or
- The tool has been exposed to a temperature out of the range specified in chapter "storage"

The product must be used under normal usage circumstances, and for non-professional purposes. Therefore, excluded from this warranty are products used by gardening companies, local authorities, as well as companies offering paid rentals or free loaning of equipment.

In the event of a problem or defect, you should first always consult your Sterwins dealer. In most cases, the Sterwins dealer will be able to solve the problem or correct the defect. Keep your invoice or your receipt: these documents will be requested upon processing any claims.





**EU/EC Declaration of conformity  
Déclaration UE/CE de conformité  
DECLARACIÓN CE / UE DE CONFORMIDADE  
Declaração CE/UE de conformidade**



Product Model/Modèle du produit/Modelo de producto/Modelo do produto]

**813057**

Name and address of the manufacturer or his authorised representative/Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire/Nome e dirección del fabricante o de su representante autorizado/Nome e endereço do fabricante ou do seu representante autorizado)

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant/La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante/Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.)

**Object of the declaration/Objet de la déclaration/Objeto de la declaración/Objeto da declaração]**

Product Type - Description/Type de produit - Description/Tipo de producto **UP20 CORDLESS GRASS SHEARS AND SHRUBBER**  
[Tipo de producto ]

Product Reference/Référence produit/Referencia del producto/Referência do produto: **813057 - EAN Code: 3276007454192**  
**Industrial Type Design Reference: 20VGSS2-2IN1.1**

Product Brand/Marque Produit/Producto de marca/Marca do produto) **STERWINS**

Serial number coding or batch number/Codification du numéro de série ou de lot/Codificación del número de serie/Codificação do número de série) **SN SSSSSS XX DDDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation/L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable/El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación de armonización pertinente de la Unión/O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável.)

References to the relevant harmonised standards used or references to the specifications in relation to which conformity is declared/Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée/Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad/Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às especificações para as quais a conformidade é declarada)

When applicable, the name and number of notified body number/Le cas échéant, le nom et le numéro de l'organisme notifié/Cuando corresponda " el nombre y número de laboratorio notificado que haya emitido la certificación y la referencia al documento/Quando aplicável " o nome e número do laboratório notificado que emitiu a certificação e a referência ao documento)

**2006\_42\_EC\_MACHINE**  
machinery/Machines/máquinas [máquinas]

**EN 62841-1:2015+A11:2022**  
**EN 62841-4-2:2019**  
**EN 50636-2-94:2014**

**2014\_30\_EU EMC**  
Electromagnetic compatibility/compatibilité électromagnétique/compatibilidad electromagnética [compatibilidade eletromagnética ]

**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN IEC 55014-2:2021**

**RoHS Directive (EU) 2015/863**  
amending Directive 2011/65/EU

**IEC 62321-1:2013**  
**IEC 62321-2:2021**  
**IEC 62321-3-1:2013**  
**IEC 62321-4:2013+A1:2017**  
**IEC 62321-5:2013**  
**IEC 62321-6:2015**  
**IEC 62321-7-1:2015**  
**IEC 62321-8:2017**  
**IEC 62321-7-2:2017**  
**ISO 17075-1:2017**  
**EN IEC 63000:2018**

**2011\_65\_EU RoHS**  
Restriction of hazardous substances in electrical products/Restriction des substances dangereuses dans les produits électriques/Restricción de sustancias peligrosas en equipos eléctricos./Restrição de substâncias perigosas em equipamentos elétricos]

**Directive 2000/14/EC, Annex V amended by 2005/88/EC**  
**EN ISO 3744:1995**  
**EN ISO 11094:1991**  
**EN ISO 3744:2010**

For Hedge trimmer:  
Measured Sound power level: 79.69dB(A)  
For Grass shear:  
Measured Sound power level: 80.20dB(A)  
Guaranteed Sound power level: 84dB(A)

**2000\_14\_EC\_NOISE**  
noise emission) émissions sonores/emisiones sonoras [emissões sonoras]

Compiled, signed by and on behalf of/Compilé, signé par et au nom de/Compilado, firmado por y en nombre de/Compilado, assinado por e em nome de]

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

Place and date of issue/Date et lieu d'établissement/Lugar y fecha de expedición/Local e data de emissão]

**Ronchin France**

**03/11/2022**

**ADEO Services SAS**  
**135 Rue Sadi Carnot**  
**CS00001**  
**59790 RONCHIN**



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE / UE  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ / ΕΕ  
DECLARAȚIA CE / UE DE CONFORMITATE**



Modello di prodotto|prodotta|Model produktu|produkt|Μοντέλο προϊόντος|Produsul de produs|produsul

**813057**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.|Επιθυμώ και διεύθυνση του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του|Denunțarea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat.:

**ADEO Services, 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante|Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. |Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή|Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului

**Objeto de la declaración|Przedmiot deklaracji|Στόχος της δήλωσης|Obiectul declarației**

Tipologia di prodotto|Rodzaj produktu|Τύπος Προϊόντος|Tip produs

**UP20 CORDLESS GRASS SHEARS AND SHRUBBER**

Riferimento del prodotto|Referența produsului|Αναφορά προϊόντος|Referință produs

**813057 - EAN Code: 3276007454192  
Industrial Type Design Reference: 20VGSS2-2IN1.1**

Marca del prodotto|Marka produktu|Μάρκα προϊόντος|Marca a produsului

**STERWINS**

Codifica del numero di serie|Kodowanie numeru seryjnego|Κωδικοποίηση σειριακού αριθμού|Cod de numere de serie

**SN SSSSSS XX DDDMMYY nn PPPPPP (SN: Serial No., SSSSSS : Supplier code, XX : Production line ID, DDDMMYY: Production date, nn: number of version of product, PPPPPP : Incremental number)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione|Wymentioned powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego|Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία ενσωμάτωσης|Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare a Uniunii

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità|Odwotania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność. |Μνεία των σχετικών ενσωματωμένων προτύπων που χρησιμοποιούνται ή μνεία των προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση|Referințele standardei armonizate relevante folosite sau referințele specificațiilor în legătură cu care se declară conformitatea.:

Dove applicabile \* il nome e il numero del laboratorio notificato che ha rilasciato la certificazione e il riferimento al documento|W stosownych przypadkach \* podana nazwa i numer laboratorium, które wydało certyfikat oraz odniesienie do dokumentu|Όπου ισχύει \* το γνωστοποιημένο όνομα και τον αριθμό του εργαστηρίου που εξέδωσε την πιστοποίηση και την αναφορά στο έγγραφο|Unde este cazul \* numele și numărul de laborator notificat care a eliberat certificarea și trimiterea la document

2006\_42\_EC\_MACHINE  
maschine|maszyny| σχετικό με τα μηχανήματα|echipamentele tehnice

EN 62841-1:2015+A11:2022  
EN 62841-4-2:2019  
EN 50636-2-94:2014

2014\_30\_EU EMC  
compatibilită electromagnetică|kompatybilności elektromagnetycznej  
|ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα|compatibilitatea electromagnetică

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021

RoHS Directive (EU) 2015/863  
amending Directive 2011/65/EU  
IEC 62321-1:2013  
IEC 62321-2:2021  
IEC 62321-3-1:2013  
IEC 62321-4:2013+A1:2017  
IEC 62321-5:2013  
IEC 62321-6:2015  
IEC 62321-7-1:2015  
IEC 62321-8:2017  
IEC 62321-7-2:2017  
ISO 17075-1:2017  
EN IEC 63000:2018

2011\_65\_EU\_RoHS  
Restrizione di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche|Ograniczenie niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym|Περιορισμός επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό εξοπλισμό|Restricționarea substanțelor periculoase în echipamentele electrice

2000\_14\_EC\_NOISE  
'emissione acustica|emisija akustyczna|ακουστική εκπομπή|emisie acustică

Directive 2000/14/EC, Annex V amended by 2005/88/EC  
EN ISO 3744:1995  
EN ISO 11094:1991  
EN ISO 3744:2010

For Hedge trimmer:  
Measured Sound power level: 79.69dB(A)  
For Grass shear:  
Measured Sound power level: 80.20dB(A)  
Guaranteed Sound power level: 84dB(A)

Compilato, firmato in vece e per conto di|Opracowano, podpisano w imieniu|Συντάχθηκε, υπογράφηκε για και εξ ονόματος|Compilat, semnat de și în numele|

**Eric LEMOINE**  
International Project Quality Leader

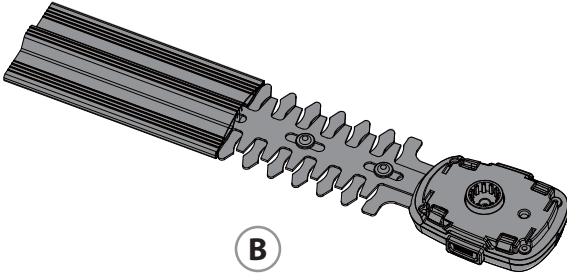
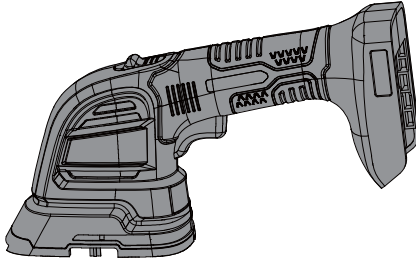
Luogo e data del rilascio|Data wydania i miejsce|Τόπος και ημερομηνία έκδοσης|

**Ronchin France**  
03/11/2022

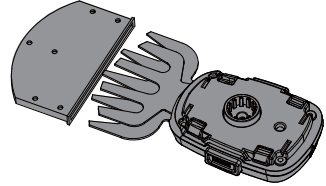
ADEO Services SAS  
135 Rue Sadi Carnot  
CS00001  
59790 RONCHIN  
FRANCE



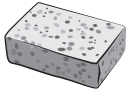
A



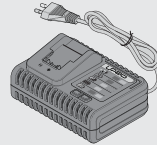
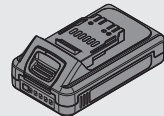
B

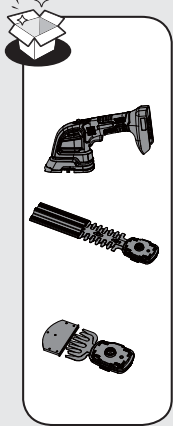


C

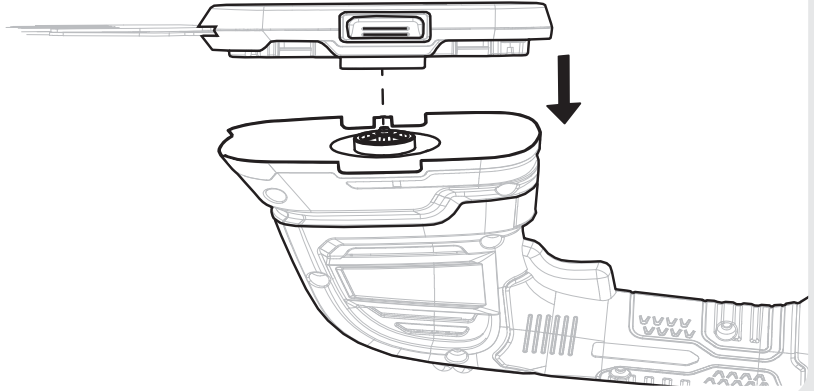
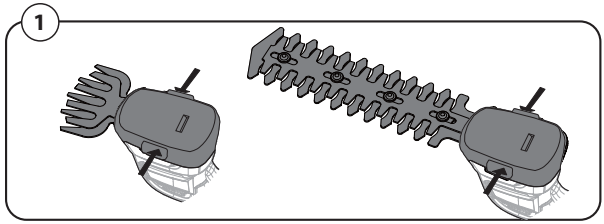


5  
20

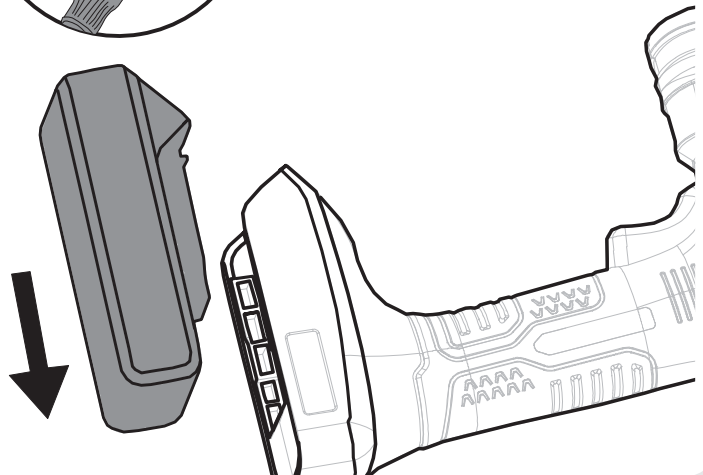
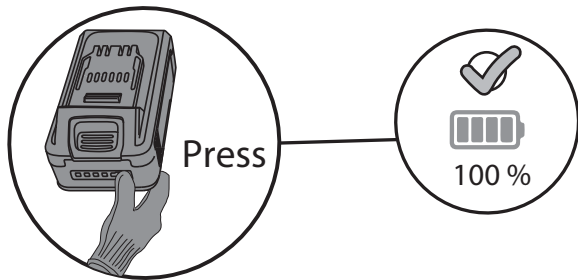


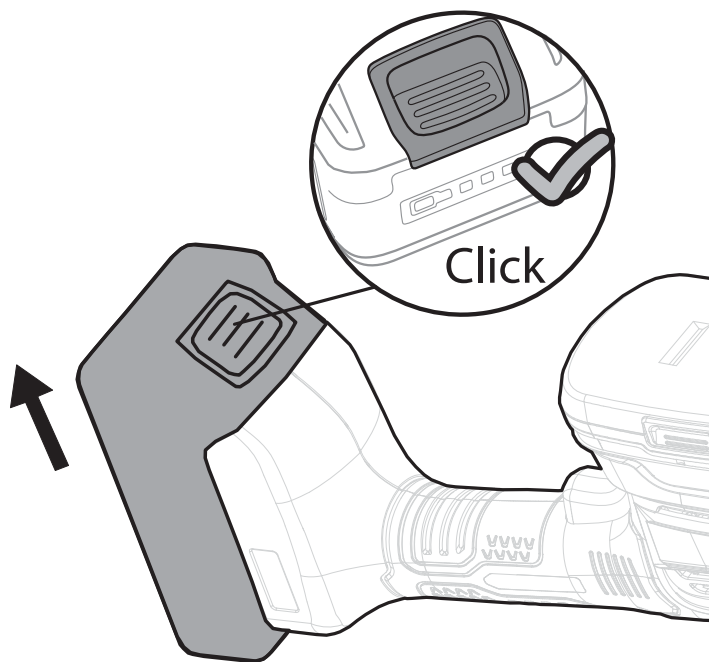


2.1



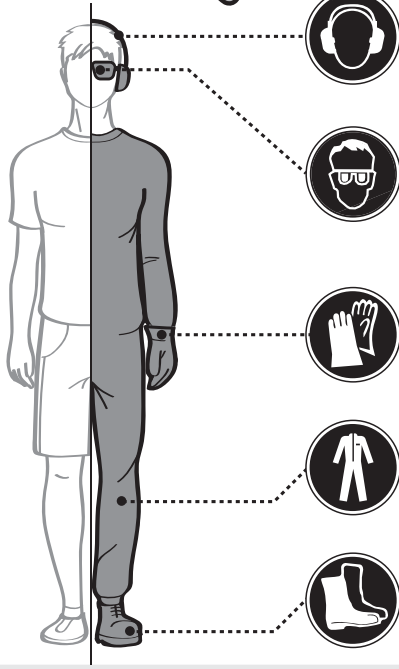
2.2





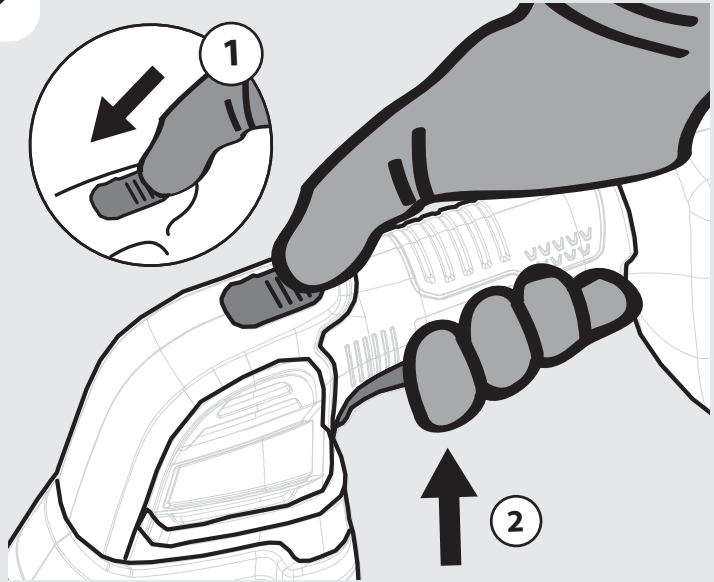


3.1

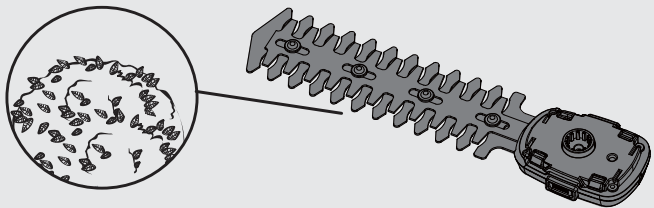
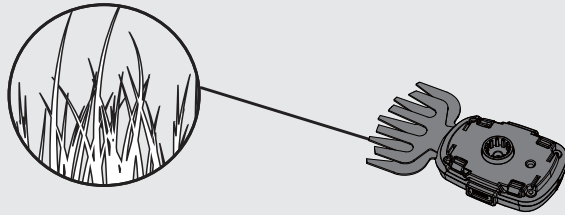




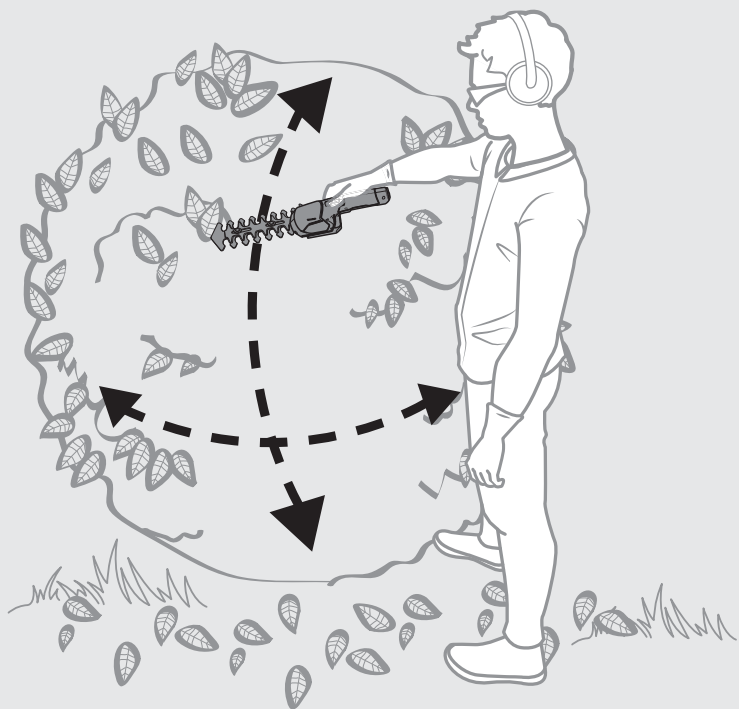
4.1



4.2



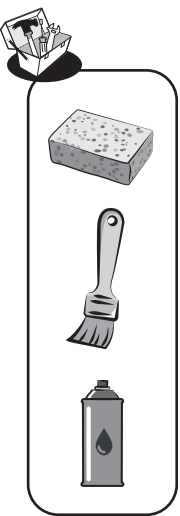
4.3



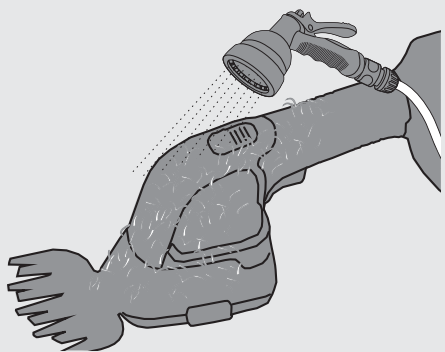
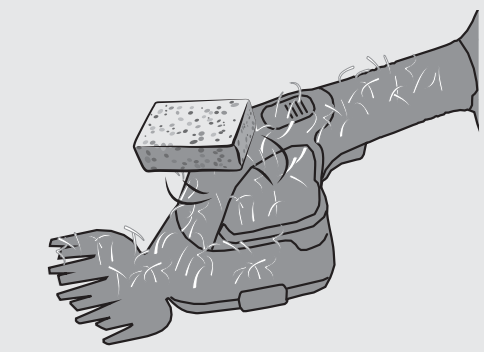
4.4



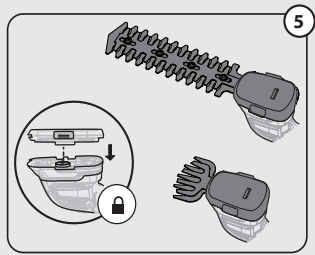
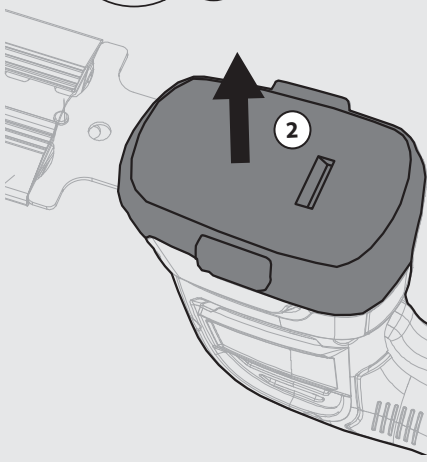
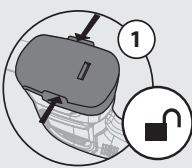




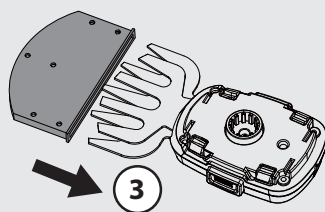
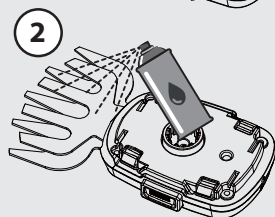
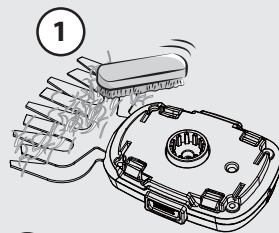
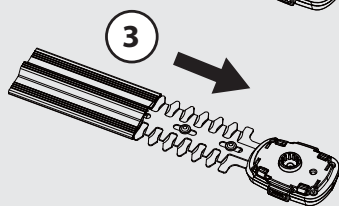
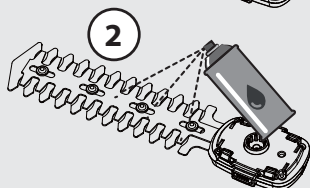
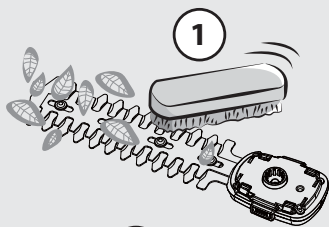
5.1



5.2

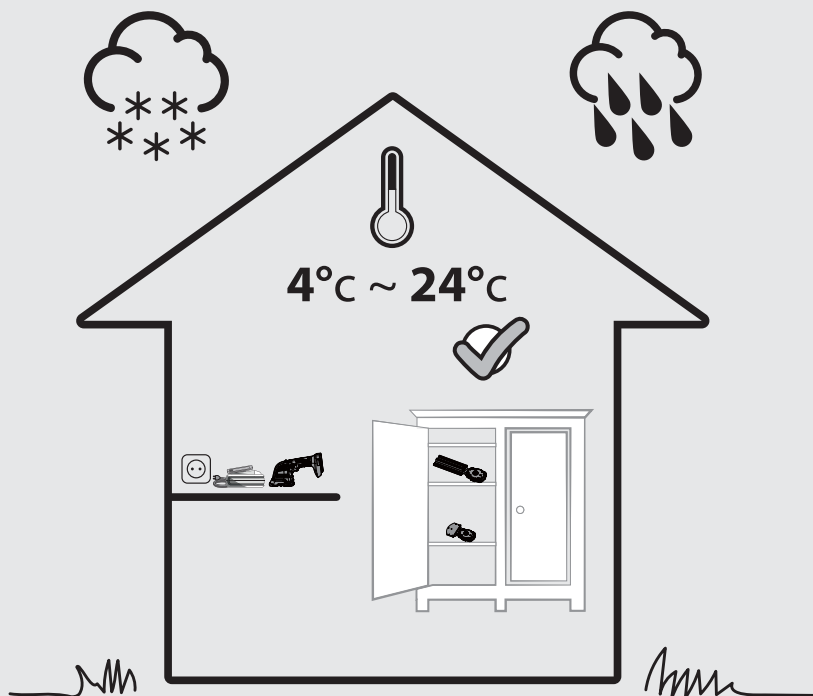


### 5.3





6.1







PAP

**FR** Ce produit est recyclable. S'il ne peut plus être utilisé, amenez-le à un centre de recyclage des déchets.

Pour en savoir plus : [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)

**ES** Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévelo a un centro de reciclaje de residuos.

**PT** Este produto é reciclável. Se deixar de o utilizar, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.

**IT** Questo prodotto può essere riciclato. Se deve essere smaltito, portalo presso un centro de riciclaggio.

**EL** Αυτό το προϊόν είναι ανακυκλώσιμο. Εάν δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, μεταφέρετε την σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης απορριμμάτων.

**PL** Ten produkt poddawany jest recyklingowi, kiedy przestaje być użyteczny należy dostarczyć go do punktu zbiórki odpadów.

**RU** Это изделие подлежит утилизации. Если его больше нельзя использовать, сдайте его в пункт по переработке отходов.

**KZ** Бұл өнім қайта өңдеуге келеді. Оны әрі қолдануға болмайтын жағдайда, оны қайта өңдейтін орталыққа тапсыруыңызды өтінеміз.

**UA** Цей продукт може перероблятися. Якщо воно більше не є придатне для використання, здайте його в утилізаційний центр.

**RO** Aceast produs este reciclabil. Dacă nu mai poate fi folosit, vă rugăm să îl aduceți într-un centru de reciclare a deșeurilor.

**EN** This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.

**RU** : Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию сертификата/декларации можно получить на стойке информации магазина Леруа Мерлен / **KZ** : Сәйкестікті міндетті растауды талап ететін тауарлар үшін сертификаттың / декларацияның көшірмесін Леруа Мерлен дүкенінің ақпарат бағанынан алуға болады.

**RU** : Изготовитель/ **KZ** : Өндіруші :

Нинбо Ят Электрикал Эпплайенс Ко., Лтд. Адрес/Мекенжай: Экономы Девелопмент Эриа (Саут Эриа) No. 23-25 Маошенг Роуд, Нинбо, Чжэцзян, Китай/Қытай

**RU** : Документ о подтверждении соответствия / **KZ** : Сәйкестікті растау туралы құжат :

Для товаров, требующих обязательного подтверждения соответствия, копию документа о соответствии можно получить на информационной стойке магазина Леруа Мерлен

**RU** : Дата изготовления ддммгг; см. серийный номер изделия между 9-м и 14-м символами / **KZ** : Шығарылған күні (ккаажж): 9-шы және 14-ші таңбалар арасындағы өнімнің сериялық нөмірін қараңыз.



SERIAL NUMBER

Made in China / Зроблено в Китаї / Сделано в Китае / Қытайда жасаған

\* Garantie 5 ans / 5 años de garantía / Garantia de 5 anos / Garanzia 5 anni / Еууһоһә 5 етүд / Gwarancja 5-letnia / Гарантия 5 лет / Кепілдік 5 жыл / Гарантія 5 років / Garanție 5 ani / 5-year guarantee

**ADEO Services**  
135 Rue Sadi Carnot - CS00001  
59790 RONCHIN - FRANCE

**UA** Імпортер: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00. Імпортер приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт, технічне і гарантійне обслуговування. Виробник: ТОВ «Адео Сервісес С.А.», вул. Саді Карно, CS 00001, 59790 Роншен, Франція.

**RU** Импортер/Продавец/Организация, уполномоченная принимать претензии по качеству товара в РФ: ООО «ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК», 141031, Россия, Московская обл., г. Мытищи, Осташковское шоссе, д.1

**SA** Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin, Hosted in Leroy Merlin Fourways Store 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng, South Africa  
Tel: +27 10 493 8000  
Email: [contact@leroymerlin.co.za](mailto:contact@leroymerlin.co.za)

**KZ** Импорттаушы / Сатушы / Қазақстан Республикасында өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын ұйым: «Леруа Мерлен Қазақстан» ЖШС. 050000, Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Қонаев көшесі, 77 ұй, «PARK VIEW» БО, 6-қабат, 07-кеңсе

Импортер / Продавец / Организация, принимающая претензии по качеству продукции в Республике Казахстан: ТОО «Леруа Мерлен Казахстан». 050000, Республика Казахстан, г. Алматы, ул. Кунаева, д. 77, БЦ «PARK VIEW», 6 этаж, офис № 07.

